

**Commission d'enquête  
sur les actions des  
responsables canadiens  
relativement à Maher Arar**



**Commission of Inquiry into  
the Actions of Canadian  
Officials in Relation to  
Maher Arar**

**Audience publique**

**Public Hearing**

**Commissaire**

L'Honorable juge /  
The Honourable Justice  
Dennis R. O'Connor

**Commissioner**

**Tenue à:**

Salon Algonquin  
Ancien hôtel de ville  
111, Promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)

le lundi 22 août 2005

**Held at:**

Algonquin Room  
Old City Hall  
111 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario

Monday, August 22, 2005

## APPEARANCES / COMPARUTIONS

Mr. Paul Cavalluzzo M <sup>e</sup> Marc David Mr. Brian Gover Ms Veena Verma Ms Adela Mall Ms Lara Tessaro	Commission Counsel
Mr. Ronald G. Atkey	<i>Amicus Curiae</i>
Mr. Lorne Waldman Ms Marlys Edwardh Ms Breese Davies Ms Brena Parnes	Counsel for Maher Arar
Ms Barbara A. McIsaac, Q.C. Mr. Colin Baxter Mr. Simon Fothergill Mr. Gregory S. Tzemenakis Ms Helen J. Gray	Attorney General of Canada
Ms Lori Sterling Mr. Darrell Kloeze Ms Leslie McIntosh	Ministry of the Attorney General/ Ontario Provincial Police
Mr. Faisal Joseph	Canadian Islamic Congress
Ms Marie Henein Mr. Hussein Amery	National Council on Canada-Arab Relations
Mr. Steven Shrybman	Canadian Labour Congress/Council of Canadians and the Polaris Institute
Mr. Emelio Binavince	Minority Advocacy and Rights Council
Mr. Joe Arvay	The British Columbia Civil Liberties Association

## APPEARANCES / COMPARUTIONS

Mr. Kevin Woodall	The International Commission for Jurists, The Redress Trust, The Association for the Prevention of Torture, World Organization Against Torture
Colonel M <sup>e</sup> Michel W. Drapeau	The Muslim Community Council of Ottawa-Gatineau
Mr. David Matas	International Campaign Against Torture
Ms Barbara Olshansky	Centre for Constitutional Rights
Mr. Riad Saloojee Mr. Khalid Baksh	Canadian Council on American-Islamic Relations
Mr. Mel Green	Canadian Arab Federation
Ms Amina Sherazee	Muslim Canadian Congress
Ms Sylvie Roussel	Counsel for Maureen Girvan
Ms Catherine Beagan Flood	Counsel for the Parliamentary Clerk
Mr. Norman Boxall Mr. Don Bayne	Counsel for Michael Cabana
Mr. Richard Bell	
Mr. Vince Westwick Mr. Jim O'Grady	Counsel for Ottawa Police Service
Mr. Paul Copeland	Counsel for Abdullah Almalki
Ms Barbara Jackman	Counsel for Ahmed El Maati

**TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES**

	<b>Page</b>
<u>ASSERMENTÉ PRÉCÉDEMMENT: Richard Roy</u>	9428
<u>Interrogatoire par M<sup>e</sup> David</u>	9428
<u>Examination by Mr. Waldman</u>	9630
<u>Examination by Mr. Boxall</u>	9684
<u>Interrogatoire par M<sup>e</sup> David</u>	9687
<u>PREVIOUSLY SWORN: Richard Flewelling</u>	9696
<u>Examination by Mr. Cavalluzzo</u>	9696

**LIST OF EXHIBITS / PIÈCES JUSTICATIVES**

<b>No.</b>	<b>Description</b>	<b>Page</b>
P-205	<a href="#"><u>Curriculum vitae de Richard Roy</u></a>	9428
P-206	<a href="#"><u>Notes personnelles de Richard Roy</u></a>	9452
P-207	<a href="#"><u>SitRep en date du 11 septembre 2002</u></a>	9454
P-208	<a href="#"><u>Document intitulé « Time line »</u></a>	9459
P-209	<a href="#"><u>Document concernant inscription qui date du 2 octobre</u></a>	9461
P-210	<a href="#"><u>Notes personnelles de Pat Callaghan</u></a>	9498
P-211	<a href="#"><u>Notes personnelles de Richard Flewelling</u></a>	9530
P-212	<a href="#"><u>Notes personnelles de Pat Callaghan</u></a>	9540
P-213	<a href="#"><u>Notes personnelles d'un autre enquêteur</u></a>	9563
P-214	<a href="#"><u>SitRep en date du 8 octobre</u></a>	9571
P-215	<a href="#"><u>Notes personnelles de Pat Callaghan</u></a>	9578
P-216	<a href="#"><u>Télécopie de Richard Roy en date du 22 octobre 2002</u></a>	9582
P-217	<a href="#"><u>Notes personnelles de Pat Callaghan</u></a>	9589
P-218	<a href="#"><u>Notes personnelles d'un autre enquêteur</u></a>	9616
P-219	<a href="#"><u>Un courriel en date du 17 juin 2003</u></a>	9625
P-220	<a href="#"><u>Curriculum vitae of Richard Flewelling</u></a>	9696
P-221	<a href="#"><u>Statement given by Richard Flewelling to Brian Garvie on January 22, 2004</u></a>	9739

1 Ottawa, Ontario

2 --- Upon commencing on Monday, August 22, 2005  
3 at 10:00 a.m. / L'audience débute le lundi  
4 22 août 2005 à 10 h 00

5 MR. DAVID: Good morning,  
6 Mr. Commissioner.

7 THE COMMISSIONER: Good morning,  
8 Mr. David.

9 MR. DAVID: We have Superintendent  
10 Richard Roy of the RCMP who is going to testify  
11 this morning before you.

12 Mr. Roy, however, will be giving  
13 his testimony in French. So it will be necessary  
14 to have his testimony translated.

15 Therefore I think we should do an  
16 equipment check at this point.

17 THE COMMISSIONER: Okay.

18 THE TECHNICIAN: Channel 2 is  
19 English. Everybody should have it on channel 2  
20 for English, 3 for French.

21 M<sup>e</sup> DAVID : Alors c'est le poste 2  
22 en français. Et ça fonctionne. Merci.

23 THE COMMISSIONER: We have one  
24 down here that's...

25 Okay.

1 M<sup>e</sup> DAVID : Alors, est-ce qu'on  
2 pourrait assermenter le témoin, Monsieur le  
3 Commissaire ?

4 THE COMMISSIONER: He has been  
5 sworn before, has he not ?

6 M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

7 THE COMMISSIONER: You have been  
8 sworn before, so you are still under oath. It's  
9 not necessary to swear you again.

10 ASSERMENTÉ PRÉCÉDEMMENT : RICHARD ROY

11 INTERROGATOIRE

12 M<sup>e</sup> DAVID : Merci.

13 Alors, simplement pour situer le  
14 témoignage du surintendant Roy, c'est que monsieur  
15 Roy, à l'époque qui concerne votre mandat,  
16 Monsieur le Commissaire, était officier de liaison  
17 pour la GRC auprès du ministère des Affaires  
18 extérieures, et il a occupé ce poste du 3  
19 septembre 2002 jusqu'au 14 octobre 2004.

20 C'est exact, Monsieur Roy ?

21 M. RICHARD ROY : C'est exact.

22 M<sup>e</sup> DAVID : Alors vous êtes  
23 officier de la GRC depuis 1977. Donc, depuis 27  
24 ans.

25 PIÈCE N<sup>o</sup> P-205 : Curriculum

1 vitae de Richard Roy

2 M<sup>e</sup> DAVID : J'aimerais déposer à  
3 ce moment votre curriculum vitae. Si on pouvait  
4 donc déposer comme pièce le c.v. de monsieur Roy.

5 Cela sera donc l'exhibit numéro ?

6 LE RÉGISTRARE : Deux cent  
7 cinq (205).

8 M<sup>e</sup> DAVID : Deux cent cinq (205).

9 Merci.

10 THE COMMISSIONER: Two zero  
11 five (205).

12 M<sup>e</sup> DAVID : Vous êtes maintenant  
13 avec le grade de surintendant auprès de la GRC. À  
14 l'époque qui nous concerne, Monsieur Roy, vous  
15 étiez inspecteur. C'est exact ?

16 M. RICHARD ROY : C'est exact.

17 M<sup>e</sup> DAVID : Je n'ai pas l'intention  
18 de réviser en détail vos différentes occupations  
19 auprès de la GRC ou au sein de la GRC, mais  
20 notons, comme j'ai dit, que vous étiez officier de  
21 liaison pour presque deux ans, pour un petit peu  
22 plus que deux ans, et que présentement vous êtes  
23 directeur régional des services corporatifs de la  
24 GRC ?

25 M. RICHARD ROY : Des services



1 financiers pour --

2 M<sup>e</sup> DAVID : Des services  
3 financiers.

4 M. RICHARD ROY : --  
5 l'administration centrale.

6 M<sup>e</sup> DAVID : Merci.

7 Dans un premier temps, Monsieur  
8 Roy, j'aimerais que vous décriviez le rôle d'un  
9 officier de liaison de la GRC dans un ministère  
10 tel que les Affaires extérieures.

11 Est-ce que vous pourriez nous  
12 expliquer quel était le but de ce poste, quel  
13 était le rôle que vous exerciez ?

14 M. RICHARD ROY : Oui.

15 Premièrement, il y a un protocole  
16 d'entente qui existe entre les deux ministères  
17 pour -- vis-à-vis certaines de mes tâches, mes  
18 principales tâches.

19 Mais afin d'en faire un synopsis,  
20 ce que je dirais, c'est que mon rôle en était un  
21 de facilitateur. Faciliter la communication.  
22 Faciliter l'échange d'information. De même que  
23 faciliter les différents partenariats que la GRC  
24 et les Affaires étrangères avaient dans nombre de  
25 différents dossiers.

1 J'avais le rôle de référence. Si  
2 quelqu'un voulait avoir certaines informations,  
3 j'obtenais lesdites informations ou je réfèrais la  
4 personne à l'unité ou à la personne qui était en  
5 mesure de répondre aux questions et d'apporter  
6 l'assistance nécessaire, et ce, dans bon nombre de  
7 domaines.

8 M<sup>e</sup> DAVID : Donc c'est claire que,  
9 en tant qu'officier de liaison, vous n'exerciez  
10 pas un rôle opérationnel dans des dossiers  
11 spécifiques ?

12 M. RICHARD ROY : Non, absolument  
13 pas.

14 M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

15 J'aimerais vous référer à votre  
16 c.v. qu'on a déposé comme pièce 205, Monsieur Roy.  
17 Si vous pouviez vous référer à la page 3 de ce  
18 document.

19 C'est le troisième point, qui  
20 concerne un peu la description, je pense, de la  
21 fonction que vous exerciez auprès du ministère des  
22 Affaires extérieures en tant qu'officier de  
23 liaison.

24 Vous dites ceci, dans votre c.v. :  
25 « As the liaison officer

1                           between the RCMP and the  
2                           Department of Foreign Affairs  
3                           I provide briefings to senior  
4                           management of both  
5                           organizations. » (Tel que lu)

6                           Est-ce que cela est exact, cette  
7                           description là ?

8                           M. RICHARD ROY : Oui. Cela est une  
9                           des tâches auxquelles je me réfèrais qui est telle  
10                           que listée dans le protocole d'entente.

11                           M<sup>e</sup> DAVID : D'accord. Est-ce que  
12                           vous avez exercé cette fonction de donner des  
13                           briefings au « senior management of both  
14                           organizations » ? Est-ce que c'est quelque chose  
15                           que vous avez fait dans les faits ?

16                           M. RICHARD ROY : Non. Non  
17                           directement.

18                           Simplement au niveau -- monsieur  
19                           Heatherington -- au niveau ISI, et les gens avec  
20                           qui je faisais affaire côté GRC, CID, qui est  
21                           renseignements criminels.

22                           M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

23                           Vous poursuivez dans votre c.v. et  
24                           vous dites :

25                           « I establish and maintain

1 contacts, facilitate the  
2 transmission of requests and  
3 decisions... » (Tel que lu)

4 Je pense que vous avez témoigné à  
5 cet effet là, que cela relevait de votre rôle.  
6 Vous êtes d'accord avec cette description ?

7 M. RICHARD ROY : Oui, oui.

8 M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

9 Et vous poursuivez. Vous dites :  
10 « Provide advice and  
11 guidance, and act as liaison  
12 regarding criminal incidents  
13 and activities posing a  
14 potential threat. » (Tel que  
15 lu)

16 Cela aussi, vous êtes d'accord  
17 avec cette description là ?

18 M. RICHARD ROY : Oui.

19 M<sup>e</sup> DAVID : Si je comprends bien,  
20 vous devez donc quand même être au courant des  
21 dossiers, de dossiers spécifiques, pour bien  
22 accomplir votre fonction et vos tâches en tant  
23 qu'officier de liaison ?

24 M. RICHARD ROY : Certainement pas  
25 dans les détails, non. Non, pas du tout.

1 M<sup>e</sup> DAVID : Mais si on prend comme  
2 exemple une enquête telle qu'a menée la GRC, la  
3 Division « A », le Projet A-O-Canada, vous étiez  
4 au courant quand même du déroulement, les grandes  
5 lignes, de ce dossier là ?

6 M. RICHARD ROY : Oui. J'ai  
7 passé -- j'ai eu quelques réunions ou quelques  
8 discussions avec les membres du Projet A-O-Canada  
9 lorsque j'ai commencé à travailler aux Affaires  
10 étrangères pour me familiariser avec le dossier.

11 Par la suite, les seules  
12 connaissances que j'ai eues du dossier étaient  
13 lorsque des membres venaient aux Affaires  
14 étrangères pour donner des mises à jour, des  
15 briefings, lorsqu'il y avait des réunions entre  
16 GRC et Affaires étrangères.

17 C'était seulement qu'à ce niveau  
18 que j'étais au courant un peu ici et là.  
19 Exactement.

20 M<sup>e</sup> DAVID : Et on verra, Monsieur  
21 Roy, en détail, vos agissements et votre  
22 interaction dans le dossier de monsieur Arar.

23 On sait que monsieur Arar est  
24 arrivé à New York le 26 septembre 2002. On sait  
25 qu'il a été détenu là pendant quelques jours -- en

1 fait, 13 jours. Et on sait qu'éventuellement il  
2 s'est fait déporter des États-Unis et que vous  
3 avez quand même exercé un rôle par rapport à la  
4 période de temps qu'il était détenu à l'État de  
5 New York. C'est exact ?

6 M. RICHARD ROY : C'est exact.

7 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que vous seriez  
8 d'accord pour dire que c'est un exemple assez  
9 typique du genre de rôle que vous pouvez exercer  
10 en tant qu'officier de liaison dans un dossier tel  
11 que celui de monsieur Arar, c'est-à-dire un  
12 Canadien détenu aux États-Unis, dans un pays  
13 étranger, où monsieur Arar faisait déjà l'objet ou  
14 était une personne d'intérêt pour une enquête ici  
15 de la GRC et d'autre part était aussi le sujet de  
16 services rendus par le ministère des Affaires  
17 extérieures ?

18 M. RICHARD ROY : Si vous voulez  
19 qualifier mon interaction, mon implication, de  
20 façon commune, mon rôle était tout simplement de  
21 m'assurer que les bonnes personnes étaient autour  
22 des tables pour les discussions qu'il devait avoir  
23 lieu, de même que l'échange d'information de A à  
24 B.

25 Cela est -- effectivement, ce rôle

1           était typique avec d'autres cas. Oui.

2                           M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

3                           En termes de hiérarchie,  
4 maintenant, et de qui vous releviez, selon  
5 l'organigramme de la GRC, je comprends que  
6 l'officier de liaison pour le ministère des  
7 Affaires extérieures, vous vous rapportiez  
8 directement à monsieur Proulx, monsieur --

9                           M. RICHARD ROY : C'est exact.

10                          M<sup>e</sup> DAVID : --

11 l'assistant-commissaire Proulx, mais que dans les  
12 faits, c'était monsieur Rick Flewelling à qui vous  
13 vous rapportiez de façon plus directe ?

14                          M. RICHARD ROY : Je n'utiliserais  
15 pas le terme « me rapporter », mais lorsque  
16 j'avais de l'information à procurer à la GRC  
17 spécifiquement en ce qui concerne sécurité  
18 nationale, c'était à Rick Flewelling, lorsque  
19 présent, à qui j'apportais lesdits documents ou  
20 ladite information.

21                          M<sup>e</sup> DAVID : Donc, en termes de  
22 structure organisationnelle, votre poste, vous  
23 répondiez essentiellement du quartier général.

24                          M. RICHARD ROY : Oui, c'est exact.

25                          M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

1                   En termes de description de tâche  
2 de monsieur Flewelling, le rôle que monsieur  
3 Flewelling exerçait au sein du quartier général,  
4 au sein de CID, est-ce que c'était votre  
5 compréhension qu'il était particulièrement attribué  
6 par rapport au dossier d'enquête que menait  
7 A-O-Canada ?

8                   M. RICHARD ROY : C'est de même que  
9 je le comprends, oui.

10                  M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

11                  Est-ce que vous pouvez nous donner  
12 une idée, un aperçu, du genre -- de la fréquence  
13 que vous aviez des échanges avec monsieur  
14 Flewelling dans votre rôle ?

15                  M. RICHARD ROY : Dans quel sens  
16 vous voulez avoir une réponse ?

17                  M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que c'était  
18 fréquent, est-ce que c'était quotidien, que vous  
19 parliez, que vous échangeiez de l'information avec  
20 monsieur Flewelling ?

21                  M. RICHARD ROY : Oui. Il y avait  
22 un bon nombre de dossiers dans lesquels monsieur  
23 Flewelling travaillait et dans lesquels j'étais  
24 impliqué à titre d'agent de liaison.

25                  Donc, certainement. D'autant plus



1 que je me rendais au quartier général pratiquement  
2 à tous les -- en moyenne à tous les deux jours.

3 Je le voyais lors de la majorité  
4 de ces occasions.

5 M<sup>e</sup> DAVID : OK. Alors, quand vous  
6 vous déplaçiez au quartier général de la GRC,  
7 est-ce que c'était essentiellement pour rencontrer  
8 monsieur Flewelling ?

9 M. RICHARD ROY : Non, pas du tout.

10 M<sup>e</sup> DAVID : OK.

11 Lorsqu'il s'agissait d'une  
12 question qui relevait de la compétence du dossier  
13 d'enquête A-O-Canada, est-ce que c'est à monsieur  
14 Flewelling que vous vous adressiez ?

15 M. RICHARD ROY : La majorité du  
16 temps, oui.

17 M<sup>e</sup> DAVID : OK. Et lorsque vous --

18 M. RICHARD ROY : Excusez --

19 M<sup>e</sup> DAVID : Oui.

20 M. RICHARD ROY : Excusez moi. Je  
21 devrais clarifier.

22 La majorité du temps, oui, du  
23 moins au début, au début de mon rôle, de mon temps  
24 comme officier de liaison.

25 M<sup>e</sup> DAVID : Oui.

1 M. RICHARD ROY : Les mois plus  
2 tards -- les premiers X mois, cela a été le cas.

3 Par la suite, c'était plus  
4 fréquent que c'était avec d'autres.

5 M<sup>e</sup> DAVID : Voulez-vous nous  
6 expliquer cette transition là ?

7 M. RICHARD ROY : Je ne peux pas  
8 vous dire. Je n'ai aucune idée. De toutes façons,  
9 vous allez voir de par les documents que j'ai  
10 transférés, les documents que j'ai apportés avec  
11 moi à la GRC, je faisais affaire avec d'autres  
12 personnes également.

13 Soit monsieur Flewelling n'était  
14 plus là ou je transigeais avec quelqu'un d'autre.  
15 Je ne peux pas vous dire exactement.

16 M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

17 Est-ce qu'il y a une personne en  
18 particulier qui a plus ou moins pris la relève du  
19 rôle qu'exerçait monsieur Flewelling au sein de  
20 CID ?

21 M. RICHARD ROY : Je ne peux pas  
22 vous dire. Je ne m'en rappelle pas.

23 M<sup>e</sup> DAVID : OK.

24 Maintenant, en termes de votre  
25 entraînement pour assumer les fonctions et les

1 tâches qui sont propres à celui d'officier de  
2 liaison, Monsieur Roy, est-ce que vous avez subi  
3 un entraînement pour exercer cette fonction là ?

4 M. RICHARD ROY : Non.

5 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que vous aviez  
6 eu l'occasion de partager avec votre prédécesseur  
7 en termes des fonctions, du rôle, que vous deviez  
8 exercer au sein du ministère des Affaires  
9 extérieures ?

10 M. RICHARD ROY : J'ai passé  
11 quelques heures avec mon prédécesseur.

12 M<sup>e</sup> DAVID : À quelle époque ?

13 M. RICHARD ROY : Au tout début. Ma  
14 première semaine, je crois.

15 M<sup>e</sup> DAVID : Alors cette transition  
16 là s'est faite dans l'espace de quelques heures ?

17 M. RICHARD ROY : Oui, exact.

18 M<sup>e</sup> DAVID : Et est-ce que vous  
19 aviez eu l'occasion avant d'exercer cette fonction  
20 là au sein du ministère de travailler par rapport  
21 à des dossiers d'enquête où il s'agissait de  
22 renseignements, c'est-à-dire des dossier de nous  
23 ce qu'on appelle « intelligence » en anglais ?

24 Est-ce que vous saisissez un peu  
25 le sens de ma question ? Est-ce que vous aviez --

1 M. RICHARD ROY : Oui. La réponse  
2 est non.

3 M<sup>e</sup> DAVID : La réponse est non.  
4 D'accord.

5 J'aimerais, Monsieur Roy,  
6 maintenant passer quelques instants avec vous pour  
7 un peu comprendre l'environnement de travail au  
8 sein du ministère des affaires extérieures.

9 Alors corrigez-moi si je fais  
10 erreur, mais essentiellement votre bureau,  
11 physiquement, vous étiez situé dans le ministère  
12 des Affaires extérieures, et plus particulièrement  
13 au sein du bureau qui s'appelle ISI ?

14 M. RICHARD ROY : C'est exact.

15 M<sup>e</sup> DAVID : Et quelle est votre  
16 compréhension du mandat de ISI ? Qu'est-ce qu'ISI  
17 faisait au sein du ministère ?

18 M. RICHARD ROY : La fonction avec  
19 laquelle je suis familier, dans mes propres  
20 termes, était que ISI, si on peut l'appeler ainsi,  
21 recevait différentes informations, renseignements,  
22 de différentes sources tant au Canada qu'à  
23 l'étranger, et leur rôle tel que je le perçois  
24 était de faire l'analyse de ces renseignements là  
25 qui rentrent à leur niveau et par la suite aviser

1 en conséquence leur différentes clientèles au sein  
2 des Affaires étrangères, dépendamment ce à quoi  
3 cela a trait.

4 M<sup>e</sup> DAVID : Et votre bureau donc  
5 physiquement était situé à l'intérieur de ce  
6 bureau là ?

7 M. RICHARD ROY : Exact.

8 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que c'était des  
9 lieux qui étaient sécurisés ?

10 M. RICHARD ROY : Oui, oui.  
11 Effectivement.

12 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que n'importe  
13 qui pouvait accéder à ces lieux là ?

14 M. RICHARD ROY : Non.

15 M<sup>e</sup> DAVID : Qu'est-ce qu'il fallait  
16 pour pouvoir pénétrer les locaux de ISI ?

17 M. RICHARD ROY : Les locaux  
18 spécifiques à ISI, ça prenait -- il y a un mot de  
19 passe sur un système d'alarme à la porte. Ça  
20 prenait un numéro de passe spécifique pour pouvoir  
21 avoir accès à l'intérieur.

22 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce qu'il fallait  
23 avoir une « clearance » au niveau de la sécurité ?  
24 Est-ce qu'il fallait avoir --

25 M. RICHARD ROY : Oui. J'en avais

1           une. Top secret.

2                           M<sup>e</sup> DAVID : Donc, en général,  
3           est-ce que la règle était que les gens qui  
4           oeuvraient, qui travaillaient, dans ce bureau là  
5           devaient avoir une « clearance » top secret.

6                           M. RICHARD ROY : Oui.

7                           M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

8                           Est-ce que d'autres employés du  
9           ministère pouvaient rentrer ou avaient accès à ces  
10          locaux là ?

11                          M. RICHARD ROY : Ceux qui avaient  
12          la « clearance » ou ceux qui étaient -- qui  
13          venaient escortés.

14                          M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

15                          M. RICHARD ROY : Je présume.

16                          M<sup>e</sup> DAVID : Et il y avait combien  
17          de gens qui travaillaient dans ce bureau de ISI ?

18                          M. RICHARD ROY : Nous étions  
19          environ huit --

20                          M<sup>e</sup> DAVID : Huit personnes en tout.

21                          M. RICHARD ROY : -- qui étaient  
22          physiquement dans le ISI comme tel.

23                          M<sup>e</sup> DAVID : Et le directeur du ISI,  
24          c'était monsieur Heatherington ?

25                          M. RICHARD ROY : C'est exact.

1 M<sup>e</sup> DAVID : Il avait aussi un  
2 assistant directeur à votre époque; c'était  
3 monsieur Jim Gould ?

4 M. RICHARD ROY : Oui.

5 M<sup>e</sup> DAVID : Alors, eux, quand vous  
6 comptez huit, sont inclus dans ce nombre ?

7 M. RICHARD ROY : Oui, oui.

8 M<sup>e</sup> DAVID : Il y avait vous. Il y  
9 avait aussi un officier de liaison pour le Service  
10 de renseignement canadien.

11 M. RICHARD ROY : Oui, le CRS.

12 M<sup>e</sup> DAVID : D'accord. Donc, est-ce  
13 que c'était -- c'était assez petit comme  
14 entreprise, si on peut dire ?

15 M. RICHARD ROY : Oui.

16 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que c'était  
17 familial comme environnement ? Est-ce que  
18 c'était -- les rapports étaient hiérarchiques ?  
19 Est-ce que c'était -- juste nous décrire un peu  
20 l'environnement de travail.

21 M. RICHARD ROY : Les rapport  
22 hiérarchiques, les rapports étaient définitivement  
23 ce que je pourrais appeler professionnels.

24 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que tout le  
25 monde pouvait parler à tout le monde en dedans du

1 bureau ?

2 M. RICHARD ROY : Oui, de choses et  
3 autres. Oui, absolument.

4 M<sup>e</sup> DAVID : Vous, vous pouviez vous  
5 adresser directement à monsieur Heatherington,  
6 exemple, le directeur ?

7 M. RICHARD ROY : Oui, absolument.

8 M<sup>e</sup> DAVID : Ce n'était pas formel  
9 en termes du poste que --

10 M. RICHARD ROY : Dans ce sens là,  
11 non. Je pouvais parler à monsieur Heatherington à  
12 n'importe quel temps.

13 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que c'était un  
14 environnement où les portes étaient ouvertes et  
15 l'échange se faisait de façon spontanée ?

16 M. RICHARD ROY : L'échange de  
17 façon banale, si je peux dire, oui, absolument. Il  
18 n'y a aucun problème.

19 Mais lorsqu'on traitait de  
20 dossiers spécifiques, non. Ce n'est pas le cas du  
21 tout.

22 M<sup>e</sup> DAVID : OK.

23 Et à quel étage étaient situés ces  
24 bureaux là ?

25 M. RICHARD ROY : Troisième.



1 M<sup>e</sup> DAVID : Troisième étage.

2 Est-ce que les affaires  
3 consulaires étaient aussi au troisième étage du  
4 ministère ?

5 M. RICHARD ROY : Oui, si je m'en  
6 rappelle bien. Oui.

7 M<sup>e</sup> DAVID : OK.

8 M. RICHARD ROY : Dans une autre  
9 aile.

10 M<sup>e</sup> DAVID : Dans une autre aile.  
11 Est-ce que vous avez eu, vous, l'occasion, des  
12 fois, d'aller dans d'autres locaux que les locaux  
13 de ISI dans les faits ?

14 M. RICHARD ROY : Oui, absolument.

15 M<sup>e</sup> DAVID : En exemple, est-ce que  
16 vous auriez eu accès au bureau des affaires  
17 consulaires ?

18 M. RICHARD ROY : Oui,  
19 certainement.

20 M<sup>e</sup> DAVID : Et vous vous déplaçiez  
21 quand vous aviez besoin de renseignements, ou  
22 lorsqu'il s'agissait de votre fonction il arrivait  
23 à l'occasion que vous pouviez aller dans d'autres  
24 départements du ministère ?

25 M. RICHARD ROY : Oui, oui.

1                   En ce qui concerne les cas  
2           consulaires, vous dites que je me déplaçais pour  
3           aller chercher de l'information. C'est -- côté  
4           consulaire, c'est plutôt l'inverse qui se  
5           produisait.

6                   Mais effectivement j'avais des  
7           contacts avec eux, oui.

8                   M<sup>e</sup> DAVID : OK.

9                   Est-ce qu'il arrivait, Monsieur  
10          Roy, à l'occasion que des caucus informels se  
11          créaient au sein du bureau de ISI pour discuter  
12          d'une question où l'information venait d'être  
13          apprise ?

14                  M. RICHARD ROY : Un caucus  
15          informel ?

16                  M<sup>e</sup> DAVID : Les gens apprenaient  
17          quelque chose et là il y avait un genre de  
18          rassemblement et puis on discutait de la question.

19                  Est-ce que c'est le genre  
20          d'environnement qui pouvait exister?

21                  M. RICHARD ROY: Non, non, pas  
22          vraiment. S'il y avait une information pertinente  
23          à un sujet ou à un dossier en particulier,  
24          quelqu'un demanderait qu'il y ait une réunion.

25                  Il y avait une salle de

1           conférence, petite, mais tout de même, il y en  
2           avait une également et c'est là que les réunions  
3           avaient lieu ou non.

4                   M<sup>e</sup> DAVID:   Et ces réunions-là,  
5           est-ce qu'elle pouvaient être convoquées assez  
6           rapidement à l'occasion?

7                   M. RICHARD ROY:   Oui, absolument.

8                   M<sup>e</sup> DAVID:   O.k.   Au moment même  
9           que l'information était apprise?

10                  M. RICHARD ROY:   Oui, selon le  
11           besoin.

12                  M<sup>e</sup> DAVID:   O.k.   En terme des gens  
13           présents, vous avez dit que vous étiez huit.  
14           Est-ce que monsieur Solomon, Jonathan Solomon,  
15           c'était un des officiers qui était employé du  
16           Ministère des affaires extérieures avec qui...

17                  M. RICHARD ROY:   Oui.

18                  M<sup>e</sup> DAVID:   Est-ce que c'est... en  
19           terme de votre rapport, est-ce que c'était la  
20           personne qui était peut-être principalement  
21           attribuée à faire la liaison avec vous, en terme  
22           de...

23                  M. RICHARD ROY:   En termes  
24           généraux?   Non.

25                  M<sup>e</sup> DAVID:   Non?

1 M. RICHARD ROY: Non.

2 M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce qu'il avait un  
3 rôle privilégié par rapport à vos fonctions?

4 M. RICHARD ROY: Non.

5 M<sup>e</sup> DAVID: Aviez-vous des rapports  
6 plus avec lui que les autres membres du bureau de  
7 ISI.

8 M. RICHARD ROY: Au tout début,  
9 dans le cas spécifique dans lequel on traite  
10 aujourd'hui, oui, au début, mais pas plus.

11 M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que vous savez  
12 pourquoi c'était plus monsieur Solomon qui était  
13 impliqué dans le dossier de monsieur Arar au tout  
14 début, comme vous le dites?

15 M. RICHARD ROY: Je ne peux pas  
16 voir autre raison que le fait que le dossier lui a  
17 probablement été assigné et je ne peux pas vous en  
18 dire plus.

19 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Monsieur Roy,  
20 est-ce que vous avez eu l'occasion, vous, de  
21 constater que monsieur Solomon avait... dans ses  
22 fonctions avait une relation privilégiée avec  
23 madame Nancy Collins des Affaires consulaires?

24 M. RICHARD ROY: Aucune idée.

25 M<sup>e</sup> DAVID: Vous ne le savez pas?

1 M. RICHARD ROY: Non.

2 M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que vous avez  
3 déjà constaté, témoigné de conversation entre  
4 madame Collins et monsieur Solomon?

5 M. RICHARD ROY: Pas  
6 particulièrement.

7 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord. Est-ce que  
8 vous avez... on a vu que vous avez commencé votre  
9 rôle le 3 septembre 2002. Donc, lorsque l'affaire  
10 Arar se produit, soit le 26 septembre, c'était  
11 dans vos premières semaines, dans vos... au tout  
12 début de votre rôle en tant qu'officier de  
13 liaison.

14 Est-ce que c'était votre  
15 compréhension que c'était aussi le cas pour  
16 monsieur Solomon à cette époque-là?

17 M. RICHARD ROY: Non. À cette  
18 époque-là, non, je ne le savais pas.

19 M<sup>e</sup> DAVID: Vous ne saviez pas que  
20 monsieur Solomon aussi commençait dans cette  
21 division-là?

22 M. RICHARD ROY: Non, ça ne me dit  
23 rien.

24 M<sup>e</sup> DAVID: Pardon?

25 M. RICHARD ROY: Ça ne me dit

1 rien. Je ne me rappelle pas également que lui  
2 également commençait, non.

3 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Pouvez-vous nous  
4 donner un aperçu comment des renseignements,  
5 comment de l'information pouvait être échangée  
6 entre vous et les membres de l'équipe de ISI dans  
7 des dossiers? Comment est-ce que l'échange se  
8 produisait?

9 M. RICHARD ROY: O.k. Monsieur  
10 Solomon, par exemple, avait besoin de  
11 renseignements et voulait me poser une question en  
12 ce qui concerne un dossier en particulier, il  
13 posait la question.

14 Je me rends chez la personne qui  
15 devrait être en mesure de me donner la réponse à  
16 ladite question et, donc, dans des cas à la  
17 Division A ou en d'autres cas, au Quartier  
18 général, et j'obtiens la réponse et je retourne au  
19 bureau et je lui en fais part, tout simplement.

20 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Donc, dans un  
21 sens, ça exigeait une présence physique pour  
22 pouvoir échanger de cette façon-là?

23 M. RICHARD ROY: Ah! Dans la  
24 majorité des cas au tout début, oui, et je n'étais  
25 pas familier avec le... ni confortable avec le

1 système de téléphone SECUR et au début c'est ce  
2 que je faisais tout simplement. Je me rendais  
3 dans la majorité des cas physiquement,  
4 effectivement.

5 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord.

6 J'aimerais maintenant, monsieur  
7 Roy, réviser votre implication plus directe dans  
8 l'affaire de monsieur Arar qu'on appelle  
9 aujourd'hui et j'aimerais vous référer à vos notes  
10 personnelles.

11 Alors, si on pouvait, j'aimerais  
12 dans un premier temps déposer comme pièce vos  
13 notes personnelles et ça serait la pièce 206,  
14 monsieur le greffier. P-206.

15 PIÈCE N° P-206 : Notes  
16 personnelles de Richard Roy

17 M<sup>e</sup> DAVID: Si je pouvais vous  
18 référer à la première page de vos notes  
19 personnelles, ce sont des extraits, monsieur Roy,  
20 qui ont été photocopiés et vous avez une  
21 inscription pour le 10 septembre 2002.

22 Il s'agit d'une rencontre qui  
23 s'est produite au bureau du Ministère des affaires  
24 extérieures à 11 h 00. Ce que vous notez comme  
25 présent, entre autres, c'est monsieur Franco

1 Pillarella ainsi que monsieur Michel Cabana.

2 Est-ce que, ça, c'est à votre  
3 souvenance?

4 M. RICHARD ROY: Oui.

5 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Est-ce que vous  
6 pouvez nous dire de quoi il s'agissait à cette  
7 rencontre, de quoi la rencontre traitait, pourquoi  
8 cette rencontre-là a eu lieu?

9 M. RICHARD ROY: Je ne peux pas  
10 vous dire spécifiquement pourquoi la rencontre a  
11 eu lieu, autre que j'étais dans le bureau et on  
12 m'a offert d'observer la rencontre puisque ça  
13 traitait de... A-O Canada.

14 M<sup>e</sup> DAVID: Pardon?

15 M. RICHARD ROY: A-O Canada. Ça  
16 traitait du...

17 M<sup>e</sup> DAVID: Du dossier d'enquête  
18 de...

19 M. RICHARD ROY: Ça avait rapport  
20 avec.

21 M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que le 10  
22 septembre A-O Canada, A-O-C, ça vous disait  
23 quelque chose?

24 M. RICHARD ROY: Le 10 septembre,  
25 très peu.



1 M<sup>e</sup> DAVID: Très peu?

2 M. RICHARD ROY: Oui, très peu.

3 M<sup>e</sup> DAVID: Oui, mais c'est dire...  
4 je veux dire, est-ce que vous aviez déjà eu un  
5 aperçu... aviez-vous déjà eu connaissance de  
6 l'existence de ce dossier d'enquête-là avant cette  
7 rencontre du 10 septembre?

8 M. RICHARD ROY: Je crois que  
9 c'est les jours qui ont suivi que j'ai eu plus la  
10 chance d'être mis au courant.

11 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Donc, est-ce que  
12 c'est là que vous apprenez de l'existence de ce  
13 dossier d'enquête qu'on appelle «A-O-C», le 10  
14 septembre, à cette rencontre?

15 M. RICHARD ROY: C'est dur pas mal  
16 de répondre là, mais c'est dans ce temps-là.

17 M<sup>e</sup> DAVID: C'est dans ce temps-là,  
18 d'accord. En terme de rencontre, vous ne pouvez  
19 pas... est-ce que vous pouvez nous dire de quoi il  
20 s'agit, de qu'est-ce qui a été discuté à cette  
21 rencontre?

22 M. RICHARD ROY: Mais basé sur mes  
23 notes, non. Il y a eu des... c'est évident qu'il  
24 y a eu des échanges, ça a duré plus d'une heure,  
25 mais en passant, je ne peux pas vous dire les

1 spécifiques de la rencontre comme telle.

2 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord. J'aimerais,  
3 monsieur Roy, maintenant, vous exhiber un autre  
4 document et on va déposer à ce... il s'agit d'un  
5 SitRep en date du 11 septembre 2002. C'est donc  
6 le lendemain de cette rencontre-là et ça va être  
7 la pièce P-207.

8 PIÈCE N<sup>o</sup> P-207 : SitRep en  
9 date du 11 septembre 2002

10 M<sup>e</sup> DAVID: Et donc, le 11  
11 septembre 2002, ce document dit ceci, c'est à la  
12 première page :

13 "The RCMP L.O. of D. Richard  
14 Roy attended the A-O Canada  
15 Office during the morning to  
16 be briefed on the  
17 investigation and to acquaint  
18 himself with the  
19 investigation."

20 Est-ce que vous vous souvenez de  
21 cette rencontre-là?

22 M. RICHARD ROY: Oui.

23 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Est-ce que vous  
24 pouvez nous expliquer pourquoi vous avez été  
25 «briefé», si je peux dire, sur ce dossier

1 d'enquête-là, à ce moment-ci?

2 M. RICHARD ROY: Tout simplement  
3 parce que dans mon rôle de facilitateur,  
4 j'aurais... j'aurais été amené justement à  
5 assister et à faire en sorte que le travail qui  
6 doit être fait entre les deux parties quand il y a  
7 lieu, que ça soit fait aussi aisément que  
8 possible, tout simplement.

9 C'est un dossier, autrement dit,  
10 sur lequel j'allais entendre parler et que c'était  
11 important que je sache, premièrement, quelle était  
12 la menace, c'était un dossier de quoi et,  
13 également, le nom de certains sujets pour que ça  
14 nous soit familier lorsque j'entends parler de qui  
15 que ce soit.

16 M<sup>e</sup> DAVID: Mais dans quelle mesure  
17 est-ce qu'il pouvait y avoir un lien entre le  
18 mandat de la GRC avec son enquête A-O-C et le  
19 mandat du Ministère des affaires extérieures?

20 Voulez-vous juste nous expliquer  
21 pourquoi cette familiarisation était nécessaire?

22 M. RICHARD ROY: Je suis mal placé  
23 pour vous donner cette réponse-là. Certainement,  
24 quand je regarde, quand on parle du 11 septembre  
25 là, je ne sais pas qu'est-ce que je peux vous

1 dire.

2 On parle de... on parle de A-0  
3 Canada, on sait de quelle menace dont on parlait  
4 donc c'est évident que du côté GRC, la GRC doit  
5 enquêter, mais l'impact qu'un tel dossier pourrait  
6 avoir, quelle conséquence ça peut avoir, c'est  
7 évident que les Affaires étrangères ont un certain  
8 rôle en ce qui concerne sécurité, et caetera.

9 M<sup>e</sup> DAVID: L'initiative ou l'idée  
10 que vous soyez familier, les grandes lignes de ce  
11 dossier, qui a voulu que vous soyez «briefé» sur  
12 ce dossier d'enquête?

13 Est-ce que c'était la GRC ou  
14 est-ce que la demande venait de ISI?

15 M. RICHARD ROY: Ah! Je ne peux  
16 pas vous dire, je ne m'en rappelle pas.

17 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Est-ce que ISI  
18 avait un intérêt dans ce dossier d'enquête-là de  
19 la GRC?

20 M. RICHARD ROY: Ça, il faudrait  
21 que I.S.I. vous le dise.

22 M<sup>e</sup> DAVID: Mais en tant que vous  
23 êtes concerné là, vous étiez quand même à l'oeuvre  
24 en dedans, au sein de I.S.I. à cette époque-là.

25 Est-ce que vous avez perçu que

1 I.S.I. portait un intérêt sur l'enquête, le  
2 dossier d'enquête A-O-C?

3 M. RICHARD ROY: Oui, je dirais  
4 que oui, vu les répercussions qu'un tel dossier ou  
5 une telle menace peut avoir.

6 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Et en terme des  
7 noms identifiés, vous avez dit qu'on vous a donné  
8 un aperçu des sujets d'intérêt de ce dossier  
9 d'enquête-là.

10 Est-ce que le nom de monsieur Arar  
11 vous a été mentionné?

12 M. RICHARD ROY: Non.

13 M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que vous avez  
14 été exposé au nom de monsieur Arar lors de cette  
15 rencontre-là du 11 septembre 2002?

16 M. RICHARD ROY: Non.

17 M<sup>e</sup> DAVID: Alors, cela m'amène à  
18 la prochaine question et c'est : quand est-ce que  
19 vous avez entendu le nom? Quand est-ce que vous  
20 avez connu le nom de monsieur Arar pour la  
21 première fois?

22 M. RICHARD ROY: En date du 2  
23 octobre.

24 M<sup>e</sup> DAVID: Du 2 octobre. Avant  
25 cette date-là, jamais est-ce que vous aviez

1           entendu le nom mentionné de monsieur Arar dans le  
2           contexte de l'enquête A-O-C?

3                       M. RICHARD ROY:   Non.

4                       M<sup>e</sup> DAVID:   Ni dans le... ni au  
5           sein du bureau de I.S.I.?

6                       M. RICHARD ROY:   Non.

7                       M<sup>e</sup> DAVID:   O.k.  J'aimerais donc  
8           en arriver à cette date, le 2 octobre, monsieur  
9           Roy, puis je vais vous référer à trois documents  
10          différents.

11                      Le premier document, c'est ce que  
12          vous avez intitulé un time line, une chronologie,  
13          si on peut dire?

14                      M. RICHARD ROY:   Une chronologie,  
15          oui.

16                      M<sup>e</sup> DAVID:   Puis j'aimerais déposer  
17          une version, une nouvelle version de ce time line  
18          là.  Donc, ça sera la pièce P-208.

19                      PIÈCE N° P-208:   Document  
20                      intitulé « Time Line »

21                      M<sup>e</sup> DAVID:   Alors, en terme de  
22          chronologie, monsieur Roy, vous avez une  
23          inscription qui date du 2 octobre et c'est à la  
24          première page, c'est à la page 2 de 9, puis  
25          j'aimerais vous référer à ce que vous dites dans

1           cette inscription. Vous dites :

2                                "Advised by Jonathan Solomon  
3                                of I.S.I. that Arar has been  
4                                arrested at J.F.K. Airport  
5                                and that consulate has not  
6                                been able to see him. Arar  
7                                called parents to advise."

8                                Puis, là, vous avez entre  
9           parenthèses (file).

10                               Est-ce que, dans un premier temps,  
11           vous pouvez nous expliquer (file) réfère à quoi?

12                               M. RICHARD ROY: Oui. Tout  
13           simplement une chemise à l'intérieur de laquelle  
14           j'aurais mis un document.

15                               M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que c'était une  
16           façon, une méthode de travail pour vous?

17                               M. RICHARD ROY: Oui. Ça m'est  
18           devenu...

19                               M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Puis  
20           voulez-vous... voulez-vous l'expliquer comment  
21           vous fonctionniez?

22                               M. RICHARD ROY: Après quelques  
23           semaines dans mes fonctions, j'ai tout  
24           simplement... j'en suis venu à développer mon  
25           propre système de tenue de dossier si je peux dire

1 et tout ce que c'était, c'était un... j'utilisais  
2 des chemises dans lesquelles je mettais les  
3 documents que je recevais.

4 Ce que je faisais, ce que j'ai  
5 commencé à faire, c'est lorsque j'avais... je  
6 recevais un document que je devais donner à une  
7 telle personne, c'est que je faisais une copie du  
8 document puis j'inscrivais sur le document à qui  
9 je l'avais remis et je le mettais à l'intérieur de  
10 mon dossier pour pouvoir m'y référer puis savoir,  
11 être en mesure de dire, donné tel document à telle  
12 personne, si jamais la question m'était posée,  
13 mais c'est ce que j'ai fait.

14 Maintenant, ici, la raison pour  
15 laquelle vous voyez (file), c'est tout simplement  
16 que lorsque la Commission a exigé d'avoir les  
17 photocopies des notes, et caetera, je l'ai fait et  
18 j'ai jugé bon à ce temps-là de peut-être me faire  
19 une propre chronographie pour mon besoin et le  
20 besoin de la Commission, s'il l'est.

21 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord.

22 M. RICHARD ROY: Et ce bout de  
23 papier sur lequel ces indications-là que j'ai  
24 reçues de Solomon étaient indiquées, a été mis  
25 dans un dit dossier.



1 M<sup>e</sup> DAVID: J'aimerais donc,  
2 monsieur Roy, vous référer à un autre document qui  
3 concerne cette inscription-là qu'on vient de lire  
4 et le déposer à ce stade-ci et ça va être  
5 l'exhibit P-209.

6 PIÈCE N<sup>o</sup> P-209 : Document  
7 concernant inscription qui  
8 date du 2 octobre

9 M<sup>e</sup> DAVID: Puis en regardant  
10 P-209, monsieur Roy, est-ce que vous pourriez nous  
11 dire, est-ce que c'est le document qui vient...  
12 auquel vous référez lorsque vous dites (file), par  
13 rapport à l'inscription?

14 M. RICHARD ROY: Oui, absolument.

15 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. D'accord. Alors,  
16 ça, c'est... ce sont, monsieur le Commissaire, des  
17 documents que nous avons reçus vendredi tard dans  
18 l'après-midi, des documents qui étaient dans le  
19 dossier de monsieur Roy. J'aimerais, avec vous,  
20 passer quelque temps avec P-209, monsieur Roy.

21 Premièrement, on note que c'est  
22 sur un bloc de notes qui provient de Crown Plaza  
23 Hotel & Resorts ici à Ottawa. Est-ce que vous  
24 étiez dans ces lieux lorsque vous avez inscrit ces  
25 notes?

1 M. RICHARD ROY: Non, mais j'y  
2 arrivais, je crois. Je venais d'arriver de tel  
3 endroit.

4 M<sup>e</sup> DAVID: De tel endroit?

5 M. RICHARD ROY: Oui.

6 M<sup>e</sup> DAVID: Vous aviez été au Crown  
7 Plaza?

8 M. RICHARD ROY: J'avais pris part  
9 à un... j'avais pris part à une conférence sur un  
10 sujet relié, sur le terrorisme ou je ne sais trop  
11 quoi, mais...

12 M<sup>e</sup> DAVID: Mais par rapport à vos  
13 fonctions?

14 M. RICHARD ROY: ... je suis  
15 revenu au bureau et c'est là que monsieur Solomon  
16 est venu me voir et m'a donné cette information.  
17 Je l'ai écrite sur...

18 M<sup>e</sup> DAVID: Le bloc notes de?

19 M. RICHARD ROY: Exactement.

20 M<sup>e</sup> DAVID: Que vous aviez eu lors  
21 de la conférence?

22 M. RICHARD ROY: Oui.

23 M<sup>e</sup> DAVID: Donc, lorsque monsieur  
24 Solomon vient vous voir et vous informe que  
25 monsieur Arar a été arrêté au J.F.K. Airport à New

1 York, vous étiez, vous, dans les locaux de I.S.I.?

2 M. RICHARD ROY: Oui.

3 M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que vous vous  
4 souvenez de l'heure à laquelle approximativement  
5 monsieur Solomon vous a donné cette  
6 information-là?

7 M. RICHARD ROY: Je crois que  
8 c'était en après-midi.

9 M<sup>e</sup> DAVID: En après-midi. Alors,  
10 vous notez en haut 0202 Jonathan, donc c'est une  
11 référence à Jonathan Solomon. C'est ça?

12 M. RICHARD ROY: Oui, c'est la  
13 date.

14 M<sup>e</sup> DAVID: C'est la date.

15 M<sup>e</sup> DAVID: C'est la date et  
16 Jonathan, c'est Jonathan Solomon en question?

17 M. RICHARD ROY: Oui.

18 M<sup>e</sup> DAVID: Et, là, vous notez  
19 "Canadian arrested" et il y a aussi le nom de  
20 André qui a été barré ou rayé.

21 Est-ce qu'André vous savez à quoi  
22 ça réfère?

23 M. RICHARD ROY: Aucune idée.

24 M<sup>e</sup> DAVID: Mais c'est votre  
25 écriture?

- 1 M. RICHARD ROY: Oui, oui.
- 2 M<sup>e</sup> DAVID: C'est... O.k. Ce n'est  
3 pas André Dion par hasard, de la GRC?
- 4 M. RICHARD ROY: Non.
- 5 M<sup>e</sup> DAVID: Qui était officier de  
6 liaison à Washington?
- 7 M. RICHARD ROY: Non.
- 8 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Le document dit  
9 toujours : (Canadian from Montreal or Ottawa) --  
10 entre parenthèses?
- 11 M. RICHARD ROY: Oui.
- 12 M<sup>e</sup> DAVID: Ça, c'est des  
13 renseignements qui viennent de monsieur Solomon?
- 14 M. RICHARD ROY: Oui.
- 15 M<sup>e</sup> DAVID: Et vous dites... vous  
16 mettez aussi entre parenthèses (Syrian). Est-ce  
17 que c'est dire que monsieur Arar ou le Canadien en  
18 question avait une citoyenneté syrienne?
- 19 M. RICHARD ROY: Je crois que oui.
- 20 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. À votre  
21 connaissance, ça référerait au fait qu'il y avait  
22 une double nationalité?
- 23 M. RICHARD ROY: Je dirais que  
24 oui.
- 25 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord. Et vous

1           notez "arrested at J.F.K. Airport, New York, Tunis  
2           to Mirabel, arrest". Et, là, vous dites "not  
3           immigration oriented". Ça, encore là, c'est  
4           monsieur Solomon qui vous dit ça.

5                        Qu'est-ce que vous avez compris de  
6           cette question-là? Est-ce que c'est... vous avez  
7           posé des questions à monsieur Solomon ou si c'est  
8           simplement monsieur Solomon qui est venu vous dire  
9           ces renseignements-là et vous les avez tout  
10          simplement notés ou est-ce que c'était suite à des  
11          questions que vous posiez que ces  
12          renseignements-là ont été notés?

13                       M. RICHARD ROY: Non, non. C'est  
14          tout simplement de l'information qu'il m'a donnée,  
15          que j'ai notée.

16                       M<sup>e</sup> DAVID: Qu'il vous fournit?

17                       M. RICHARD ROY: Je n'étais pas en  
18          position pour poser tellement de questions, moi,  
19          là.

20                       M<sup>e</sup> DAVID: D'accord. Et en notant  
21          que c'est "not Immigration oriented", qu'est-ce  
22          que vous compreniez, vous, de cette  
23          information-là?

24                       M. RICHARD ROY: Je ne sais pas si  
25          je m'y suis beaucoup attardé, mais je me suis

1           sûrement douté du fait qu'il était quand même à  
2           I.S.I. et qu'il y avait des chances que ça ait  
3           trait à quelque chose de criminel.

4                   M<sup>e</sup> DAVID: De criminel. Est-ce  
5           que votre idée aussi s'orientait vers peut-être un  
6           dossier de terrorisme?

7                   M. RICHARD ROY: Bien, j'étais  
8           bien mal placé pour des jugements là-dessus, je ne  
9           peux pas vous dire, mais il y avait des chances,  
10          c'est évident.

11                   M<sup>e</sup> DAVID: D'accord. Et, là, il y  
12          a une ligne de trait et vous notez :

13                           "Consulate not able to see  
14                           him. He called parents to  
15                           advise."

16                   "He", est-ce que c'est une  
17          référence à monsieur Arar?

18                   M. RICHARD ROY: Oui.

19                   M<sup>e</sup> DAVID: D'accord. Et est-ce  
20          que lorsque vous notez "He called parents to  
21          advise", est-ce que c'est en référence à la phrase  
22          précédente, à savoir que le consulat n'a pas été  
23          capable de le voir?

24                   M. RICHARD ROY: Ah! Ça, je  
25          l'ignore puis à lire ceci maintenant, je penserais

1 que c'est tout simplement comme quoi il est détenu  
2 et il appelle ses parents comme quoi il est  
3 détenu.

4 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord. Et vous  
5 notez, monsieur Roy, que "The consulate was not  
6 able to see him". Est-ce que c'était votre  
7 compréhension en disant "not able to see him"?

8 Est-ce que c'était votre  
9 compréhension qu'il y avait eu une tentative de le  
10 voir déjà?

11 M. RICHARD ROY : Non. Je ne le  
12 sais pas.

13 Me DAVID : Vous ne le savez pas?

14 M. RICHARD ROY : Non.

15 Me DAVID : O.K. Puis en bas, à  
16 gauche, il y a une référence "A" et « CID ». "A",  
17 c'est une référence à "A" Division ou à Division  
18 "A"?

19 M. RICHARD ROY : Oui, c'est ça.

20 Me DAVID : Puis « CID », c'est au  
21 quartier général?

22 Puis vous notez : « in the loop in  
23 notebook. » À quoi réfère cette inscription?

24 M. RICHARD ROY : Ça réfère au fait  
25 que, immédiatement après, je me suis rendu à

1 A-OCANADA pour les en aviser et leur poser les  
2 questions, et c'est la raison pour laquelle je  
3 l'ai inscrit ici comme quoi ils sont au courant et  
4 j'ai mis mon...

5 Me DAVID : Est-ce que ça, cette  
6 inscription-là, a été faite en même temps que  
7 monsieur Solomon vous a donné les renseignements  
8 que vous notez ou c'est une inscription qui a été  
9 faite par après?

10 M. RICHARD ROY : Spécifique à "A"  
11 Division?

12 Me DAVID : Oui.

13 M. RICHARD ROY : Non, par la  
14 suite.

15 Me DAVID : Par la suite?

16 M. RICHARD ROY : Oui, oui.

17 Me DAVID : Donc, c'était la  
18 continuation...

19 M. RICHARD ROY : Oui, oui.

20 Me DAVID : ...de vos notes pour  
21 cette journée?

22 M. RICHARD ROY : Oui. C'était  
23 tout simplement de me référer aux notes pour  
24 savoir la continuité...

25 Me DAVID : D'accord.



1 M. RICHARD ROY : ...la  
2 continuation où j'en suis.

3 Me DAVID : C'était en après-midi,  
4 et là, vous dites que vous êtes allé au bureau du  
5 Projet d'enquête A-OCANADA, qui sont au sein de la  
6 Division "A"; c'est ça?

7 M. RICHARD ROY : C'est exact.

8 Me DAVID : Alors, revenons à  
9 P-208, qui est la chronologie que vous avez  
10 préparée, Monsieur Roy. J'en suis toujours à la  
11 page 2 de 9.

12 Vous continuez et vous dites :

13 "Met with..."

14 Puis là, ça été noirci, donc,  
15 quelqu'un et quelqu'un d'autre.

16 "...of A INSET at 'A' Div.,  
17 discussed ARAR'S situation."

18 Donc, c'est la référence dans vos  
19 notes du fait que vous vous déplacez et que vous  
20 allez auprès de vos collègues du Projet A-OC?

21 M. RICHARD ROY : Non, pas du tout.  
22 Là, vous êtes rendu au 8 là. Ça, c'est...

23 Me DAVID : Non, non, non.

24 Toujours au 2.

25 M. RICHARD ROY : Toujours au 2?

1 Me DAVID : Toujours à  
2 l'inscription du 2 octobre, Monsieur. C'est le  
3 deuxième paragraphe.

4 M. RICHARD ROY : Oh! pardon.  
5 D'accord.

6 Me DAVID : Est-ce que vous...

7 M. RICHARD ROY : Oui.

8 Me DAVID : Oui, vous êtes avec moi  
9 là?

10 M. RICHARD ROY : Oui. Oui,  
11 d'accord.

12 Me DAVID : Donc, c'est une  
13 référence au fait que vous vous êtes déplacé au  
14 sein du bureau de A-OC?

15 M. RICHARD ROY : C'est ça.

16 Me DAVID : Est-ce que vous êtes  
17 allé là dans les minutes suivant les révélations  
18 de monsieur Solomon ou...

19 M. RICHARD ROY : Oui,  
20 immédiatement après.

21 Me DAVID : Vous sentiez que  
22 c'était quand même des renseignements importants  
23 que vous deviez partager immédiatement...

24 M. RICHARD ROY : Oui.

25 Me DAVID : ...avec vos collègues

1 du Projet A-OCANADA?

2 M. RICHARD ROY : Il me pose une  
3 question à savoir si la GRC est au courant.

4 Me DAVID : Qui vous pose la  
5 question?

6 M. RICHARD ROY : Monsieur Solomon.

7 Me DAVID : Monsieur Solomon  
8 vous...

9 M. RICHARD ROY : Il veut savoir...

10 Me DAVID : ...vous demande de  
11 faire un suivi sur ces renseignements-là?

12 M. RICHARD ROY : Il voulait avoir  
13 de l'information.

14 Me DAVID : O.K.

15 M. RICHARD ROY : Alors, je me suis  
16 rendu à O-CANADA.

17 Me DAVID : Puis qu'est-ce que  
18 monsieur Solomon voulait savoir comme  
19 renseignements?

20 M. RICHARD ROY : Il ne m'a pas dit  
21 spécifiquement ce qu'il voulait savoir. Il  
22 voulait savoir si on était... on connaissait ou  
23 on... peu importe l'information. Je ne me  
24 rappelle pas des mots exacts, mais grosso modo, il  
25 est au courant de telle chose, il veut que je me

1 présente à la GRC pour voir si j'ai de  
2 l'information que je peux lui transmettre.

3 Me DAVID : Donc, monsieur Solomon,  
4 essentiellement, veut voir si la GRC peut  
5 contribuer à la compréhension de ce qui arrive à  
6 monsieur Arar à New York?

7 M. RICHARD ROY : Ça du bon sens.

8 Me DAVID : Et c'est dans ce  
9 sens-là que vous vous déplacez au bureau de A-OC?

10 M. RICHARD ROY : Oui.

11 Me DAVID : C'est ça?

12 M. RICHARD ROY : Oui.

13 Me DAVID : O.K. Est-ce que vous  
14 savez, Monsieur Roy, la source de ces  
15 renseignements-là que monsieur Solomon avait...  
16 est-ce que vous savez d'où venaient les  
17 renseignements que monsieur Solomon avait au sujet  
18 de monsieur Arar?

19 M. RICHARD ROY : Non.

20 Me DAVID : Est-ce qu'il vous a  
21 spécifié qui lui avait demandé de vérifier auprès  
22 de la GRC?

23 M. RICHARD ROY : Non.

24 Me DAVID : Est-ce que vous savez  
25 si monsieur Solomon a fait référence à une... là,

1 je vais... le terme, c'est « CAMANT note ». Je ne  
2 sais pas comment le dire en français, mais vous  
3 savez, le ministère des Affaires extérieures a un  
4 système où des renseignements par rapport à des  
5 dossiers spécifiques sont annotés dans... et  
6 informatisés.

7 M. RICHARD ROY : Mm-hmm.

8 Me DAVID : Est-ce que monsieur  
9 Solomon s'est référé à un CAMANT note lorsqu'il  
10 vous a donné ces renseignements-là au sujet de  
11 monsieur Arar?

12 M. RICHARD ROY : Pas la moindre  
13 idée.

14 Me DAVID : Vous ne le savez pas?

15 M. RICHARD ROY : Non.

16 Me DAVID : D'accord.

17 J'aimerais vous référer -- c'est  
18 un document qui a déjà été déposé dans les  
19 documents publics -- c'est P-42. Ça serait le  
20 Volume 1, Monsieur le Greffier -- P-42, Volume 1.  
21 --- Pause

22 Me DAVID : Si vous pouviez aller  
23 au 10e onglet, l'onglet 10.

24 C'est une inscription, donc, dans  
25 le système informatisé du ministère des Affaires

1 extérieures, CAMANT. Ça, vous êtes familier avec  
2 ce genre de document-là?

3 M. RICHARD ROY : Quelque peu, oui.

4 Me DAVID : D'accord. C'est une  
5 inscription qui est datée du 1er octobre 2002, et  
6 l'inscription est à midi 17, 12 h 17, et on peut y  
7 lire ceci :

8 "Brother called this morning  
9 in a state of panic."

10 Ça, c'est le frère de monsieur  
11 Arar et c'est... c'est donc le frère qui téléphone  
12 le ministère et parle à madame Collins, Nancy  
13 Collins, qui était officier au sein des Affaires  
14 consulaires ici à Ottawa.

15 Le message dit :

16 "He said that subject was  
17 able to call him this morning  
18 from MDC..."

19 MDC, c'est Metropolitan Detention  
20 Centre, pour votre information.

21 "...and informed him that he  
22 would be deported back to  
23 Syria where he was born.  
24 Both, subject and brother are  
25 extremely afraid that he

1 would be deported to Syria  
2 and not in Canada.

3 Have informed brother  
4 that we had just received  
5 confirmation of subject's  
6 whereabouts and that we were  
7 trying to confirm the  
8 charges. I also informed him  
9 that without prior  
10 authorization that we weren't  
11 able to provide any  
12 additional information  
13 without subject's approval."

14 Donc, on voit dans cette note,  
15 Monsieur Roy, que, en date du 1er octobre, madame  
16 Collins, qui est quand même sur le même étage que  
17 vous et que monsieur Solomon, obtient des  
18 informations du frère de monsieur Arar que  
19 monsieur Arar est détenu dans la ville de New  
20 York, et lorsque monsieur Solomon vous transmet  
21 l'information le 2 octobre, il se réfère,  
22 évidemment, au fait qu'ils ont confirmé la  
23 présence de monsieur Arar à l'État de New York.

24 Est-ce que cette note-là vous dit  
25 quelque chose? Est-ce que vous avez déjà vu cette

1 note de renseignements?

2 M. RICHARD ROY : Si je l'ai vue,  
3 je l'ai vue certainement pas à ce stage-là.

4 Me DAVID : Ma question est à cette  
5 époque-là. Donc, le 2 octobre, est-ce que  
6 monsieur Solomon vous aurait montré ce  
7 document-là, est-ce que vous auriez eu l'occasion  
8 de lire ce document-là?

9 M. RICHARD ROY : Non.

10 Me DAVID : Est-ce qu'en date du  
11 2 octobre, lorsque monsieur Solomon vient vous  
12 voir et vous donne les renseignements qu'il vous a  
13 donnés, il a mentionné que le frère et monsieur  
14 Arar étaient préoccupés, étaient concernés qu'il y  
15 avait une possibilité ici de déportation en Syrie?  
16 Est-ce que ce fait-là vous a été mentionné?

17 M. RICHARD ROY : Non.

18 Me DAVID : Et je parle bien en  
19 date du 2 octobre là.

20 M. RICHARD ROY : Oui, oui.

21 Me DAVID : Vous n'avez aucun  
22 souvenir que monsieur Solomon vous aurait dit que  
23 soit monsieur Arar ou soit le frère de monsieur  
24 Arar ont exprimé une crainte par rapport à une  
25 déportation possible en Syrie?



1 M. RICHARD ROY : Non.

2 Me DAVID : D'accord.

3 On revient donc au déroulement du  
4 2 octobre. Vous poursuivez.

5 Puis j'aimerais maintenant vous  
6 référer aussi à vos notes personnelles, si vous le  
7 permettez. On a déposé déjà comme P-206 vos notes  
8 personnelles. Si vous pouviez vous référer à la  
9 page 20.

10 --- Pause

11 Me DAVID : La page 20, c'est une  
12 version qui a été transcrite, qui a été  
13 dactylographiée, de vos notes personnelles,  
14 Monsieur Roy, qui sont toujours en date du  
15 2 octobre.

16 M. RICHARD ROY : Page 20?

17 Me DAVID : Page 20.

18 M. RICHARD ROY : Oh! en...

19 Me DAVID : Le numéro en bas de la  
20 page qui est encerclé.

21 M. RICHARD ROY : O.K.

22 Me DAVID : D'accord?

23 La seule chose que je vous dis par  
24 rapport à cette page-là, c'est dactylographié,  
25 mais c'est une version dactylographiée de vos

1 notes personnelles manuscrites.

2 M. RICHARD ROY : Oui, d'accord.

3 Me DAVID : D'accord?

4 M. RICHARD ROY : Mm-hmm.

5 Me DAVID : Parce que vos notes  
6 personnelles des fois sont un peu difficiles à  
7 lire.

8 Vous avez donc des inscriptions  
9 dans vos notes personnelles pour cette rencontre  
10 du 2 octobre. J'aimerais ça réviser ce que vous  
11 dites dans vos notes personnelles.

12 En haut de la page, vous dites :

13 "See Rick Flewelling re Maher  
14 phone number."

15 Est-ce que vous vous souvenez de  
16 quoi il s'agissait par rapport à cette  
17 inscription-là?

18 M. RICHARD ROY : Ça, c'aurait été  
19 au côté gauche de mon calepin. C'est tout  
20 simplement des choses que... C'est là que je  
21 listais des choses que j'avais l'intention de  
22 faire tout simplement.

23 Me DAVID : Donc, c'était un  
24 suivi...

25 M. RICHARD ROY : Oui, oui.

1 Me DAVID : ...ce qui devait être  
2 fait en tant que suivi?

3 Et là, la prochaine ligne dit :  
4 "Almalki."

5 Et là, c'est dit, 26 septembre :  
6 "Advised of itinerary of  
7 Maher to 'A' Division.  
8 Arrested on 27th."

9 Est-ce que vous savez de quoi il  
10 s'agit dans cette inscription-là?

11 M. RICHARD ROY : Oui. C'est les  
12 gens de A-OCANADA qui m'ont avisé qu'ils étaient  
13 déjà au courant de la... que monsieur Arar avait  
14 été arrêté. Ils ont été mis au courant le 26 de  
15 son itinéraire.

16 Me DAVID : Donc, depuis le 26  
17 septembre... vous apprenez de vos collègues de  
18 A-OC que eux étaient au courant depuis le  
19 26 septembre de la présence de monsieur Arar à la  
20 ville de New York?

21 M. RICHARD ROY : Bien, pas de sa  
22 présence, mais de son itinéraire. Ils étaient au  
23 courant le 26. Ce qui suit indique qu'ils ont...  
24 se sont fait demander de fournir des questions, ce  
25 qu'ils ont fait, et qu'ils étaient au courant de

1 la détention en date du 27.

2 Me DAVID : O.K. Donc, c'est clair  
3 que, lorsque vous rencontrez vos collègues de la  
4 GRC, A-OCANADA, eux en savent plus que ce que  
5 monsieur Solomon savait en termes de la présence  
6 ou non de monsieur Arar durant cette période de  
7 temps?

8 M. RICHARD ROY : Je ne peux pas  
9 dire ce qu'ils savent, s'ils en savent plus là,  
10 mais ils savent qu'il a été détenu.

11 Me DAVID : D'accord.

12 M. RICHARD ROY : Oui.

13 Me DAVID : Et vos notes  
14 poursuivent. Vous dites :

15 "Re Arar Maher. (a) Supplied  
16 questions on the 26th to..."  
17 -- somebody.

18 Donc, on vous dit que le Projet  
19 A-OCANADA a, en fait, transmis des questions à  
20 quelqu'un...

21 M. RICHARD ROY : Oui.

22 Me DAVID : ...que vous comprenez  
23 être une autorité américaine?

24 M. RICHARD ROY : D'accord.

25 Me DAVID : Sans l'identifier,

1 c'est ça?

2 M. RICHARD ROY : D'accord.

3 Me DAVID : Et que des questions  
4 ont été transmises à cette autorité américaine en  
5 date du 26 septembre?

6 M. RICHARD ROY : Exact.

7 Me DAVID : Vous apprenez ça ce  
8 jour-là?

9 M. RICHARD ROY : Oui.

10 Me DAVID : Le 2 octobre?

11 M. RICHARD ROY : Mm-hmm.

12 Me DAVID : Et vous dites plus  
13 loin :

14 "27th. Less than  
15 forthcoming. Refused entry  
16 to States. Report was sent,  
17 faxed to CID noting same."

18 Encore là, ce sont des  
19 renseignements que vous apprenez de vos collègues  
20 au sein de A-OC. Donc, vous apprenez que...  
21 Lorsque vous dites « Less than forthcoming »,  
22 est-ce que c'est une référence à monsieur Arar?

23 M. RICHARD ROY : Oui.

24 Me DAVID : Vous comprenez que  
25 monsieur Arar n'a pas répondu ou semble... ne

1           semble pas collaborer entièrement dans les  
2           réponses?

3                           M. RICHARD ROY : Exact.

4                           Me DAVID : C'est ça l'impression  
5           ou les renseignements qu'on vous transmet?

6                           M. RICHARD ROY : Oui.

7                           Me DAVID : Et on vous dit aussi  
8           qu'il serait « Refused entry to the States ». Encore là,  
9           c'est une référence à monsieur Arar?

10                          M. RICHARD ROY : Oui.

11                          Me DAVID : Et qu'est-ce que vous  
12           voulez dire par « Report was sent, faxed to CID  
13           noting same »? Est-ce que c'est dire que A-OC  
14           avait déjà informé CID, le quartier général, de  
15           ces faits-là?

16                          M. RICHARD ROY : Oui.

17                          Me DAVID : D'accord. Puis là,  
18           vous dites « Communication problem ». À quoi  
19           réfère « Communication problem »?

20                          M. RICHARD ROY : C'est la raison  
21           pour laquelle ce que vous voyez avant, que le...  
22           qu'on mentionne que le fax a été envoyé, c'est que  
23           j'étais au courant qu'il y avait un... j'étais au  
24           courant d'une difficulté de communication entre  
25           A-OCANADA et CID. Alors, j'ai demandé si CID

1           était au courant pour confirmer, pour m'assurer  
2           que CID était au courant, que je n'ai pas à le  
3           faire moi-même.

4                           Me DAVID : Vous, vous avez demandé  
5           à vos collègues A-OC, ces renseignements-là que  
6           vous me donnez présentement là...

7                           M. RICHARD ROY : Oui.

8                           Me DAVID : ...est-ce que le  
9           quartier général est au courant de ça?

10                          M. RICHARD ROY : C'est ça.

11                          Me DAVID : Et on vous a dit oui,  
12           on l'a même faxé?

13                          M. RICHARD ROY : Oui.

14                          Me DAVID : O.K. Maintenant, vous  
15           dites vous étiez au courant que des fois il y  
16           avait des problèmes de communication entre le CID,  
17           le quartier général et le Projet A-OCANADA?

18                          M. RICHARD ROY : Oui.

19                          Me DAVID : Qui vous avait mis au  
20           courant de ces problèmes de communication?

21                          M. RICHARD ROY : Certains  
22           individus m'ont dit du côté... du côté CID, ça m'a  
23           été mentionné quelque chose à l'effet que les  
24           membres de A-OCANADA n'étaient pas prompts à  
25           envoyer les rapports, et d'un autre côté, ce que

1 j'ai entendu, côté, disons, A, était que les  
2 membres de CID ne se présentaient que peu à leurs  
3 réunions. C'est tout ce qui m'a été dit, et c'est  
4 ce à quoi je me réfère lorsque je mentionne  
5 communication, problèmes de communication.

6 Me DAVID : D'accord. Alors, on  
7 poursuit. La prochaine inscription, c'est :

8 "Can we have system that you  
9 can read reports entered?"

10 À quoi réfère...

11 M. RICHARD ROY : Ça, c'est mes  
12 notes personnelles, tout simplement pour voir...  
13 On vient de me mentionner que... on m'a mentionné  
14 que peut-être les rapports n'étaient pas envoyés.  
15 Alors, ce que j'ai pensé, c'est que, bon,  
16 peut-être qu'on peut... je peux m'informer voir  
17 s'il y a un système que les données ou  
18 l'information est rentrée automatiquement  
19 immédiatement dans un système, ce qui permettrait  
20 à CID de voir automatiquement. Mais ça, c'est  
21 encore là... c'était mon observation du temps, ne  
22 sachant pas beaucoup le fonctionnement. C'est  
23 tout ce que c'est.

24 Me DAVID : C'était un désir?

25 M. RICHARD ROY : C'est une note



1           personnelle si je peux voir ce que je peux faire  
2           pour améliorer ou peu importe.

3                           Me DAVID : O.K. Alors, vous  
4           passez combien de temps au bureau de A-OC,  
5           Monsieur Roy, à ce moment-là, à cette époque-là,  
6           le 2 octobre?

7                           M. RICHARD ROY : Ah! bien, je ne  
8           peux pas vous dire là, je ne l'ai pas noté, mais  
9           ce n'est sûrement pas... pas long. Aussitôt que  
10          j'ai transmis l'information, j'ai eu d'autres  
11          informations, je retourne à ISI.

12                          Me DAVID : O.K. Alors, vous  
13          n'êtes pas allé au quartier général de la GRC?

14                          M. RICHARD ROY : Non.

15                          Me DAVID : Vous retournez au  
16          bureau de ISI?

17                          M. RICHARD ROY : Oui.

18                          Me DAVID : Et là, vous faites  
19          rapport à monsieur Solomon?

20                          M. RICHARD ROY : Exact.

21                          Me DAVID : Et alors, si on revient  
22          à votre chronologie, on voit bien que la dernière  
23          inscription ou l'avant-dernière inscription de la  
24          chronologie dit, à P-208 :

25    "Advised Jonathan Solomon of

1                                   ISI that we were aware of his  
2                                   detention."

3                                   Voyez-vous ça?

4                                   Non, il faut changer de document,  
5                                   Monsieur Roy. P-208, la chronologie.

6                                   M. RICHARD ROY : Ah! d'accord.  
7                                   Mais ça en est une chronologie, ça, également.

8                                   --- Pause

9                                   M. RICHARD ROY : Oui, d'accord.

10                                  Me DAVID : Juste avant de  
11                                  poursuivre, le problème de communication là que  
12                                  vous avez noté...

13                                  M. RICHARD ROY : Oui.

14                                  Me DAVID : ...qui... est-ce que  
15                                  c'est monsieur Flewelling qui vous a mis au  
16                                  courant de ces problèmes-là, est-ce que c'est  
17                                  monsieur Pilgrim qui vous a mis au courant, est-ce  
18                                  que c'est monsieur Proulx qui vous a mis au  
19                                  courant? Qui vous a mis au courant de ça?

20                                  M. RICHARD ROY : Je ne peux pas  
21                                  vous dire avec certitude. Je sais que ce n'est  
22                                  pas monsieur Proulx. Je ne peux pas dire  
23                                  exactement là quel membre a fait telle  
24                                  déclaration, si je peux dire là, m'a dit telle  
25                                  chose. Je ne sais pas. Je ne m'en rappelle pas.

1 Me DAVID : Mais à cette époque-là,  
2 vous vous rapportiez à monsieur Flewelling,  
3 c'est-à-dire rapportiez pas de façon...

4 M. RICHARD ROY : Oui, je  
5 transigeais sous...

6 Me DAVID : Transigiez...

7 M. RICHARD ROY : ...monsieur  
8 Flewelling mais d'autres individus également et  
9 non seulement lui.

10 Me DAVID : D'accord. Alors, vos  
11 notes poursuivent, lorsque vous revenez au bureau  
12 du ISI :

13 "Advised Jonathan Solomon of  
14 ISI that we were aware of his  
15 detention."

16 Ça, c'est dans votre chronologie.

17 M. RICHARD ROY : Oui.

18 Me DAVID : Puis vos notes  
19 personnelles disent :

20 "Advised Jonathan. He had  
21 told his counterpart that we  
22 were pissed off but will  
23 change this as this is  
24 in-house and..."

25 -- somebody -- c'est noircit --

1                    "... advised us a day prior.  
2                    He is not to say that we were  
3                    told the day prior."

4                    On va décortiquer ça. Dans un  
5 premier temps, votre chronologie dit -- oui, la  
6 chronologie dit que vous avez mis monsieur Solomon  
7 au courant de sa détention. Vous avez mis  
8 monsieur Solomon au courant que vous le saviez  
9 qu'il était devenu, et ce, j'imagine, depuis le  
10 26 septembre ou le 27 septembre; c'est ça?

11                    M. RICHARD ROY : Oui.

12                    Me DAVID : Est-ce que vous avez  
13 informé monsieur Solomon du fait que la GRC avait  
14 déjà transmis aussi des questions, à tout le moins  
15 depuis le 27 septembre, auprès des autorités  
16 américaines et que monsieur Arar avait déjà été  
17 interrogé par les autorités américaines?

18                    M. RICHARD ROY : Je présume que  
19 oui là. Je ne me rappelle pas exactement les mots  
20 que j'ai mentionnés. Je présume que oui.

21                    Me DAVID : Vous présumez...

22                    M. RICHARD ROY : Oui.

23                    Me DAVID : ...que vous avez dit à  
24 monsieur Solomon que la GRC avait déjà transmis  
25 des questions aux autorités américaines?

1 M. RICHARD ROY : Oui, oui.

2 Me DAVID : Et vous...

3 M. RICHARD ROY : On était au  
4 courant qu'il avait été détenu.

5 Me DAVID : Il n'y avait aucune  
6 raison que vous, pas cachiez là, mais que vous ne  
7 fournissiez pas ces renseignements là à monsieur  
8 Solomon?

9 M. RICHARD ROY : Non, je ne crois  
10 pas.

11 Me DAVID : On ne vous avait pas  
12 demandé de garder le secret là-dessus, de ne pas  
13 le dire à vos...

14 M. RICHARD ROY : Non, non.

15 Me DAVID : ...à vos...

16 M. RICHARD ROY : Non.

17 Me DAVID : Donc, selon vous, de la  
18 façon que logiquement vous auriez agi, c'est que  
19 vous auriez aussi informé ISI du fait que la GRC  
20 avait transmis ces questions-là?

21 M. RICHARD ROY : Oui. De fortes  
22 chances, oui.

23 Me DAVID : Et que monsieur Arar  
24 avait déjà été interrogé par rapport à ces  
25 questions-là?

1 M. RICHARD ROY : Oui.  
2 Me DAVID : D'accord.  
3 Alors, revenons à vos notes, si  
4 vous le permettez, et ça, c'est toujours P-206,  
5 vos notes personnelles. L'inscription :  
6 "Advised Jonathan."  
7 Vous êtes avec moi?  
8 M. RICHARD ROY : Oui.  
9 Me DAVID :  
10 "He had told his counterpart  
11 that we were pissed off but  
12 will change this as this is  
13 in-house."  
14 Arrêtons-nous là.  
15 « His counterpart », c'est qui  
16 « his counterpart »? À qui réfère « his  
17 counterpart »?  
18 M. RICHARD ROY : Oui, je crois  
19 qu'on se réfère à monsieur Pardy là, quelqu'un à  
20 la consulaire.  
21 Me DAVID : Aux affaires  
22 consulaires, monsieur Gar Pardy?  
23 M. RICHARD ROY : Oui.  
24 Me DAVID : D'accord.  
25 Vos notes disent :

1                                    "...we were pissed off."  
2                                    Là, le « we », c'est une référence  
3                                    à la GRC?  
4                                    M. RICHARD ROY : Oui.  
5                                    Me DAVID : O.K. Ça fait qu'on va  
6                                    lire vos notes :  
7                                    "He had told his  
8                                    counterpart..."  
9                                    Ça fait que vous dites dans vos  
10                                    notes que Solomon avait dit à Pardy que la GRC  
11                                    était :  
12                                    "...pissed off but will  
13                                    change this as this is  
14                                    in-house and..."  
15                                    -- somebody --  
16                                    "... advised us a day prior."  
17                                    Voulez-vous nous décortiquer cette  
18                                    inscription-là? De quoi vous parlez ici? De quoi  
19                                    s'agit-il?  
20                                    M. RICHARD ROY : Oui. Tout ce  
21                                    que... la seule justification que j'aurais pour  
22                                    ceci, c'est que, fort probablement, lorsqu'on a  
23                                    appris... monsieur Solomon m'a mentionné la  
24                                    détention de monsieur Arar, c'est qu'on a sûrement  
25                                    dû avoir une discussion durant laquelle -- à ISI,

1           durant laquelle quelqu'un aurait mentionné  
2           peut-être A-O-CANADA sont au courant, peut-être  
3           CID sont au courant, mais l'autre ne l'est pas.

4                           C'est la seule chose que je peux  
5           voir.

6                           Si ceci était le cas, moi j'aurais  
7           probablement mentionné : Bien, si c'est le cas que  
8           si CID ne le sait pas ou l'inverse, « they would  
9           be pissed off ».

10                          C'est la seule chose qui me vient  
11           en tête en fait de justification pour ceci, parce  
12           que je me suis rendu à la Division « A » et il n'y  
13           avait pas personne de choqué à la Division « A ».

14                          Je suis revenu à ISI. Monsieur  
15           Solomon m'avise de ceci. Je lui ai dit : Bien,  
16           rajuste tes flûtes parce qu'il n'y a absolument  
17           pas personne de choqué ici.

18                          M<sup>e</sup> DAVID : Ça fait qu'il n'y avait  
19           aucune raison à votre connaissance que vous nous  
20           dites que le GRC soit frustrée ou « pissed  
21           off » --

22                          M. RICHARD ROY : Absolument pas.

23                          M<sup>e</sup> DAVID : -- par rapport --

24                          M. RICHARD ROY : Non.

25                          M<sup>e</sup> DAVID : OK.



1 Est-ce que c'est possible que ISI  
2 ou le ministère des Affaires extérieures, les  
3 affaires consulaires, monsieur Pardy, en exemple,  
4 eux, aient été choqués du fait qu'ils apprennent  
5 le 2 octobre que la GRC le savait depuis le 26 ou  
6 le 27 septembre qu'il y avait un Canadien de  
7 détenu dans la ville de New York et que la GRC n'a  
8 pas informé les affaires consulaires de cette  
9 détention là ?

10 M. RICHARD ROY : Ce n'est pas ce  
11 que cela dit du tout, non.

12 M<sup>e</sup> DAVID : Je le sais, mais je  
13 vous demande. Est-ce possible que ce soit le  
14 scénario possible pour expliquer ces notes ?

15 M. RICHARD ROY : Je n'ai pas la  
16 moindre idée. Je ne peux pas vous dire. Je ne le  
17 sais pas.

18 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que vous avez  
19 vu, témoigné, entendu quelque chose par rapport à  
20 une frustration que le ministère des Affaires  
21 extérieures avait en apprenant que la GRC savait  
22 déjà depuis au moins sept ou huit jours que  
23 monsieur Arar était détenu à la ville de New  
24 York ?

25 M. RICHARD ROY : Non. On ne m'en a

1 pas fait part.

2 M<sup>e</sup> DAVID : D'accord. On poursuit,  
3 Monsieur Roy.

4 Dans votre chronologie, vous  
5 dites :

6 « ...Rick Flewelling advised  
7 that he is still detained. »

8 M. RICHARD ROY : Oui.

9 M<sup>e</sup> DAVID : Et dans vos notes, vous  
10 dites :

11 « The guy is still detained.  
12 Somebody is advised. Rick  
13 advised. » (Tel que lu)

14 M. RICHARD ROY : Oui.

15 M<sup>e</sup> DAVID : Donc, la chaîne des  
16 événements c'est que monsieur Solomon vous arrive  
17 l'après-midi avec des renseignements concernant  
18 monsieur Arar, vous demande d'aller auprès de la  
19 GRC pour voir qu'est-ce qu'ils peuvent vous dire.

20 Vous allez auprès de la GRC. Vous  
21 apprenez des renseignements. Vous revenez à ISI.  
22 Vous partagez ces renseignements là avec monsieur  
23 Solomon.

24 Et là, vous vous rapportez -- je  
25 ne le dis pas dans un sens hiérarchique -- mais

1           vous vous rapportez à monsieur Flewelling et vous  
2           dites que monsieur Flewelling a été avisé.

3                           M. RICHARD ROY : Oui.

4                           Puis là, si je peux me référer à  
5           des témoignages que j'ai lus à l'effet que la  
6           Division « A » était sous l'impression que  
7           monsieur Arar était maintenant à ce stage ci parti  
8           pour la Suisse, je crois, d'où il venait --

9                           M<sup>e</sup> DAVID : Donc, juste pour qu'on  
10          comprenne bien --

11                          M. RICHARD ROY : Je vais vous  
12          l'expliquer pourquoi.

13                          M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

14                          M. RICHARD ROY : D'accord. Cela je  
15          ne l'ai pas noté et je ne me rappelle pas de ceci,  
16          mais c'est évident que ce que j'ai écrit par la  
17          suite corrobore ce fait parce que j'ai mentionné  
18          que « he is still detained ». Autrement dit, il  
19          est encore à New York.

20                          Alors, j'ai avisé les membres le  
21          la Division « A » comme quoi il était encore à New  
22          York, et non pas parti en Suisse ou je ne sais où,  
23          et j'ai également avisé monsieur Flewelling de ce  
24          fait. C'est ce que cela dit.

25                          M<sup>e</sup> DAVID : OK. Alors on va, juste

1           pour être sûr qu'on a bien compris, qu'on saisit  
2           tout le monde très bien le sens de votre  
3           témoignage -- vous nous dites aujourd'hui que, en  
4           date du 2 octobre, lorsque vous étiez dans les  
5           locaux de A-O-C, que l'impression, les  
6           renseignements, qu'on croyait exacts à l'époque,  
7           c'est que monsieur Arar avait déjà été déporté des  
8           États-Unis et renvoyé en Suisse, à Zurich ?

9                           M. RICHARD ROY : C'est ce que j'ai  
10          lu dans les témoignages, d'accord.

11                          M<sup>e</sup> DAVID : Oui, mais ma question,  
12          Monsieur Roy -- est-ce que c'est des  
13          renseignements qu'on vous a transmis en date du 2  
14          octobre ?

15                          M. RICHARD ROY : Probablement,  
16          mais je ne m'en rappelle pas et je ne l'ai pas  
17          noté. Mais le fait que j'ai mentionné ce que j'ai  
18          écrit ici comme quoi je les avise qu'il est encore  
19          détenu corrobore ce que les témoignages --

20                          M<sup>e</sup> DAVID : Les autres témoignages  
21          que vous avez lus.

22                          M. RICHARD ROY : Absolument. C'est  
23          ce que je dis.

24                          M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

25                          Alors pour vous, pour rendre vos

1 notes logiques et donner un sens logique à vos  
2 notes, vous dites que les renseignements que  
3 d'autres ont dit qu'ils avaient au sujet que le 2  
4 octobre Arar, eux autres, ils pensaient qu'il  
5 était déjà en Suisse ou à Zurich, c'est que vous  
6 leur dites finalement qu'ils ont tort là-dessus,  
7 qu'ils n'ont pas raison, que Arar est toujours à  
8 New York ?

9 M. RICHARD ROY : Oui.

10 M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

11 Et cela, vous informez monsieur  
12 Flewelling du fait que Arar est toujours détenu à  
13 New York ?

14 M. RICHARD ROY : Oui.

15 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que vous  
16 renseignez quelqu'un auprès de A-O-C du fait que  
17 les renseignements --

18 M. RICHARD ROY : Oui.

19 M<sup>e</sup> DAVID : -- et cela, on va  
20 arriver aux notes de quelqu'un qui le démontre  
21 bien.

22 Alors j'aimerais maintenant vous  
23 référer aux notes personnelles d'un officier, un  
24 des enquêteurs du Projet A-O-CANADA.

25 Et j'aimerais déposer ces notes à

1 ce moment ci.

2 PIÈCE N° P-210 : Notes  
3 personnelles de Pat Callaghan  
4 M<sup>e</sup> DAVID : Alors ce sera P-210.

5 Merci.

6 THE COMMISSIONER: P-210.

7 MR. DAVID: P-210,

8 Mr. Commissioner.

9 And, Mr. Commissioner, at this  
10 stage the name of the individual that drafted  
11 these notes is redacted. However I don't see the  
12 reason to keep this name from the public record.

13 My intention was to refer to the  
14 identity of the author of these notes.

15 MR. FOTHERGILL: Commissioner, the  
16 position of the Crown in respect of identifying  
17 the investigator's notes is that generally it is  
18 our preference not to do so because it does tend  
19 to diminish their effectiveness in investigating  
20 National Security matters.

21 If there's a particular or a  
22 compelling reason why it's necessary to identify  
23 them for a particular purpose, then, yes, we can  
24 proceed to do so.

25 But if the object of the inquiry

1 is equally fulfilled simply by referring to them  
2 generically as a Project A-O-CANADA  
3 investigator's, that's certainly our preference.

4 THE COMMISSIONER: Do you claim  
5 NSC or you would like the name to be --

6 MR. DAVID: The only reason,  
7 Mr. Commissioner, I mean, it is simply -- this is  
8 a public inquiry.

9 The name has come out in these  
10 proceedings, and it's just -- it's for the clarity  
11 of the record and for the ease of reference, for  
12 the witness to be able to simply identify who it  
13 is.

14 MR. FOTHERGILL: We're prepared to  
15 abide by Mr. David's request.

16 THE COMMISSIONER: Thank you.

17 MR. DAVID: Thank you.

18 THE COMMISSIONER: Go ahead,  
19 please.

20 Me DAVID: Alors, Monsieur Roy,  
21 nous avons déposé des notes personnelles à la  
22 pièce P-210, et ce sont les notes personnelles de  
23 monsieur Callaghan, qui était un des enquêteurs du  
24 Projet A-O-C à cette époque là.

25 J'aimerais cela les lire avec

1           vous, concernant le déroulement des événements du  
2           2 octobre.

3                           Alors la première inscription est  
4           en date -- de 14 h 45 -- et voici ce qu'il dit :

5                                   « Richard Roy (DFAIT L.O.)  
6                                   arrived at the office. He  
7                                   asked us if we knew where  
8                                   Arar was... »

9                           Donc vous poursuivez le mandat de  
10          monsieur Solomon ou la demande de monsieur  
11          Solomon.

12                                   « ...and we replied we did  
13                                   not. ... explained that we  
14                                   last heard he had been  
15                                   detained by the Americans in  
16                                   New York and then returned  
17                                   from where he had come from  
18                                   which we understood to be  
19                                   Zurich. »

20                           Donc cela réfère à cette idée que  
21          la compréhension des membres de A-O-C en date du 2  
22          octobre c'est qu'il avait déjà quitté et puis  
23          qu'il était à Zurich.

24                                   « I also advised Richard that  
25                                   on September 26 ... had told



1 me of Arar's impending  
2 arrival in the U.S. and that  
3 he would be detained &  
4 questioned. I specifically  
5 asked him if he was detained  
6 Arar based on own case or the  
7 ... case. He stated it was  
8 definitely their doing. »

9 Et là vous avez une inscription --  
10 et c'est là où je veux en arriver -- à 15 h 30,  
11 parce que, comme vous avez dit, vous êtes retourné  
12 au bureau de ISI suite à votre rencontre, et à  
13 15 h 30, il y a une inscription dans les notes de  
14 monsieur Callaghan qui dit :

15 « Richard Roy called me and  
16 indicated that he had learned  
17 that Arar was still being  
18 detained in the U.S. »

19 Vous voyez cette inscription là ?

20 M. RICHARD ROY : Oui.

21 M<sup>e</sup> DAVID : C'est donc dire que  
22 vous avez, vous, confirmé auprès des membres de  
23 A-O-C que monsieur Arar n'était pas à Zurich,  
24 qu'il y avait erreur là-dessus, et qu'il était  
25 toujours à New York.

1 M. RICHARD ROY : Oui.

2 M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

3 Et quelle a été la réaction à ce  
4 renseignement ? Est-ce qu'il y a eu une réaction  
5 de monsieur Callaghan ou de la personne à qui vous  
6 avez parlé ?

7 M. RICHARD ROY : Je ne m'en  
8 rappelle pas.

9 M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

10 Quinze minutes plus tard, vous  
11 rappelez et l'inscription à 15 h 45 dit :

12 « Richard Roy called me again  
13 & advised me that Arar had  
14 originally intended on flying  
15 from New York to Mirabel. »

16 Est-ce que c'est donc dire que  
17 vous avez eu d'autres renseignements pour --

18 M. RICHARD ROY : Non, pas du tout.

19 C'est que, à ce stage ci, j'ai  
20 regardé les notes que j'avais et j'ai réalisé que  
21 j'avais oublié de leur dire la partie « Tunis to  
22 Mirabel ».

23 Alors j'ai rappelé tout simplement  
24 pour leur --

25 M<sup>e</sup> DAVID : Simplement pour qu'ils

1 aient le portrait le plus complet par rapport aux  
2 renseignements que monsieur Solomon vous avait  
3 donnés ?

4 M. RICHARD ROY : Oui.

5 M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

6 --- Pause

7 M<sup>e</sup> DAVID : Monsieur Roy, vous avez  
8 avisé monsieur Flewelling -- vous le notez dans  
9 vos notes -- du fait que, dans la reconstruction  
10 que vous pouvez faire des événements de cette  
11 journée là, du fait que monsieur Arar était  
12 toujours à New York ?

13 M. RICHARD ROY : Oui.

14 M<sup>e</sup> DAVID : Quels ont été les  
15 renseignements que vous avez donnés à monsieur  
16 Flewelling par rapport à cela ?

17 M. RICHARD ROY : Je ne m'en  
18 rappelle pas. Tout ce que je sais, c'est noté --  
19 et j'ai noté que je l'avais avisé.

20 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que vous  
21 l'avez --

22 M. RICHARD ROY : J'imagine -- je  
23 ne peux pas vous dire exactement de quoi là.

24 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que vous l'avez  
25 avisé, tel qu'on l'a vu à P-209, du fait que le

1           consulat ou les services consulaires « were not  
2           able to see him » ?

3                         Est-ce que vous dit cela à  
4           monsieur Flewelling ?

5                         M. RICHARD ROY : Je ne me rappelle  
6           pas exactement ce que je lui ai dit.

7                         M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que c'est  
8           possible que vous ayez transmis les renseignements  
9           que monsieur Solomon vous a donnés à monsieur  
10          Flewelling, comme vous l'avez fait à A-O-C ?

11                        M. RICHARD ROY : C'est possible ou  
12          c'est possible que j'aie assumé que la Division «  
13          A » l'avait avisé et puis je l'ai peut-être avisé  
14          seulement qu'il était encore détenu.

15                        Je ne peux pas vous dire  
16          exactement, mais il était au courant --

17                        M<sup>e</sup> DAVID : Mais le fait que  
18          monsieur Arar -- vous l'avez noté à P-209 -- le  
19          fait que monsieur Arar n'avait pas reçu les  
20          services consulaires canadiens --

21                        M. RICHARD ROY : Oui.

22                        M<sup>e</sup> DAVID : -- à New York, est ce  
23          que, pour vous, c'était un renseignement qui était  
24          pertinent ?

25                        M. RICHARD ROY : Pour moi, non.

1 M<sup>e</sup> DAVID : Ce n'était pas  
2 pertinent. Dans quel sens, Monsieur Roy ?

3 M. RICHARD ROY : Non. Pertinent en  
4 cette date --

5 M<sup>e</sup> DAVID : Non, mais ce que je  
6 veux dire c'est, est-ce que vous accordiez de  
7 l'importance au fait que monsieur Arar n'avait pas  
8 eu le bénéfice de services consulaires canadiens  
9 tel que vous l'avez noté, tel que monsieur Solomon  
10 vous l'avait dit ?

11 M. RICHARD ROY : Pour moi, pas  
12 plus que les autres items qui sont énumérés ici.  
13 Je lui ai fait part de tout ce qui est énuméré sur  
14 la feuille.

15 Je n'ai pas priorisé ou donné un  
16 ordre d'importance à un élément plus qu'à un  
17 autre.

18 Je lui ai fait part de  
19 l'information que j'avais, et c'est tout.

20 M<sup>e</sup> DAVID : OK. Vous avez fait de  
21 l'information que vous aviez, que vous aviez noté  
22 sur votre feuille --

23 M. RICHARD ROY : Oui.

24 M<sup>e</sup> DAVID : -- à P-209 ?

25 M. RICHARD ROY : Oui, à

1 A-O-CANADA.

2 M<sup>e</sup> DAVID : À A-O-CANADA.

3 M. RICHARD ROY : Exactement.

4 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que vous avez  
5 fait part de ces informations là aussi à monsieur  
6 Flewelling ?

7 M. RICHARD ROY : C'est ce que je  
8 vous dit : je ne me rappelle pas exactement ce que  
9 j'ai dit à monsieur Flewelling.

10 Mais c'est évident que je l'ai  
11 avisé. Exactement ce que je lui ai dit,  
12 probablement dépendamment de ce que lui savait  
13 déjà, je ne me rappelle pas ce que j'ai eu à lui  
14 dire.

15 M<sup>e</sup> DAVID : Mais à tout le moins  
16 vous avez dit à monsieur Flewelling : Le gars  
17 n'est pas à Zurich, enlevez cela de votre tête, il  
18 est à New York.

19 M. RICHARD ROY : Oui. Je dirais  
20 que oui.

21 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que vous pouvez  
22 vous souvenir de façon certaine d'autres  
23 renseignements que vous auriez transmis à monsieur  
24 Flewelling ?

25 M. RICHARD ROY : Non.

1 --- Pause

2 MR. DAVID: Mr. Commissioner, it  
3 is 11:13, 11:15, on my watch, and I know that  
4 Mr. Baxter has to attend a call and has asked to  
5 break at 11:20.

6 We still have five minutes.  
7 However, those five minutes, I'm now embarking on  
8 another day. I can do -- we may as well --

9 THE COMMISSIONER : How long are we  
10 going to be? How long is the break going to be?

11 MR. BAXTER: Mr. Commissioner,  
12 it's scheduled for half an hour, and if it goes  
13 shorter than that I will tell you and advise  
14 everyone as soon as can.

15 Thank you in advance for  
16 accommodating in this regard.

17 THE COMMISSIONER: Okay. Well,  
18 let's have the break now, but people hold  
19 themselves ready in case the call is shorter  
20 because we've got a lot of territory to cover.

21 MR. DAVID: Yes, we do,  
22 Mr. Commissioner.

23 THE COMMISSIONER: Okay. We'll  
24 rise now, and people be available.

25 MR. DAVID: Thank you.

1 --- Upon recessing at 11:14 a.m. /

2 Suspension à 11 h 14

3 --- Upon resuming at 12:03 p.m. /

4 Reprise à 12 h 03

5 MR. CAVALLUZZO: Commissioner,  
6 there is one aspect that I would like to deal with  
7 at this point in the testimony and that concerns  
8 the evidence of Mr. Dickinson from the PCO.

9 THE COMMISSIONER: Mr. Dickinson  
10 is scheduled?

11 MR. CAVALLUZZO: He is scheduled  
12 to testify on Wednesday and it would appear -- oh!  
13 excuse me, on Tuesday -- and it would appear from  
14 the length of Mr. Roy's testimony as well as  
15 Mr. Flewelling's testimony, that there is a very  
16 good chance that we may not get to Mr. Dickinson  
17 tomorrow.

18 So that we have two possibilities  
19 and I see my friend Mr. Fothergill isn't here and  
20 of two possibilities will be hopefully if he can  
21 testify on Monday, August the 29th, that would be  
22 ideal and the next week we would have  
23 Mr. Dickinson on Monday, Mr. Martel on Tuesday and  
24 Wednesday.

25 If Mr. Dickinson cannot testify on



1 Monday August 29th then he will have to testify on  
2 Tuesday, September 6th, which obviously is not  
3 ideal in light of the fact that the submissions  
4 would be due within the week from that date, so  
5 that those are the two possibilities.

6 I have spoken to Mr. Fothergill.  
7 I didn't realize he was not here, but certainly  
8 for other counsel, seeing that Mr. Dickinson will  
9 not be testifying tomorrow, but will be testifying  
10 on Monday, August 29th ideally and if not,  
11 Tuesday, September 6th.

12 THE COMMISSIONER: O.k.

13 MR. BAXTER: I'll take those dates  
14 back, your Honour, again.

15 THE COMMISSIONER: Thank you.  
16 O.k. And today we'll be sitting till one o'clock  
17 and will be breaking for lunch for half an hour  
18 till 1:30 and we'll be starting the rest of the  
19 week at nine o'clock, breaking from 12:30 to 1:30  
20 for lunch for the rest of the week.

21 Mr. David.

22 M<sup>e</sup> DAVID: Thank you.

23 Monsieur Roy, avant de poursuivre,  
24 j'aimerais juste revenir à P-209. C'est le  
25 document de vos notes manuscrites que... des

1 renseignements que monsieur Solomon vous a fournis  
2 en date du 2 octobre.

3 Vous avez bien dit que c'est des  
4 renseignements que vous avez partagés avec vos  
5 collègues de A-O-C lors de votre rencontre.

6 Vous avez aussi expliqué qu'en ce  
7 qui concerne monsieur Flewelling, c'est à la fin  
8 de l'après-midi que vous avez fait un rapport à  
9 monsieur Flewelling pour certainement corriger  
10 l'impression que monsieur Arar n'était plus à New  
11 York, en fait qu'il l'était à New York.

12 Et je vous ai demandé : est-ce que  
13 le contenu de ces renseignements-là à P-209 ont  
14 été rapportés à monsieur Flewelling et je pense  
15 que votre témoignage, vous, était que vous n'aviez  
16 pas de souvenir, que vous ne vous souvenez pas si  
17 vous avez partagé ces renseignements-là avec  
18 monsieur Flewelling.

19 Est-ce que c'est exact?

20 M. RICHARD ROY: C'est exact.

21 M<sup>e</sup> DAVID: La question est la  
22 suivante : est-ce qu'il y a une raison pour  
23 laquelle vous n'auriez pas partagé ces  
24 renseignements-là, le contenu de P-209, avec  
25 monsieur Flewelling?

1 M. RICHARD ROY: Non, il n'y a pas  
2 aucune raison.

3 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord.

4 Alors, nous poursuivons, monsieur  
5 Roy, avec le 3 octobre et j'aimerais vous référer  
6 à vos notes personnelles et si vous pouviez aller  
7 à la page 2 de vos notes personnelles, c'est  
8 P-206.

9 Il y a une inscription à 9 h 00 le  
10 matin. Il semble qu'il y ait une rencontre A-O  
11 Canada le 3 octobre. Est-ce que vous vous  
12 souvenez de la raison d'être de cette rencontre?

13 M. RICHARD ROY: Du côté enquête,  
14 c'était tout simplement une mise à jour que les  
15 enquêteurs avaient, avec des représentants de la  
16 Division A et O, tel que mentionné ici, et on  
17 m'avait invité à assister tout simplement pour  
18 avoir une idée de ce en quoi consistait le projet,  
19 tel que mentionné plus tôt.

20 M<sup>e</sup> DAVID: Donc, on a vu que le 11  
21 septembre, il y a eu ce genre de briefing, 2002,  
22 avec A-O Canada. Est-ce que c'était dans ce  
23 sens-là aussi, c'était un briefing de façon  
24 générale sur l'enquête de A-O Canada ou est-ce que  
25 c'était plus spécifique?

1 M. RICHARD ROY: Ce cas-ci en  
2 particulier, c'était définitivement pas  
3 spécifique. À ce que je me rappelle, c'était  
4 général.

5 M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que le sujet de  
6 monsieur Arar a été discuté le 3 octobre à cette  
7 rencontre?

8 M. RICHARD ROY: Non, non.

9 M<sup>e</sup> DAVID: J'aimerais vous référer  
10 à la page 3, la page suivante, vous avez une note  
11 aussi concernant le 3 octobre toujours et je vais  
12 vous lire ce que je pense que je suis capable de  
13 lire peut-être c'est mieux que vous le lisiez,  
14 mais il me semble que je lis :

15 "Meeting tomorrow of Almalki  
16 and Arar as it is believed  
17 the RCMP has something to do  
18 with it."

19 Est-ce que je lis bien votre...

20 M. RICHARD ROY: Oui. Vous lisez  
21 très bien. C'est tout simplement que j'ai été  
22 avisé de ce que vous venez de lire, que le  
23 lendemain, il y avait un certain avocat qui  
24 voulait avoir une réunion avec des membres de A-0  
25 Canada.

1                   Ils m'ont tout simplement mis au  
2                   courant, c'est tout. Je n'en sais pas plus, je ne  
3                   suis pas au courant si la réunion a eu lieu ou  
4                   quoi que ce soit.

5                   M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que votre  
6                   compréhension que l'avocat en question était  
7                   l'avocat de monsieur Arar?

8                   M. RICHARD ROY: J'étais sous  
9                   l'impression que c'était le même pour les deux  
10                  individus notés ici.

11                  M<sup>e</sup> DAVID: Monsieur Almaliki et  
12                  monsieur Arar?

13                  M. RICHARD ROY: Oui, j'étais sous  
14                  cette impression, oui.

15                  M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Et ça concernait  
16                  ces individus-là et d'une rencontre demandée par  
17                  l'avocat?

18                  M. RICHARD ROY: Oui.

19                  M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que vous avez  
20                  assisté à cette rencontre le lendemain?

21                  M. RICHARD ROY: Non, non.

22                  M<sup>e</sup> DAVID: J'aimerais maintenant  
23                  vous exhiber dans le Volume I de P-42 si vous  
24                  pouviez aller à l'onglet 31, monsieur Roy.

25                  Il s'agit d'un Rapport consulaire,

1 l'auteur est Maureen Gurvin qui était agente  
2 consulaire à New York et elle fait part dans ce  
3 rapport écrit-là d'une rencontre avec monsieur  
4 Arar alors qu'il était en détention au M.D.C.

5 C'est ce qu'on appelle un  
6 "Consular Report" et il est daté du 3 octobre,  
7 l'heure indiquée est 15 h 48 et il s'agit du  
8 jeudi, 3 octobre, c'est donc le huitième jour de  
9 détention de monsieur Arar à New York.

10 Elle fait part donc de  
11 renseignements qu'elle apprend de monsieur Arar et  
12 fait part aussi d'un document que monsieur Arar  
13 aurait été donné, qu'on aurait donné à monsieur  
14 Arar de la part des autorités américaines avec  
15 certaines allégations à l'effet que, entre autres,  
16 le quatrième paragraphe dit :

17 "You are a member of an  
18 organization or an organizing  
19 that has been designated by  
20 the Secretary of State as a  
21 foreign terrorist  
22 organization to wit,  
23 Al-Queda."

24 Alors, c'est évidemment un  
25 document qui contient des renseignements

1 importants -- je vous dirais significatifs -- et  
2 l'avant-dernier paragraphe réfère à ceci. Madame  
3 Gurvin note que : "At one point..." et elle  
4 rapport les paroles de monsieur Arar dans ce  
5 document :

6 "At one point, two  
7 Immigration Officers spoke to  
8 him, Mr. Arar, and told him  
9 that they were going to send  
10 him to Syria. He said that  
11 he asked why since he has not  
12 been to Syria for years and  
13 all his family is in Canada."

14 Et elle signe le document  
15 "Maureen". Donc, c'est Maureen Gurvin, agente  
16 consulaire à New York.

17 Est-ce que, à votre connaissance,  
18 monsieur Solomon a reçu soit copie de ce  
19 document-là ou a été informé des renseignements  
20 qu'ils contiennent en date du 3 octobre, à votre  
21 connaissance?

22 M. RICHARD ROY: Je ne suis pas en  
23 mesure de vous répondre à ceci.

24 M<sup>e</sup> DAVID: Vous ne savez pas?

25 M. RICHARD ROY: Non.

1 M<sup>e</sup> DAVID: Dans le sens suivant,  
2 monsieur Roy; nous avons compris que votre bureau  
3 c'est un petit bureau, il y a seulement huit  
4 personnes qui y travaillent, l'atmosphère semble  
5 être collégial.

6 Est-ce que vous... c'est exact de  
7 dire que l'atmosphère de travail entre les huit  
8 présents était collégial?

9 M. RICHARD ROY: Oui.

10 M<sup>e</sup> DAVID: Parmi vous, parmi le  
11 groupe?

12 M. RICHARD ROY: Oui.

13 M<sup>e</sup> DAVID: Le document rédigé par  
14 madame Gurvin est transmis à Nancy Collins au  
15 Quartier général. Il contient des renseignements  
16 quand même significatifs. On allègue ici, on  
17 apprend que les Américains allèguent que monsieur  
18 Arar est membre de Al-Queda.

19 Du point de vue canadien, c'est  
20 certainement des renseignements d'intérêt, vous  
21 êtes d'accord moi?

22 M. RICHARD ROY: Oui, d'accord.

23 M<sup>e</sup> DAVID: Et ma question est  
24 simplement dans l'ordre normal des choses, il me  
25 semble que c'est ce genre de renseignement-là qui



1 devrait se retrouver éventuellement dans les mains  
2 du ISI.

3 Est-ce que vous êtes d'accord avec  
4 moi?

5 M. RICHARD ROY: Oui, je dirais  
6 que oui.

7 M<sup>e</sup> DAVID: Donc, c'est dans ce  
8 sens-là que je vous demande si, à votre  
9 connaissance, quelqu'un parmi le groupe, le petit  
10 groupe de huit membres, aurait été mis au courant  
11 aux alentours du 3 octobre, du 4 octobre, je ne  
12 sais pas, mais de ce genre de renseignement-là que  
13 les Américains alléguaient que monsieur Arar était  
14 membre de Al-Queda et, d'autre part, que monsieur  
15 Arar, on allait le déporter.

16 On lui avait dit, on l'avait  
17 informé qu'on allait le déporter en Syrie?

18 M. RICHARD ROY: Bien, c'est  
19 possible, mais c'est évident que, à mes yeux, ce  
20 serait les membres du ISI qui seraient mieux  
21 placés pour répondre à cette question parce que ce  
22 n'est pas nécessairement dû au fait que ISI sont  
23 au courant de certains documents que, moi, je le  
24 suis, première chose.

25 Mais, deuxièmement, peut-être

1 qu'eux seraient en mesure de confirmer quand ils  
2 ont été avisés d'une telle visite consulaire parce  
3 que ça me vient à la mémoire qu'il y a de fortes  
4 chances que ISI n'était pas au courant ou impliqué  
5 à un certain moment, à savoir une visite  
6 consulaire, ils ne savent pas nécessairement,  
7 automatiquement. Ça me dit quelque chose ceci.

8 M<sup>e</sup> DAVID: Peut-être pour ce qui  
9 est des visites consulaires, mais lorsqu'il s'agit  
10 de renseignements qui allèguent que monsieur Arar  
11 ou qu'un Canadien détenu à New York est membre de  
12 Al-Queda, je pense que l'information prend une  
13 certaine priorité, une certaine... exige une  
14 certaine façon de la traiter.

15 Et c'est dans ce sens-là que je  
16 vous demande si dans un atmosphère de petit  
17 bureau, un atmosphère collégial, un atmosphère où  
18 il y a des partages d'information entre services  
19 qu'un consulaire ISI, est-ce que vous n'auriez pas  
20 été mis au courant de ce genre de renseignement-là  
21 lors d'une discussion informelle au sein du bureau  
22 de ISI?

23 M. RICHARD ROY: Tout ce que je  
24 peux vous dire là-dessus, c'est que je me rappelle  
25 pas si c'est le cas, mais je me rappelle d'un fait

1 et que j'ai vu, j'ai lu sur un écran d'ordinateur  
2 de monsieur Solomon certains faits concernant  
3 l'état d'esprit de monsieur Arar. Le 3, j'en  
4 doute, mais l'état d'esprit de monsieur Arar à  
5 l'effet qu'il avait peur d'aller en Syrie, et  
6 qu'il y avait également référence à Al-Queda et si  
7 je me rappelle bien aussi, à l'effet qu'il avait  
8 peur.

9 C'est ça; son état d'esprit, il  
10 avait peur, il était menacé d'aller en Syrie. Ça,  
11 je me rappelle avoir vu ça sur l'écran, ces  
12 points-là du moins. Est-ce que c'est cette  
13 note-ci ou une autre note en rapport? Ça, je ne  
14 suis pas en mesure de vous le dire, je ne me  
15 rappelle pas.

16 M<sup>e</sup> DAVID: Et ça, vous dites que  
17 c'était sur l'écran d'ordinateur de monsieur  
18 Solomon?

19 M. RICHARD ROY: Oui.

20 M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que c'est  
21 monsieur Solomon qui vous a invité : Richard viens  
22 voir ceci, c'est quelque chose d'important,  
23 j'aimerais que tu prennes connaissance de ces...

24 M. RICHARD ROY: Bien, ce n'est  
25 pas moi qui aurais été dans son bureau puis

1 commencer à regarder sur son écran sans qu'il soit  
2 présent, si c'est ce que vous voulez dire.

3 M<sup>e</sup> DAVID: Alors, c'est sur  
4 invitation de monsieur Solomon que monsieur  
5 Solomon vous demande, et j'aimerais que vous  
6 lisiez, j'aimerais que vous preniez connaissance  
7 de ces renseignements-là?

8 M. RICHARD ROY: Oui. Il y a  
9 également... mais, là, on en vient probablement  
10 aux huit, mais il y a également un fait qu'on m'a  
11 remis deux de ces notes consulaires. C'est  
12 quelque chose que je ne me rappelais pas.

13 M<sup>e</sup> DAVID: Et, effectivement, nous  
14 allons arriver aux huit et nous allons arriver  
15 justement à ces deux documents-là et je vais quand  
16 même passer un certain temps avec vous.

17 Monsieur Solomon vous invite dans  
18 son bureau, il vous invite de lire quelque chose.  
19 On a mis... j'ai bien mis en contexte le document,  
20 l'Onglet 31. L'onglet 31, on a vu qu'il est daté  
21 du 3 octobre.

22 Ma question, monsieur Roy,  
23 c'est... et vous êtes d'accord avec moi que c'est  
24 des renseignements... certainement l'allégation  
25 qui fait partie d'Al-Queda, c'est quelque chose de

1           frappant. C'est quelque chose qui mérite un suivi  
2           à tout le moins au niveau des ISI et certainement,  
3           je pense qu'il y a un intérêt naturel que la GRC  
4           soit au courant d'une telle allégation. Vous êtes  
5           d'accord avec moi?

6                        M. RICHARD ROY: Oui, oui, je suis  
7           d'accord.

8                        M<sup>e</sup> DAVID: Alors, ma question,  
9           c'est : lorsque monsieur Solomon vous invite dans  
10          son bureau, est-ce que vous vous souvenez du  
11          moment qu'il l'a fait de la journée?

12                       Est-ce que ça serait... le  
13          document ici qu'on lit est daté du... pas daté,  
14          mais il est... en terme de chronologie, on note  
15          qu'il est rédigé à 15 h 48. Est-ce que ce serait  
16          en date, après ce moment-là ou à un autre moment?  
17          Est-ce que vous vous souvenez du moment?

18                       M. RICHARD ROY: Non. Comme j'ai  
19          dit, je ne suis pas certain que ce soit ce  
20          document, de toute façon et encore moins certain à  
21          savoir que monsieur Solomon en a pris part, mais  
22          je ne peux pas vous dire.

23                       M<sup>e</sup> DAVID: Je comprends que vous  
24          ne pouvez pas identifier le document comme tel que  
25          vous avez lu à l'écran d'ordinateur de monsieur

1           Solomon, mais vous pouvez à tout le moins  
2           confirmer qu'en terme de contenu d'information que  
3           vous avez pu lire, c'est qu'on confirmait que  
4           monsieur Arar était membre de Al-Queda?

5                        M. RICHARD ROY:  C'est qu'on...  
6           oui, on alléguait qu'il... on nous disait qu'on  
7           savait que...

8                        M<sup>e</sup> DAVID:  Qu'on avait une  
9           allégation et que...

10                      M. RICHARD ROY:  ... quelque chose  
11           à cet effet.  Oui, oui.

12                      M<sup>e</sup> DAVID:  ... que les Américains  
13           alléguaient qu'il était membre de Al-Queda?

14                      M. RICHARD ROY:  Hum-hum!

15                      M<sup>e</sup> DAVID:  Et que, deuxièmement,  
16           monsieur Arar semblait avoir une crainte ou  
17           semblait se préoccuper d'un scénario où il se  
18           retrouve en Syrie?

19                      M. RICHARD ROY:  Oui.

20                      M<sup>e</sup> DAVID:  Est-ce que vous vous  
21           souvenez s'il y avait eu d'autres renseignements  
22           que vous avez... qui étaient... qui vous ont  
23           frappé, que vous vous souvenez de cette lecture  
24           d'écran?

25                      M. RICHARD ROY:  Non.

1 M<sup>e</sup> DAVID: Puis en terme du  
2 moment, vous ne pouvez pas nous dire si c'est  
3 après 15 h 48 ou non. Est-ce que vous pouvez nous  
4 dire si c'est en date du 3 octobre ou si c'est une  
5 autre journée?

6 M. RICHARD ROY: Je ne peux pas  
7 dire avec «certainereté» et je ne peux seulement que  
8 me référer aux deux autres documents dont je vous  
9 ai mentionné, à savoir la date que j'ai eu ces  
10 documents et si je ne me trompe pas, ça aurait été  
11 à la même date.

12 M<sup>e</sup> DAVID: Mais vous faites une  
13 distinction, monsieur Roy, entre les deux  
14 documents que nous allons analyser et le fait que  
15 vous lisiez d'un écran d'ordinateur, des  
16 renseignements?

17 M. RICHARD ROY: Hum-hum!

18 M<sup>e</sup> DAVID: Ça, il y a une  
19 distinction très claire et nette à faire.

20 Est-ce que vous nous dites que ces  
21 documents-là vous ont été transmis la même journée  
22 que vous avez lu les renseignements à l'écran  
23 d'ordinateur?

24 M. RICHARD ROY: Bien, je ne peux  
25 pas dire avec certainereté, mais je crois que oui.

1 Me DAVID : Vous pensez que les  
2 deux documents qui vous ont été remis par le  
3 ministère, par ISI...

4 M. RICHARD ROY : Oui.

5 Me DAVID : ...vous ont été remis  
6 le même jour que vous avez obtenu ces  
7 renseignements-là de l'écran d'ordinateur de  
8 monsieur Solomon?

9 M. RICHARD ROY : Je crois.

10 Me DAVID : Vous le croyez?

11 M. RICHARD ROY : Oui.

12 Me DAVID : D'accord. Et votre  
13 croyance, elle est basée sur votre souvenir, sur  
14 votre mémoire, sur des notes, sur... Comment  
15 vous...

16 M. RICHARD ROY : Elle est basée  
17 sur des notes, mais... c'est des souvenirs, mais  
18 également sur ce que j'ai mentionné tantôt à  
19 l'effet que, à ce que je sache, ISI n'était pas au  
20 courant -- puis ça, ça a trait spécifiquement à  
21 une visite consulaire -- qu'ils n'étaient pas au  
22 courant d'une visite consulaire avant une certaine  
23 date, qui est plutôt vers le... je crois, le 7 ou  
24 quelques jours plus tard.

25 Me DAVID : Mais c'est-à-dire je



1           peux vous confirmer que le dossier, notre preuve  
2           démontre qu'il y a eu une seule visite consulaire  
3           de monsieur Arar alors qu'il était à New York et  
4           c'est en date du 3 octobre.

5                        M. RICHARD ROY : Mais ce que je  
6           vous dis, moi, c'est que je ne crois pas que  
7           monsieur Solomon ou ISI était au courant de la  
8           visite consulaire avant quelques jours après  
9           qu'elle ait eu lieu. C'est ce que je crois.  
10          C'est ce que je vous dis.

11                      Me DAVID : Alors, votre témoignage  
12          est à l'effet que vous croyez que ISI a appris de  
13          l'existence même de la visite consulaire que  
14          quelques jours après qu'elle ait eu lieu?

15                      M. RICHARD ROY : Oui.

16                      Me DAVID : Donc, quelques jours  
17          après le 3 octobre...

18                      M. RICHARD ROY : Oui.

19                      Me DAVID : ...prenant pour acquis  
20          que le 3 octobre, c'est la journée de la visite  
21          consulaire?

22                      M. RICHARD ROY : Oui, à moins que  
23          je me trompe puis que c'est un autre cas qui était  
24          discuté au bureau de ISI là, mais selon ce que je  
25          me rappelle, c'était effectivement ça.

1 Me DAVID : O.K. Maintenant, ça,  
2 c'est une chose, de savoir... de comprendre qu'il  
3 y a eu une visite consulaire; c'est une autre  
4 chose, je vous suggère, Monsieur Roy, d'apprendre  
5 que monsieur Arar, on allègue qu'il est membre de  
6 al-Qaeda.

7 Est-ce que vous êtes d'accord avec  
8 moi que les deux ne vont pas nécessairement de  
9 pair : visite consulaire et compréhension qu'on  
10 allègue qu'il est membre de al-Qaeda?

11 M. RICHARD ROY : Oui.

12 Me DAVID : Oui?

13 M. RICHARD ROY : D'accord.

14 Me DAVID : Est-ce que c'est donc  
15 possible que les renseignements à l'effet qu'on  
16 alléguait que monsieur Arar était membre de  
17 al-Qaeda ou qu'on rapportait que monsieur Arar  
18 craignait d'être déporté en Syrie, que ces  
19 renseignements-là aient été sus par ISI avant  
20 qu'ils puissent savoir qu'il y avait eu une visite  
21 consulaire?

22 M. RICHARD ROY : Oui. Oui,  
23 certainement. Oui.

24 Me DAVID : D'accord.

25 M. RICHARD ROY : Ils auraient pu

1 le savoir avant. C'est fort possible.

2 Me DAVID : Et allons dans un  
3 scénario hypothétique et prenez pour acquis,  
4 Monsieur Roy, qu'il y aurait de la preuve qui  
5 dirait que dans un atmosphère de collégialité, de  
6 partage, de caucus informel, le 3 octobre ou  
7 peut-être le 4 octobre, ce renseignement-là aurait  
8 été partagé parmi l'équipe de ISI et vous auriez  
9 été présent.

10 Est-ce que ça vous surprendrait de  
11 savoir que l'idée que monsieur Arar était membre  
12 de al-Qaeda, l'idée que monsieur Arar pouvait se  
13 retrouver en Syrie, déporté par les Américains, a  
14 été discutée de façon collégiale, informelle, le 3  
15 ou le 4 octobre, et que vous auriez été présent?  
16 Est-ce que ça vous surprendrait d'apprendre qu'une  
17 preuve existe à cet effet-là?

18 M. RICHARD ROY : Ça me  
19 surprendrait d'apprendre qu'il y a eu une  
20 discussion à l'effet qu'il y avait une possibilité  
21 que monsieur Arar soit déporté, oui, parce que je  
22 ne me rappelle pas d'avoir entendu quelqu'un  
23 mentionné ou discuté qu'il y avait une possibilité  
24 qu'il se rende... qu'il soit déporté en Syrie, et  
25 ce, du côté Affaires étrangères tout comme du côté

1 GRC. Je ne me rappelle pas du tout d'avoir  
2 entendu quelqu'un mentionné ceci ou l'avoir  
3 discuté. Ça, ça ne me dit rien.

4 Me DAVID : Et est-ce que s'il  
5 s'agissait de crainte de la part de monsieur Arar  
6 qu'il se retrouve en Syrie, est-ce que ça, c'est  
7 possible comme sujet de discussion parmi... de  
8 façon... dans le même genre de contexte, de façon  
9 informelle, de façon collégiale, le 3 ou le 4  
10 octobre, qu'on parle des craintes de monsieur  
11 Arar?

12 M. RICHARD ROY : Oui, je dirais  
13 que c'est possible, mais moi, je n'ai pas de  
14 « récollection », je n'ai pas de souvenir de ceci,  
15 je n'ai pas de notes à cet effet-là, et si la  
16 discussion a eu lieu, moi... ce n'était pas  
17 évident pour moi que c'était quelque chose pour  
18 passer à la GRC. Ça ne me dit rien.

19 Vous mentionnez peut-être le 4.  
20 Le 4, je sais que c'est impossible. Le 4, c'est  
21 le vendredi. Je n'étais pas au travail le 4.

22 Me DAVID : O.K. Et comment est-ce  
23 que vous pouvez nous dire que le 4, vous n'étiez  
24 pas au travail?

25 M. RICHARD ROY : Bien, c'est selon

1 mes notes.

2 Me DAVID : C'est dans vos notes?

3 M. RICHARD ROY : Mm-hmm.

4 Me DAVID : D'accord.

5 Alors, passons maintenant au 4  
6 octobre, et j'aimerais, Monsieur le Greffier,  
7 déposer à ce stade les notes personnelles de  
8 l'agent Flewelling.

9 --- Pause

10 Me DAVID : Alors, ce serait  
11 l'exhibit ...?

12 THE REGISTRAR: 211.

13 MR. DAVID: P-211,

14 Mr. Commissioner.

15 PIÈCE N° P-211: Notes  
16 personnelles de Richard  
17 Flewelling

18 Alors, ce sont, Monsieur Roy, les  
19 notes personnelles de monsieur Flewelling et  
20 j'aimerais vous référer à la page 38 de ses notes.

21 MR. BAXTER: Pardon me,  
22 Mr. Commissioner. Could we have a copy of those  
23 notes, Monsieur le Greffier?

24 --- Pause

25 Me DAVID : Alors, nous sommes le 4

1           octobre. Le 4 octobre, si ça vous aide, il y a un  
2           calendrier, Monsieur Roy, qui...

3                           M. RICHARD ROY : D'accord.

4                           Me DAVID : ...est affiché là.

5           C'est le vendredi.

6                           M. RICHARD ROY : Oui.

7                           Me DAVID : Ce sont les notes de  
8           monsieur Flewelling, comme je dis, et à mi-chemin  
9           sur la page 38, à mi-page, on voit une note :

10                                   "Called Richard Roy to advise  
11                                   what the status is."

12                           Vous lisez ça?

13                           M. RICHARD ROY : Oui.

14                           Me DAVID : Est-ce que vous vous  
15           souvenez d'une conversation, soit téléphonique ou  
16           autrement, avec monsieur Flewelling en date du 4  
17           octobre?

18                           M. RICHARD ROY : Non. Tout ce que  
19           j'ai dans mon calepin de notes, c'est AOL, absent  
20           on leave.

21                           Me DAVID : O.K. Et avez-vous  
22           souvenance... malgré le fait que vous étiez AOL,  
23           avez-vous souvenance d'une conversation  
24           téléphonique avec monsieur Flewelling au sujet du  
25           statut de monsieur Arar cette journée-là?

1 M. RICHARD ROY : Non. Non.

2 Me DAVID : Vous n'avez aucune  
3 souvenance?

4 M. RICHARD ROY : Aucune.

5 Me DAVID : Est-ce que ça vous  
6 étonnerait de savoir que vous avez eu une  
7 conversation téléphonique avec monsieur Flewelling  
8 cette journée-là, le 4 octobre?

9 M. RICHARD ROY : Oui, ça  
10 m'étonnerait. Oui.

11 Me DAVID : Et vous rappelez-vous  
12 où vous étiez cette journée-là...

13 M. RICHARD ROY : Non.

14 Me DAVID : ...le vendredi 4  
15 octobre?

16 M. RICHARD ROY : Non.

17 Me DAVID : Est-ce que normalement  
18 vous auriez travaillé cette journée-là? Le  
19 vendredi, est-ce que c'était normalement...

20 M. RICHARD ROY : Oui. Oui.

21 Me DAVID : ...dans l'ordre des  
22 choses, que vous travailliez?

23 M. RICHARD ROY : Oui.

24 Me DAVID : Est-ce que vous vous  
25 souvenez d'avoir demandé une permission pour ne

1 pas travailler, d'avoir demandé une autorisation  
2 pour ne pas travailler?

3 M. RICHARD ROY : Oui. Oui,  
4 sûrement, je l'aurais fait et j'aurais avisé  
5 monsieur Heatherington.

6 Me DAVID : Est-ce que c'est  
7 monsieur Heatherington qui aurait eu la position  
8 pour... ou l'autorité pour vous donner une journée  
9 off, une journée de congé? Est-ce que c'est...

10 M. RICHARD ROY : Oui, oui.

11 Me DAVID : Comment ça fonctionne?

12 M. RICHARD ROY : Oui, le  
13 fonctionnement, c'était ça. J'aurais demandé à  
14 monsieur ou je l'aurais avisé ou je lui aurais  
15 demandé que j'allais prendre la journée de congé.  
16 Effectivement.

17 Me DAVID : Et ça ne vous dit  
18 absolument rien que vous ayez eu une conversation  
19 téléphonique ou autrement avec monsieur Flewelling  
20 cette journée-là?

21 M. RICHARD ROY : Non, ça ne me dit  
22 rien.

23 Me DAVID : Ça ne vous dit rien que  
24 monsieur Flewelling vous ait informé qu'il allait  
25 faire poursuivre, au sujet de renseignements que



1 vous auriez partagés avec lui, poursuivre, lui,  
2 son enquête avec les autorités d'Immigration et de  
3 Passeports canadiennes? Ça ne vous dit absolument  
4 rien?

5 M. RICHARD ROY : Non.

6 Me DAVID : Et malgré le fait,  
7 Monsieur Roy, que selon vos notes vous n'avez pas  
8 travaillé cette journée-là, est-ce que c'est  
9 possible que vous ayez eu une conversation avec  
10 monsieur Flewelling cette journée-là? Étiez-vous  
11 équipé d'une Paget, exemple, ou aviez-vous un  
12 téléphone...

13 M. RICHARD ROY : Moi, j'ai un  
14 cellulaire, mais je n'ai aucune note, ni aucun  
15 souvenir que j'ai discuté de quoi que ce soit...

16 Me DAVID : O.K.

17 M. RICHARD ROY : ...avec monsieur  
18 Flewelling le 4.

19 Me DAVID : Et si monsieur  
20 Flewelling avait voulu vous rejoindre, il aurait  
21 pu vous rejoindre sur votre cellulaire?

22 M. RICHARD ROY : Oui, absolument.

23 Me DAVID : Est-ce que vous aviez  
24 une Paget également?

25 M. RICHARD ROY : Non. Un

1           cellulaire, mais...

2                           Me DAVID : Un cellulaire.

3                           M. RICHARD ROY : ...n'importe qui  
4           pouvait me rejoindre à n'importe quel temps.

5                           Me DAVID : Même si vous étiez en  
6           congé?

7                           M. RICHARD ROY : Oui, oui.

8                           Me DAVID : Votre cellulaire de  
9           service était en fonction?

10                          M. RICHARD ROY : Oui, à moins que  
11           je sois à l'extérieur.

12                          Me DAVID : Très bien.

13                          Alors, on va passer maintenant au  
14           8 octobre, Monsieur Roy.

15                          MR. O'GRADY: Commissioner, I  
16           wonder could the witness keep his voice up a bit,  
17           it is very hard to hear him back here.

18                          M. RICHARD ROY : Oui, d'accord.

19                          Me DAVID : On va passer maintenant  
20           au 8 octobre. C'est le mardi. C'est le jour 13  
21           de la détention de monsieur Arar et c'est la  
22           journée que monsieur Arar est déporté des  
23           États-Unis.

24                          J'aimerais vous référer  
25           essentiellement à trois documents. Le premier, ça

1 va être vos notes personnelles; le deuxième sera  
2 le rapport Garvie; et troisièmement, finalement,  
3 je vais vous référer aux notes personnelles de  
4 monsieur Callaghan.

5 Alors, commençons avec vos notes  
6 personnelles et allons à la page 21, si vous le  
7 permettez.

8 THE COMMISSIONER: What was the  
9 exhibit number, 206?

10 MR. DAVID: 206, Mr. Commissioner.

11 THE COMMISSIONER: Page 21?

12 MR. DAVID: Page 20 and 21.

13 THE COMMISSIONER: Thank you.

14 Me DAVID : Alors, à la page 20,  
15 Monsieur Roy, le 8 octobre, votre première  
16 inscription dit :

17 "Approximately 10:00 met with  
18 A-OCANADA guys. A-OCANADA  
19 are told that he is leaving  
20 for Ottawa tomorrow."

21 Est-ce que vous êtes...

22 M. RICHARD ROY : Oui.

23 Me DAVID : ...vous me suivez?

24 « ...he is leaving for Ottawa  
25 tomorrow. »

1                   Ça, c'est monsieur Arar?

2                   M. RICHARD ROY : Oui.

3                   Me DAVID : Donc, l'impression des  
4 membres de A-OCANADA, c'est qu'il s'en venait au  
5 Canada?

6                   M. RICHARD ROY : C'est exact.

7                   Me DAVID : Est-ce qu'on vous a  
8 expliqué comment il savait ça, d'où venait cette  
9 information-là?

10                  M. RICHARD ROY : Je pense que  
11 c'est une question de sécurité nationale.

12                  Me DAVID : Mais c'est-à-dire sans  
13 identifier l'agence spécifique, est-ce qu'il  
14 s'agissait de source américaine?

15                  M. RICHARD ROY : Oui.

16                  Me DAVID : Monsieur Roy?

17                  M. RICHARD ROY : Oui, d'accord.  
18 Oui, effectivement.

19                  Me DAVID : Alors, les membres vous  
20 avaient bien indiqué que selon leur contact  
21 américain, que monsieur Arar revenait au Canada?

22                  M. RICHARD ROY : Oui, c'est exact.

23                  Me DAVID : D'accord.

24                  Et vos notes disent :

25                         "Knew it a couple of days

1 ago."

2 Est-ce que c'est dire que les  
3 membres de A-OC avaient eu les renseignements des  
4 Américains il y a quelques jours qu'il s'en  
5 venait?

6 M. RICHARD ROY : C'est bien ça.

7 Me DAVID : Donc, l'information  
8 américaine datait de quelques jours?

9 M. RICHARD ROY : C'est exact.

10 Me DAVID : Ce n'était pas de cette  
11 journée-là que...

12 M. RICHARD ROY : Vous avez raison,  
13 c'est bien ça.

14 Me DAVID : D'accord.

15 "Court tomorrow and maybe  
16 after that."

17 « Court », c'est une référence à  
18 une cour américaine?

19 M. RICHARD ROY : Oui.

20 Me DAVID : D'accord.

21 « [A]nd maybe after that », c'est  
22 donc dire qu'il serait relâché ou il pourrait  
23 revenir au Canada après sa comparution à la cour?

24 M. RICHARD ROY : Oui. C'est ce à  
25 quoi les membres de A-OCANADA s'attendaient et

1           prenaient des... si je me rappelle bien, prenaient  
2           des arrangements en conséquence.

3                           Me DAVID : O.K.

4                           Maintenant, vos notes disent que  
5           c'est vers 10 h 00 que vous avez rencontré  
6           A-OCANADA. Est-ce que vous vous rappelez  
7           d'événements avant cette rencontre-là? Est-ce que  
8           vous êtes allé au bureau de ISI avant d'aller au  
9           bureau de A-OCANADA cette journée-là?

10                          M. RICHARD ROY : Ah! sûrement,  
11           oui.

12                          Me DAVID : O.K. Est-ce que vous  
13           avez appris quelque chose à ISI avant d'aller...  
14           Y a-t-il une raison... autrement dit, comment vous  
15           expliquez que vous vous retrouvez à 10 h 00 au  
16           bureau de A-OC?

17                          M. RICHARD ROY : Oui. Je reviens  
18           aux documents dont je vous ai fait part tantôt.  
19           Ces documents ne sont pas mentionnés non plus dans  
20           mon... dans ma chronologie, tout simplement du  
21           fait que ce sont les notes de monsieur Callaghan  
22           qui m'ont rafraîchi la mémoire à l'effet que  
23           lorsque je me suis présenté au bureau de  
24           A-OCANADA, j'étais en possession de deux notes  
25           consulaires afin de pouvoir partager le contenu

1 avec les membres de la GRC, chose que j'ai fait  
2 avec monsieur Callaghan. Il a lu les deux  
3 documents en question et... c'est ça.

4 Me DAVID : Est-ce que des copies  
5 ont été remises à A-OC de ces documents?

6 M. RICHARD ROY : Non, les copies  
7 n'ont pas été remises et, de par mon souvenir de  
8 la journée, ce que j'avais en tête, ça aurait été  
9 de, par la suite, me rendre au quartier général  
10 avec les mêmes dits documents pour leur en faire  
11 part, mais à ce jour, je n'ai toujours pas de  
12 souvenir « vivide » d'avoir... de m'être rendu et  
13 d'avoir fait lire les dits documents ou les avoir  
14 donnés à qui que ce soit.

15 Me DAVID : Vous voulez dire...

16 M. RICHARD ROY : Je sais que  
17 normalement, c'est ce que j'aurais fait, mais ça  
18 ne me vient pas à l'idée à qui je les aurais  
19 donnés ou à qui je les aurais fait lire. Ça ne me  
20 vient pas à l'idée.

21 Me DAVID : Puis ça, c'est au  
22 niveau du quartier général?

23 M. RICHARD ROY : Exactement.

24 Me DAVID : O.K.

25 Alors, allons aux notes, si vous

1           voulez, de monsieur Callaghan pour cette  
2           journée-là.

3                           J'aimerais déposer, donc, comme  
4           pièce une version... Ça va être P-2...?

5                           LE GREFFIER : 212.

6                           MR. DAVID: P-212,  
7           Mr. Commissioner.

8                           THE COMMISSIONER: Thank you,  
9           Monsieur le Greffier.

10                           PIÈCE N° P-212: Notes  
11                           personnelles de Pat Callaghan

12                           Me DAVID : Alors, permettez-moi  
13           de... Il y a une inscription à 9 h 45 dans les  
14           notes de monsieur Callaghan pour le 8 octobre qui  
15           dit que :

16                           "Richard Roy (DFAIT LO)  
17                           arrived at our office and we  
18                           advised him of what we knew  
19                           about Arar's situation --  
20                           interviews and Arar's  
21                           possible deportation to  
22                           Canada on Wednesday. Richard  
23                           was not aware of the  
24                           deportation scenario."

25                           C'est-à-dire que le scénario où il



1           reviendrait au Canada...

2                           M. RICHARD ROY : C'est ça.

3                           Me DAVID : ...vous apprenez ça  
4 d'eux autres?

5                           M. RICHARD ROY : Oui.

6                           Me DAVID : Donc, pour une deuxième  
7 fois, on semble ne pas être tout à fait sur la  
8 même longueur d'onde...

9                           M. RICHARD ROY : Exact.

10                          Me DAVID : ...dans le sens que la  
11 première fois, eux autres disaient qu'il est à  
12 Zurich, c'était tout à fait erroné, et là, on dit  
13 qu'il s'en vient au Canada?

14                          M. RICHARD ROY : Oui.

15                          Me DAVID : Vous, par contre, vous  
16 dites :

17                                   "He stated that he only knew  
18 that Arar was still in  
19 custody and there was a  
20 possibility he would be sent  
21 to Syria."

22                          M. RICHARD ROY : Oui. Ce que je  
23 peux mentionner, c'est qu'il y a possibilité...  
24 c'est que j'ai mentionné que monsieur Arar, dans  
25 son état d'esprit, avait crainte d'aller en Syrie.

1 D'accord?

2 Me DAVID : Donc...

3 M. RICHARD ROY : C'est ce que j'ai  
4 mentionné.

5 Me DAVID : Donc, lorsque vous...  
6 la note ici réfère à un scénario possible que  
7 monsieur Arar se retrouve en Syrie, vous, vous  
8 nous dites que selon votre témoignage, c'est en  
9 fait... ça fait référence à un état d'esprit ou  
10 des craintes exprimées par monsieur Arar?

11 M. RICHARD ROY : Oui, c'est exact,  
12 et c'est certain qu'on a pu... on aurait pu en  
13 discuter, puis cette personne en est venue à cette  
14 conclusion, mais moi, il n'y a pas personne, comme  
15 j'ai mentionné tantôt, qui m'a dit, il y a une  
16 possibilité qu'il s'en aille en Syrie. Il n'y a  
17 personne qui m'a dit ça de cette façon-ci.

18 Alors, je doute fort que je sois  
19 arrivé à la Division "A" et que j'ai mentionné, il  
20 y a une forte possibilité qu'il soit... qu'il s'en  
21 aille en Syrie. Je ne m'en rappelle pas de ça du  
22 tout. Ce que je me rappelle, c'est la mention  
23 état d'esprit, qu'il avait peur d'être déporté en  
24 Syrie, et ce, c'est ce que j'aurais mentionné  
25 alors.

1 Me DAVID : Alors, ce que vous nous  
2 dites aujourd'hui, Monsieur Roy, c'est que en  
3 aucun temps est-ce que quelqu'un au sein de ISI a  
4 affirmé qu'ils avaient des renseignements à  
5 l'effet que monsieur Arar serait déporté en  
6 Syrie...

7 M. RICHARD ROY : C'est exact.

8 Me DAVID : ...ou pouvait même être  
9 déporté en Syrie...

10 M. RICHARD ROY : Je n'ai jamais  
11 entendu de...

12 Me DAVID : ...et la simple  
13 référence à la Syrie référerait à un état d'esprit  
14 subjectif de monsieur Arar?

15 M. RICHARD ROY : C'est exact, mais  
16 là, je peux même en venir peut-être à la journée  
17 qui suit pour encore réitérer ce fait. C'est que  
18 en date du 9, lorsqu'on sait que monsieur Arar  
19 n'est plus à New York, c'est confirmé avec  
20 consulaire, la première personne à qui on  
21 s'adresse, Jim Gould, que vous connaissez de  
22 ISA...

23 Me DAVID : Oui.

24 M. RICHARD ROY : ...est ici. Ce  
25 qu'il mentionne immédiatement, lui, c'est

1           Guantanamo.  Encore là, la première chose qui est  
2           venue, c'est ça.  Donc, c'est loin de la Syrie,  
3           ça.

4                           Me DAVID : O.K.

5                           Alors, on continue.  On dit :

6                                       "Richard showed me the file  
7                                       he had from DFAIT."

8                           Est-ce que c'est dire que vous  
9           avez transporté votre dossier complet?

10                           M. RICHARD ROY : Non, pas du tout.  
11           Tout ce que c'était, c'était une chemise avec deux  
12           documents et c'est tout.

13                           Me DAVID : Il n'y avait pas eu la  
14           compilation des autres documents?

15                           M. RICHARD ROY : Non.  Non, non.  
16           C'est...

17                           Me DAVID : Il s'agissait de deux  
18           documents?

19                           M. RICHARD ROY : Oui, et ces deux  
20           documents, pour être clair, que je n'ai pas eu  
21           dans mon dossier, comme je vous ai expliqué au  
22           tout début...

23                           Me DAVID : Mm-hmm.

24                           M. RICHARD ROY : ...c'est parce  
25           que c'est peu après ce temps que j'ai commencé ce

1 système. Vous vous rappelez, je vous mentionnais  
2 que je n'avais pas de système comme tel de  
3 dossier. C'est peu après ces deux documents en  
4 question que j'ai commencé à inclure une copie de  
5 tout ce que j'apportais à la GRC ou tout ce que  
6 j'amènerais aux Affaires étrangères de la GRC.

7 Me DAVID : D'accord. Alors, les  
8 deux documents en question, Monsieur... On va  
9 continuer les notes, peut-être juste pour boucler  
10 l'affaire.

11 Monsieur Callaghan dit :

12 "It included a document where  
13 Arar had spoken with his  
14 brother and both were quite  
15 concerned Arar could be sent  
16 to Syria."

17 Ça va?

18 M. RICHARD ROY : Oui.

19 Me DAVID :

20 "Another document identified  
21 that he had obtained a  
22 lawyer."

23 Là j'aimerais vous ramener à deux  
24 document, Monsieur Roy. J'aimerais que vous  
25 preniez P-42, le volume 1, et je voudrais vous

1           référer à l'onglet 10 et l'onglet 22.

2                           Prenons 10 en premier. C'est un  
3 document, un CAMANT note, qui est daté du premier  
4 octobre et qui dit que :

5   « Brother called this morning  
6   in a state of panic. He said  
7   that subject was able to call  
8   him this morning from MDC and  
9   informed that he would be  
10    deported back to Syria where  
11    he was born. Both, subject  
12    and brother are extremely  
13    afraid that he would be  
14    deported to Syria and not in  
15    Canada. »

16    Maintenant, en lisant les notes de  
17 monsieur Callaghan, de la façon qu'il décrit le  
18 document, et en lisant ce document là à l'onglet  
19 10, est-ce que pour vous c'est suffisant pour vous  
20 remémorer qu'il s'agit bien de l'onglet 10 que  
21 vous aviez en possession ?

22    M. RICHARD ROY : Certainement pas  
23 avec certitude. Il peut avoir cinq autres  
24 documents semblables à celui-ci.

25    La partie dont je me rappelle,

1           parce que j'avais lu les deux documents  
2           brièvement, il y avait questions d'une mention à  
3           propos d'un de ses frères. Mais autre que ceci --

4                       Alors ce que je peux vous dire  
5           c'est qu'il y a des fortes chances, oui,  
6           effectivement, que ce soit un des deux documents.

7                       Avec certitude, je ne peux pas  
8           vous le dire.

9                       M<sup>e</sup> DAVID : Pour préparer votre  
10          témoignage, vous aviez lu l'onglet 10, Monsieur  
11          Roy.

12                      M. RICHARD ROY : Oui.

13                      Pour préparer mon témoignage,  
14          c'est une chose, mais là je parle d'il y a trois  
15          ans passés lorsque j'aurais lu ledit document. Je  
16          me rappelle qu'il était mention de son frère.

17                      Mais il y a trois ans passés, vous  
18          dire que c'est exactement celui-ci, il y a des  
19          chances que oui. Mais je ne peux pas le dire moi  
20          avec certitude basé sur ma recollection de l'avoir  
21          lu il y trois ans. C'est ce que je dis.

22                      M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que vous avez vu  
23          dans la préparation de votre témoignage quelque  
24          autre document qui référerait aux deux frères et à  
25          un scénario où monsieur Arar se retrouvait en

1           Syrie ?

2                           M. RICHARD ROY : Non, je crois que  
3           c'est le seul que j'ai vu, moi.

4                           M<sup>e</sup> DAVID : On vous a exhibé aucun  
5           autre document qui pouvait contenir cette  
6           combinaison de renseignements, les frères et  
7           Syrie ?

8                           M. RICHARD ROY : Non, je ne crois  
9           pas. Non.

10                          M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

11                          Donc finalement c'est probable que  
12           ce soit ce document là, mais vous ne pouvez pas  
13           l'affirmer de façon absolue.

14                          M. RICHARD ROY : Exactement.

15                          M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

16                          Lorsqu'il s'agit de l'autre  
17           document -- et je vais juste revenir là-dessus,  
18           Monsieur Roy -- le document, l'onglet 10, c'est un  
19           CAMANT note.

20                          M. RICHARD ROY : Oui.

21                          M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que, à votre  
22           souvenance, ce que vous avez transporté, ce que  
23           vous avez apporté, comme document au sein de ASC  
24           était un CAMANT note ?

25                          M. RICHARD ROY : Oui, c'est une



1 note consulaire.

2 M<sup>e</sup> DAVID : Cela, vous vous  
3 souvenez très bien qu'il s'agissait d'un CAMANT  
4 note ?

5 M. RICHARD ROY : Oui.

6 M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

7 Est-ce que dans les deux cas il  
8 s'agissait de CAMANT notes ?

9 M. RICHARD ROY : Oui.

10 M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

11 Alors venons à l'autre  
12 description, fournie par monsieur Callaghan, du  
13 deuxième document. Il s'agit :

14 « Another document identified  
15 that he had obtained a  
16 lawyer. »

17 Et moi j'aimerais vous -- il y a  
18 deux documents qui finalement peuvent, je pense,  
19 se prêter à ce genre de description.

20 J'aimerais, dans un premier temps,  
21 vous référer à l'onglet 22, et deuxièmement, vous  
22 référer à l'onglet 35. Vingt-deux (22) et 35.

23 M. RICHARD ROY : Oui. Encore là,  
24 dans ma préparation, j'ai regardé les deux dits  
25 documents, et je ne suis pas en mesure de vous

1           dire que c'est un versus l'autre.

2                           La recollection, la mémoire  
3           vis-à-vis un avocat, c'est celle de monsieur --

4                           M<sup>e</sup> DAVID : Callaghan.

5                           M. RICHARD ROY : -- Callaghan, et  
6           non la mienne.

7                           M<sup>e</sup> DAVID : Alors vous n'avez même  
8           pas souvenir que dans l'autre document il  
9           s'agissait d'un avocat.

10                          M. RICHARD ROY : Non. Je ne peux  
11           pas, non.

12                          M<sup>e</sup> DAVID : OK.

13                          Maintenant, vous êtes policier.  
14           Vous avez eu une expérience d'enquêteur. Si je  
15           vous réfère à l'onglet 22, il y a -- vous avez le  
16           dernier paragraphe. Il s'intitule « Background ».  
17           Vous voyez.

18                          M. RICHARD ROY : Oui.

19                          M<sup>e</sup> DAVID : Là on fournit des  
20           renseignements biographiques au sujet de monsieur  
21           Arar, qu'il détient une maîtrise en communication,  
22           qu'il travaillait pour une boîte à Boston, qu'il  
23           avait un visa valide pour les États-Unis, qu'il  
24           travaillait pour deux compagnies au Canada et  
25           qu'il était consultant indépendant ici au Canada,

1 qu'il avait deux enfants de tel âge et tel âge.

2 Est-ce que, en tant qu'enquêteur,  
3 vous avez pu identifier ce document là comme étant  
4 celui qui pouvait avoir un intérêt plus pour une  
5 enquête au sein de la GRC ?

6 M. RICHARD ROY : Mon expérience  
7 d'enquêteur n'a rien à voir dans cela parce que  
8 ces documents là m'ont été donnés par ISI, et je  
9 ne suis pas au courant de leur expérience en tant  
10 qu'enquêteur.

11 C'est eux qui ont décidé. Ils ont  
12 jugé bon lequel document qu'ils allaient me donner  
13 pour que moi je l'apporte à la GRC.

14 Donc je ne peux vous dire --

15 M<sup>e</sup> DAVID : Alors ce que vous nous  
16 dites, c'est que ISI a identifié les documents --

17 M. RICHARD ROY : Ce n'est pas moi  
18 qui les a choisis.

19 M<sup>e</sup> DAVID : -- ont choisi les  
20 documents et vous ont remis les documents.

21 M. RICHARD ROY : Oui. Moi, je n'ai  
22 pas accès à ce système.

23 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que vous avez  
24 fait une demande dans le sens d'obtenir ces  
25 documents là ?

1 M. RICHARD ROY : Non.

2 M<sup>e</sup> DAVID : Cela vous a été livré ?

3 M. RICHARD ROY : Oui.

4 M<sup>e</sup> DAVID : Sans que vous le

5 demandiez.

6 M. RICHARD ROY : Exact.

7 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que vous savez

8 qui a autorisé ce transfert de document à la GRC ?

9 M. RICHARD ROY : À la GRC ? Ou

10 vous voulez dire à ISI ?

11 M<sup>e</sup> DAVID : Oui.

12 M. RICHARD ROY : OK, à ISI. Non,

13 je ne le sais pas. Je ne peux pas vous dire qui a

14 autorisé, mais je peux vous dire que monsieur

15 Heatherington avait un très bon contrôle sur ce

16 qui rentrait et sortait sur ISI. Mais autre que

17 ceci, je ne peux pas vous en dire plus.

18 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que votre

19 compréhension est que ça prenait une autorisation

20 avant que des documents du CAMANT System puissent

21 être livrés et transmis à la GRC ?

22 M. RICHARD ROY : Je ne suis pas au

23 courant.

24 M<sup>e</sup> DAVID : Vous ne le savez pas.

25 Alors vous ne savez pas qui a

1            autorisé ce transfert là ?

2                            M. RICHARD ROY : Non.

3                            M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce qu'il y avait  
4 des contraintes sur l'utilisation que vous pouviez  
5 en faire ?

6                            M. RICHARD ROY : Je ne me rappelle  
7 pas des paramètres qui m'ont été donnés. Je ne me  
8 rappelle pas de ceci.

9                            Mais il y a des fortes chances  
10 que, puisque je les ai seulement fait lire à  
11 monsieur Callaghan et n'ai pas remis de copie,  
12 c'est possible que ce soit « lis et rapporte »,  
13 « lis et détruit » ou --

14                            Mais c'est sûrement basé sur ceci.  
15 Je n'ai pas de souvenir exactement quels étaient  
16 les périmètres.

17                            M<sup>e</sup> DAVID : OK.

18                            Maintenant, les documents qu'on a  
19 révisés sont tous datés d'avant le 8 octobre. Dans  
20 un cas, le document 22 est daté du 2 octobre; le  
21 document 35 est daté du 3 octobre; et le  
22 document 10 est daté du 1<sup>er</sup> octobre.

23                            Est-ce que vous vous souvenez  
24 quand est-ce qu'on vous a remis copie de ces  
25 documents là ?

1 M. RICHARD ROY : Je ne me rappelle  
2 pas exactement quand on m'a remis copie de ces  
3 documents, mais selon la façon que je transigeais,  
4 je travaillais, là-bas, les chances sont que cela  
5 ait été immédiatement après avoir reçu lesdits  
6 documents que je me serais rendu.

7 Donc, autrement dit, selon moi, ce  
8 serait le matin même. Possiblement le 7. Mais cela  
9 aurait dû être très tard le 7 parce que, encore  
10 là, selon mes notes, le 7, je répondais à des  
11 appels d'assistance et je lisais des dossiers de  
12 mon prédécesseur, alors -- ce qui me dit que  
13 j'aurais eu le temps de me rendre à la GRC pour  
14 les remettre.

15 Donc, encore là, c'est des  
16 assomptions. Mais basé sur comment je travaillais,  
17 je présume que j'aurais reçu -- je crois que  
18 j'aurais reçu cela le matin du 8.

19 M<sup>e</sup> DAVID : Et c'est monsieur  
20 Solomon qui vous a remis ces documents là ?

21 M. RICHARD ROY : Je crois que oui.  
22 Je n'ai pas encore -- je n'ai pas un souvenir  
23 clair. Mais c'est sur son écran que j'avais vu  
24 l'autre document que j'ai mentionné. L'autre  
25 document ou le document que j'ai lu.

1                   Cela me dit quelque chose que la  
2 transaction s'est faite là, que j'aurais eu des  
3 documents. Mais c'est possible que ce ne soit pas  
4 le cas. Mais c'est définitivement à ISI que j'ai  
5 eu lesdits documents. Cela, il n'y a aucun doute.

6                   M<sup>e</sup> DAVID : Et vous ne savez pas  
7 qui a autorisé cette transmission de document ?

8                   M. RICHARD ROY : Qui l'a autorisée  
9 ? Non. Je ne peux pas vous dire qui l'a autorisée.

10                  M<sup>e</sup> DAVID : Mais de votre  
11 expérience, Monsieur Roy, est-ce que normalement  
12 une autorisation aurait été nécessaire avant que  
13 ISI vous livre copie de ces deux documents là ?

14                  M. RICHARD ROY : Écoutez. Basé sur  
15 mon expérience, sur ce que moi je connais, ce que  
16 j'ai observé, la réponse est non.

17                  Maintenant, je ne le sais pas.  
18 Non, je ne le sais pas.

19                  Mais c'est évident que, si je me  
20 fie sur les témoignages que j'ai vus, là j'ai  
21 appris que -- vous savez la réponse de toutes  
22 façons. Vous savez où je veux en venir.

23                  Je ne sais pas, de par mes  
24 connaissances à moi, mon expérience, qui doit  
25 autoriser.

1                   Mais, de part les transcrits que  
2           j'ai lus, c'est JPO. C'est monsieur Pardy qui doit  
3           les autoriser.

4                   Mais ceci, je ne le savais pas  
5           avant de l'avoir lu suite à votre travail, pour  
6           être plus clair.

7                   M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce qu'on vous  
8           demandé de faire quelque chose avec ces documents  
9           là ? Est-ce qu'on vous a demandé de partager leur  
10          contenu ?

11                   Autrement dit, est-ce que des  
12          instructions sont venues --

13                   M. RICHARD ROY : J'ai mentionné  
14          plus tôt. Je ne me rappelle pas du tout le  
15          périmètre dans lequel -- quelles conditions on m'a  
16          données ou quoi que ce soit.

17                   Mais c'est évident que j'ai été en  
18          possession des deux documents, c'était pour en  
19          faire part à la GRC. Il n'y a aucun doute  
20          là-dessus.

21                   M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

22                   Maintenant, Monsieur Roy, on a vu  
23          que, en termes de contenu -- on ne va pas  
24          peut-être se référer aux documents physiques comme  
25          tels.



1                   Mais en termes de contenu, dans un  
2 cas il s'agit de l'information que monsieur Arar  
3 craignait de se retrouver en Syrie et que son  
4 frère aussi partageait cette même crainte là.

5                   Ma question c'est que -- et ces  
6 renseignements là sont consignés dans un document  
7 qui est daté du 1<sup>er</sup> octobre. Donc, le 10.

8                   M. RICHARD ROY : Oui.

9                   M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que c'est  
10 possible que ayez eu ou ayez été mis au courant de  
11 ce contenu là avant que vous preniez possession  
12 physique du document le 7 ou le 8 octobre ?

13                   M. RICHARD ROY : Je ne crois pas,  
14 non.

15                   Je n'ai aucun souvenir de ceci.  
16 Alors je ne crois pas que ce soit le cas.

17                   M<sup>e</sup> DAVID : Vous n'avez pas de  
18 souvenir, de mémoire, par rapport à cette  
19 possibilité là ?

20                   M. RICHARD ROY : Non.

21                   M<sup>e</sup> DAVID : Alors, poursuivons.

22                   J'aimerais vous référer maintenant  
23 à vos notes. J'en suis toujours à P-206.

24                   Alors on dit -- OK, vous me  
25 suivez. P-206, toujours le 8 octobre, deuxième

1           paragraphe :

2                                   « Approx. 10:45hrs... » (Tel  
3                                   que lu)

4                                   Quelqu'un est venu.

5                                   « ...came. Discussion on  
6                                   Maher?? Not issue don't know  
7                                   when out it is. Discussed. »  
8                                   (Tel que lu)

9                                   Alors, si je comprends bien, il y  
10                                  a quelqu'un qui est arrivé au bureau de A-O-C  
11                                  alors que vous étiez là -- d'interrogation.

12                                  M. RICHARD ROY : Oui.

13                                  M<sup>e</sup> DAVID : -- et il y a eu une  
14                                  rencontre ou une discussion au sujet de monsieur  
15                                  Arar.

16                                  M. RICHARD ROY : Oui.

17                                  M<sup>e</sup> DAVID : Qu'est-ce que vous vous  
18                                  souvenez de cette discussion là ? De quoi il  
19                                  s'agissait ?

20                                  M. RICHARD ROY : Non. Je me  
21                                  souviens ce qui a été mentionné, mais c'est en  
22                                  noir. Donc, je présume que je ne peux pas vraiment  
23                                  discuter de ceci.

24                                  M<sup>e</sup> DAVID : OK.

25                                  M<sup>e</sup> BAXTER : Je pense, Monsieur le

1           Commissaire, qu'on peut dire qu'il s'agissait d'un  
2           Américain, mais pas plus que cela.

3                           THE COMMISSIONER: Okay.

4                           M<sup>e</sup> DAVID : À la prochaine page,  
5           page 21 de vos notes, vous dites :

6                                   « Would like to interview  
7                                   him. » (Tel que lu)

8                           M. RICHARD ROY : Oui.

9                           M<sup>e</sup> DAVID : Il s'agit de monsieur  
10          Arar ?

11                           M. RICHARD ROY : Oui.

12                           M<sup>e</sup> DAVID : Il s'agit de la GRC qui  
13          voudrait --

14                           M. RICHARD ROY : Oui.

15                           M<sup>e</sup> DAVID : Qui vous a exprimé  
16          cela ? Les membres de A-O-C ?

17                           M. RICHARD ROY : Oui.

18                           M<sup>e</sup> DAVID : Et là vous dites :

19                                   « Shared info on case note  
20                                   regarding state of mind of  
21                                   Mr. Arar (afraid to go to  
22                                   Syria). » (Tel que lu)

23                           M. RICHARD ROY : Oui.

24                           M<sup>e</sup> DAVID :

25                                   « Shared info on case

1 note... » (Tel que lu)  
2 Cela réfère au CAMANT note ?  
3 M. RICHARD ROY : Cela réfère à  
4 celui que je vous ai mentionné que j'ai lu.  
5 M<sup>e</sup> DAVID : OK.  
6 Et là vous dites :  
7 « To do list on left  
8 page... » (Tel que lu)  
9 Donc c'est la page gauche de vos  
10 notes ?  
11 M. RICHARD ROY : Oui, c'est cela.  
12 M<sup>e</sup> DAVID :  
13 « To speak to Mike Cabana and  
14 Rick RE: Arar in New York  
15 jail. More questions to be  
16 asked. » (Tel que lu)  
17 Votre référence là, quelle  
18 est-elle ?  
19 M. RICHARD ROY : Cela est, je  
20 crois -- encore là, c'est du côté gauche. C'est  
21 des actions pour moi, des questions que je veux  
22 poser ou quoi que ce soit.  
23 Je ne me rappelle pas que ce soit  
24 une tâche que qui que ce soit m'ait assignée.  
25 M<sup>e</sup> DAVID : Mais vous avez une

1           préoccupation là. Vous apprenez -- la ligne  
2           au-dessus, c'est qu'on veut interroger monsieur  
3           Arar. La GRC veut interroger monsieur Arar.

4                           M. RICHARD ROY : Oui.

5                           M<sup>e</sup> DAVID : Et là, comme suivi,  
6           vous dites : il faut que j'en parle à Rick et puis  
7           il faut que j'en parle à Mike Cabana.

8                           M. RICHARD ROY : Je ne peux pas  
9           vous dire. Je ne me rappelle pas la signification  
10          exacte de ceci.

11                          M<sup>e</sup> DAVID : De votre note ?

12                          M. RICHARD ROY : Non.

13                          M<sup>e</sup> DAVID : Étiez-vous préoccupé  
14          par cette idée, par ce projet, de continuer  
15          d'interroger monsieur Arar alors qu'il est détenu  
16          à New York ?

17                          M. RICHARD ROY : Concernant --  
18          non. Non, pas du tout.

19                          M<sup>e</sup> DAVID : OK.

20                          Revenons, Monsieur Roy, à votre  
21          chronologie, P-208, s'il-vous-plaît. Référez-vous  
22          au 8 octobre.

23                          Vous dites :

24                                   « I shared information with  
25                                   INSET... » (Tel que lu)

1 C'est le dernier paragraphe.

2 «... from Case note regarding  
3 state of mind of Arar (to the  
4 effect he was afraid to be  
5 sent to Syria). »

6 Là, INSET, dans votre esprit,  
7 c'est simplement le parallèle de A-O-CANADA ou  
8 est-ce que pour vous --

9 M. RICHARD ROY : Non. C'est moi  
10 qui s'est trompé. C'était A-O-CANADA. Ce n'était  
11 pas un INSET.

12 M<sup>e</sup> DAVID : OK. Ce n'était pas le  
13 quartier général ?

14 M. RICHARD ROY : Non, non.

15 M<sup>e</sup> DAVID : OK.

16 Revenons maintenant à P-212, les  
17 notes de monsieur Callaghan, les notes  
18 manuscrites.

19 À mi-chemin, à mi-page, on peut y  
20 lire que :

21 « Richard Roy... and I  
22 attended the 3<sup>rd</sup> floor IPOC  
23 board room to discuss Arar  
24 and to review the 5 a/n  
25 documents. »

1 Est-ce que vous savez à quoi  
2 réfère cette référence de cinq documents ?

3 M. RICHARD ROY : Non, mais je  
4 n'aurais pas été présent. Je crois que c'est  
5 concernant -- probablement concernant ce que vous  
6 avez cité concernant un autre individu plus tôt.

7 Cela n'a aucun rapport avec moi.  
8 Je n'écoutais pas -- je n'aurais pas été présent.

9 M<sup>e</sup> DAVID : OK.

10 J'aimerais maintenant déposer les  
11 notes personnelles d'un autre enquêteur pour cette  
12 journée là -- et vous y référer, Monsieur Roy.

13 PIÈCE N° P-213 : Notes  
14 personnelles d'un autre  
15 enquêteur

16 THE COMMISSIONER: Two  
17 thirteen (213).

18 MR. DAVID: Thank you.

19 Alors ce sont les notes  
20 personnelles d'un autre enquêteur pour le 8  
21 octobre.

22 En bas de la page, Monsieur Roy,  
23 vous avez une inscription. Je pense que, malgré  
24 que l'heure est mal indiquée ou pas très claire,  
25 c'est 10 h.

1 Il dit :

2 « With Richard Roy LO

3 DFAIT... »

4 Et là on voit :

5 « Arrival of Arar... »

6 Puis on saute en bas, au dernier  
7 paragraphe.

8 « ...and schedule surv on him  
9 via " C " Div if he's  
10 deported there. »

11 M. RICHARD ROY : Oui.

12 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce qu'on vous a  
13 informé qu'on préparait un projet de surveillance  
14 pour le moment où monsieur Arar reviendrait au  
15 Canada ?

16 M. RICHARD ROY : Oui.

17 M<sup>e</sup> DAVID : OK.

18 Et la référence dans les notes  
19 « if he's deported there » semble indiquer qu'on  
20 n'est plus sûr là.

21 Est-ce que c'est donc dire qu'on  
22 prenait la possibilité de la Syrie avec un peu de  
23 sérieux ?

24 M. RICHARD ROY : Non. À savoir, se  
25 préparer, cela a été fait avant même que moi je



1 mentionne qu'il avait peur d'aller en Syrie.

2                   Moi, je présume que le « if » --  
3 il faudrait demander aux enquêteurs, mais le  
4 « if », c'est peut-être qu'il y aurait une  
5 possibilité qu'il aille à Ottawa au lieu de  
6 Montréal.

7                   Je le présume. Je ne suis pas  
8 placé pour le dire, mais cela serait mon -- c'est  
9 certainement une option.

10                   M<sup>e</sup> DAVID : OK.

11                   J'aimerais vous référer maintenant  
12 à P-19, Monsieur Roy.

13                   THE COMMISSIONER: It is 1:00.  
14 Should we, Mr. David --

15                   MR. DAVID: OK. We can break.

16                   THE COMMISSIONER: This is good.

17                   MR. DAVID: Sure.

18                   THE COMMISSIONER: This a  
19 convenient point?

20                   MR. DAVID: Yes.

21                   So we will break until 2:00,  
22 Mr. Commissioner?

23                   THE COMMISSIONER: Until 1:30.

24                   MR. DAVID: I'm sorry, 1:30.

25                   THE COMMISSIONER: The reason

1 being we did take a forty-minute break earlier  
2 this morning.

3 M<sup>e</sup> DAVID : Alors, on reprend à  
4 1 h 30.

5 THE COMMISSIONER: I know it will  
6 be a bit of an inconvenience for some, but let us  
7 try to make up the lost time.

8 MR. DAVID: Yes.

9 THE COMMISSIONER: Okay, so we  
10 will rise until 1:30.

11 --- Upon recessing at 1:00 p.m. /

12 Suspension à 13 h 00

13 --- Upon resuming at 1:32 p.m.

14 Reprise à 13 h 32

15 M<sup>e</sup> DAVID: Monsieur Roy, vous avez  
16 l'exhibit P-19, The Garvie Report, devant vous.  
17 J'aimerais vous référer à la page 25, une  
18 inscription pour le 8 octobre qui dit :

19 "Insp. Roy was updated by  
20 A-OCANADA investigators about  
21 ARAR's situation as they knew  
22 it at the time. Insp. Roy  
23 told the investigators that  
24 he was unaware of ARAR's  
25 imminent deportation to

1 Canada, however he stated  
2 that he knew that ARAR was  
3 still in custody and that  
4 there was a possibility that  
5 ARAR would be sent to Syria.  
6 Insp. Roy is only able to  
7 confirm that the information  
8 that he received most likely  
9 came from a DFAIT colleague."

10 Donc, l'information que vous avez  
11 reçue most likely from a DFAIT colleague concerne  
12 la possibilité qu'il soit déporté en Syrie,  
13 concerne la possibilité que monsieur Arar soit  
14 déporté en Syrie?

15 M. RICHARD ROY: Non; la peur de  
16 monsieur Arar qu'il soit déporté en Syrie.

17 M<sup>e</sup> DAVID: La peur. Mais vous  
18 êtes d'accord avec moi que le résumé de monsieur  
19 Garvie ne réfère pas à un élément subjectif, la  
20 peur qu'on...

21 Le Rapport Garvie dit "There..."

22 M. RICHARD ROY: Oui, si on peut  
23 continuer là, c'est... si vous voulez continuer.

24 M<sup>e</sup> DAVID: O.k.

25 "Insp. Perron commented in

1 his report that is discussed  
2 later, that Insp. Roy had  
3 obtained the information  
4 having read a consular visit  
5 card that documented ARAR's  
6 fear of being deported to  
7 Syria."

8 Et the Consular visit card, est-ce  
9 que c'est une référence au comment note?

10 M. RICHARD ROY: Oui.

11 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Quelle a été la  
12 réaction des membres de A-OCANADA lorsque vous  
13 avez fait part de ce scénario de crainte?

14 M. RICHARD ROY: Lorsque j'ai  
15 mentionné qu'il y avait la crainte, ce que j'ai  
16 noté, c'est qu'un des enquêteurs qui étaient  
17 présents a répété «Syrie» et ce qui voulait dire  
18 que ce n'était pas quelque chose qui avait été  
19 envisagé à leur niveau non plus, parce que j'ai  
20 mentionné plus tôt que à I.S.I., ce que je vous ai  
21 mentionné à propos du 9.

22 Donc, c'est la réaction que j'ai  
23 notée.

24 M<sup>e</sup> DAVID: Donc, une réaction de  
25 surprise?

1 M. RICHARD ROY: Je la décrirais  
2 de cette façon, oui.

3 M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce qu'on l'a pris  
4 au sérieux? Est-ce qu'on a simplement mis de côté  
5 que ce n'était pas réaliste?

6 M. RICHARD ROY: Ça, je ne peux  
7 vous le dire, je ne le sais pas.

8 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Alors après avoir  
9 quitté le projet A-OC de la Division A, la  
10 question se pose : est-ce que vous avez aussi fait  
11 rapport du contenu de ces documents-là au Quartier  
12 général à C.I.D.?

13 Est-ce que vous avez un souvenir  
14 dans ce sens-là?

15 M. RICHARD ROY: Non. Ça, j'ai  
16 élaboré là-dessus un peu plus tôt, à l'effet que  
17 c'est sûrement ce que j'ai fait parce que c'est ce  
18 que je ferais normalement et je me rappelle  
19 l'avoir eu en tête, mais je n'ai pas de mémoire, à  
20 savoir à qui j'ai fait affaires ou... je ne me  
21 rappelle pas du tout.

22 M<sup>e</sup> DAVID: Ça fait que vous  
23 avez... vous ne vous souvenez pas si vous avez  
24 rencontré monsieur Flewelling concernant ces  
25 documents-là?

1 M. RICHARD ROY: Ni qui que ce  
2 soit d'autre.

3 M<sup>e</sup> DAVID: Ni qui que ce soit  
4 d'autre. Est-ce que vous avez un souvenir si des  
5 copies ont été déposées et laissées avec le  
6 Quartier général?

7 M. RICHARD ROY: Non, non, pas de  
8 souvenir.

9 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Mais votre  
10 pratique normalement aurait été que vous seriez  
11 allé au Quartier général faire rapport,  
12 normalement?

13 M. RICHARD ROY: Oui, oui,  
14 absolument.

15 M<sup>e</sup> DAVID: Et normalement la  
16 personne à laquelle vous vous seriez adressé  
17 aurait été monsieur Flewelling?

18 M. RICHARD ROY: Si présent, oui.

19 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. J'aimerais  
20 déposer, monsieur le Commissaire, un document  
21 simplement pour le dossier. C'est un SitRep qui  
22 est daté du 8 octobre, qui fait part de la  
23 présence de monsieur Roy auprès de A-OCANADA.  
24 Simply for the record.

25 THE REGISTRAR : 214.

1 M<sup>e</sup> DAVID: Thank you.

2 PIÈCE N° P-214: SitRep en  
3 date du 8 octobre

4 M<sup>e</sup> DAVID: Nous allons passer au 9  
5 octobre, monsieur Roy. J'aimerais vous référer à  
6 deux documents.

7 Le premier, ce sont vos notes  
8 personnelles et j'aimerais vous référer à la page  
9 21. Et on verra également les notes de monsieur  
10 Callaghan.

11 Alors, vos notes pour le 9,  
12 l'inscription à 10 h 05 :

13 "Call from..."

14 -- quelqu'un --

15 "He spoke to ... at 9:05 on  
16 his cell. Had wanted to know  
17 if he was held for, where he  
18 will go after the process  
19 prior to us going interview  
20 him, he was told 'not  
21 available', he was no longer  
22 there, not coming to Canada."

23 Donc, c'est une référence à  
24 monsieur Arar?

25 M. RICHARD ROY: Oui.

1 M<sup>e</sup> DAVID: Et c'est une référence  
2 que vous apprenez d'un membre de A-OC?

3 M. RICHARD ROY: Oui.

4 M<sup>e</sup> DAVID: Que monsieur Arar  
5 n'était plus, un, à New York?

6 M. RICHARD ROY: Exact.

7 M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que c'était  
8 aussi qu'il n'était plus aux États-Unis ou  
9 simplement à New York?

10 M. RICHARD ROY: Je présume plus  
11 aux États-Unis là. Est-ce que je peux la relire?

12 M<sup>e</sup> DAVID: Oui, oui.

13 M. RICHARD ROY: Je veux rien que  
14 la relire.

15 M<sup>e</sup> DAVID: Absolument.

16 M. RICHARD ROY: Je ne sais pas  
17 quelle présomption que j'ai fait.

18 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. C'est bien.  
19 Alors, certainement New York, peut-être les  
20 États-Unis?

21 M. RICHARD ROY: Oui.

22 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Et qu'il ne s'en  
23 venait pas au Canada?

24 M. RICHARD ROY: C'est exact.

25 M<sup>e</sup> DAVID:



1 "Told him I was to advise my  
2 counterpart and see what he  
3 can find out."  
4 M. RICHARD ROY: C'est exact.  
5 M<sup>e</sup> DAVID: C'est qui?  
6 M. RICHARD ROY: Solomon.  
7 M<sup>e</sup> DAVID: Monsieur Solomon?  
8 M. RICHARD ROY: Oui, pour voir ce  
9 que lui peut déterminer.  
10 M<sup>e</sup> DAVID: Savoir, être au courant  
11 M. RICHARD ROY: Ce qu'il peut  
12 savoir.  
13 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. :  
14 "Advised Jonathan who is  
15 going to see person  
16 responsible for case. Major  
17 player is away for a few  
18 days."  
19 Ça, c'est monsieur Pardy qui était  
20 à l'extérieur?  
21 M. RICHARD ROY: Oui.  
22 M<sup>e</sup> DAVID: Et est-ce que vous  
23 savez si monsieur Solomon a donné suite à vos  
24 renseignements?  
25 M. RICHARD ROY: Oui, oui, il est

1 parti immédiatement.

2 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Est-ce que vous  
3 savez qui il a vu?

4 M. RICHARD ROY: Au consulaire,  
5 non, je ne sais pas qui, quel contact qu'il a été  
6 voir.

7 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Helen Harris, ça  
8 ne vous dit rien?

9 M. RICHARD ROY: Oui, je connais  
10 Helen, il y a des fortes chances que ça soit elle,  
11 oui, mais je ne peux pas vous dire avec  
12 «certainté» qui il a été voir.

13 M<sup>e</sup> DAVID: Il ne vous l'a pas dit?

14 M. RICHARD ROY: Non.

15 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. :

16 "It is clear that he is not  
17 to mention what I have said  
18 to him. He put his hand to  
19 throat left to right and  
20 zipped his mouth."

21 À quoi fait-il référence?

22 M. RICHARD ROY: Ceci vous montre  
23 tout simplement... ce que ça dit, c'est une  
24 entente entre monsieur Solomon et moi. Il aurait  
25 dit d'accord lorsque je lui dis, ne mentionne pas,

1        parce que j'étais concerné vis-à-vis la source  
2        d'information et au lieu de me dire «d'accord», ce  
3        que j'aurais écrit c'est d'accord, il a fait le  
4        signe, tout simplement. C'était sûrement pour moi  
5        parce que je suis inconfortable dû à  
6        l'information.

7                    Monsieur Solomon est parti  
8        immédiatement et il a été corroborer l'information  
9        que je lui avais donnée comme quoi qu'il était  
10       parti. Il est revenu et c'est là qui est ce qui  
11       suit.

12                   M<sup>e</sup> DAVID:

13                   "10:43 -- Jonathan and I  
14                   spoke to Jim Gould. He  
15                   advised Jonathan to contact  
16                   Helen Harris when I inquired  
17                   as to his whereabouts. He  
18                   wondered if Guantanamo Bay  
19                   could be another option  
20                   possibility as to his  
21                   whereabouts."

22                   Ça, c'est monsieur Gould qui  
23        spéculé?

24                   M. RICHARD ROY : Oui.

25                   Me DAVID : Donc, c'est avant que

1           monsieur Solomon aille auprès du remplaçant de  
2           monsieur Pardy?

3                           M. RICHARD ROY : Non, après.

4                           Me DAVID : Après?

5                           M. RICHARD ROY : Après, une fois  
6           que c'était confirmé qu'il n'était plus là.

7                           Me DAVID : O.K.

8                                   "Approximately 12:50, advises  
9                                   me that Arar is now in Syria  
10                                   according to... to advise my  
11                                   counterpart. Done  
12                                   immediately. Scott, Jim,  
13                                   Don."

14                                   Est-ce que c'est dire que vos  
15           counterparts sont Scott, Jim and Don, ou est-ce  
16           que c'est des counterparts à la GRC?

17                           M. RICHARD ROY : Non, non. C'est  
18           des gens avec qui je travaillais à ISI.

19                           Me DAVID : O.K.

20                           M. RICHARD ROY : Scott  
21           Heatherington, Jim Gould et Don Saunders.

22                           Me DAVID : Et là, vous avez  
23           partagé ça, évidemment, avec qui?

24                           M. RICHARD ROY : Avec ces trois  
25           individus.

1 Me DAVID : Avec ces trois  
2 individus là. Est-ce que vous avez partagé les  
3 renseignements avec la GRC, des collègues à la  
4 GRC?

5 M. RICHARD ROY : Non. C'est eux  
6 qui m'ont donné l'avis.

7 Me DAVID : C'est eux qui?

8 M. RICHARD ROY : L'information que  
9 j'ai donnée à ISI...

10 Me DAVID : Oui.

11 M. RICHARD ROY : ...venait de la  
12 GRC.

13 Me DAVID : Oui. Mais d'autre  
14 part, j'ai compris que ISI faisait aussi leur  
15 propre recherche, leurs propres démarches pour  
16 essayer de comprendre ce qui s'était passé?

17 M. RICHARD ROY : Ce que je vous  
18 dis, moi, c'est qu'on a déterminé qu'il était  
19 maintenant en Syrie.

20 Me DAVID : Oui.

21 M. RICHARD ROY : On m'a avisé...  
22 La GRC m'a avisé de ceci et j'ai avisé les gens de  
23 ISI. C'est tout.

24 Me DAVID : D'accord.

25 M. RICHARD ROY : Je n'ai pas

1           contacté d'autres personnes.

2                           Me DAVID : Parfait. Merci.

3                           Nous allons au 16... Non, je  
4 m'excuse. Juste avant de quitter le 9, allons aux  
5 notes personnelles de monsieur Callaghan.

6                           Si on pouvait déposer ces notes  
7 pour le 9 octobre. Ça serait la pièce P-215.

8                           PIÈCE N° P-215 : Notes  
9                           personnelles de Pat Callaghan

10          --- Pause / Pause

11                          Me DAVID : La référence est à la  
12 deuxième page de trois, Monsieur Roy. À 5 h 05,  
13 monsieur Callaghan vous téléphone :

14                           "At 5:05 I left the meeting  
15 and called Richard Roy. I  
16 informed him of the news on  
17 Arar."

18                          Est-ce que c'est la référence?

19          C'est au bas de la page.

20                          M. RICHARD ROY : Oui, ça serait la  
21 référence.

22                          Me DAVID : C'est la référence.

23          Donc, c'est en fin de journée que monsieur  
24 Callaghan vous téléphone?

25                          M. RICHARD ROY : Oui.

1 Me DAVID : Et c'est à ce moment-là  
2 qu'il vous dit : selon nos renseignements...

3 M. RICHARD ROY : Il faudrait que  
4 je lise un peu juste avant là.

5 Me DAVID : Non, ça va, prenez  
6 votre temps.

7 --- Pause / Pause

8 M. RICHARD ROY : C'est ça, on  
9 parle du 9 là. Alors, il faudrait que ça soit,  
10 que ça soit cette fois-ci. C'est rien que l'heure  
11 là, vous dites en fin de journée là, mais...

12 Me DAVID : Il me semble que c'est  
13 5 h 05 qui est indiqué.

14 M. RICHARD ROY : Non. Moi,  
15 l'heure que j'ai, c'est 12 h 50. Alors, je pense  
16 que ce qui manque, c'est « 1 » et « 2 ».

17 Me DAVID : C'est possible. C'est  
18 possible. La qualité de la photocopie n'est pas  
19 très bonne.

20 M. RICHARD ROY : De toute façon,  
21 ça confirme qu'on m'a avisé.

22 Me DAVID : C'est très bien.

23 Passons maintenant au 16 octobre  
24 et je vous réfère toujours à vos notes  
25 personnelles. C'est à la page 22 et 23. Il

1 s'agit d'une rencontre qui a eu lieu au bureau de  
2 ISI, au sein du ministère. Plusieurs personnes  
3 étaient présentes. Il y avait monsieur Pilgrim  
4 pour la GRC, monsieur Heatherington, Solomon,  
5 monsieur Saunders, madame Collins, monsieur Pardy;  
6 il y avait aussi un représentant du Service de  
7 renseignements secrets ou du Service de  
8 renseignements canadiens, je veux dire. Et  
9 essentiellement, c'est monsieur Pardy qui a mené  
10 cette rencontre-là?

11 M. RICHARD ROY : C'est exact.

12 Me DAVID : Et monsieur Pardy  
13 voulait savoir... voulait comprendre au juste,  
14 essayer de reconstruire les faits et comprendre ce  
15 qui s'était passé et pouvoir expliquer un peu le  
16 déroulement des événements par rapport à monsieur  
17 Arar?

18 M. RICHARD ROY : Oui.

19 Me DAVID : Vos notes disent, et  
20 c'est la troisième ligne pour votre inscription du  
21 16 octobre :

22 "Scott gave background. He  
23 mentioned not been able to  
24 get involved in the  
25 investigation."



1                   Vous semblez dire que  
2           Heatherington dit : je n'ai pas été capable de  
3           m'impliquer dans l'enquête.

4                   M. RICHARD ROY : Non. Ce qu'il  
5           dit, c'est que... il dit, où on en est jusqu'à  
6           maintenant. Par la suite, il clarifie le fait  
7           qu'il réalise que, en tant que membre des Affaires  
8           étrangères, il n'est pas pour être au courant des  
9           évolutions des déroulements à l'intérieur des  
10          enquêtes. Les enquêtes de police, c'est pour la  
11          police. C'est ce qu'il dit là tout simplement.

12                   Me DAVID : O.K.

13                   On va se référer maintenant à la  
14          pièce P-137. C'est simplement pour faire le suivi  
15          de cette rencontre-là du 16 octobre. C'est un  
16          document qui vous est remis par monsieur Pilgrim  
17          en date du 18 octobre, P-137, et c'est à la page 5  
18          que j'aimerais vous référer. C'est ce que nous,  
19          on est venu à appeler le Pilgrim memo. Donc,  
20          c'est le suivi qu'a fait la GRC aux demandes de  
21          monsieur Pardy. Ça vous a été transmis, et vous,  
22          vous l'avez transmis à qui de droit...

23                   M. RICHARD ROY : Exactement.

24                   Me DAVID : ...soit monsieur Pardy?

25                   M. RICHARD ROY : Pas à monsieur

1 Pardy, mais à monsieur Heatherington, je crois,  
2 mais à ISI.

3 Me DAVID : D'accord.

4 Nous passons au 22 octobre et  
5 j'aimerais vous référer à une nouvelle pièce, un  
6 nouveau exhibit. C'est un document qui date du 22  
7 octobre, P-216.

8 P-216, Mr. Commissioner.

9 PIÈCE N° P-216 : Télécopie de  
10 Richard Roy en date du 22  
11 octobre 2002

12 Me DAVID : Si vous allez à la  
13 page 3, vous allez voir qu'il s'agit d'un rapport  
14 ou d'un document que Monsieur l'ambassadeur  
15 Pillarella a rédigé au sujet d'une rencontre qu'il  
16 a eu avec le chef de la boîte syrienne en  
17 renseignements, ce qu'on appelle le SMI, Syrian  
18 Military Intelligence, sa rencontre avec le  
19 Général Khalil de la Syrie.

20 M. RICHARD ROY : Oui.

21 Me DAVID : C'est un document qui a  
22 été transmis, évidemment, au sein du personnel du  
23 ministère des Affaires extérieures et on voit à la  
24 première page que ce document-là en date du 22  
25 octobre a été transmis par vous au quartier

1 général.

2 M. RICHARD ROY : C'est exact.

3 Me DAVID : Qui vous a remis ce  
4 document-là?

5 M. RICHARD ROY : Je vais me  
6 référer...

7 Me DAVID : Absolument.

8 M. RICHARD ROY : ...à mon...  
9 Pouvez-vous me redire où est mon... pas mes notes,  
10 mais mon... ma chronologie, s'il vous plaît?

11 Me DAVID : Votre chronologie,  
12 c'est la pièce P-208.

13 M. RICHARD ROY : Je l'ai peut-être  
14 de noter là, je ne suis pas certain. C'est  
15 quelqu'un en ISI si c'est tout ce que vous voulez  
16 savoir. S'il n'y a pas d'erreur, c'est ça.  
17 Exactement qui, c'est ce que je vais essayer de  
18 voir. Non, je ne l'ai pas noté, mais c'est  
19 quelqu'un de ISI.

20 Me DAVID : O.K. Vous ne vous  
21 souvenez pas de qui?

22 M. RICHARD ROY : Non.

23 Me DAVID : Avant qu'un tel  
24 document vous soit remis pour distribution, parce  
25 qu'il a été distribué à la fois au quartier

1 général, et si vous allez à la deuxième page, vous  
2 allez voir que du quartier général, le document...  
3 la deuxième page du document.

4 M. RICHARD ROY : Oui, j'y suis.

5 Me DAVID : Le document est allé du  
6 quartier général au Projet A-OC.

7 M. RICHARD ROY : Oui.

8 Me DAVID : Alors, ma question,  
9 c'est qu'avant de recevoir un tel document, est-ce  
10 qu'une autorisation est nécessaire auprès du  
11 ministère des Affaires extérieures pour que ce  
12 document-là soit par la suite distribué...

13 M. RICHARD ROY : À l'intérieur de  
14 la GRC?

15 Me DAVID : Oui.

16 M. RICHARD ROY : Pas à ce que je  
17 sache.

18 Me DAVID : Non, pas à  
19 l'intérieur... Je m'excuse. Est-ce qu'une  
20 autorisation est nécessaire dans la boîte du  
21 ministère des Affaires extérieures? C'est ce que  
22 je vous demande.

23 M. RICHARD ROY : Ah! O.K. Je ne  
24 le sais pas.

25 Me DAVID : C'est un document...

1 M. RICHARD ROY : Je ne le sais  
2 pas.

3 Me DAVID : Vous ne le savez pas?

4 M. RICHARD ROY : Non.

5 Me DAVID : Alors, vous ne savez  
6 pas qui aurait autorisé, si l'autorisation a été  
7 donnée pour une distribution...

8 M. RICHARD ROY : Si l'autorisation  
9 est requise, je ne le sais pas.

10 Me DAVID : O.K. Et est-ce qu'il y  
11 avait des conditions qui étaient rattachées à la  
12 façon que vous pouviez distribuer le document au  
13 sein de la GRC?

14 M. RICHARD ROY : Non. Je ne suis  
15 pas au courant de caveats-là, de restrictions de  
16 diffusion. C'est ça que vous voulez dire?

17 Me DAVID : Oui.

18 M. RICHARD ROY : Non.

19 Me DAVID : S'il y avait des  
20 conditions d'imposer.

21 M. RICHARD ROY : Moi, je ne suis  
22 pas au courant, non.

23 Me DAVID : Et quelle était la  
24 raison de vous transmettre ce document-là pour  
25 qu'il soit par la suite distribué à la GRC?

1 Est-ce qu'on vous a expliqué pourquoi?

2 M. RICHARD ROY : Non.

3 Me DAVID : On passe au 24 octobre,  
4 Monsieur Roy, et c'est l'exhibit P-93. Il s'agit  
5 d'un rapport consulaire, et je vous réfère à vos  
6 notes personnelles à la page 23. L'inscription  
7 est pour le 24 octobre.

8 Je vais laisser Monsieur le  
9 Greffier se rattraper.

10 LE GREFFIER : Merci.

11 Me DAVID : P-93, Monsieur Roy,  
12 vous voyez... vous avez le document?

13 M. RICHARD ROY : Oui.

14 Me DAVID : Vous allez le  
15 consulter. Vous allez constater qu'il s'agit  
16 d'une visite... d'un rapport d'une visite  
17 consulaire auprès de monsieur Arar en Syrie par  
18 les autorités canadiennes du ministère des  
19 Affaires extérieures...

20 M. RICHARD ROY : Oui.

21 Me DAVID : ...en date du  
22 23 octobre, et vos notes à la page 23 pour le  
23 24 octobre font état que :

24 "Approximately 1500 hours in  
25 DFAIT consular report on Arar

1                                   given to me and I am told to  
2                                   give copy to..."  
3                                   -- quelqu'un.  
4                                   And then you got a call from  
5                                   somebody who also wants a copy.  
6                                   Vous voyez?  
7                                   M. RICHARD ROY : Oui, deux  
8                                   personnes de la GRC.  
9                                   Me DAVID : Alors, c'est au sein de  
10                                  la GRC que vous distribuez...  
11                                  M. RICHARD ROY : Oui.  
12                                  Me DAVID : O.K. Alors, qui vous a  
13                                  demandé de distribuer le document? Au sein des  
14                                  Affaires extérieures, qui vous a demandé de  
15                                  distribuer le document à la GRC?  
16                                  M. RICHARD ROY : Je ne me rappelle  
17                                  pas qui, mais c'est quelqu'un encore à ISI. C'est  
18                                  toujours à ISI que j'avais les documents.  
19                                  Me DAVID : Et encore là, est-ce  
20                                  qu'une autorisation vous a... est-ce que  
21                                  l'existence d'une autorisation était à votre  
22                                  connaissance pour distribuer le document?  
23                                  M. RICHARD ROY : Pas au courant.  
24                                  Me DAVID : Selon notre  
25                                  compréhension des politiques... des procédures des

1 Affaires extérieures, ça prenait l'autorisation de  
2 monsieur Pardy pour que ce genre de document-là  
3 soit partagé, soit distribué à la GRC. Est-ce que  
4 vous avez eu connaissance que monsieur Pardy  
5 aurait été impliqué dans la décision de distribuer  
6 le document, de partager le document avec la GRC?

7 M. RICHARD ROY : Je l'ignore.

8 Me DAVID : Est-ce qu'il y avait  
9 des conditions sur la distribution de ce  
10 document-là à la GRC?

11 M. RICHARD ROY : Non.

12 Me DAVID : Des restrictions?

13 M. RICHARD ROY : Non.

14 Me DAVID : O.K.

15 On passe maintenant au 25 octobre  
16 et je vous amène à un nouvel exhibit. C'est la  
17 pièce... ce sont des notes personnelles de  
18 monsieur Callaghan en date du 25 octobre.

19 --- Pause / Pause

20 PIÈCE N° P-217 : Notes  
21 personnelles de Pat Callaghan

22 THE COMMISSIONER: 217.

23 MR. DAVID: 217, thank you.

24 Il y a une inscription à 1345,

25 Monsieur Roy, qui dit :



1 "Richard Roy of DFAIT  
2 arrived. I received a  
3 two-page document from him."

4 Alors, tout simplement, est-ce  
5 qu'il s'agit, à votre connaissance, si vous avez  
6 souvenir, du rapport consulaire du 23 octobre ou  
7 bien est-ce qu'il s'agissait du rapport de  
8 monsieur Pillarella en date du 22 octobre? Est-ce  
9 que vous avez un souvenir?

10 M. RICHARD ROY : Selon moi, il  
11 s'agirait de celui dont quelqu'un d'autre m'a  
12 contacté, celui du 24 là.

13 Me DAVID : Du 24?

14 M. RICHARD ROY : Du 24.

15 Me DAVID : Le rapport  
16 consulaire...

17 M. RICHARD ROY : Oui.

18 Me DAVID : ...de la visite en  
19 Syrie?

20 M. RICHARD ROY : Selon moi, oui.

21 Me DAVID : D'accord. Merci.

22 Nous allons au 6 novembre et je  
23 vous réfère à la page 24 de vos notes. Il s'agit  
24 d'une rencontre concernant le voyage proposé par  
25 le Service canadien des renseignements en Syrie et

1 je vous amène à la page...

2 J'aimerais aussi vous amener à  
3 votre chronologie, Monsieur Roy, et ça serait la  
4 page 3 de 9 pour votre inscription.

5 Alors, en date du 6 novembre, à  
6 votre chronologie, vous dites :

7 "1635 -- meeting at DFAIT  
8 with Franco Pillarella,  
9 Ambassador in Syria.  
10 Discussed where the  
11 expectations of the Syrians  
12 and CSIS meet. Copy of brief  
13 of the case of Maher Arar  
14 (Arabic) given to  
15 Superintendent Pilgrim (see  
16 file)."

17 Ma question, c'est de quoi  
18 s'agit-il ici, le « Copy of brief of the case of  
19 Maher Arar (Arabic) »? Est-ce que vous le savez?

20 M. RICHARD ROY : Oui, ça aurait  
21 été ce qu'on pourrait appeler une déclaration  
22 peut-être.

23 Me DAVID : La déclaration...

24 M. RICHARD ROY : En arabe.

25 Me DAVID : ...en arabe de monsieur

1 Arar...

2 M. RICHARD ROY : Mm-hmm.

3 Me DAVID : ...obtenue par les  
4 autorités syriennes, transmise par monsieur  
5 Pillarella aux Canadiens?

6 M. RICHARD ROY : Oui. Ce n'est  
7 pas monsieur Pillarella qui me l'a remise...

8 Me DAVID : Non.

9 M. RICHARD ROY : ...pour la  
10 remettre, mais c'est ça.

11 Me DAVID : O.K. Qui vous a remis  
12 ce document?

13 M. RICHARD ROY : Je ne suis pas  
14 certain. Je croyais que c'était monsieur  
15 Heatherington, mais je ne suis pas certain à  
16 100 pour cent. Je suis certain que c'est  
17 quelqu'un à ISI, par exemple.

18 Me DAVID : Et encore là, à votre  
19 connaissance, qui aurait autorisé votre partage de  
20 ce document avec le quartier général, monsieur  
21 Pilgrim, entre autres?

22 M. RICHARD ROY : Je ne peux pas  
23 vous dire.

24 Me DAVID : Il n'y en a pas été  
25 question, à votre connaissance?

1 M. RICHARD ROY : Pas à ce que je  
2 sache, moi, non.

3 Me DAVID : À votre niveau, on vous  
4 donne le document?

5 M. RICHARD ROY : C'est ça.

6 Me DAVID : Et là, est-ce qu'on  
7 vous a demandé de le distribuer avec le quartier  
8 général, de le partager avec le quartier général?

9 M. RICHARD ROY : Oui, oui. Je  
10 l'ai donné à monsieur Pilgrim.

11 Me DAVID : O.K. Est-ce que ça  
12 été... est-ce que vous l'avez livré, à votre  
13 connaissance, au sein de A-OC?

14 M. RICHARD ROY : Non.

15 Me DAVID : Seulement le quartier  
16 général?

17 M. RICHARD ROY : Oui. Monsieur  
18 Pilgrim était au rendez-vous. Si je ne me trompe  
19 pas, je lui ai donné immédiatement après.

20 Me DAVID : Et est-ce que, à votre  
21 connaissance, il y a eu des discussions au niveau  
22 de la GRC, à votre niveau, au niveau de vos  
23 collègues de la GRC, sur la fiabilité à attribuer  
24 à cette déclaration?

25 M. RICHARD ROY : Pas que moi je

1           prenais part.

2                           Me DAVID : O.K. Est-ce que vous  
3           avez eu des discussions... Avez-vous eu  
4           connaissance de discussions que le document qui  
5           provenait de la Syrie pouvait être le produit  
6           d'une torture?

7                           M. RICHARD ROY : Non. Moi, je  
8           n'ai pas pris part à une telle discussion, non.

9                           Me DAVID : Est-ce qu'il y a eu des  
10          discussions ou des remarques faites au sujet du  
11          profil de respect des droits humains en Syrie ou  
12          non?

13                          M. RICHARD ROY : À quel temps?

14                          Me DAVID : À ce moment-là.

15                          M. RICHARD ROY : Au cours de la  
16          réunion?

17                          Me DAVID : De la réunion.

18                          M. RICHARD ROY : Oui, il y a une  
19          dame qui a mentionné, tel que c'est écrit dans ma  
20          chronologie là, association with their methods.

21                          Me DAVID : Mm-hmm.

22                          M. RICHARD ROY : Puis là, je crois  
23          qu'on avait parlé de droits humains, mais on n'a  
24          pas parlé de torture comme telle, non. Ce mot-là,  
25          je ne l'ai pas entendu.

1 Me DAVID : O.K.

2 Maintenant, pour le 18 novembre,  
3 j'aimerais vous référer à la page 24 et 25 de vos  
4 notes. Alors, 24 en bas de la page, vous avez  
5 référence à la date, 18, et à la page 25, vous  
6 avez une inscription :

7 "1335 Pilgrim. Solicitor  
8 General called Friday and  
9 warned of DFAIT employee.  
10 Was told by Powell right hand  
11 that if he were to be asked  
12 about Arar that he would have  
13 said RCMP was supporting of  
14 his transfer. Jonathan said  
15 that during meeting Powell  
16 said that law enforcement was  
17 aware of what was going on  
18 and orally, not in meeting  
19 notes, that law enforcement  
20 asked to have him sent away."

21 Alors, prenons le premier  
22 paragraphe. Ce sont vos notes personnelles,  
23 Monsieur Roy, par rapport à ce qu'on vous rapporte  
24 d'une rencontre entre monsieur Powell et monsieur  
25 Graham, le ministre des Affaires extérieures.

1 Est-ce que c'est le contexte?

2 M. RICHARD ROY : Le premier  
3 paragraphe, c'est le Solliciteur général dont on  
4 parle ici.

5 Me DAVID : Oui, je m'excuse, vous  
6 avez tout à fait raison et je me trompe de  
7 référence parce que le 15 novembre, il y avait eu  
8 une rencontre entre monsieur Graham et monsieur  
9 Powell. Mais ici, il s'agit d'une autre question.

10 Il s'agit du Solliciteur général,  
11 monsieur Wayne Easter, qui aurait appelé quelqu'un  
12 vendredi, que vous notez.

13 Ma première question : Est-ce que  
14 ces renseignements là proviennent de monsieur  
15 Pilgrim? Vous notez Pilgrim en haut de la page.

16 M. RICHARD ROY : Oui, c'est ça là.  
17 Je ne suis pas certain. Je crois que oui, mais je  
18 ne suis pas certain. J'imagine que oui là, à  
19 moins que ça soit l'information que je devais  
20 passer à Wayne Pilgrim, mais c'est probablement  
21 lui qui m'a avisé de ceci.

22 Me DAVID : O.K.

23 M. RICHARD ROY : Mais je ne suis  
24 pas certain à 100 pour cent. Ça ne me le dit pas  
25 clairement dans cette note.

1 Me DAVID : O.K. Alors, encore

2 là :

3 "Solicitor General called  
4 Friday and warned of DFAIT  
5 employee. Was told by Powell  
6 right hand..."

7 À quoi fait référence cette  
8 inscription? Qui aurait appelé... Qui est-ce que  
9 le Solliciteur général aurait appelé?

10 M. RICHARD ROY : Mais si... Je ne  
11 le sais pas qui. Est-ce que c'est monsieur  
12 Pilgrim ou son bureau ou la GRC...

13 Me DAVID : O.K.

14 M. RICHARD ROY : ...il y a des  
15 bonnes chances, mais je ne le sais pas. Je ne  
16 sais pas... Je ne peux pas vous en dire plus que  
17 qu'est-ce que je lis ou qu'est-ce que vous lisez  
18 vous-même...

19 Me DAVID : Sauf que l'idée est  
20 bien notée qu'il y a quelqu'un, le ministre ou  
21 quelqu'un de son bureau, de son cabinet, de son  
22 ministère, qui a appelé quelqu'un auprès de la  
23 GRC, peut-être monsieur Pilgrim et donne un  
24 avertissement. C'est ce que vous notez.

25 M. RICHARD ROY : Oui.



1 Me DAVID :

2 "...warned of DFAIT

3 employee..."

4 Donc, un employé du ministère des

5 Affaires extérieures aurait reçu les

6 renseignements de monsieur Powell... du bras droit

7 de monsieur Powell...

8 M. RICHARD ROY : Oui.

9 Me DAVID : ...donc, d'un assistant

10 de monsieur Powell?

11 M. RICHARD ROY : Oui.

12 M<sup>e</sup> DAVID: C'est ça que vous

13 notez?

14 M. RICHARD ROY: Oui, absolument.

15 M<sup>e</sup> DAVID: Que :

16 "If he were asked, if he were

17 to be asked about Arar..."

18 Et, là, je vous demande qui... à

19 qui référez-vous?

20 M. RICHARD ROY: Powell,

21 j' imagine.

22 M<sup>e</sup> DAVID: Powell, O.k. :

23 "And he would...", j' imagine que

24 c'est "have"?

25 M. RICHARD ROY: Il aurait dit.

1 M<sup>e</sup> DAVID: Il aurait dit?

2 M. RICHARD ROY: Il aurait dit que  
3 la GRC supportait son transfert.

4 M<sup>e</sup> DAVID: Donc, on comprend ici  
5 que monsieur Powell est d'avis...

6 M. RICHARD ROY: Oui.

7 M<sup>e</sup> DAVID: ... ou comprend que la  
8 GRC a donné sa bénédiction sur le transfert de  
9 monsieur Arar?

10 M. RICHARD ROY: C'est ce qu'on  
11 lit ici. On ne le lit pas directement de monsieur  
12 Powell là. Il y a bien des gens d'impliqués, il y  
13 a beaucoup de bouche à oreille là, mais l'essence,  
14 c'est ceci.

15 M<sup>e</sup> DAVID: Oui, mais l'idée, c'est  
16 que... O.k. L'idée, c'est qu'on a eu... le  
17 transfert de monsieur Arar des États-Unis en  
18 Syrie, j'imagine, aurait été sanctionné ou aurait  
19 été approuvé ou il y aurait eu un signe  
20 d'approbation de la GRC à ce geste-là.

21 C'est ce que vous notez?

22 M. RICHARD ROY: Bien, c'est ce  
23 qui fort probablement serait dit. C'est ce que ça  
24 avise.

25 M<sup>e</sup> DAVID: Maintenant, je veux

1           dire, c'est quand même des renseignements  
2           percutants. Vous êtes d'accord que...

3                           M. RICHARD ROY: Si la source est  
4           bonne là...

5                           M<sup>e</sup> DAVID: Si c'est vrai, c'est  
6           quand même... ça fait la Une demain matin?

7                           M. RICHARD ROY: Oui.

8                           M<sup>e</sup> DAVID: Bon. Et, là, je vous  
9           demande finalement qui vous a transmis... vous  
10          notez, vous, ces renseignements-là. Vous  
11          comprenez vous-même que c'est des renseignements  
12          significatifs?

13                          M. RICHARD ROY: Oui.

14                          M<sup>e</sup> DAVID: Et je vous demande...  
15          je reviens à ma question : qui vous a dit ça?

16                          M. RICHARD ROY: Comme je l'ai  
17          mentionné tantôt, il y a des fortes chances que ça  
18          soit monsieur Pilgrim qui m'ait mentionné ceci.

19                          M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Est-ce que vous  
20          savez d'où prenait ça, ces renseignements,  
21          monsieur Pilgrim, d'où provenaient ces  
22          renseignements-là?

23                          M. RICHARD ROY: Non.

24                          M<sup>e</sup> DAVID: Et le deuxième  
25          paragraphe continue, il dit :

1 "Jonathan said that during  
2 meeting, Powell said that Law  
3 Enforcement was aware of what  
4 was going on."

5 Alors, là, il y a une référence à  
6 Jonathan et j'imagine c'est Jonathan Solomon?

7 M. RICHARD ROY: Oui.

8 M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que c'est dire  
9 que monsieur Solomon était présent durant cette  
10 discussion-là?

11 M. RICHARD ROY: J'en doute.

12 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Alors,  
13 voulez-vous expliquer comment monsieur Solomon  
14 rentre dans le portrait?

15 M. RICHARD ROY: Bien, c'est ce  
16 que lui a entendu, je ne sais de qui, mais ce que  
17 monsieur Solomon mentionne est que lors d'une  
18 réunion, je ne sais avec qui, monsieur Powell  
19 aurait mentionné ce qui est écrit ici, que les  
20 gens de l'application de la loi étaient au courant  
21 de ce qui se passait.

22 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Mais... alors, on  
23 va poursuivre peut-être le deuxième paragraphe  
24 juste pour bien comprendre l'idée qui est  
25 exprimée.

1                   Vous notez que Solomon dit que  
2           lors d'une rencontre avec monsieur Powell, que :  
3                   "Law Enforcement was aware of  
4                   what was going on."

5                   Law Enforcement, à votre esprit,  
6           est-ce que c'est une référence à la GRC?

7                   M. RICHARD ROY:  Oui.

8                   M<sup>e</sup> DAVID:  D'accord :

9                   "And orally..."

10           et, là, vous spécifiez que ça n'a pas été noté  
11           durant... dans les notes de cette rencontre-là,  
12           mais que ça a été dit, mais que ça n'a pas été  
13           noté que la GRC "asked him to be sent away"?

14                   M. RICHARD ROY:  C'est ce que je  
15           lis.

16                   M<sup>e</sup> DAVID:  O.k.  Alors, dans un  
17           premier temps, monsieur Roy, pour cette  
18           inscription dans vos notes, dans un premier temps,  
19           vous notez ce qui semble être les renseignements  
20           qui proviennent de monsieur Pilgrim sur un sujet  
21           où on voit que la GRC aurait donné son accord au  
22           transfert de monsieur Arar en Syrie.

23                   Et, dans un deuxième temps, vous  
24           notez des renseignements qui proviennent de  
25           monsieur Solomon à l'effet que Powell dit que la

1 GRC était au courant que monsieur Arar serait  
2 déporté en Syrie et que la GRC aurait même demandé  
3 que monsieur Arar soit déporté en Syrie? Encore  
4 là...

5 M. RICHARD ROY: C'est ce que je  
6 lis, absolument.

7 M<sup>e</sup> DAVID: ... ce sont des  
8 renseignements qui sont très percutants?

9 M. RICHARD ROY: Oui, dont  
10 j'ignore la source.

11 M<sup>e</sup> DAVID: Mais comment se  
12 fait-il, dans quelles circonstances que vous  
13 obtenez ces deux sources différentes, soit  
14 monsieur Pilgrim, soit monsieur Solomon, sur un  
15 sujet aussi percutent? Dans quel contexte que ça  
16 s'est fait?

17 M. RICHARD ROY: C'est  
18 probablement qu'une fois, si c'est bel et bien  
19 monsieur Pilgrim qui m'a contacté...

20 M<sup>e</sup> DAVID: Oui.

21 M. RICHARD ROY: ... j'aurais...  
22 je me serais informé de la chose auprès de ISI et  
23 le feed-back que j'aurais eu est ce qui est  
24 mentionné de Jonathan.

25 Je présume que c'est le

1           cheminement des choses.

2                           M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que c'est dire  
3           qu'on vous a demandé... que monsieur Pilgrim vous  
4           aurait demandé, dans la mesure qu'il vous donne  
5           ces renseignements-là : veux-tu vérifier auprès de  
6           tes collègues de ISI si eux autres ont entendu  
7           quelque chose de semblable, de similaire?

8                           M. RICHARD ROY: Je présume que  
9           c'est quelque chose dans ces lignes-là,  
10          absolument.

11                          M<sup>e</sup> DAVID: Donc, le Quartier  
12          général était préoccupé par cette question. Le  
13          Quartier général, monsieur Pilgrim et son  
14          représentant, vous demandent vous-même de faire  
15          vos propres démarches auprès du Ministère des  
16          affaires extérieures?

17                          M. RICHARD ROY: Certainement, je  
18          le vois de même.

19                          M<sup>e</sup> DAVID: Et, là, vous avez  
20          consulté monsieur Solomon sur cette question?

21                          M. RICHARD ROY: Oui.

22                          M<sup>e</sup> DAVID: Et, là, vous apprenez  
23          aussi de monsieur Solomon... vous apprenez aussi  
24          que, de son point de vue, des renseignements que  
25          lui possédait, c'est que... c'est dans le même

1           sens et c'est même plus fort. Plus fort, dans le  
2           sens que, lui, il vous dit, semble-t-il, selon mes  
3           renseignements, que la GRC a même demandé qu'il  
4           soit transféré en Syrie.

5                           C'est ce que vous apprenez de  
6           monsieur Solomon?

7                           M. RICHARD ROY: Oui.

8                           M<sup>e</sup> DAVID: Alors, là, vous faites  
9           quoi avec ça? Là, vous avez des renseignements  
10          très importants, très significatifs. Monsieur  
11          Pelgrim ou quelqu'un au Quartier général vous  
12          demande de faire enquête, vous faites votre  
13          enquête, vous vous renseignez et les choses vont  
14          de pis en pire. Vous faites quoi?

15                          M. RICHARD ROY: Bien, c'est  
16          évident que si c'est le cheminement tel qu'on le  
17          décrit, j'aurais avisé monsieur Pilgrim de ce que  
18          monsieur Solomon m'a mentionné.

19                          M<sup>e</sup> DAVID: Oui. Après quoi?

20                          M. RICHARD ROY: Qu'est-ce que la  
21          GRC font avec ceci ou qu'est-ce que les Affaires  
22          étrangères font avec cela, je ne peux... je ne le  
23          sais pas.

24                          M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que monsieur  
25          Solomon prétendait qu'il avait assisté à cette



1           rencontre où monsieur Powell aurait dit ces  
2           choses?

3                           M. RICHARD ROY: Non, je ne me  
4           rappelle pas qu'il ait... qu'il ait mentionné  
5           qu'il était présent, non.

6                           M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que monsieur  
7           Solomon, lorsqu'il vous dit... parce que vous le  
8           notez qu'il vous le dit, que la GRC était au  
9           courant de ce qui allait arriver à monsieur Arar,  
10          qu'il serait déporté en Syrie et qui plus est, que  
11          ça serait la GRC qui aurait demandé qu'il soit  
12          déporté en Syrie?

13                           Est-ce que vous demandez :  
14          monsieur Solomon, d'où tenez-vous ces  
15          renseignements-là?

16                           M. RICHARD ROY: Je ne me rappelle  
17          pas si je lui ai demandé. Sûrement, ou s'il m'a  
18          donné la réponse, je...

19                           M<sup>e</sup> DAVID: Vous ne vous souvenez  
20          pas?

21                           M. RICHARD ROY: ... je l'ignore.

22                           M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce qu'il y a eu un  
23          suivi, une suite? Est-ce que vous vous êtes...  
24          vous avez eu d'autres échos de ces... de cette  
25          question de l'implication de la GRC par rapport au

1           sort qu'a subi monsieur Arar?

2                           M. RICHARD ROY: Non, pas à ce que  
3           je me rappelle, à ce que je vois ici.

4                           M<sup>e</sup> DAVID: Et dans les jours ou  
5           les semaines qui ont suivi, monsieur Roy, est-ce  
6           que vous avez porté intérêt? Est-ce que vous avez  
7           poursuivi vos démarches et vos connaissances sur  
8           cette question?

9                           M. RICHARD ROY: Il faudrait que  
10          je me fie sur mes notes là, mais je ne crois pas  
11          que ça soit le cas. Il y a seulement la... il y a  
12          une autre note qui suit immédiatement après, mais  
13          dans les jours à venir, je ne peux pas vous dire.

14                          M<sup>e</sup> DAVID: Et comment vous avez  
15          réagi, vous, à ces deux renseignements de monsieur  
16          Pilgrim et de monsieur Solomon?

17                          M. RICHARD ROY: Bien, comment  
18          j'ai réagi. Moi, je ne connais pas les sources de  
19          ces... je ne connais pas les sources ni la  
20          validité, mais je ne suis pas au courant d'un cas  
21          ou de l'autre ou qui a dit quoi, à qui, dans quel  
22          contexte. Je ne peux pas élaborer là-dessus.

23                          M<sup>e</sup> DAVID: Mais vous avez compris  
24          quand même que c'était sérieux comme question?  
25          Ça, vous l'avez compris?

1 M. RICHARD ROY: Oui,  
2 certainement.

3 M<sup>e</sup> DAVID: Passons, monsieur Roy,  
4 au 20 novembre, et je vous amène à la page 9 et  
5 10... aux pages 9 et 10 de vos notes. Alors, on  
6 revient. Ce sont des versions manuscrites.  
7 Peut-être qu'il serait mieux que, vous, vous  
8 aventuriez dans la lecture; pages 9 et 10 de vos  
9 notes personnelles. C'est P-206. Je m'excuse.

10 M. RICHARD ROY: Excusez. Quelle  
11 page? Excusez-moi.

12 M<sup>e</sup> DAVID: Pages 9 et 10.

13 M. RICHARD ROY: O.k. Qu'est-ce  
14 que vous voulez savoir?

15 M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce qu'il s'agit ici  
16 de vos notes qui concernent obtenir un avis  
17 juridique sur l'admissibilité de la déclaration de  
18 monsieur Arar, de la Syrie?

19 M. RICHARD ROY: Non.

20 M<sup>e</sup> DAVID: Voulez-vous les lire  
21 vos notes juste pour le dossier, monsieur Roy,  
22 parce que c'est très difficile à comprendre?

23 M. RICHARD ROY: À partir de?

24 M<sup>e</sup> DAVID: À partir de la page 9,  
25 s'il vous plaît.

1 M. RICHARD ROY:

2 « À 12 h 10, Jonathan got  
3 info. from counsellor in  
4 Egypt. He was brought to  
5 Court." »

6 O.k., mais on ne parle pas de  
7 monsieur Arar ici là.

8 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord. Continuez.

9 M. RICHARD ROY:

10 "He was brought to Court.  
11 Judge said he saw no reason  
12 to keep him. He was sent  
13 back to another jail."

14 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Ça, ce n'est pas  
15 monsieur Arar?

16 M. RICHARD ROY: Non.

17 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Continuez.

18 M. RICHARD ROY:

19 "Since he has now gone to  
20 Syria, has Cabana heard back  
21 from justice."

22 Et tout ce qui traite de monsieur Arar ici c'est  
23 en ce qui concerne "Since he has now gone to  
24 Syria" et, encore là, je présume que c'est à  
25 propos de... du cas de monsieur Arar, mais je ne

1           suis pas sûr.

2                           M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Mais :

3                                   "Since he has now gone to  
4                                   Syria, has Cabana heard back  
5                                   from justice regarding  
6                                   admissibility of statements  
7                                   received by other  
8                                   authorities?"

9                           Est-ce qu'il s'agit ici de  
10           l'admissibilité... d'une question d'admissibilité  
11           de la déclaration de monsieur Arar provenant des  
12           Syriens?

13                           M. RICHARD ROY: Ça traite  
14           définitivement de ce sujet, mais à propos de qui,  
15           je ne peux pas le dire, je ne le sais pas.

16                           M<sup>e</sup> DAVID: Bien, c'est-à-dire  
17           qu'on sait que la GRC obtient en date du 6  
18           novembre une copie de la déclaration syrienne de  
19           monsieur Arar, n'est-ce pas?

20                           M. RICHARD ROY: Oui, oui, mais...

21                           M<sup>e</sup> DAVID: Et vos notes ici sont  
22           en date du 20 novembre. Est-ce qu'à part de  
23           monsieur Arar... est-ce que vous aviez possession  
24           d'une déclaration d'un autre Canadien emprisonné  
25           à l'extérieur du Canada?

1 M. RICHARD ROY: Moi; non.

2 M<sup>e</sup> DAVID: Alors, est-ce que  
3 c'est... donc, on peut déduire qu'il s'agit de la  
4 question?

5 M. RICHARD ROY: C'est raisonnable  
6 d'en déduire ainsi. Ce n'est pas que je suis  
7 certain que c'est le cas, mais c'est raisonnable  
8 de déduire de cette façon-là.

9 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord. Allons  
10 maintenant à l'exhibit P-183. En fait, monsieur  
11 le greffier, laissez faire, je vais... je vais  
12 sauter. Je m'excuse.

13 Monsieur Roy, si vous pouvez  
14 revenir, j'en suis à la page 10 de vos notes  
15 toujours, sur la question de la déclaration et de  
16 l'admissibilité de la déclaration syrienne.

17 Vos notes... continuez. On dit...  
18 vous dites : "Cabana..." est-ce "aware"?

19 M. RICHARD ROY: Oui :  
20 "Cabana aware, unable to  
21 reach Flewelling."

22 M<sup>e</sup> DAVID: Après? «Va en  
23 discuter...»

24 M. RICHARD ROY:  
25 « Va en discuter encore la

1                                    semaine prochaine, difficulté  
2                                    avec J.C., Justice Canada ».

3                                    M<sup>e</sup> DAVID: O.k.

4                                    M. RICHARD ROY: Là, on se réfère  
5                                    à nouveau à la question d'admissibilité.

6                                    M<sup>e</sup> DAVID: L'admissibilité  
7                                    possible d'une déclaration syrienne de monsieur  
8                                    Arar ici au Canada?

9                                    M. RICHARD ROY: Monsieur Arar ou  
10                                   autre, oui.

11                                   M<sup>e</sup> DAVID: C'est la question?

12                                   M. RICHARD ROY: Oui.

13                                   M<sup>e</sup> DAVID: Et qui vous a demandé  
14                                   de contacter monsieur Flewelling sur cette  
15                                   question? Est-ce que c'est votre initiative ou  
16                                   c'est monsieur Cabana ou c'est quelqu'un d'autre  
17                                   qui vous a demandé d'appeler monsieur Flewelling  
18                                   sur cette question?

19                                   M. RICHARD ROY: Je ne m'en  
20                                   rappelle pas.

21                                   M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Nous allons au 23  
22                                   avril et j'aimerais vous référer à l'exhibit P-94,  
23                                   monsieur Roy. Il s'agit d'un courriel qui  
24                                   provient de monsieur Pillarella, l'ambassadeur  
25                                   Pillarella concernant la visite des deux délégués

1           parlementaires canadiens : madame Caterall et  
2           monsieur Assadorian qui sont allés en Syrie, oui,  
3           et qui ont, entre autres, visité monsieur Arar.

4                        Vous en faites référence également  
5           dans votre chronologie?

6                        M. RICHARD ROY: C'est exact.

7                        M<sup>e</sup> DAVID: Et je peux vous référer  
8           à la page 4 de votre chronologie par rapport à  
9           cette inscription. Vous dites :

10                                "e-mail- Damascus, approved  
11                                by Pillarella regarding visit  
12                                of M.P.s file sent to  
13                                Reynolds."

14                                Reynolds, c'est qui?

15                                M. RICHARD ROY: Inspecteur Rick  
16           Reynolds maintenant surintendant Rick Reynolds.  
17           Il était... je crois que ça s'appelait FIB dans ce  
18           temps-là ou bien... c'est National Security, la  
19           Sécurité nationale.

20                                M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Mais c'est le  
21           Quartier général?

22                                M. RICHARD ROY: Oui, oui,  
23           absolument.

24                                M<sup>e</sup> DAVID: Alors, qui vous a donné  
25           ce courriel? C'est la première question.



1 M. RICHARD ROY: Je ne l'ai pas  
2 noté. C'est encore ISI même processus que les  
3 autres.

4 M<sup>e</sup> DAVID: Et qui aurait autorisé  
5 sa transmission à monsieur Reynolds?

6 M. RICHARD ROY: Même processus.

7 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. Et est-ce qu'il y  
8 avait des conditions sur les caviats ou des  
9 conditions, des restrictions sur cette  
10 transmission?

11 M. RICHARD ROY: Non, non  
12 spécifiquement, mais puisque vous mentionnez  
13 caviat, je pense qu'il va toujours sans dire dans  
14 le domaine, on parle de third party caviat, ça  
15 s'applique. Je pense que c'est connu des gens  
16 dans le milieu.

17 M<sup>e</sup> DAVID: O.k. J'aimerais vous  
18 référer pour ce qui est du 29 et 30 avril, à vos  
19 notes personnelles, page 25.

20 Monsieur Roy, je vais... j'ai omis  
21 de vous référer à un document, si vous le  
22 permettez.

23 J'aimerais vous référer à P-183.  
24 Il s'agit d'une rencontre, monsieur Roy, qui s'est  
25 déroulée... je vous laisse prendre connaissance du

1 document, mais il s'agit d'une rencontre qui s'est  
2 déroulée le 28 février 2003 et ce courriel-là fait  
3 référence à cette rencontre-là qui est datée du 3  
4 mars 2003?

5 M. RICHARD ROY: Oui.

6 M<sup>e</sup> DAVID: Le sujet, c'est DFAIT  
7 Dec., donc une présentation qui concerne Consulate  
8 services related to terrorist cases.

9 Et on apprend de ce courriel que  
10 monsieur Livermore aurait présidé cette  
11 rencontre :

12 "Purpose of meeting was to  
13 get more clarify from the  
14 RCMP concerning..."

15 quelque chose...

16 "to talk to Mr. Arar,  
17 discussions with Arar will be  
18 in the context of him as a  
19 witness. In the case of  
20 Arar, Marilyn Caterall will  
21 also be visiting from  
22 humanitarian perspective. It  
23 was agreed that the RCMP  
24 would later visit until two  
25 weeks after the Caterall

1 visit meeting on the above  
2 was productive."

3 Est-ce que vous étiez présent à  
4 cette rencontre?

5 M. RICHARD ROY: Oui.

6 M<sup>e</sup> DAVID: Voulez-vous nous donner  
7 un peu le sujet, la raison d'être? La GRC ici  
8 avait un projet d'aller rencontrer, d'aller  
9 interroger monsieur Arar à cette époque-ci en  
10 Syrie?

11 M. RICHARD ROY: Oui, je crois.

12 M<sup>e</sup> DAVID: Est-ce que vous voulez  
13 nous donner le contexte?

14 M. RICHARD ROY: Bien, le  
15 contexte, je sais qu'il a été mentionné de parler  
16 d'une voix commune. C'est un item qui a été  
17 mentionné autour de la table et également la  
18 demande de la GRC, effectivement, selon la  
19 rencontre, avait l'intention de se rendre en  
20 Syrie, du moins c'était contemplé et avait  
21 acquiescé à ce que ça ne soit pas fait avant un  
22 certain temps, avant que les membres  
23 parlementaires rendent leur visite. C'est tout.

24 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord.

25 M. RICHARD ROY: Ça corrobore

1           ceci.

2                           M<sup>e</sup> DAVID:  O.k.  Je vous amène  
3           maintenant au 29 et 30 octobre et si on pouvait se  
4           référer à la page 25 de vos notes ainsi qu'un  
5           nouveau document que j'aimerais déposer à ce  
6           moment.

7                           THE REGISTRAR:  218.

8   PIÈCE N<sup>o</sup> P-218 : Notes  
9   personnelles d'un autre  
10    enquêteur

11                           M<sup>e</sup> DAVID:  218.  So, alors, la  
12           pièce P-218, ce sont les notes personnelles d'un  
13           autre membre des enquêtes, un membre enquêteur du  
14           projet A-O-C, monsieur Roy.  D'accord?

15                           M. RICHARD ROY:  Quelle date  
16           avez-vous dit, s'il vous plaît?

17                           M<sup>e</sup> DAVID:  Allez à la page 4 de 5.

18                           M. RICHARD ROY:  O.k.

19                           M<sup>e</sup> DAVID:  Et vous avez une  
20           inscription à la page 4 et à la page 5 pour le 29  
21           et le 30 avril 2003.  Donc, au bas de la page 4,  
22           l'exhibit P-218, on dit :

23   "Discussed Mr. Arar's  
24   contacts with DFAIT.  Asked  
25   that, call inspector Roy at

1 DFAIT to get reports.  
2 Consular visits as stated in  
3 today's Ottawa Citizen  
4 article and then called and  
5 left a message for inspector  
6 Roy."

7 Et il y a une inscription après  
8 pour 16:22 :

9 "Received a call from Roy at  
10 DFAIT who was told about the  
11 Ottawa Citizen article about  
12 Arar and consular visits with  
13 him in Syria. Inspector Roy  
14 was not aware that the visits  
15 had occurred, but would find  
16 out, he had known that two  
17 members of Parliament were  
18 going to see Arar in the  
19 H.Q.C. and were all aware of  
20 this."

21 Et là, pour le 30 octobre, au bas  
22 de la page 5, on dit :

23 "... provided A-OCANADA with  
24 a Q&A copy from DFAIT about  
25 Arar."

1 Et vos notes personnelles,  
2 Monsieur Roy, pour le 29 disent ceci :  
3 "Approximately 1630  
4 received message..."  
5 -- de quelqu'un --  
6 "... who asked me for some  
7 information regarding Arar as  
8 they relate to him on the  
9 newspapers."  
10 Donc, je pense que c'est la même  
11 référence.  
12 M. RICHARD ROY : Oui.  
13 M<sup>e</sup> DAVID :  
14 "He did not know that  
15 consullor had seen him at  
16 many occasions and two  
17 Members of Parliament had  
18 seen him in Syria.  
19 Approximately 1645 contacted  
20 Myra Pastyr-Lupul who advised  
21 me of the situation. There  
22 is a political movement to  
23 ensure the liberation of Arar  
24 prior to his being accused in  
25 Syria. The Members of

1 Parliament even want to go as  
2 far as Monsieur Chrétien by  
3 going by Manley, Graham and  
4 Easter."

5 Et là, vous dites :

6 "Rick Reynolds advised copy  
7 of question Q&A sent to him.  
8 He will update..."

9 -- something.

10 La question semble... on semble  
11 vous demander... le Projet A-OCANADA semble être à  
12 la recherche de renseignements. Il semble être à  
13 la recherche certainement de d'autres rapports  
14 consulaires de visites consulaires de monsieur  
15 Arar en Syrie.

16 Est-ce que c'était le cas? Est-ce  
17 qu'on vous a demandé de fournir d'autres rapports  
18 consulaires?

19 M. RICHARD ROY : Je ne me rappelle  
20 pas d'une demande spécifique de rapports  
21 consulaires. La demande était plus ou moins à  
22 propos de la visite des deux membres  
23 parlementaires qui avait eu lieu et il semblait  
24 que l'individu en question n'était pas au courant  
25 d'où en était le statut de cette visite, et

1 caetera. Alors, j'ai contacté monsieur Reynolds,  
2 qui, lui, se chargeait de le mettre au courant.

3 M<sup>e</sup> DAVID : De mettre l'enquêteur  
4 de A-OC...

5 M. RICHARD ROY : De mettre  
6 l'enquêteur au courant de ce qui en était.

7 M<sup>e</sup> DAVID : O.K. Est-ce que vous  
8 avez obtenu un rapport concernant la visite des  
9 parlementaires de vos collègues à ISI?

10 M. RICHARD ROY : Je crois que oui.

11 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que vous avez  
12 transmis ce rapport-là au sein du Projet  
13 A-OCANADA?

14 M. RICHARD ROY : Je l'aurais fait.

15 M<sup>e</sup> DAVID : Et là, on voit que vous  
16 avez aussi obtenu, Monsieur Roy, les Q&As, the  
17 questions and answers?

18 M. RICHARD ROY : Je peux vous  
19 répondre là.

20 M<sup>e</sup> DAVID : Oui.

21 M. RICHARD ROY : C'est marqué --  
22 peut-être qu'on l'a déjà couvert -- c'est le 23  
23 avril, "Regarding visit of MPs sent to Reynolds."  
24 C'est ce dont vous parlez, je crois.

25 M<sup>e</sup> DAVID : Oui. Ça, c'est dans



1           votre chronologie, hein?

2                           M. RICHARD ROY : Oui.

3                           M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

4                           On va aller maintenant à vos notes  
5           pour le 8 mai, page 26. Il s'agit d'une rencontre  
6           pour discuter d'un mémo qu'avait rédigé monsieur  
7           Pardy suggérant une approche commune entre le  
8           Solliciteur général et le ministre des Affaires  
9           extérieures sur une approche pour leur collègue en  
10          Syrie, le ministre Syrien des Affaires  
11          extérieures.

12                           M. RICHARD ROY : Oui.

13                           M<sup>e</sup> DAVID : Et vous avez assisté à  
14          une rencontre pour discuter de cette approche?

15                           M. RICHARD ROY : Exact.

16                           M<sup>e</sup> DAVID : Vous notez cette  
17          rencontre-là le 8 mai.

18                           Et il y a aussi eu la poursuite  
19          d'une rencontre... de discussions, je devrais  
20          dire, le 12 mai sur cette même question, et vous  
21          étiez également présent à cette deuxième  
22          rencontre?

23                           M. RICHARD ROY : Oui.

24                           M<sup>e</sup> DAVID : D'accord. Et votre  
25          compréhension au bout de ligne là, au bout de ces

1 deux rencontres-là, où est-ce qu'on en était?

2 M. RICHARD ROY : On était à  
3 s'entendre sur le contenu de ladite lettre, entre  
4 autres.

5 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que c'était  
6 entendu qu'à la fois le ministre des Affaires  
7 extérieures et le Solliciteur général signeraient  
8 la lettre ou c'était déjà entendu à la fin de la  
9 deuxième rencontre que le Solliciteur général ne  
10 signerait aucune lettre?

11 M. RICHARD ROY : Il n'était pas  
12 question de signer aucune lettre, mais si vous  
13 continuez dans la chronologie, on y vient à  
14 l'écriture finale là sur laquelle les gens se sont  
15 entendus. Ça suit, je crois.

16 M<sup>e</sup> DAVID : Mais en date du 12 mai,  
17 Monsieur Roy...

18 M. RICHARD ROY : Non, ce n'était  
19 pas fait.

20 M<sup>e</sup> DAVID : ...quelle était...

21 M. RICHARD ROY : Ce n'était pas  
22 concrétiser en date du 12 mai.

23 M<sup>e</sup> DAVID : Il n'y avait pas  
24 d'entente encore?

25 M. RICHARD ROY : Non.

1 M<sup>e</sup> DAVID : D'accord. Alors, la  
2 question n'était pas résolue?

3 M. RICHARD ROY : Non.

4 M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

5 Vous avez une inscription à la  
6 page 27 de vos notes pour le 23 mai :

7 "Reynolds, Arar and possible  
8 visit by DFAIT. They will  
9 advise 'A' and see if there  
10 is a concern and a list of  
11 questions could be obtained  
12 to pass on to DFAIT."

13 Voulez-vous nous dire de quoi il  
14 s'agit ici?

15 M. RICHARD ROY : C'est qu'on m'a  
16 tout simplement demandé ce qui est écrit ici là,  
17 de demander à savoir s'il y avait... je ne  
18 connaissais pas, puis je ne le connais toujours  
19 pas, le contexte. On parle d'exactement qui, mais  
20 la question était, est-ce que vous avez des  
21 questions...

22 M<sup>e</sup> DAVID : Mais c'est monsieur  
23 Reynolds du...

24 M. RICHARD ROY : ...pour Arar.

25 M<sup>e</sup> DAVID : Monsieur Reynolds du

1 quartier général vous demande...

2 M. RICHARD ROY: Non, non.

3 Quelqu'un à ISI m'avait demandé ceci. Alors, moi,  
4 je l'ai demandé à monsieur Reynolds, monsieur  
5 Reynolds s'en occupait et je n'ai pas eu de suivi.

6 M<sup>e</sup> DAVID: Il n'y a pas eu de  
7 suivi, il n'y a pas eu de suite à votre  
8 connaissance?

9 M. RICHARD ROY: Non.

10 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord. Je vous  
11 amène maintenant à l'exhibit... non, je m'excuse,  
12 un nouvel exhibit qu'on va déposer en date du 17  
13 juin.

14 THE REGISTRAR : 219.

15 PIÈCE N° P-219 : Un courriel  
16 en date du 17 juin 2003

17 M<sup>e</sup> DAVID: Thank you. Vous savez,  
18 monsieur... en tout cas, peut-être que vous ne le  
19 savez pas, mais la version finale du memo de  
20 monsieur Pardy est daté du 5 juin 2003.

21 Monsieur Roy, dans ce memo, on  
22 arrive à la conclusion que seul le Ministre des  
23 affaires extérieures signera la lettre à son  
24 collègue. La lettre contiendra... il y a un  
25 certain langage et, là, en date du 7 juin dans ce

1 courriel-là qui provient du Bureau du Ministre des  
2 affaires extérieures, on demande de consulter à la  
3 fois la GRC et le Bureau du Solliciteur général et  
4 du Service canadien des renseignements si on ne  
5 peut pas s'entendre sur un langage un peu plus  
6 robuste, un langage qui irait au ministre syrien.

7 Et on voit donc ici la réponse qui  
8 semble proposée un manuscrit. Est-ce que vous  
9 avez connaissance de ce document-là parce qu'en  
10 bas de la page on note "notified Richard Roy of  
11 above".

12 M. RICHARD ROY: Oui.

13 M<sup>e</sup> DAVID: Et ce qu'on note above,  
14 c'est :

15 "Mr. Arar is currently  
16 subject of a National  
17 Security investigation in  
18 Canada although there is not  
19 enough evidence at this time  
20 to warrant criminal code  
21 charges."

22 Est-ce qu'on vous a mis au courant  
23 de ce contenu-là?

24 M. RICHARD ROY: Oui, oui, c'est  
25 dans ma chronologie, en date du 17.

1 M<sup>e</sup> DAVID: Qui vous a avisé de  
2 ce... de ce langage-là, de ce contenu-là?

3 M. RICHARD ROY: Encore là, I.S.I"

4 M<sup>e</sup> DAVID: Quelqu'un à ISI, vous  
5 ne pouvez pas être plus spécifique?

6 M. RICHARD ROY: Absolument.  
7 Alors, moi, j'ai fait parvenir ledit document,  
8 sans le côté narratif ici là écrit à la main, je  
9 ne crois pas que c'était dessus, mais j'ai fait  
10 parvenir le document à C.I.D. qui, eux, m'ont  
11 renvoyé un autre... une autre façon si on peut  
12 dire d'écrire la chose.

13 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord.

14 M. RICHARD ROY: Et la description  
15 ici qu'on fournit de monsieur Arar, dans la partie  
16 manuscrite, la contribution, j'imagine de  
17 quelqu'un à ISI :

18 "Monsieur Arar is currently  
19 subject of a National  
20 Security Investigation."

21 Est-ce que...

22 M. RICHARD ROY: Je ne le sais  
23 pas, j'ai aucune idée. Ça peut venir de monsieur  
24 Guimond; je ne sais pas de qui ça vient.

25 M<sup>e</sup> DAVID: Vous ne savez pas qui

1 est l'auteur de cette note manuscrite?

2 M. RICHARD ROY: Non, ce n'est pas  
3 mon écriture.

4 M<sup>e</sup> DAVID: Mais c'est parce qu'on  
5 dit :

6 "Notified Richard Roy of  
7 above."

8 C'est pour ça que je vous pose la  
9 question.

10 M. RICHARD ROY: Oui. Above  
11 n'inclut pas nécessairement ce qui est écrit à la  
12 main.

13 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord.

14 M. RICHARD ROY: Comprenez-vous.

15 M<sup>e</sup> DAVID: Et lorsque vous avez lu  
16 ce document-là dans cette version-là, monsieur  
17 Roy, est-ce que vous avez déjà auparavant noté la  
18 description de monsieur Arar comme étant un sujet  
19 of a National Security Investigation?

20 Est-ce que c'est la première fois  
21 que vous voyez une telle description de monsieur  
22 Arar ou c'était déjà quelque chose que vous aviez  
23 rencontré?

24 M. RICHARD ROY: Dans ce temps-là,  
25 je crois que oui. Je ne suis pas certain où ou

1 comment, mais je pense que oui.

2 M<sup>e</sup> DAVID: Vous pensez que oui.

3 M. RICHARD ROY: Oui.

4 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord. Finalement,  
5 monsieur Roy, je vous amène, et c'est simplement  
6 pour le dossier, pour les fins du dossier.  
7 L'exhibit P-95, s'il vous plaît.

8 Il s'agit d'un Rapport consulaire,  
9 monsieur Roy, en date de... d'une visite  
10 consulaire je devrais dire, en date du 14 août  
11 2003.

12 Vous avez... ça va?

13 M. RICHARD ROY: Ça va.

14 M<sup>e</sup> DAVID: Et c'est un Rapport  
15 consulaire d'une visite consulaire qui a été  
16 transmis par vous à N.S.I.V., au Quartier général.

17 M. RICHARD ROY: D'accord.

18 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord. Qui vous a  
19 fourni ce document? Quelqu'un à ISI?

20 M. RICHARD ROY: Même chose,  
21 quelqu'un à ISI.

22 M<sup>e</sup> DAVID: Et encore là, qui vous  
23 aurait autorisé de délivrer... de livrer ce  
24 document-là à la GRC?

25 M. RICHARD ROY: Même réponse.



1 M<sup>e</sup> DAVID: D'accord. Alors, ce  
2 sont mes questions, monsieur le Commissaire.  
3 Merci beaucoup.

4 THE COMMISSIONER: Thank you,  
5 Mr. David.

6 Mr. Waldman, do you know how long  
7 you will be?

8 MR. WALDMAN: About an hour, I  
9 think.

10 THE COMMISSIONER: O.k. And who  
11 else? Anybody else is going to cross-examine?

12 You will certainly go after Mr.  
13 Waldman anyway. Anybody else? O.k., and then,  
14 Mr. Boxall, you are going to be along. O.k. We  
15 will take a five minute break.

16 --- Upon recessing at 2:31 p.m. /

17 Suspension à 14 h 31

18 --- Upon resuming at 2:42 p.m. /

19 Reprise à 14 h 42

20 THE REGISTRAR: Please be seated.  
21 Veuillez vous asseoir.

22 EXAMINATION

23 MR. WALDMAN: I would like to ask  
24 you first about the question of the way the  
25 information was shared. I want to have some

1 clarity.

2 I just want to be clear. At no  
3 point during all the time you worked as a liaison  
4 officer at DFAIT did you ever discuss the whole  
5 question with Mr. Solomon as to the process  
6 involved inside DFAIT about how they authorized  
7 sharing of information with the RCMP?

8 MR. ROY: May I ask you to repeat,  
9 please? I tried this and it didn't work with my  
10 ear. I'm okay in English anyways.

11 MR. WALDMAN: You are okay in  
12 English?

13 M. RICHARD ROY: S'il vous plaît,  
14 je vais parler en français, mais je devrais être  
15 capable de vous comprendre.

16 S'il vous plaît -- please, can you  
17 repeat.

18 MR. WALDMAN: That's fine.

19 You are going to have to excuse me  
20 because I'm going to be hearing you so ...

21 I will ask the question again. I  
22 just want to clarify: During all the time you  
23 were working as liaison officer, at no point did  
24 you ever discuss with ISI the process in DFAIT  
25 about giving information to you, the

1 authorizations involved?

2 MR. ROY: No.

3 MR. WALDMAN: So you have no  
4 knowledge of what internal process would have had  
5 to have been undertaken within DFAIT before they  
6 shared information with you?

7 MR. ROY: No.

8 MR. WALDMAN: And you had no  
9 discussions at any time with DFAIT about any  
10 limitations on the use of information provided to  
11 you by DFAIT?

12 MR. ROY: No.

13 MR. WALDMAN: So DFAIT gave the  
14 information to you, and at no point did they say,  
15 "This is subject to any caveats of any kind"?

16 M. RICHARD ROY: Comme je l'ai  
17 mentionné plus tôt, « third party caveat » dans le  
18 domain du renseignement est une restriction, un  
19 caveat, qui est connu, et si la GRC avait voulu  
20 faire autre chose avec, je présume que cela a été  
21 le cas -- une circonstance qui me vient à  
22 l'idée -- qu'on m'a contacté pour demander si cela  
23 allait, si on pouvait utiliser le renseignement  
24 pour une raison autre.

25 Donc, est-ce-qu'il y avait une

1           étampe, un caveat, qui dit « third party caveat »,  
2           stypage typique sur les documents qu'on m'a remis ?  
3           Non.

4                           MR. WALDMAN:   Okay.   And DFAIT  
5           never said to you that there was a third party  
6           caveat?

7                           M. RICHARD ROY : Non, je ne me  
8           rappelle pas qu'on m'ait dit cela. Non.

9                           MR. WALDMAN:   So as far as your  
10          instructions from DFAIT about the use of the  
11          information, they gave it to you and didn't say to  
12          you, "You cannot share it with anyone else other  
13          than the RCMP"?

14                          MR. ROY:   C'est exact.

15                          They didn't tell me that but I  
16          don't believe they had to.

17                          Le document qu'on me donnait était  
18          pour la GRC, et je l'ai donné à la GRC.

19                          MR. WALDMAN:   The document was for  
20          the RCMP?

21                          MR. ROY:   That's correct.

22                          MR. WALDMAN:   So, in other words,  
23          DFAIT gave it to you, and your understanding was  
24          it was for the RCMP.

25                          MR. ROY:   That is correct.

1 MR. WALDMAN: But did you, at any  
2 point, communicate to any of your superiors that  
3 you understood there was a third party caveat?

4 MR. ROY: No. As I said, third  
5 party caveat, from my understanding, is something  
6 that is well-known in the environment.

7 MR. WALDMAN: Okay. But at no  
8 point did you say to anyone else who you shared  
9 the documents with that "this is only for RCMP  
10 eyes only"?

11 MR. ROY: No.

12 MR. WALDMAN: Would your  
13 understanding be that the document could have been  
14 shared with CSIS without DFAIT consent? If you  
15 gave the document to Inspector Cabana, couldn't  
16 Inspector Cabana share it with the CSIS liaison in  
17 A-OCANADA without DFAIT consent?

18 MR. ROY: The question is whether  
19 I am aware whether that was taking place?

20 MR. WALDMAN: Or were you aware of  
21 any requirements?

22 MR. ROY: Because I'm not -- no,  
23 I'm not.

24 MR. WALDMAN: Okay. So just to be  
25 perfectly clear. The documents were given to you

1 without any instructions other than whatever you  
2 understood the caveats might be?

3 MR. ROY: Correct.

4 MR. WALDMAN: And once a document  
5 was shared by you with whoever else in the RCMP,  
6 you have no knowledge as to whether they  
7 understood that there were any caveats as well?

8 MR. ROY: If I had the  
9 understanding of a third party caveat, I think  
10 that there is the same understanding as I.

11 MR. WALDMAN: But there was never  
12 any explicit conversation between you and  
13 Inspector Cabana, or anyone else, about caveats?  
14 It's just your understanding and your assumption  
15 that they would have operated under the same  
16 assumption?

17 MR. ROY: That's correct.

18 MR. WALDMAN: Are you aware of the  
19 Privacy Act?

20 MR. ROY: I'm what?

21 MR. WALDMAN: Are you aware  
22 whether under the Privacy Act there was a  
23 requirement -- I'm sorry, I'm getting  
24 interference --

25 MR. ROY: If I go English, you

1           won't need that anyway.

2                           MR. WALDMAN:  It will make our  
3           lives all much happier.  If at any point you need  
4           me to repeat anything, it would just make  
5           everything a lot easier for us.

6                           Are you aware that before DFAIT  
7           can share information given by Mr. Arar, that  
8           generally speaking there is a requirement for his  
9           consent under the Privacy Act?

10                          MR. ROY:  I'm not aware.

11                          MR. WALDMAN:  Now, I am just  
12           picking up a few quick areas.

13                          I would like to move on to another  
14           area.  You mentioned a communication problem  
15           between A-OCANADA and CID, that you were advised  
16           that there was a problem.

17                          MR. ROY:  I perceived so, yes.

18                          MR. WALDMAN:  You perceived so?

19                          MR. ROY:  I perceived so based on  
20           the two statements that I referred to, yes.

21                          MR. WALDMAN:  Can you tell us,  
22           were you given a briefing by somebody at CID about  
23           there being some -- maybe not anything as formal,  
24           some conversation, at CID from someone who said,  
25           "Look, we have this problem of a communication

1           between us and A-OCANADA"?

2                           MR. ROY:  No, nothing such as  
3           briefing, nothing so formal.  And, bottom line, my  
4           perception of it from observing is that everybody  
5           were extremely busy and reports were going up  
6           and --

7                           MR. WALDMAN:  But someone must  
8           have said something to you, I assume, because you  
9           were pretty new on the game.  You came on, and  
10          fairly early on you were talking about  
11          this communication problem.  Is it fair to say  
12          that someone mentioned it to you at some point  
13          that there was such a problem?

14                          MR. ROY:  I mentioned that earlier  
15          as to what the statements were --

16                          MR. WALDMAN:  Right.

17                          MR. ROY:  -- that I heard, but  
18          that's the extent of it.

19                          MR. WALDMAN:  Were you given  
20          instructions, for example, by someone at CID to  
21          make sure that whatever information you sent down  
22          to Cabana was -- or got from Cabana was provided  
23          to CID as well, or did you just do that of your  
24          own initiative?  It seems most of the time you  
25          were communicating with CID and A-OCANADA.



1                   MR. ROY: At the beginning, you  
2                   are right, I was communicating with both, being  
3                   new, exactly it, and trying to at the beginning  
4                   have a better sense of what A-OCANADA was about.  
5                   But shortly thereafter, I was advised that it  
6                   would be wise to separate -- take a distance from  
7                   the actual investigation, and that is what I did.

8                   MR. WALDMAN: So later on you are  
9                   just advising CID, and not -- and you didn't have  
10                  much communication direct with A-OCANADA; is that  
11                  correct?

12                  MR. ROY: Yes, that's correct.

13                  MR. WALDMAN: Okay. And I want to  
14                  go to the September 10th meeting. Perhaps P-166?  
15                  It's that loose page.

16                  MR. ROY: 166?

17                  MR. WALDMAN: P-166, Inspector  
18                  Cabana's notes. And there is a loose page 44.

19                  Mr. Clerk, I don't know if you  
20                  have that. Is that attached? Remember we added a  
21                  page 44 afterwards?

22                  I would ask you to go to page 44.

23                  Mr. Commissioner, when Mr. Cabana  
24                  was being examined, we were handed up a loose  
25                  page, which is the second part of page 44. I

1 don't know ...

2 Yes, it was handed in. Oh, it  
3 wasn't entered as a separate exhibit. We were  
4 told just to attach it to the back. It is the  
5 rest of page 44.

6 I don't know if you have that  
7 loose page.

8 THE COMMISSIONER: No, I just have  
9 the one page 44.

10 MR. WALDMAN: Perhaps --

11 MR. ROY: I just have the one  
12 page.

13 MR. WALDMAN: It's not very much.  
14 Perhaps I could just read it. It's only about one  
15 page.

16 THE COMMISSIONER: Okay, why don't  
17 you see if you could do it that way and we'll see  
18 how it works out.

19 MR. WALDMAN: This is in relation  
20 to that meeting on September 10th, and it says  
21 that the meeting was with Mr. Pillarella, the  
22 Canadian Ambassador, Scott Heatherington, Don  
23 Saunders, RCMP DFAIT liaison officer. That would  
24 be yourself? And Jonathan Solomon. Inspector  
25 McDougall of CID joined in late.

1                   Mr. Pillarella agreed -- I'm  
2           having a hard time reading this myself.

3                   "Mr. Pillarella agreed to  
4           facilitate any requests to  
5           Syrian authorities.

6                   Mr. Pillarella suggested that  
7           the Syrian authorities would  
8           likely be expecting to share  
9           with them. We explained --"

10                   So this is about the meeting that  
11           you had with A-OCANADA on the 10th. Do you recall  
12           whether Ambassador Pillarella was at that meeting?

13                   MR. ROY: On the 10th at DFAIT, I  
14           believe so, yes.

15                   MR. WALDMAN: Yes. This was the  
16           first time you learned about the A-OCANADA --

17                   MR. ROY: It would have been  
18           really close to that.

19                   MR. WALDMAN: Yeah, right. And I  
20           think you told us that at that time Mr. Arar's  
21           name didn't come up.

22                   MR. ROY: That's correct.

23                   MR. WALDMAN: So I gather that  
24           they would have talked to you about -- we now  
25           know Mr. Almalki was, according to Inspector

1 Cabana, the main target. So you were made aware  
2 of that at that time?

3 MR. ROY: I don't believe I'm at  
4 liberty to --

5 MR. FOTHERGILL: I think it's  
6 acknowledged that Mr. Almalki was one of the  
7 principal areas of the investigation, so he can  
8 answer when he was made aware of that at that  
9 meeting, yes.

10 MR. WALDMAN: Was Mr. Almalki's  
11 name mentioned at that --

12 MR. ROY: Yes.

13 MR. WALDMAN: But Mr. Arar's name  
14 wasn't mentioned?

15 MR. ROY: That's correct.

16 MR. WALDMAN: How long did this  
17 briefing go on for; do you have any idea?

18 MR. ROY: About an hour and  
19 fifteen.

20 MR. WALDMAN: So it was a fairly  
21 extensive briefing. It was all about the  
22 A-OCANADA investigation? That was what it was  
23 about.

24 MR. ROY: That's how I understood  
25 it, yes.

1 MR. WALDMAN: And Mr. Arar's name  
2 didn't come up even once?

3 MR. ROY: No.

4 MR. WALDMAN: So, according to the  
5 Garvie report, everyone who was questioned said  
6 that Mr. Arar was peripheral to the investigation.  
7 So it's fair to say, given that his name wasn't  
8 even mentioned once during your first briefing,  
9 your understanding was as well that Mr. Arar was  
10 extremely peripheral to the A-OCANADA  
11 investigation.

12 Is that correct?

13 MR. ROY: That is what I have  
14 read, as you have, but ...

15 MR. WALDMAN: Right. And that was  
16 based upon the fact that he wasn't mentioned.

17 MR. ROY: He wasn't.

18 MR. WALDMAN: But Mr. Pillarella  
19 did say at that meeting, as far as you are aware,  
20 that the Syrians would be willing to facilitate  
21 RCMP access to another Canadian who was detained,  
22 who we know was Mr. Almalki? He was the only  
23 Canadian detained at that time.

24 That's what it says here. Do you  
25 recall that --

1 MR. ROY: If that's what it says.  
2 I don't recall much of that meeting, no.

3 MR. WALDMAN: Okay. And we know  
4 from other information that...

5 If we go to page 1 of your  
6 personal notes...

7 --- Pause

8 MR. WALDMAN: So you were made  
9 aware of the fact that Mr. Almalki -- Mr. El Maati  
10 had been seen by the Canadian Embassy in Cairo; is  
11 that correct?

12 MR. ROY: It is mentioned here  
13 that they saw him twice.

14 MR. WALDMAN: Right.

15 MR. ROY: I don't know where, but  
16 they saw him twice.

17 MR. WALDMAN: Okay. And we  
18 haven't seen the consular CAMANT note of August of  
19 2002, detailing the information that the consular  
20 officials got when they met with Mr. El Maati.

21 MR. ROY: I was not near Ottawa,  
22 and I didn't see it, no.

23 MR. WALDMAN: I know, but we were  
24 told by other witnesses that the RCMP obtained a  
25 copy of this August 2002 note where Mr. El Maati

1           said that he had been tortured in Syria.  Were you  
2           made aware of this fact by Inspector Cabana or  
3           anyone else at this September 10th meeting, that  
4           Mr. Almalki, in his August 2002 interview, had  
5           said that -- Mr. El Maati, in his August 2002  
6           interview, had said that he had been tortured in  
7           Syria?

8                           MR. ROY:  No, I don't believe so.

9                           MR. WALDMAN:  Were you not made  
10           aware at any time by anyone of the existence of  
11           this CAMANT note which said that Mr. El Maati told  
12           DFAIT officials that he had been tortured in  
13           Syria?

14                          MR. ROY:  No.

15                          MR. WALDMAN:  So is this the first  
16           you are hearing this now?

17                          MR. ROY:  I read that in the  
18           papers, I believe.

19                          MR. WALDMAN:  You read it in the  
20           papers.

21                          MR. ROY:  Yeah, or in reference  
22           to, or in some other testimonies.  But me hearing  
23           from anybody at the time about torture -- his  
24           torture or whatnot, no.  Not specific to him.

25                          MR. WALDMAN:  Now, you were aware

1           that Mr. -- so you weren't aware at all of this  
2           allegation of Mr. El Maati. No one in A-OCANADA  
3           or at DFAIT thought it important that you be made  
4           aware of this fact?

5                           MR. ROY: I don't recall that. I  
6           don't --

7                           MR. WALDMAN: You don't recall --

8                           MR. ROY: I don't recall that, no.

9                           MR. WALDMAN: You don't ever  
10          recall being told by anyone, either at ISI or at  
11          A-OCANADA, both of whom knew about this, that  
12          Mr. El Maati had told DFAIT officials that he had  
13          been severely tortured by the Syrians?

14                          MR. ROY: It might have been  
15          discussed when I was there, but not knowing  
16          anything about the case, that went by me. I  
17          didn't --

18                          MR. WALDMAN: So, if someone  
19          mentioned to you that a Canadian citizen was being  
20          detained in Syria, was being tortured, it wouldn't  
21          be something that would remain in your memory,  
22          sir?

23                          MR. ROY: Well, it most likely  
24          would, yes. But I do not remember such a thing.

25                          MR. WALDMAN: So it's not likely



1           that you were told?

2                           MR. ROY:  Not likely, no.

3                           MR. WALDMAN:  And you don't think  
4           it would have been important that you be advised  
5           of this serious allegation of torture made by a  
6           Canadian citizen by Syria, one of the countries  
7           you were dealing with as part of the A-OCANADA  
8           investigation?

9                           MR. ROY:  In my role as a liaison  
10          officer, not necessarily.

11                          MR. WALDMAN:  Not necessarily.  
12          Your role as a liaison officer was to facilitate  
13          discussions with respect to the possibility of  
14          arranging RCMP visits to Syria, to interrogate  
15          Canadian citizens there, and you don't think that  
16          it would be important for you to know that Syrians  
17          had been said to have tortured a Canadian in order  
18          to extract information?  You don't think it was  
19          relevant, sir?

20                          MR. ROY:  Those discussions that  
21          you are referring to did take place, they were  
22          taking place.  And, yes, my task was to make sure  
23          that my person was at the table representing the  
24          RCMP.  Those discussions took place, if that's  
25          what you are referring to.

1                   MR. WALDMAN: Yes, but I'm asking  
2 whether it would have been important for you to  
3 have been aware that Syria was a country that  
4 engaged in torture of detainees in order to  
5 extract information.

6                   Don't you think that was  
7 important, that a Canadian citizen had said,  
8 "While interrogated in Syria, I was tortured by  
9 the Syrians"? In the context of your role as  
10 possibly facilitating RCMP investigators going to  
11 Syria, you don't think that was important?

12                  MR. ROY: Yes. In those terms, it  
13 would have, probably, yeah. And have I -- anyway,  
14 I do not recall any specific discussions in  
15 regards to same, to it. That does not mean that  
16 nobody has mentioned it, or I read about it or  
17 whatever. I cannot recall specifically being told  
18 about a specific individual being tortured.  
19 Definitely not.

20                  MR. WALDMAN: And you just told me  
21 a minute ago that the fact that -- if someone had  
22 told you that a Canadian citizen had been tortured  
23 in Syria, you probably would have remembered it.  
24 So it's not likely that you were told that.

25                  MR. ROY: Well, I can't recall.

1 MR. WALDMAN: Okay. So you can't  
2 recall.

3 Now, are you aware, or were you  
4 made aware, or did you make yourself aware of the  
5 human rights record in Syria when you started  
6 getting involved in these cases involving  
7 Canadians detained in Syria?

8 MR. ROY: No, I did not.

9 MR. WALDMAN: So were you aware,  
10 sir, of the Department of State reports about the  
11 very poor human record in Syria? Did you have a  
12 general understanding that there was problems in  
13 Syria, or --

14 MR. ROY: A general understanding,  
15 I would say that.

16 MR. WALDMAN: What would have been  
17 your general understanding? If I had asked you in  
18 September of 2002 about the human rights record in  
19 Syria, what could you have told me?

20 MR. ROY: That's only based on  
21 what I read, like anyone else, any other citizen  
22 would read, insofar as the level -- lack of  
23 democracy and basic human rights. No more than  
24 that.

25 MR. WALDMAN: So you knew there

1 was a lack of democracy in Syria.

2 And what would you have -- you  
3 know, what was in your mind about the way  
4 prisoners were treated? Did you have any sense at  
5 all that there was any problems in the treatment  
6 of prisoners in Syria?

7 MR. ROY: I was not aware of the  
8 exact conditions of prisoners in Syria, no.

9 MR. WALDMAN: Did you have any  
10 sense at all of the likely treatment that might be  
11 afforded to a person who was the subject of a  
12 criminal investigation in Syria? Any sense that  
13 there might be a possibility of mistreatment  
14 during detention, during interrogation?

15 MR. ROY: I'm not aware.

16 MR. WALDMAN: So it's fair to say  
17 you didn't have any knowledge other than this very  
18 general, vague knowledge, that there might be  
19 human rights -- that Syria wasn't a democracy,  
20 when you were asked to facilitate the possibility  
21 of the RCMP going to Syria to investigate and  
22 question Mr. El Maati?

23 MR. ROY: I was not facilitating  
24 the possibilities. I was facilitating having the  
25 right person at those -- at whatever discussions,

1           whatever meetings were to take place.

2                           MR. WALDMAN: Right. And it never  
3 struck you that that might be something that you  
4 might be concerned about, sending an RCMP  
5 investigator to Syria given its poor human rights  
6 record; that you might want to raise that with  
7 your superiors or anyone else at the table?

8                           MR. ROY: I don't believe that was  
9 mine to do.

10                          MR. WALDMAN: It wasn't your -- I  
11 didn't --

12                          MR. ROY: It wasn't mine to do.

13                          MR. WALDMAN: Not your --

14                          MR. ROY: The discussion, in  
15 subjects such as this, there would be discussions.  
16 That's why there was meetings with different folks  
17 around the tables. That's how I understand it.  
18 It's not ...

19                          MR. WALDMAN: But as an RCMP  
20 officer who believes in the rule of law, you  
21 didn't believe it was a matter that you should be  
22 concerned about, that the RCMP might be sending  
23 investigators to a country where torture is used?

24                          MR. ROY: There's a lot of -- it's  
25 difficult for me to answer that because I have --

1 I get bits and pieces of actual déroulement of the  
2 investigation and the status of who is talking to  
3 whom, what's going on, what's considered, what's  
4 the exact situation. I don't know all of those  
5 elements that are in place in my position as I was  
6 in. It's hard for me to elaborate on that.

7 MR. WALDMAN: Okay. I want to  
8 clarify one other matter.

9 You have told us that your role as  
10 liaison officer was to facilitate contact between  
11 DFAIT and the RCMP; is that correct?

12 MR. ROY: Yes.

13 MR. WALDMAN: But are you aware  
14 whether Inspector Cabana had a direct relationship  
15 with ISI as well?

16 MR. ROY: There was a span of four  
17 or five months prior to me starting to work there,  
18 where there was no LO, and so I'm not surprised  
19 that there would have been some contacts made in  
20 different areas.

21 MR. WALDMAN: Are you saying --  
22 because Inspector Cabana in his evidence testified  
23 that he had numerous direct discussions with  
24 Mr. Gould. This is found at pages 7866 and 8088  
25 of the transcript -- 8008. I won't take you to it

1 unless we have to.

2 Were you made aware of these  
3 discussions that Inspector Cabana had with  
4 Mr. Gould?

5 MR. ROY: From reading  
6 transcripts.

7 MR. WALDMAN: But before that,  
8 while you were at RCMP in the DFAIT liaison  
9 office, were you aware that these conversations  
10 were going on?

11 MR. ROY: No, and I presume that  
12 if such a thing did happen, it would have been  
13 most likely because I wouldn't have been present  
14 because I think normally they would have went  
15 through me. It's possible, nonetheless. I have  
16 no problem with it.

17 MR. WALDMAN: You have no problem  
18 with --

19 MR. ROY: The fact that they don't  
20 necessarily go through me to talk to -- "A" talk  
21 to "B". No, I don't have a problem with that. I  
22 don't have the monopoly over at DFAIT.

23 MR. WALDMAN: Wasn't it your  
24 function, sir, to facilitate and coordinate the  
25 communications? And if there was more than one

1 person doing the same thing, wouldn't it be  
2 problematic because there wouldn't be any  
3 systematic control over what information was being  
4 shared by who?

5 MR. ROY: I wasn't there to  
6 control. I was there to facilitate, and there was  
7 a need to facilitate. I have no problem with  
8 Mr. Cabana, if that's the case, dealing directly  
9 with whoever in ISI that -- I have no problem with  
10 that.

11 MR. WALDMAN: You have no problem  
12 with that. But is that what was understood by the  
13 superiors in headquarters, that you would be  
14 interfacing with the RCMP and Inspector Cabana  
15 would be doing that as well? I mean, my  
16 understanding was that you were interfacing with  
17 the headquarters and the headquarters would then  
18 have control over the information.

19 If Inspector Cabana was conversing  
20 directly with ISI, then headquarters wouldn't be  
21 drawn into the loop, necessarily. Is that not  
22 fair to say?

23 Wasn't the whole point of having  
24 you there so that there was one coordinated person  
25 who was facilitating communication between the two



1 institutions, DFAIT and the RCMP, and wasn't it  
2 counterproductive to have Inspector Cabana going  
3 direct?

4 MR. ROY: I had no coordinating  
5 role in that sense. I had no coordinating role  
6 insofar as those. But like I said, as far as I'm  
7 aware, if I wasn't present, or prior to me taking  
8 post, I could see where there would have been some  
9 direct conversation. That's all I know.

10 MR. WALDMAN: But you don't know  
11 if the communication continued after you came; is  
12 that correct? It might have continued.

13 MR. ROY: It might have.

14 MR. WALDMAN: Were you ever --  
15 pardon me.

16 Well, according to Inspector  
17 Cabana, at 8008, he says that it did, after you  
18 were there. At 8008 of the transcript -- I won't  
19 read it -- but it's clear in his evidence that is  
20 what he said.

21 Does this concern you, that he was  
22 having direct communication with ISI after you  
23 were there?

24 MR. ROY: It doesn't concern me,  
25 and I don't know if I was actually at the office

1 on that such a day. I don't know. Maybe I  
2 wouldn't have been there. But it does not concern  
3 me in any event.

4 MR. WALDMAN: Would you at least  
5 have expected to have been advised by Inspector  
6 Cabana that these communications were taking place  
7 after the fact so that you could be aware of what  
8 was transpiring between DFAIT and the RCMP?

9 MR. ROY: I don't know of the  
10 specific case. But it's not only Inspector  
11 Cabana; I believe Mr. Gould most likely would have  
12 advised anyway me as well.

13 MR. WALDMAN: But you have no  
14 recollection of being advised of any conversation  
15 between Inspector Cabana because you just told us  
16 that you weren't aware of any, after you were  
17 there. So it's clear that there was one, and you  
18 weren't advised of it; correct?

19 MR. ROY: It is clear I wasn't --  
20 no. It's possible, yes.

21 MR. WALDMAN: Okay. Now, when you  
22 gave your statement to Inspector Garvie -- I won't  
23 take you there unless we have to to save time.  
24 You told him that you were at a conference between  
25 September 26th and October 1st, and it was on

1           October 2nd that you learned about Mr. Arar's  
2           detention. Does that jibe with your recollection?

3                       MR. ROY: Yes.

4                       MR. WALDMAN: Now, would it be  
5           fair to say that if you had not been at this  
6           conference, you probably would have learned about  
7           the detention earlier from the RCMP?

8                       MR. ROY: I can't answer that. I  
9           wouldn't know.

10                      MR. WALDMAN: No? Well, if a  
11          Canadian citizen was the subject of an A-OCANADA  
12          investigation -- because you were aware of the  
13          A-OCANADA investigation -- were detained in a  
14          foreign jurisdiction and the RCMP were aware of  
15          that, wouldn't that be something they would let  
16          you know?

17                      Like, someone who was a part of a  
18          national security investigation. We know that  
19          this had to do with an alleged al-Qaeda sleeper  
20          cell in Ottawa, high-profile, extremely important  
21          investigation, and the RCMP is told on the 26th  
22          that Mr. Arar is being detained in the United  
23          States. Isn't that something that you think ought  
24          to have been communicated to ISI?

25                      MR. ROY: I can't answer that.

1 MR. WALDMAN: Now, it's true that  
2 when DFAIT found out about it, they were the ones  
3 that told you about it; correct?

4 You found out first about  
5 Mr. Arar's detention from DFAIT?

6 MR. ROY: That's correct.

7 MR. WALDMAN: That was the  
8 chronology?

9 MR. ROY: Correct.

10 MR. WALDMAN: So they were quite  
11 concerned. By this time they knew that there was  
12 an alleged al-Qaeda member, someone who the  
13 Americans said was an al-Qaeda member, who was a  
14 Canadian citizen, who was being detained in the  
15 United States, and they were sufficiently  
16 concerned about this and its import for RCMP work  
17 that they immediately told you about it as soon as  
18 you came back.

19 Is that correct?

20 MR. ROY: I presume so. It makes  
21 sense.

22 MR. WALDMAN: And they passed on  
23 the first consular note to you, is that correct,  
24 as well? We know that they passed on consular  
25 notes to you about this. We'll get to that in a

1 second.

2 They were so concerned about it  
3 that as soon as you came back on the 2nd, they  
4 told you about it. And then it turns out that the  
5 RCMP already knew about it when you went to check.

6 Now, on page 2 of your notes, it  
7 says -- of the time line, sorry. It says:

8 "Advised by Jonathan Solomon  
9 of ISI that Maher Arar has  
10 been arrested at JFK airport  
11 and consular not able to see  
12 him."

13 So that's when you first found out  
14 about Mr. Arar and his detention, is that correct?  
15 This is on your time line.

16 MR. ROY: Yes.

17 MR. WALDMAN: So then you go to  
18 the RCMP, and that's when you find out for the  
19 first time that Mr. Arar is a peripheral subject  
20 of the A-OCANADA investigation; is that correct?

21 You got this information and then,  
22 if I understood your testimony, you went to the  
23 A-OCANADA -- that's the next line:

24 "Met with A-INSET and  
25 discussed Arar's situation."

1 MR. ROY: It's just the word  
2 "peripheral". I don't know if it was mentioned to  
3 me.

4 MR. WALDMAN: My first question:  
5 Why would you go right to A-INSET? That's the  
6 national security investigation team. What about  
7 the information provided to you by Mr. Solomon  
8 caused you to go right to the A-INSET, because  
9 that's what it says.

10 MR. ROY: Yeah.

11 MR. WALDMAN: Within a very short  
12 time you are off at the INSET. Why did you choose  
13 to go there? What was it about the information  
14 that Mr. Solomon provided to you that caused you  
15 to go to --

16 MR. ROY: Nothing specific. It's  
17 just, as I mentioned earlier, that's the people  
18 with who I spent some time at the beginning to get  
19 familiar with the investigation, so I was familiar  
20 with the individuals. I don't think there was  
21 anything mentioned to me that would point to do  
22 with A-OCANADA.

23 MR. WALDMAN: Okay. So if we look  
24 at the time frame here, your next entry is on  
25 October 8th, but we know that there were other

1 things that happened between that October 2nd and  
2 October 8th. I just want to make sure I  
3 understand.

4 You were in the office October  
5 3rd; right?

6 MR. ROY: Yes.

7 MR. WALDMAN: October 4th,  
8 although Mr. Flewelling seems to remember having a  
9 conversation with you, you were away on leave;  
10 right?

11 The 5th and 6th was the weekend.  
12 I assume you didn't work on the weekend.

13 MR. ROY: No.

14 MR. WALDMAN: And so you had  
15 nothing to do with Mr. Arar on those days?

16 MR. ROY: Correct.

17 MR. WALDMAN: So you are back in  
18 the office on the 7th. And then on the 8th -- I  
19 just want to understand -- you might have stopped  
20 by the office and then gone to A-OCANADA, or you  
21 went right to A-OCANADA on the 8th?

22 MR. ROY: A-OCANADA.

23 MR. WALDMAN: So you went right to  
24 A-OCANADA on the 8th.

25 When you went to A-OCANADA on the

1 8th, you already had in your possession the two  
2 consular notes that were given to you by Jonathan  
3 Solomon?

4 MR. ROY: I believe it was, yes.

5 MR. WALDMAN: Or by somebody.

6 MR. ROY: Yes.

7 MR. WALDMAN: By somebody in ISI.

8 I don't really care who it is.

9 So those two consular notes would  
10 have been given to you on the 7th; is that  
11 correct?

12 MR. ROY: Most likely the 8th, as  
13 I said.

14 MR. WALDMAN: How could it have  
15 been given to you on the 8th if you went right  
16 to --

17 MR. ROY: No, no. Right through.  
18 I was at DFAIT, and then right from DFAIT I  
19 went -- I didn't go from home to "A".

20 MR. WALDMAN: So you went to DFAIT  
21 first?

22 MR. ROY: Yes.

23 MR. WALDMAN: So you didn't go  
24 straight to A-OCANADA?

25 MR. ROY: No.



1 --- Pause

2 MR. WALDMAN: So what time do you  
3 normally get into the office?

4 MR. ROY: Varied.

5 MR. WALDMAN: Pardon me?

6 MR. ROY: It varied.

7 MR. WALDMAN: On a normal day,  
8 what time?

9 MR. ROY: Eight, nine.

10 MR. WALDMAN: Between eight and  
11 nine. According to the notes we have from one of  
12 the persons, the meeting started at 9:45 at  
13 A-OCANADA.

14 MR. ROY: Okay.

15 MR. WALDMAN: And how far is  
16 A-OCANADA from DFAIT? How long does it take you  
17 to travel -- we're not talking about the  
18 construction now on Sussex.

19 MR. ROY: Five minutes.

20 MR. WALDMAN: It's normally --  
21 what -- about a five-minute ride? So from when  
22 you leave your office, go down the elevator, get  
23 in your car, go to A-OCANADA headquarters, park  
24 your car, and go up to the meeting at 9:45, how  
25 long would it have taken you to do all of that?

1 MR. ROY: Five to ten minutes.

2 MR. WALDMAN: Going down the  
3 elevator, getting in your car, driving over, that  
4 could all have been done in five or ten minutes?  
5 Okay.

6 Was the October 8th meeting  
7 already scheduled at that time? Were you aware of  
8 that meeting on October 7th, or was this something  
9 that just came up on an urgent basis on October  
10 8th?

11 MR. ROY: No, there was no meeting  
12 scheduled for October 8th.

13 MR. WALDMAN: No, there was no  
14 meeting. So you just went? Once you got these  
15 documents, you went?

16 MR. ROY: Yes.

17 MR. WALDMAN: And your evidence is  
18 that you are not sure when you got them. It could  
19 have been the 7th or the 8th?

20 MR. ROY: Yes, right.

21 MR. WALDMAN: But it wasn't before  
22 the 7th?

23 MR. ROY: No.

24 MR. WALDMAN: Because the only  
25 other day you were in the office would have been

1 the 3rd.

2 MR. ROY: Yes.

3 MR. WALDMAN: Because the 4th you  
4 were away.

5 MR. ROY: Yes, and when I have a  
6 document, I deliver it within a certain time, yes.

7 MR. WALDMAN: So you got the  
8 documents probably on the 7th, and you went there  
9 on the 8th?

10 MR. ROY: Or most likely on the  
11 8th --

12 MR. WALDMAN: Or a meeting -- all  
13 right.

14 Now, you told us as well that  
15 Mr. Solomon had also shown you something on his  
16 computer screen.

17 MR. ROY: Yes.

18 MR. WALDMAN: Presumably this  
19 didn't happen contemporaneously with him giving  
20 you the documents; is that correct? It didn't  
21 happen at the same time he gave you the documents?

22 MR. ROY: I'm not sure.

23 MR. WALDMAN: You are not sure?

24 MR. ROY: No. I believe so, but  
25 I'm not sure.

1                   MR. WALDMAN: So you are not sure  
2 when -- why would Mr. Solomon have shown you the  
3 computer screen of the document if he handed it to  
4 you? I mean, if you don't recall, wouldn't it  
5 make sense that there would have been at least  
6 some passage of time between Mr. Solomon showing  
7 you this information on the computer screen and  
8 him handing you the CAMANT documents? Otherwise,  
9 he could have just handed you the document.

10                   Isn't that fair?

11                   MR. ROY: Yes, but I don't believe  
12 it was the same document.

13                   MR. WALDMAN: Well, it was the  
14 same information. The key information was  
15 Mr. Arar was detained --

16                   MR. ROY: It was key information,  
17 but one was relevant to the state of health and  
18 threat, and the two documents, the paper documents  
19 that I got, they weren't specific to that. There  
20 was three documents that we looked at earlier.

21                   MR. WALDMAN: But your evidence  
22 with respect to the document that you saw on the  
23 computer screen, if I recall it correctly, was  
24 that the key evidence from that document was that  
25 Mr. Arar was afraid --

1 MR. ROY: Yes.

2 MR. WALDMAN: -- of being deported  
3 to Syria?

4 MR. ROY: Yes.

5 MR. WALDMAN: That he had had a  
6 conversation with his brother?

7 MR. ROY: Yes.

8 MR. WALDMAN: Those were the two  
9 parts of the document?

10 MR. ROY: Yes.

11 MR. WALDMAN: And Mr. David took  
12 you to, I believe it was tab 10 of P-42, I think,  
13 in which that was what was more or less said?

14 MR. ROY: Yes.

15 MR. WALDMAN: And that was also  
16 one of the documents that -- or the same  
17 information was contained in one of the documents  
18 that you took to A-OCANADA, because that's what is  
19 contained in the notes of Callaghan.

20 --- Pause

21 MR. WALDMAN: I just want to  
22 understand. You are now telling us there were  
23 three documents. One was the two that you had,  
24 and you saw a third different document?

25 MR. ROY: Yes, that's exactly what

1 we went through in the binder. One dealt with  
2 about a lawyer and the other was something to do  
3 with his brother.

4 MR. WALDMAN: Right.

5 MR. ROY: Those were a paper  
6 document. And then there was a third document,  
7 that was longer, and it mentioned about al-Qaeda  
8 and it mentioned about being --

9 MR. WALDMAN: Right. And that was  
10 one we took you to. That was the consular visit  
11 that was on October 2nd.

12 MR. ROY: Third, I think.

13 MR. WALDMAN: October 3rd.

14 I'm just trying to understand. It  
15 doesn't make sense to me, sir, that if Mr. Solomon  
16 gave you the hard copy of two documents, that he  
17 would have shown you at the same time this other  
18 document on the computer screen?

19 I mean, I believe there must have  
20 been at least some hours or a day between the two;  
21 would you not agree with that? It wouldn't make  
22 any sense otherwise.

23 MR. ROY: Well, the documents were  
24 different.

25 MR. WALDMAN: If he wanted to give

1           you the information, he could have just handed it  
2           to you, handed you the document; right?

3                       MR. ROY: Yes, he could have. He  
4           could have. But from what I remember, I wasn't  
5           under the impression it was right there. I looked  
6           at the screen, and after that I'm given documents.  
7           But that will be for him to state otherwise.

8                       But that's my understanding.  
9           That's what I remember.

10                      MR. WALDMAN: So you don't have  
11           any understanding why he would have showed you a  
12           document from the screen and then given you  
13           another completely different document at the same  
14           time?

15                      MR. ROY: No.

16                      MR. WALDMAN: But is it fair to  
17           say you don't have a strong recollection of the  
18           timing of these two events?

19                      MR. ROY: Yes, it's fair to say  
20           that.

21                      MR. WALDMAN: So he could have  
22           shown you the document on the 3rd; he could have  
23           shown it to you on the 7th. You are not sure?

24                      MR. ROY: I doubt that very much,  
25           but...

1                   Because of what I said earlier, I  
2                   don't believe Mr. Solomon had access to that  
3                   document in the sense that he was advised about  
4                   consular access. As I said earlier, I don't  
5                   believe that ISI were aware of the consular visit.

6                   MR. WALDMAN: My understanding --  
7                   and someone could correct me if I'm wrong -- was  
8                   that ISI had the same access to the CAMANT  
9                   documents as anyone else in DFAIT.

10                  MR. BAXTER: You are wrong,  
11                  Mr. Waldman, I believe.

12                  Mr. Pardy has testified at length  
13                  about this, Mr. Commissioner.

14                  MR. WALDMAN: Then we'll move on.

15                  THE COMMISSIONER: Just a second.  
16                  There's a comment.

17                  MR. DAVID: Mr. Pardy's testimony  
18                  is to the effect that the CAMANT system notes are  
19                  not accessible to Mr. Solomon within the ISI  
20                  offices until November. That was Mr. Pardy's  
21                  testimony.

22                  MR. WALDMAN: So it was November.  
23                  All right. I just want to clarify something about  
24                  some other information you gave us.

25                  You told us that after you spoke



1 to Mr. Solomon on October 2nd you went to  
2 A-OCANADA, and that's when you became aware that  
3 Mr. Arar was part of this A-OCANADA al-Qaeda  
4 sleeper cell investigation; right?

5 And so you came back and according  
6 to your time line you say:

7 "Advised Jonathan Solomon of  
8 ISI that we were aware of his  
9 detention."

10 Right? But in evidence with  
11 Mr. David this morning, you told us more. You  
12 told us that, in fact, you believe you told  
13 Mr. Solomon much more than that. You would have  
14 told him that the RCMP had been aware that  
15 Mr. Arar was detained before he arrived on the  
16 26th; that they sent down the questions; that  
17 Mr. Arar was part of an A-OCANADA investigation.  
18 Right?

19 MR. ROY: Yes.

20 MR. WALDMAN: So you would have  
21 told him that?

22 MR. ROY: Yes.

23 MR. WALDMAN: And so Mr. Solomon  
24 would have been aware, well aware at that time, as  
25 of October 2nd, that the RCMP had had a role in at

1           least providing information to the Americans about  
2           Mr. Arar while he was being detained in the United  
3           States? So ISI was aware of that as of October  
4           2nd?

5                           MR. ROY: They were aware that --  
6           the RCMP were aware, yes.

7                           MR. WALDMAN: And that the RCMP  
8           had sent questions to the U.S.?

9                           MR. ROY: Yes.

10                          MR. WALDMAN: If that's the case,  
11           if I could ask you to go to the Garvie report at  
12           page 30 -- it appears in other areas as well -- we  
13           know that on the 16th you attended a meeting where  
14           Mr. Pardy posed questions, and on the 18th  
15           Superintendent Pilgrim responds to the questions.

16                           What strikes me is that the  
17           questions contain information that you had already  
18           provided to Mr. Solomon.

19                           For example, on page 30 of the  
20           Garvie report, it says:

21                                    "What information has been  
22                                    shared with the U.S.  
23                                    concerning Maher Arar?"

24                           And so then they say they had  
25           opened -- open investigation, communications, and

1 all available information was shared.

2 "How did the U.S. become  
3 aware/interested in Arar?"

4 It says:

5 "U.S. authorities learned of  
6 Arar through a sharing of  
7 information --"

8 And then it goes through a list of  
9 questions.

10 And it strikes me that this was  
11 all information that you had already provided to  
12 Mr. Solomon. You had told Mr. Solomon all of  
13 this. You had told him that the Americans had  
14 become aware of Mr. Arar on the 26th; that they  
15 had provided information -- that Canadians had  
16 provided -- that the Canadians were aware that  
17 Mr. Arar was detained on the 26th; that the  
18 Canadians had provided information.

19 Why would Mr. Pardy be asking you  
20 the same questions if you had already provided  
21 this information to Mr. Solomon?

22 Could it be that Mr. Solomon  
23 hadn't shared the information with Mr. Pardy?

24 MR. ROY: I don't see there in the  
25 same -- covering the same elements. We already

1 knew since the 26th and questions were sent.  
2 That's a far cry from what you have here for  
3 questions and answers.

4 MR. WALDMAN: So the fact -- so  
5 that Mr. Pardy would still want to know --  
6 Mr. Pardy, if he had been briefed by Mr. Solomon,  
7 would have been aware from your briefing that on  
8 September 26th the RCMP had been made aware of the  
9 U.S. detention, that the Canadians were sending  
10 information down during the course. Why would  
11 they have to ask about the information shared with  
12 the U.S. if you had already told Mr. Solomon that  
13 they had been sending questions down and that  
14 there was communication going back and forth  
15 during all of this time while Mr. Arar was being  
16 detained?

17 MR. ROY: You are going to have to  
18 ask Mr. Pardy that question.

19 MR. WALDMAN: You provided the  
20 answer already to Mr. Solomon. You told  
21 Mr. Solomon on the 2nd that there was this  
22 information-sharing going on already; right?

23 And Mr. Pardy is asking the same  
24 question on the 16th.

25 MR. ROY: You will have to ask

1 Mr. Pardy that.

2 MR. WALDMAN: Right, right. But  
3 you don't have any explanation as to why, on  
4 October 16th, Mr. Pardy is asking the same  
5 question with respect to information you provided  
6 to Mr. Solomon on October 2nd?

7 MR. ROY: There's a lot more  
8 questions being asked here.

9 MR. WALDMAN: Right. But some of  
10 them are duplications?

11 MR. ROY: Some might be.

12 --- Pause

13 MR. WALDMAN: So when you  
14 mentioned at this October 8th meeting that  
15 Mr. Arar -- that the information you had was that  
16 because Mr. Arar was a dual national, he might be  
17 deported to Syria? I just want to clarify the  
18 reaction of the other people around the table, all  
19 right?

20 MR. ROY: I don't remember saying  
21 that he might. The one that I did mention, that  
22 he feared go to Syria. As I said earlier,  
23 somebody repeated "Syria"? And that's the element  
24 of surprise that I've noted.

25 MR. WALDMAN: Okay. But did

1 people at that point think -- did you get any  
2 sense that anyone thought this was a possibility,  
3 that he might be deported to Syria on October 8th?

4 MR. ROY: No, they were expecting  
5 Mr. Arar to come back to Canada at that point.

6 MR. WALDMAN: But by this time,  
7 there was mention of him being a dual national;  
8 right? That was in the notes; that people were  
9 aware that he was a dual national.

10 MR. ROY: Right.

11 MR. WALDMAN: And as a dual  
12 national, people would have been aware that when  
13 someone is deported they could be deported to  
14 their country of citizenship. So legally there  
15 might have been a basis in U.S. law to deport him  
16 to Syria, or otherwise why would the issue of dual  
17 nationality have come up?

18 MR. ROY: Can you repeat that a  
19 little bit?

20 MR. WALDMAN: People were aware  
21 that Mr. Arar was a dual national at that point?  
22 It's in the notes.

23 MR. ROY: Yes, I believe some  
24 were.

25 MR. WALDMAN: And the significance

1 of dual nationality, is it not that if you are a  
2 national of a country under international law, you  
3 can be deported to that country. You are aware of  
4 that; right?

5 MR. ROY: I don't believe so. I'm  
6 no expert as far as this goes. I don't believe  
7 you are right.

8 MR. WALDMAN: Were you personally  
9 aware that if you are a citizen -- as Mr. Arar was  
10 a citizen of Syria, that made Syria possible for  
11 his deportation there. Is that the significance  
12 of the dual nationality in your mind?

13 MR. ROY: I'm not aware.

14 MR. WALDMAN: So why would the  
15 fact that he was a dual national have come up  
16 during this meeting then if it weren't significant  
17 in some way or another? It's mentioned in the  
18 notes that he was a dual national.

19 MR. ROY: Yes, it is mentioned,  
20 yeah.

21 MR. WALDMAN: It is mentioned. So  
22 you don't know why someone thought it important  
23 that -- to mention Mr. Arar's dual nationality?  
24 You weren't aware that that was a legally  
25 significant point?

1 MR. ROY: I was not aware whether  
2 that could be -- it could have any effect on that.

3 MR. WALDMAN: Did anyone during  
4 the course of this meeting say, "Oh, my god, they  
5 are going to send him to Syria. We know that El  
6 Maati had been tortured; this is really bad. We  
7 better do something to stop this"? On October  
8 8th.

9 MR. ROY: What is the question?

10 MR. WALDMAN: On October 8th, when  
11 you mentioned that there was this concern, at  
12 least for Mr. Arar, that it might be possible that  
13 as a dual national he might be deported to Syria,  
14 did anyone say, "Oh, my god, we can't let that  
15 happen. We know that Mr. El Maati was tortured  
16 there. We don't want this to happen to Mr. Arar."  
17 Did anyone in the room react in that fashion?

18 MR. ROY: Not that I recall.

19 MR. WALDMAN: So no one brought up  
20 any concerns about this?

21 MR. ROY: As I said, there was a  
22 fear from -- I know that there was a fear of being  
23 deported. That's all there was. It's not like he  
24 was going to be deported.

25 MR. WALDMAN: So there was no



1 conversation amongst any of the A-OCANADA  
2 investigators about a concern that Mr. Arar might  
3 be subject to mistreatment if he were sent to  
4 Syria?

5 MR. ROY: There could have been,  
6 but maybe after I left. I didn't take part in a  
7 discussion as such as I remember.

8 MR. WALDMAN: While you were  
9 there, there was no discussion --

10 MR. ROY: Not while I was there,  
11 no.

12 MR. WALDMAN: And there was no  
13 discussion of interceding to prevent Mr. Arar's  
14 deportation to Syria at that time?

15 MR. ROY: Not that I remember, no.

16 MR. WALDMAN: Well, in the notes,  
17 it says, of the RCMP time line, page 5 --

18 MR. BAXTER: Can we get that  
19 document in front of the witness, please,  
20 Mr. Waldman?

21 MR. WALDMAN: Page 5 of the RCMP  
22 chronology. It's also in the Garvie report.

23 I think it's P-84, page 5. 168.

24 --- Pause

25 MR. WALDMAN: Perhaps I could just

1 show this because we are having difficulty  
2 locating it.

3 THE COMMISSIONER: Sure. Please  
4 do.

5 MR. WALDMAN: Were you present at  
6 this time when this concern was raised, that by  
7 going to interview him in the United States and  
8 that he were sent to Syria, the perception would  
9 be damaging to the RCMP? Were you there?

10 MR. ROY: No.

11 MR. WALDMAN: So you didn't hear  
12 that part of this conversation on that day?

13 MR. ROY: No.

14 MR. WALDMAN: I would like to move  
15 on to another area, sir.

16 --- Pause

17 MR. WALDMAN: From your notes and  
18 your evidence this morning, we know that you were  
19 aware that Mr. Edelson, who was representing  
20 Mr. Almalki and Mr. Arar at this time, made a  
21 request for a letter to help secure Mr. Arar's  
22 release.

23 You were aware of that; right?

24 MR. ROY: Vaguely.

25 MR. WALDMAN: You were aware of a

1 meeting that took place between Mr. Edelson and  
2 people from A-OCANADA --

3 MR. ROY: Yes. We covered that  
4 earlier, yes.

5 MR. WALDMAN: If we could go to  
6 P-83, Tab 2, page 206.

7 --- Pause

8 MR. WALDMAN: Have you found that,  
9 sir? It's something to Commissioner Proulx --

10 MR. ROY: What page, sorry?

11 MR. WALDMAN: 206.

12 MR. ROY: Tab 3, you said?

13 THE COMMISSIONER: Tab two.

14 MR. WALDMAN: Tab 2, page 206.

15 MR. ROY: 306? I don't go to 306.

16 MR. WALDMAN: 206.

17 MR. ROY: Oh, sorry.

18 MR. WALDMAN: Did you find that?

19 There's a memo from December 5th, 2002.

20 MR. ROY: Yes.

21 MR. WALDMAN: To Commissioner  
22 Proulx, and it's -- there's concern about  
23 Mr. Edelson's letter/request.

24 MR. ROY: Yes.

25 MR. WALDMAN: So there was a

1 concern that Mr. Pardy was asking Mr. Edelson to  
2 get a letter in which the RCMP -- from the RCMP,  
3 where the RCMP said that Mr. Arar wasn't wanted  
4 for any investigation in Canada, and the RCMP was  
5 unhappy about this. Were you aware of that?

6 MR. ROY: Yeah.

7 MR. WALDMAN: Now, did you --  
8 there's a suggestion in this memo that you were  
9 supposed to speak to Mr. Livermore about this.  
10 Did you have a conversation with Mr. Livermore  
11 about Mr. Pardy and the role he was playing in  
12 overstepping his bounds; do you recall?

13 MR. ROY: No. It's not -- what's  
14 written is not what you've said. What it says is  
15 I was asked as to who is the best person to speak  
16 with in regards to Mr. Pardy. I asked  
17 Mr. Heatherington that, and the answer was,  
18 Mr. Livermore. And that's what it states here.

19 MR. WALDMAN: Okay. So did you  
20 have -- aside from speaking to Mr. Heatherington  
21 about who you should speak to, did you have any  
22 other role at all in dealing with this issue?

23 MR. ROY: No.

24 MR. WALDMAN: And you had no other  
25 conversation. So in terms of your conversation

1 with Mr. Heatherington, what did you say to him?  
2 If you asked him who you should speak to, how did  
3 you explain this? What was the ... The RCMP's  
4 upset about Mr. Pardy and we want to know who we  
5 should discuss this with?

6 MR. ROY: I can't remember the  
7 words that I used but it would have been something  
8 along the lines of -- I can't remember. I can't  
9 remember what I said to him.

10 MR. WALDMAN: Now, we know that  
11 there was effort to obtain a joint letter  
12 between -- to be sent to the Syrian foreign  
13 minister from the Minister of Foreign Affairs and  
14 the Solicitor General, and you have already told  
15 us that you were involved in the conversations  
16 around that letter.

17 MR. ROY: I don't know what you  
18 mean by "involved in conversations." But, yes,  
19 there was a wording, and I forwarded it to CID and  
20 they forwarded it under another wording that they  
21 found more appropriate in that extent. Is that  
22 what you're referring to?

23 MR. WALDMAN: Yes.

24 MR. ROY: Okay.

25 MR. WALDMAN: So were you

1           attempting to, in any way, mediate between the  
2           opposing views? We saw there was very different  
3           proposals with respect to the wording of the  
4           letter. Was it your job at all to mediate, or you  
5           just passed the information up and back?

6                       MR. ROY: I just passed the  
7           information up and back.

8                       MR. WALDMAN: Were you in any way  
9           involved in drafting the wording that was  
10          eventually proposed by the RCMP, that he was the  
11          subject of a national security investigation?

12                      MR. ROY: No.

13          --- Pause

14                      MR. WALDMAN: I'm just checking my  
15          notes. I think I'm almost done, Mr. Commissioner.

16                      THE COMMISSIONER: Okay.

17          --- Pause

18                      MR. WALDMAN: I'd like you to go  
19          to your time line, to P-208. There's an entry  
20          03/05/01. It says:

21                               "Briefing note to  
22                               commissioner, concern for  
23                               embarrassment to PM. File."

24                      Did you write that briefing note?

25                      MR. ROY: No.

1 MR. WALDMAN: So why would you  
2 have been -- so this was just something that was  
3 copied to you?

4 MR. ROY: For my information, yes.

5 MR. WALDMAN: Right. So there was  
6 concern that if the Prime Minister got involved  
7 with Mr. Arar, it might cause him embarrassment.  
8 So you were aware of that briefing note, but you  
9 didn't have anything to do with it.

10 MR. ROY: No.

11 MR. WALDMAN: Thank you,  
12 Mr. Commissioner. Those are all my questions.

13 THE COMMISSIONER: Thank you very  
14 much, Mr. Waldman.

15 Mr. Boxall?

16 EXAMINATION

17 MR. BOXALL: Sir, you indicated  
18 your role was to facilitate discussions between  
19 the RCMP officers and the DFAIT experts in any  
20 particular situation?

21 MR. ROY: That's correct.

22 MR. BOXALL: And so it would be  
23 your role to make sure that the RCMP officers  
24 spoke to the appropriate persons at DFAIT with the  
25 expertise to assist them?

1 MR. ROY: Yes.

2 MR. BOXALL: So, for example, with  
3 respect to Mr. Waldman's questions about RCMP  
4 officers knowing about human rights records in  
5 Syria, it would be your job then to assist the  
6 RCMP officers so they could speak with the DFAIT  
7 experts who would know about the human rights  
8 records?

9 MR. ROY: Yes.

10 MR. BOXALL: Right? And that's  
11 what you did?

12 MR. ROY: Yes, so did ISI, the  
13 members of ISI as well.

14 MR. BOXALL: Right. So you would  
15 put them in contact with the right persons.

16 MR. ROY: Yes.

17 MR. BOXALL: And once you had  
18 arranged for the RCMP investigator to speak with  
19 the appropriate expert at DFAIT, they would be --  
20 it would be quite appropriate for them to speak  
21 direct?

22 MR. ROY: I have no problem with  
23 it.

24 MR. BOXALL: Right. So once  
25 Inspector Cabana knows who the expert is at DFAIT,



1 or if the DFAIT expert knows that Inspector Cabana  
2 is involved in the investigation, they can proceed  
3 directly and communicate directly between the two  
4 of them?

5 MR. ROY: I see no problem.

6 MR. BOXALL: No problem. Okay.  
7 And, sir, on October the 8th, when you attended at  
8 A-OCANADA and indicated to them about Mr. Arar's  
9 fears, we now know that Mr. Arar was already gone  
10 from the United States by then in any event;  
11 correct?

12 MR. ROY: Yes.

13 MR. BOXALL: Okay. And, sir, if  
14 you could turn to page 25 of your notes, please,  
15 sir? The top of the page, sir. You were asked a  
16 number of questions by Mr. David about these  
17 entries and what I would suggest is hearsay  
18 information about what Mr. Powell might say or has  
19 said.

20 Would you agree with me that this  
21 wasn't so much information as it was hearsay  
22 information from which you didn't know the source  
23 of what Mr. Powell had threatened to say or had  
24 said at some unknown meeting; would you agree?

25 MR. ROY: Yes, I did not know --

1 MR. BOXALL: And you didn't know  
2 the source of that?

3 MR. ROY: No.

4 MR. BOXALL: Furthermore, sir, I  
5 take it you're aware that subsequent statements by  
6 senior American officials have indicated that it's  
7 clearly false that the RCMP was in any way  
8 supporting his transfer? They said that it was an  
9 American unilateral decision.

10 MR. ROY: That's correct.

11 MR. BOXALL: Thank you, sir.

12 Those are the questions I have.

13 THE COMMISSIONER: Mr. Baxter?

14 MR. BAXTER: I have no questions,  
15 Mr. Commissioner.

16 THE COMMISSIONER: Mr. David?

17 MR. DAVID: Just very briefly,  
18 Mr. Commissioner.

19 INTERROGATOIRE

20 M<sup>e</sup> DAVID : Voulez en français ?

21 M. RICHARD ROY : Oui, oui.

22 S'il-vous-plaît.

23 M<sup>e</sup> DAVID : Monsieur Roy -- je vais  
24 laisser les...

25 Vous avez affirmé que, au meilleur

1 de votre connaissance, selon ce que vous  
2 comprenez, ISI a été mis au courant de la visite  
3 consulaire de monsieur Arar à New York quelques  
4 jours après que la visite a au lieu.

5 M. RICHARD ROY : Au mieux de ma  
6 connaissance, oui.

7 M<sup>e</sup> DAVID : C'est au meilleur de  
8 votre connaissance.

9 M. RICHARD ROY : Oui.

10 M<sup>e</sup> DAVID : Sans pouvoir l'affirmer  
11 de façon absolue.

12 M. RICHARD ROY : Exact.

13 M<sup>e</sup> DAVID : Sur quelle base --  
14 c'est quoi la base -- qu'est-ce qui vous laisse  
15 dire -- sur quoi vous vous basez pour avoir cette  
16 croyance là ?

17 M. RICHARD ROY : Sur une  
18 conversation que j'ai entendue au bureau de ISI  
19 et -- à l'effet que les membres d'ISI étaient  
20 mécontents dû à ce fait.

21 Comme j'ai mentionné plus tôt, je  
22 peux me tromper. Cela peut être un autre cas, mais  
23 je ne crois pas parce qu'on était dans le temps de  
24 monsieur Arar dans ce temps là.

25 Et j'ai également eu une

1 conversation avec monsieur Saunders et puis, en  
2 tous cas, ce que j'ai compris, c'est que c'est --  
3 effectivement, cela a pris quelques jours avant  
4 que ISI soit mis au courant.

5 Mais -- ils sont évidemment mieux  
6 placés que moi pour le dire, mais c'est ma  
7 compréhension.

8 M<sup>e</sup> DAVID : Cela fait que votre  
9 compréhension provient d'une conversation que vous  
10 avez entendue ?

11 M. RICHARD ROY : Oui.

12 M<sup>e</sup> DAVID : Pas auquel vous avez  
13 participé ?

14 M. RICHARD ROY : Mais non -- pas  
15 participé. Pas de façon active, mais j'étais là,  
16 présent.

17 M<sup>e</sup> DAVID : Vous étiez présent.

18 M. RICHARD ROY : Oui.

19 M<sup>e</sup> DAVID : Et monsieur Saunders  
20 était là, certainement.

21 M. RICHARD ROY : Oui.

22 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que vous  
23 rappelez de qui d'autre aurait été présent ?

24 M. RICHARD ROY : Non, je ne me  
25 rappelle pas de qui d'autre.

1 M<sup>e</sup> DAVID : Et donc un  
2 mécontentement a été exprimé du fait qu'il y  
3 aurait eu un délai entre la visite consulaire et  
4 la connaissance de cette visite consulaire ?

5 M. RICHARD ROY : Oui.

6 M<sup>e</sup> DAVID : Entre les services  
7 consulaires et entre le bureau de ISI ?

8 M. RICHARD ROY : Exact.

9 M<sup>e</sup> DAVID : C'est votre souvenance.

10 M. RICHARD ROY : Oui.

11 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que vous avez  
12 autre chose à nous dire là-dessus, qui peut nous  
13 éclairer ?

14 M. RICHARD ROY : Non.

15 M<sup>e</sup> DAVID : Deuxième chose,  
16 Monsieur Roy, vous avez décrit au début de votre  
17 témoignage le genre d'environnement de travail,  
18 votre bureau à ISI. Vous avez décrit les locaux  
19 comme étant des locaux sécurés.

20 Aviez-vous, vous, une passe qui  
21 vous était attribuée pour entrer, pour avoir accès  
22 aux locaux ISI ?

23 M. RICHARD ROY : Oui.

24 M<sup>e</sup> DAVID : Est-ce que, à votre  
25 connaissance, un fichier ou un document ou un --

1 on conservait -- il est possible de retracer les  
2 allées et venues des gens selon un fichier qui  
3 existe ?

4 M. RICHARD ROY : Je l'ignore.

5 M<sup>e</sup> DAVID : Vous ne le savez pas.

6 M. RICHARD ROY : Il y a peut-être  
7 cette possibilité, mais je ne peux pas vous dire.

8 M<sup>e</sup> DAVID : OK.

9 Troisièmement, je voudrais vous  
10 référer à vos notes personnelles. C'est le  
11 document P-206 toujours. Je vous amène à la  
12 première page de vos notes.

13 C'est simplement pour clarifier un  
14 point que monsieur Waldman a soulevé avec vous  
15 concernant cette rencontre du 10 septembre 2002.

16 Ça faisait sept jours que vous  
17 étiez sur place. Vous aviez commencé le 3  
18 septembre 2002. Donc, c'est vraiment dans les  
19 premiers jours de vos fonctions comme agent de  
20 liaison que vous assistez à cette rencontre, et  
21 vous comprenez que cette rencontre concerne le cas  
22 de monsieur El Maati en Égypte à ce moment là ?

23 Est-ce que c'est votre  
24 compréhension des choses ?

25 M. RICHARD ROY : Pas strictement.

1 M<sup>e</sup> DAVID : Alors voulez-vous nous  
2 dire de quoi il s'agissait lors de cette rencontre  
3 du 10 septembre 2002 ?

4 M. RICHARD ROY : Je ne sais pas si  
5 je peux mentionner.

6 M<sup>e</sup> BAXTER : Est-ce qu'on peut  
7 avoir un moment, s'il-vous-plaît, Monsieur le  
8 Commissaire ?

9 --- Pause

10 MR. FOTHERGILL: Commissioner, I'm  
11 sorry for the interruption. It's a bit difficult  
12 for us to anticipate the witness's answer in such  
13 an open-ended question. The best I can do is if I  
14 remind all participants that we assert a claim of  
15 National Security Confidentiality with respect to  
16 most operational details of the investigation that  
17 gave rise to Mr. Arar's involvement with the RCMP.

18 So if he can answer in general  
19 terms without disclosing operational information,  
20 I think we can proceed.

21 THE COMMISSIONER: Thank you,  
22 Mr. Fothergill.

23 M<sup>e</sup> DAVID: Alors, de façon très  
24 générale, Monsieur Roy, de quoi s'agissait-il ?

25 M. RICHARD ROY : Cela je l'ai

1 mentionné, que je ne me rappelle pas vraiment de  
2 ce dont cela parlait, mais le point que je voulais  
3 faire, c'est que vous avez mentionné monsieur --

4 M<sup>e</sup> DAVID : El Maati.

5 M. RICHARD ROY : -- El Maati.

6 Ce que je veux dire, moi, ce  
7 n'était pas strictement au sujet de monsieur  
8 El Maati.

9 M<sup>e</sup> DAVID : Mais vous avez discuté  
10 entre autres de monsieur El Maati.

11 M. RICHARD ROY : Oui, entre  
12 autres.

13 M<sup>e</sup> DAVID : Entre autres.

14 M. RICHARD ROY : Oui, oui.

15 M<sup>e</sup> DAVID : Durant cette rencontre  
16 là.

17 Et vos notes -- simplement lire  
18 vos notes. Le dernier passage, le dernier  
19 paragraphe, il y a une référence à une discussion  
20 où vous notez les paroles, les propos -- je pense  
21 que c'est Michel Cabana qui dit ces propos là.

22 M. RICHARD ROY : Oui --

23 M<sup>e</sup> DAVID : Voulez-vous simplement  
24 lire ce passage là ?

25 M. RICHARD ROY : Premièrement, je



1           vois ici que c'est marqué Scott dit qu'il y a  
2           possibilité de torture.

3                       M<sup>e</sup> DAVID : Donc Scott  
4           Heatherington. Possibilité de torture.

5                       M. RICHARD ROY : Et Mike Cabana  
6           dit qu'il y a toujours la possibilité qu'il la  
7           revendique même si elle n'a pas lieu.

8                       M<sup>e</sup> DAVID : D'accord.

9                       Cela est en référence à monsieur  
10          El Maati en Égypte ?

11                      M. RICHARD ROY : Je ne peux pas  
12          vous dire que c'est spécifique à lui, mais...

13                      M<sup>e</sup> DAVID : Mais c'est une  
14          discussion, c'est une partie de discussion, qui a  
15          eu lieu le 10 septembre.

16                      M. RICHARD ROY : Oui, je crois que  
17          c'est probablement -- cela peut être en terme  
18          général aussi.

19                      Mais je ne peux pas vous dire que  
20          c'est spécifique à une circonstance, à un  
21          individu. Cela peut être hypothétique. Cela  
22          peut --

23                      Je ne peux pas vous dire.

24                      M<sup>e</sup> DAVID : Bref, Monsieur Roy, le  
25          10 septembre, durant cette rencontre, monsieur

1 Cabana était présent, l'ambassadeur Pillarella  
2 était présent.

3 M. RICHARD ROY : Oui.

4 M<sup>e</sup> DAVID : Il y a eu des  
5 discussions. Il y a eu une discussion qui touchait  
6 sur le sujet de la torture ?

7 M. RICHARD ROY : Évidemment.

8 M<sup>e</sup> DAVID : Et évidemment vos notes  
9 le reflètent.

10 Merci.

11 THE COMMISSIONER: Well, thank you  
12 very much, Superintendent Roy. That completes  
13 your evidence. I appreciate the time and effort  
14 you've put in to coming and giving your evidence.

15 MR. ROY: Thank you, sir.

16 THE COMMISSIONER: We will break  
17 for ten minutes. I think it will make sense to  
18 start with the next witness and perhaps get an  
19 hour in today with the next witness.

20 We will rise for ten.

21 THE REGISTRAR: Please stand.

22 --- Upon recessing at 3:58 p.m. /

23 Suspension à 15 h 58

24 --- Upon resuming at 4:09 p.m. /

25 Reprise à 16 h 09

1 THE REGISTRAR: Please be seated.  
2 Veuillez-vous asseoir.

3 THE COMMISSIONER: Mr. Cavalluzzo?

4 MR. CAVALLUZZO: Commissioner. We  
5 have Mr. Richard Flewelling with us, and  
6 Mr. Flewelling has been sworn before, so there's  
7 no need to have him sworn.

8 THE COMMISSIONER: You're still  
9 under oath. There's no need to swear you again.

10 PREVIOUSLY SWORN: RICHARD FLEWELLING

11 MR. CAVALLUZZO: There are a few  
12 documents I'd like to file in respect of  
13 Mr. Flewelling. The first is his curriculum  
14 vitae.

15 THE COMMISSIONER: C-220 -- or,  
16 no, it's P-220. It's late in the afternoon.  
17 P-220.

18 EXHIBIT NO. P-220:  
19 Curriculum vitae of Richard  
20 Flewelling

21 EXAMINATION

22 MR. CAVALLUZZO: Mr. Flewelling, I  
23 understand you have been with the Royal Canadian  
24 Mounted Police for approximately 23 years?

25 MR. FLEWELLING: That's correct.

1 MR. CAVALLUZZO: At the present  
2 time you are a corporal?

3 MR. FLEWELLING: Sergeant.

4 MR. CAVALLUZZO: Sergeant. And  
5 you are located where?

6 MR. FLEWELLING: I'm presently  
7 posted back here in Ottawa as of August the 2nd.

8 MR. CAVALLUZZO: August the 2nd.  
9 What is your present position?

10 MR. FLEWELLING: I am presently  
11 with the major events protective policing here at  
12 headquarters.

13 MR. CAVALLUZZO: When did you  
14 receive the promotion of sergeant?

15 MR. FLEWELLING: Approximately  
16 April of this year.

17 MR. CAVALLUZZO: April of 2005?

18 MR. FLEWELLING: Yes.

19 MR. CAVALLUZZO: Okay. And prior  
20 to that time, I understand that you became a  
21 corporal in 1987; is that correct?

22 MR. FLEWELLING: That's correct.

23 MR. CAVALLUZZO: Okay. I'd like  
24 to review just some of your responsibilities with  
25 the RCMP, and of course we're going to focus in on

1 the period between June 2001 and May of 2003, when  
2 you were at the CID. But just prior to that time,  
3 just a few years ahead of that, as I say, you  
4 became a corporal in 1987.

5 Now, between 1990 and 1994, you  
6 worked in British Columbia in the Prince George  
7 Municipal Detachment; is that correct?

8 MR. FLEWELLING: That is correct.

9 MR. CAVALLUZZO: Okay. And  
10 between 1994 and 1998, you worked at the RCMP  
11 depot division in Regina?

12 MR. FLEWELLING: Yes, that's  
13 correct.

14 MR. CAVALLUZZO: And your  
15 positions were, for a couple of years you were a  
16 facilitator, and for a couple of years you were a  
17 fitness instructor?

18 MR. FLEWELLING: That's correct.

19 MR. CAVALLUZZO: Okay. Between  
20 1998 and 2000, you were in New Brunswick?

21 MR. FLEWELLING: Yes.

22 MR. CAVALLUZZO: And where were  
23 you located there and what were you doing?

24 MR. FLEWELLING: I spent two years  
25 as a team leader with the -- what they call

1 District 2 in Oromocto with both rural and  
2 municipal detachments.

3 MR. CAVALLUZZO: Okay. And you  
4 remained in New Brunswick. 2000, 2001, you were  
5 in Fredericton?

6 MR. FLEWELLING: That is correct.

7 MR. CAVALLUZZO: What you were  
8 doing in Fredericton?

9 MR. FLEWELLING: I spent one year  
10 with the commercial crime unit.

11 MR. CAVALLUZZO: And in June of  
12 2001, you moved to national headquarters in  
13 Ottawa?

14 MR. FLEWELLING: Approximately  
15 June 23rd of that year, yes.

16 MR. CAVALLUZZO: Okay. And you  
17 moved into CID?

18 MR. FLEWELLING: That's correct.

19 MR. CAVALLUZZO: And in particular  
20 you worked in the National Security Offences  
21 Section?

22 MR. FLEWELLING: That's correct.

23 MR. CAVALLUZZO: Okay. Now we're  
24 going to come to your duties and responsibilities  
25 when you were at CID, but before doing that,

1           you've got extensive training, that we see in your  
2           curriculum vitae.  However, in respect of national  
3           security training, I understand that in February  
4           of 2002, you took the national security  
5           enforcement course in Regina?

6                           MR. FLEWELLING:  That is correct.

7                           MR. CAVALLUZZO:  And that's, I  
8           understand, a ten-day course?

9                           MR. FLEWELLING:  Yes.

10                          MR. CAVALLUZZO:  And the syllabus  
11           for that course can be found in Exhibit P-12,  
12           Mr. Loepky's Book of Documents.

13                          I understand as well that in  
14           October of 2001, and September of 2002, you took  
15           an international working group on financial  
16           terrorism seminar or tutorial?

17                          MR. FLEWELLING:  Yes, that is  
18           correct.

19                          MR. CAVALLUZZO:  Is that correct?  
20           How long were those seminars or training courses?

21                          MR. FLEWELLING:  Each one of those  
22           would be about two to three days in duration.

23                          MR. CAVALLUZZO:  Okay.  And as  
24           well the only other terrorism-, I guess, related  
25           course would be something referred to as the G-8

1 terrorist workshop that you took at CSIS in April  
2 of 2001?

3 MR. FLEWELLING: Yes.

4 MR. CAVALLUZZO: And how long was  
5 that workshop?

6 MR. FLEWELLING: Again, I believe  
7 that was a day, if not a day or two.

8 MR. CAVALLUZZO: Okay. Now, in  
9 any of these courses, any of the three that we  
10 were referring to, was there any training whatever  
11 in respect of Muslim values, culture, traditions,  
12 religion?

13 MR. FLEWELLING: Not specifically,  
14 no.

15 MR. CAVALLUZZO: Okay. Now, I'd  
16 like to now move from your curriculum vitae to  
17 your duties and responsibilities at CID, and in  
18 particular, I'm going to ask the clerk if he can  
19 give you Exhibit P-12, Tab 6, which is an  
20 organizational chart for the division at the  
21 material time.

22 --- Pause

23 MR. CAVALLUZZO: We have something  
24 here called the National Security Investigation  
25 Branch, and Mr. Loepky testified that this was



1 the organizational chart which was effective  
2 between May 2001 and April of 2003, which would be  
3 the material time that we are reviewing.

4 Now, in respect of the National  
5 Security Investigations Branch, we see that at the  
6 top of the pyramid, or hierarchy, is something  
7 called the Assistant Commissioner, Criminal  
8 Intelligence Directorate, or Assistant  
9 Commissioner CID, and I understand that for the  
10 whole period of time that you were there, that  
11 position was held by Mr. Richard Proulx?

12 MR. FLEWELLING: That is correct.

13 MR. CAVALLUZZO: Okay. And if we  
14 move down to the IC, National Security  
15 Investigation Branch, I understand that for the  
16 material period of time that that position was  
17 held by Mr. Wayne Pilgrim?

18 MR. FLEWELLING: That's correct.

19 MR. CAVALLUZZO: And did  
20 Mr. Pilgrim hold that position for that period of  
21 time?

22 MR. FLEWELLING: Yes, he did.

23 MR. CAVALLUZZO: Okay. And what  
24 was your position in CID? I understand that if we  
25 go to the right there, we see a box called

1 "National Security Offences Section." Is that the  
2 section in which you were employed?

3 MR. FLEWELLING: Yes.

4 MR. CAVALLUZZO: Okay. What was  
5 your position?

6 MR. FLEWELLING: My position would  
7 be under the reviewer analyst. Upon my first  
8 arrival there, I would have been surplus to  
9 establishment.

10 MR. CAVALLUZZO: But it would be  
11 the position of reviewer analyst?

12 MR. FLEWELLING: Yes.

13 MR. CAVALLUZZO: And in respect of  
14 the NCO, or the National Commissioned Officer for  
15 the NSOS, or the National Security Offences  
16 Section, I understand that during the material  
17 time there were two different people maintaining  
18 that position? Initially who was it?

19 MR. FLEWELLING: Upon my arrival,  
20 that position was vacant, and Corporal Tim O'Neill  
21 was taking over that position, in the acting role.

22 MR. CAVALLUZZO: And then I  
23 understand that Mr. Ron Lauzon took that position  
24 from Mr. O'Neill?

25 MR. FLEWELLING: Yes, I believe he

1 arrived in mid 2002, or thereabouts.

2 MR. CAVALLUZZO: And so that  
3 either Mr. O'Neill or Mr. Lauzon would be the  
4 supervisors to whom you would directly report?

5 MR. FLEWELLING: That is correct.

6 MR. CAVALLUZZO: Okay. Let us  
7 look, then, at the reviewer analyst position. Why  
8 don't you tell us, and let me just break this down  
9 into pre- and post-9/11. Let's deal initially  
10 with before 9/11 and tell us what you did as a  
11 reviewer analyst.

12 MR. FLEWELLING: Our functions as  
13 reviewer analysts were multi-faceted in that we  
14 were responsible for taking in any information  
15 that would have come in from a foreign or domestic  
16 agency, at which point we would analyze that  
17 information and try and review our database to see  
18 if there was additional information that we could  
19 go along with that piece of information, then  
20 determine who we would have to send it out to as  
21 far as our field divisions in order to conduct the  
22 investigation, if that's what it was.

23 A lot of our mandate surrounded  
24 anything that was of a terrorist nature, anything  
25 that was of a national concern or national

1 interest.

2                   Once that information was sent out  
3 or we had tasked our various units, then we would  
4 solicit that information to come back through our  
5 unit, whereby we would again review it and  
6 determine who it had to go to.

7                   I should also add that we would  
8 also take a look at that information and determine  
9 who else that we needed to engage in order to  
10 bring into the mix, in order to be able to deal  
11 with that information appropriately --

12                   MR. CAVALLUZZO: So, for  
13 example --

14                   MR. FLEWELLING: Who we had to  
15 inform.

16                   MR. CAVALLUZZO: For example, if  
17 we could just take a hypothetical. If the FBI or  
18 other foreign agency tasked the RCMP with  
19 something, the task or the request would go  
20 through CID. You would sit down, analyse it,  
21 review it, make a determination as to where it  
22 should go, whether it should be a field unit or  
23 perhaps it may even go to the CBSA, the Canadian  
24 Border Services Agency, who may have  
25 responsibilities in respect of that; is that

1 correct?

2 MR. FLEWELLING: Or maybe another  
3 unit if it didn't touch our area or our mandate.

4 MR. CAVALLUZZO: And what would  
5 happen is after that tasking was completed,  
6 whether it be by a unit out in the field or by  
7 another Canadian agency, that information would  
8 flow back to you at CID?

9 MR. FLEWELLING: That is correct.

10 MR. CAVALLUZZO: And then you at  
11 CID would make a determination as to what would go  
12 and where it would go?

13 MR. FLEWELLING: Yes.

14 MR. CAVALLUZZO: And how it would  
15 go?

16 MR. FLEWELLING: Correct.

17 MR. CAVALLUZZO: And I'll come  
18 back to that.

19 Now, how many people, in  
20 particular how many reviewer analysts did we have  
21 employed in CID just prior to 9/11?

22 MR. FLEWELLING: At that time  
23 there were, including myself, five.

24 MR. CAVALLUZZO: Okay. Now, with  
25 the events of 9/11, and shortly after 9/11, as we

1 know, Bill C-36 was passed in December of 2001,  
2 and we have heard a great deal of evidence  
3 actually from Mr. Loepky and others that a great  
4 deal of funding came to the RCMP respecting the  
5 responsibilities emanating from Bill C-36, and I'm  
6 wondering if you could just share with us briefly  
7 how your job as reviewer analyst changed as a  
8 result of 9/11, Bill C-36, and the increased  
9 funding?

10 MR. FLEWELLING: After 9/11, that  
11 was one thing where certainly the additional  
12 requests and the pressure placed on us to get to  
13 the various requests and get the various  
14 information out was quite extensive, and it really  
15 increased the pressure upon us to be able to do  
16 our job and our functions.

17 If I move on to how the aspect of  
18 the -- the Bill C-36 aspect translated --

19 MR. CAVALLUZZO: Just before you  
20 do that, we've heard evidence about something  
21 called Project Shock --

22 MR. FLEWELLING: Yes.

23 MR. CAVALLUZZO: -- in which a  
24 number of -- hundreds, indeed thousands of tips,  
25 requests and so on, came in to the RCMP. Now,

1           were you, at CID, part of Project Shock?

2                           MR. FLEWELLING:   The initial week  
3           following September 11th, I was seconded to  
4           Transport Canada where I acted as a liaison  
5           between Transport Canada and the RCMP in order to  
6           be able to deal with the landing of all aircraft,  
7           the searches, and then the ultimate reopening of  
8           civilian airspace.

9                           Once that was completed, I  
10          returned to headquarters, and I was assigned  
11          responsibility within Project Shock for the  
12          Provinces of Manitoba, Saskatchewan, Alberta,  
13          British Columbia, the three Territories, as well  
14          as to maintain a liaison with Transport Canada and  
15          to act as a liaison with the newly created  
16          Financial Intelligence Branch.

17                          MR. CAVALLUZZO:   Now, in regard to  
18          the responsibilities relating to Western Canada  
19          and the three Territories, were you coordinating  
20          terrorist files that were active in those  
21          provinces and territories?

22                          MR. FLEWELLING:   My role at that  
23          particular point in time ended up more of a  
24          processing of requests, where as they were coming  
25          in, we were identifying who they needed to go to

1 and then shipping that information out, soliciting  
2 the information to come back in and trying to get  
3 it back to -- or funnelling it to whoever it  
4 needed to.

5 MR. CAVALLUZZO: Obviously, you've  
6 told us that the number of requests and demands  
7 created as a result of 9/11 increased  
8 substantially. Did that mean that there were  
9 going to be more reviewer analysts employed in the  
10 NSOS?

11 MR. FLEWELLING: Initially we  
12 functioned with the number that we had and then  
13 ultimately the numbers increased.

14 MR. CAVALLUZZO: Do you know what  
15 the numbers were by the time you left in April of  
16 2003?

17 MR. FLEWELLING: I believe there  
18 were approximately eight positions, so --

19 MR. CAVALLUZZO: And when you  
20 came, there were five?

21 MR. FLEWELLING: Yes.

22 MR. CAVALLUZZO: Now, before -- I  
23 want to deal specifically with  
24 information-sharing, and I'm going to come to  
25 that, because we have heard some evidence on that,



1 and I'll introduce you to that evidence, but just  
2 before we do that, we've heard a great deal of  
3 evidence of something called Project OCANADA and  
4 we've also heard of something called Project  
5 A-OCANADA, and I'm wondering if you had any  
6 dealings with Project A-OCANADA during your period  
7 of employment in the CID?

8 MR. FLEWELLING: Yes.

9 MR. CAVALLUZZO: And when did you  
10 start, shall we say, shepherding or being  
11 responsible for A-OCANADA?

12 MR. FLEWELLING: I was asked at  
13 the end -- or the beginning of June 2002, by  
14 Inspector McDougall to start taking a look at --  
15 looking at moving into that role.

16 MR. CAVALLUZZO: Okay. And when  
17 did you fully take charge in a supervisory  
18 capacity of Project A-OCANADA?

19 MR. FLEWELLING: I would say  
20 approximately mid-June, July, in around that  
21 range, where I was becoming the contact person for  
22 that role.

23 MR. CAVALLUZZO: Okay. I'm going  
24 to come back to that because I'm very interested  
25 in the relationship between CID and Project

1 A-OCANADA.

2 But before doing that, there's one  
3 area that I would like to deal with, and that is  
4 information-sharing.

5 MR. FLEWELLING: Yes.

6 MR. CAVALLUZZO: Okay? Now, we've  
7 heard -- we've heard evidence as to the use of  
8 caveats, and I'm going to come back to that. But  
9 I want to just set the context up for my  
10 questions.

11 Now, if I can just save a wee bit  
12 of time. In terms of information-sharing before  
13 9/11 -- and let me just describe it how you  
14 described it to me and see if I've captured it  
15 correctly?

16 Let us look at an external agency  
17 once again, if we take the FBI. The FBI seeks  
18 information from the RCMP, or assistance, but  
19 let's just focus in on information. That would  
20 come to the CID?

21 MR. FLEWELLING: Yes.

22 MR. CAVALLUZZO: Now, where would  
23 that come from, pre-9/11? Would that come from  
24 FBI in Washington, FBI in Boston, FBI in Ottawa?  
25 Where would it come from?

1 MR. FLEWELLING: The actual  
2 request you're talking about?

3 MR. CAVALLUZZO: Yes.

4 MR. FLEWELLING: The actual  
5 request would come from the U.S. Embassy.

6 MR. CAVALLUZZO: In...?

7 MR. FLEWELLING: In Ottawa.

8 MR. CAVALLUZZO: In Ottawa. Okay.  
9 So it goes to the CID. You've told us that in  
10 respect of that request, as the reviewer analyst,  
11 you would analyse their request?

12 MR. FLEWELLING: That's correct.

13 MR. CAVALLUZZO: You would indeed  
14 process, and then you would assign it --

15 MR. FLEWELLING: Yes.

16 MR. CAVALLUZZO: -- to -- whether  
17 it's "A" Division that should get this request or  
18 another domestic agency such as CBSA, or CSIS,  
19 or --

20 MR. FLEWELLING: Or a number of  
21 various divisions.

22 MR. CAVALLUZZO: Then it would go,  
23 if we can call it, to the field, or to another  
24 agency, or to another division?

25 MR. FLEWELLING: Yes.

1 MR. CAVALLUZZO: After you had  
2 processed it?

3 MR. FLEWELLING: Correct.

4 MR. CAVALLUZZO: Now, after that  
5 division, agency, or unit or whatever, wherever it  
6 went, got the information that was required, where  
7 would that information go?

8 MR. FLEWELLING: We would solicit  
9 that information, again we would review it to  
10 ensure --

11 MR. CAVALLUZZO: When you're  
12 saying "we," you're talking about CID?

13 MR. FLEWELLING: Yes.

14 MR. CAVALLUZZO: Okay. Go on  
15 then.

16 MR. FLEWELLING: We would review  
17 it, ensure that the content of that information  
18 didn't have any third party or another agency's  
19 information in it, and if it did, we would solicit  
20 approval for disseminating that information.

21 MR. CAVALLUZZO: And then that  
22 information would go to the agency, the foreign  
23 agency that was requesting?

24 MR. FLEWELLING: That is correct.

25 MR. CAVALLUZZO: Okay. Now, if we

1 look at the purposes as to why that kind of  
2 information should go through CID, you've  
3 mentioned a couple of things, and if I could just  
4 summarize those with you.

5 First of all, there's the "what"  
6 of it. What information is going to be sent to  
7 this foreign agency? You're concerned about  
8 things like national security. There's certain  
9 information that shouldn't go because of national  
10 security; isn't that correct?

11 MR. FLEWELLING: That's correct.

12 MR. CAVALLUZZO: I assume you're  
13 concerned about what's known as need-to-know. If  
14 it's personal information, you're not going to  
15 send all the personal information that you have,  
16 you're going to scrutinize that information on a  
17 need-to-know basis. You may pass that on to the  
18 foreign agency?

19 MR. FLEWELLING: I want to make  
20 sure that the information is relevant and that  
21 we're aware of it so that we can inform even our  
22 management, if need be.

23 MR. CAVALLUZZO: So that's the  
24 "what" of it: What information are you going to  
25 send to the foreign agency?

1                   And I guess what I didn't tie down  
2                   there in terms of the foreign agency, would that  
3                   go back to the American Embassy in Washington  
4                   directly, or would it go to your LO in Washington?

5                   MR. FLEWELLING: Pre-9/11, we  
6                   would forward that information to our LO in  
7                   Washington.

8                   MR. CAVALLUZZO: And then the LO  
9                   in Washington would deliver it to the --

10                  MR. FLEWELLING: He would, in  
11                  turn, go to the various U.S. agency that needed to  
12                  be engaged.

13                  MR. CAVALLUZZO: Okay. Just so  
14                  that I'm clear. Now, pre-9/11, you told us the  
15                  request would come from the American Embassy. Are  
16                  you sure of that, or would it come from the LO in  
17                  Washington, pre-9/11?

18                  MR. FLEWELLING: Pre-9/11, that  
19                  information would be -- would come in to our  
20                  office, especially if it was with respect to the  
21                  U.S. agency, I think you mentioned the FBI --

22                  MR. CAVALLUZZO: Yeah, where --

23                  MR. FLEWELLING: Then in that case  
24                  it would come to us via the U.S. Embassy here in  
25                  Ottawa.

1                   MR. CAVALLUZZO:  So it wouldn't  
2                   come from the -- the FBI wouldn't bring it to the  
3                   LO -- your LO in Washington who would then deliver  
4                   it to Ottawa?  It would come directly from the  
5                   Embassy?

6                   MR. FLEWELLING:  That is correct.

7                   MR. CAVALLUZZO:  Okay.  So now  
8                   we've dealt with what information.  We're talking,  
9                   once again, as to the reasons or rationale  
10                  underlying why the information should be processed  
11                  through CID.  We've dealt with the what.

12                  Now let's deal with the how of it.  
13                  In other words, what we're talking about here,  
14                  obviously, are whether caveats should be attached  
15                  to the information.  Is that something that CID  
16                  would ensure was done?

17                  MR. FLEWELLING:  Yes.  We would  
18                  peruse the information to ensure that whatever  
19                  information that was in that document was  
20                  protected in terms of the caveat, yes.

21                  MR. CAVALLUZZO:  And how many  
22                  caveats would you normally put on such information  
23                  going to the FBI?

24                  MR. FLEWELLING:  For a document or  
25                  a report that was going to a foreign agency, there

1 would be two.

2 MR. CAVALLUZZO: The two? And  
3 it's: "This is the property of Canada" caveat?

4 MR. FLEWELLING: That would be  
5 one.

6 MR. CAVALLUZZO: And what would be  
7 the other one?

8 MR. FLEWELLING: The other one I  
9 believe would say: "This is the property of the  
10 RCMP and for your sole use for information  
11 purposes," something to that effect.

12 MR. CAVALLUZZO: Okay. Now, the  
13 third matter that CID would be concerned about.  
14 We've talked about what information is going, how  
15 it's going, that is, with caveats. And the other  
16 aspect you mentioned, and that is, that if you  
17 were going to give information that the RCMP had  
18 obtained from another Canadian agency --

19 MR. FLEWELLING: Yes.

20 MR. CAVALLUZZO: -- which had  
21 caveated that information, what would you do at  
22 CID?

23 MR. FLEWELLING: If it was to be  
24 shared, we would go back to the originator, which  
25 would be either the field unit or we'd go to the



1           headquarters level here in Ottawa, to advise them  
2           that this information was going to be passed along  
3           and do we have the authorization to do that?

4                       MR. CAVALLUZZO: Now, I guess the  
5           final, excuse me, the final rationale underlying  
6           why things should go through CID is coordination.  
7           Would you have a role to play in terms of  
8           coordinating information from different units,  
9           divisions, agencies?

10                      MR. FLEWELLING: That would be  
11           part of my role.

12                      MR. CAVALLUZZO: Okay. And that's  
13           presumably an important role if you're getting  
14           information from different Canadian agencies?

15                      MR. FLEWELLING: Yes, at least  
16           from the headquarters' perspective, yes.

17                      MR. CAVALLUZZO: Now, I'd like to  
18           move on now to 9/11 and whether things changed  
19           after 9/11, and we've heard evidence -- we've  
20           heard evidence in public from two different  
21           witnesses. We've heard Mr. Cabana testify. You  
22           know what his testimony is in respect of that, and  
23           that is that he testified that caveats are down,  
24           the free flow of information, that we didn't put  
25           caveats on because there was implied caveats. And

1           then we heard from Deputy Commissioner Loeppky who  
2           said that the policy still applied after 9/11,  
3           that is, that the policies requiring the  
4           imposition of caveats on documents or information  
5           going to other agencies.

6                           And the question that I have for  
7           you is that after 9/11, were you aware of this  
8           idea of no caveats? That when you shared  
9           information or documents with partner agencies,  
10          whether it be in Canada or in the United States --  
11          I'm talking about partner agencies -- that you did  
12          not have to put caveats on these documents or  
13          reports?

14                           MR. FLEWELLING: Not that I'm  
15          aware of.

16                           MR. CAVALLUZZO: Clearly it was  
17          never in writing?

18                           MR. FLEWELLING: Not that I saw,  
19          no.

20                           MR. CAVALLUZZO: And did you get  
21          any understanding from any of your superiors,  
22          whether it be Proulx, Pilgrim, Lauzon, or O'Neill,  
23          that caveats were down, "Boys, we don't have to  
24          worry about putting the caveats on. Let's just  
25          get the information over in a timely way"?

1                   MR. FLEWELLING: I don't recall  
2                   ever receiving any instructions with respect to  
3                   caveats being down. There was, however, a  
4                   tremendous emphasis placed on ensuring that we  
5                   shared the information in a timely fashion and as  
6                   quickly as possible.

7                   MR. CAVALLUZZO: So this idea that  
8                   we share information quickly, because of the  
9                   perceived threat that obviously existed after  
10                  9/11 --

11                  MR. FLEWELLING: Yes.

12                  MR. CAVALLUZZO: -- let's get it  
13                  done quickly. But did that mean that the policy  
14                  still applied, that is, the policies respecting  
15                  caveats?

16                  MR. FLEWELLING: Again, I don't  
17                  recall there being anything written or other with  
18                  respect to caveats being down.

19                  MR. CAVALLUZZO: Were you aware,  
20                  post-9/11 -- were you aware that information or  
21                  documentation was being sent to American or  
22                  Canadian agencies without caveats?

23                  MR. FLEWELLING: Yes.

24                  MR. CAVALLUZZO: And is there any  
25                  explanation as to why that was happening?

1                   MR. FLEWELLING: I really don't  
2 know if there was any reason or if there was any  
3 preexisting arrangements or anything. However, I  
4 do know that when I was asked to start to take  
5 over, one of the instructions that I was given by  
6 Mr. Pilgrim was to try and bring back the pre-9/11  
7 way of doing things, if you will.

8                   MR. CAVALLUZZO: We're going to  
9 come to that. Indeed, when Mr. Pilgrim instructed  
10 or directed you to start focusing in on Project  
11 A-OCANADA, one of the instructions he gave you, as  
12 you've just stated, is bring the situation back to  
13 the pre-9/11 policies, which obviously would  
14 include caveats?

15                  MR. FLEWELLING: I think the other  
16 thing too is that because of the 9/11 and with the  
17 redistribution of resources, that there were a  
18 number of new people that were brought in to the  
19 national security environment that perhaps weren't  
20 fully aware as to what some of the roles and  
21 policies were, and part of our function was to try  
22 and to get that message back out, that, yes, let's  
23 try and follow the policies as they exist, and  
24 that in the enforcement and in the intelligence  
25 world, there is that implied caveat that whatever

1 information you get, you treat it as if it does  
2 have caveats.

3 MR. CAVALLUZZO: So even if there  
4 is no written caveat, there is an implied caveat,  
5 that information will be used for intelligence  
6 purposes only, and if you're going to use it for  
7 another purpose, then you'd better come back to  
8 the RCMP to seek your permission?

9 MR. FLEWELLING: Yes.

10 MR. CAVALLUZZO: Okay. Now, you  
11 mentioned something about new people coming as a  
12 result of 9/11, new people coming on to, if we can  
13 call it, the national security scene, and may have  
14 been used to criminal investigations before and  
15 weren't necessarily sensitive to the needs of a  
16 national security investigation; is that fair?

17 MR. FLEWELLING: That would be  
18 fair.

19 MR. CAVALLUZZO: And of course one  
20 of the things that's very important for a national  
21 security investigation is what you talked about  
22 before, that is, the coordination of  
23 investigations, the coordination of information,  
24 and certainly, in terms of dealings with foreign  
25 or other agencies, there has to be that kind of

1 mediation between the field units and the outside  
2 agencies; is that fair?

3 MR. FLEWELLING: I think it's  
4 important to state that the actual investigation  
5 that is being done is coordinated at the field  
6 level, at the division level.

7 MR. CAVALLUZZO: Right.

8 MR. FLEWELLING: And then the  
9 passing of that information, or the securing of  
10 that information and to be disseminated, or to  
11 ensure policy so on and so forth, is looked after,  
12 then that would fall within our responsibility.

13 MR. CAVALLUZZO: Right, and  
14 although obviously organized crime is world-wide,  
15 but when you're dealing with national security  
16 investigations, for the most part, you're going to  
17 be dealing necessarily with foreign agencies all  
18 the time, and that requires, once again, the kind  
19 of coordination that we were talking about before,  
20 before we send out information about Canadians to  
21 foreign agencies; isn't that correct?

22 MR. FLEWELLING: Yes.

23 MR. CAVALLUZZO: Now, I would like  
24 to deal with the situation post-9/11 -- and we've  
25 talked about the trail from before 9/11, external

1 agencies, CID, field units, other divisions, other  
2 agencies, back to CID, then out to the external or  
3 foreign agency after you have done the analysing,  
4 coordination, control, and so on -- and ask  
5 whether that particular protocol or procedure  
6 changed after 9/11?

7 MR. FLEWELLING: Oh, definitely.  
8 It definitely changed our way of operations  
9 because, from our level, our ability to be able to  
10 analyze the information, number one, to the extent  
11 that we want to, was not there.

12 Secondly our LO in Washington was  
13 impacted with numerous tasks and was not able to  
14 pass on the information in a timely fashion.  
15 Therefore, the decision was made that for a time  
16 period that we could pass that information  
17 directly through the American Embassy.

18 MR. CAVALLUZZO: So how that  
19 changed -- and we are going to come to a situation  
20 of resources, and your notes deal with the limited  
21 resources you had early on.

22 But how that protocol changed was  
23 because of the time factor, your LO in Washington  
24 was clearly overspent in terms of his or her time,  
25 and as a result of that at the end of the day, the

1 direct agent -- the direct line would be to the  
2 embassy in Washington -- or, excuse me, in Ottawa,  
3 as well as the LO in Washington?

4 MR. FLEWELLING: There still would  
5 be information that would be passed through our LO  
6 in Washington.

7 MR. CAVALLUZZO: Right.

8 MR. FLEWELLING: However, due to  
9 the influx in the number of various requests and  
10 so forth, it was just unmanageable.

11 MR. CAVALLUZZO: Right.

12 MR. FLEWELLING: Therefore, the  
13 decision was made to pass the information straight  
14 through to the American Embassy.

15 MR. CAVALLUZZO: And that was to  
16 meet the concerns of time. Time is of the essence  
17 in this particular atmosphere, and as a result of  
18 that, the information --

19 MR. FLEWELLING: Well, nobody  
20 wanted --

21 MR. CAVALLUZZO: Listen to the  
22 question. The information would go to the Embassy  
23 as well as to the LO in Washington.

24 MR. FLEWELLING: Yes.

25 MR. CAVALLUZZO: And presumably,



1 obviously, even though it was a timely exchange of  
2 information, the fact was that if it was come  
3 through CID, caveats would be put on the  
4 information if it was required by the policies?

5 MR. FLEWELLING: Yes.

6 MR. CAVALLUZZO: Now, I would like  
7 to move now to your relationship -- or not your,  
8 but the relationship between --

9 THE COMMISSIONER: Just before we  
10 leave that, can I just ask you: Under this new  
11 procedure as you understood it post-9/11, there  
12 was a change in that it would be provided directly  
13 from the operational level, A-OCANADA in this  
14 example, as opposed to being sent to CID for  
15 review and scrutiny.

16 Is that right?

17 MR. FLEWELLING: No, not  
18 necessarily.

19 MR. CAVALLUZZO: I think his  
20 evidence -- let me just rephrase that. His  
21 evidence was the change was that it was still to  
22 go from the division to CID, and the change was  
23 CID could pass the information directly to the  
24 Canadian Embassy -- or the American Embassy in  
25 Ottawa as well as the LO in Washington.

1 MR. FLEWELLING: Yes.

2 MR. CAVALLUZZO: Is that correct?

3 THE COMMISSIONER: I misunderstood  
4 that.

5 And you indicated that pre-9/11  
6 the practice was that the information would be  
7 scrutinized on a need-to-know basis to see if  
8 there was any personal information that didn't go,  
9 be scrutinized for relevancy, and so on.

10 MR. FLEWELLING: Yes.

11 THE COMMISSIONER: That the CID  
12 would bring judgments to bear in the contents of  
13 the information. Did that continue to be the case  
14 post-9/11?

15 MR. FLEWELLING: Post-9/11, for  
16 the most part of the country, the information  
17 would come back through CID. And then the only  
18 difference would be is that instead of it going  
19 to, let's say, the LO Washington -- not all  
20 information went straight to the LO Washington  
21 because they were impacted. There was an awful  
22 lot of information that flowed directly from CID  
23 straight to the U.S. Embassy.

24 THE COMMISSIONER: Right.

25 MR. FLEWELLING: And that was

1           because of the concern of the threats and so on  
2           and so forth.

3                           THE COMMISSIONER:   But my question  
4           is:  Was the scrutiny that took place pre-9/11 for  
5           relevance, personal information, need to know and  
6           so on, did that scrutiny still take place?

7                           MR. FLEWELLING:  Yes.  Perhaps not  
8           at the same level as it did previous, but that  
9           scrutiny was there, yes.

10                          THE COMMISSIONER:  Okay.  Thank  
11           you.

12                          MR. CAVALLUZZO:  Coming to the  
13           next topic that I would like to deal with this  
14           afternoon is the relationship between CID and  
15           Project A-OCANADA.  You told us earlier that one  
16           of the directives you received from Mr. Pilgrim,  
17           who was your -- I guess between you and  
18           Mr. Pilgrim there was a supervisor, either O'Neill  
19           or Ron Lauzon, but Pilgrim would be the ultimate  
20           person in the NSOS, or at least responsible for  
21           NSOS.

22                          And his direction was to bring  
23           Project A-OCANADA back to the way things were, as  
24           you put it, before 9/11 as far as the policies --

25                          MR. FLEWELLING:  Just try to bring

1 back the preexisting policies that were in place.

2 MR. CAVALLUZZO: And as far as  
3 that is concerned, that obviously is a very  
4 important responsibility. Did you have any more  
5 responsibilities as being the supervisor for CID,  
6 or the coordinator from CID in respect of Project  
7 A-OCANADA, apart from bringing them back on to  
8 policy? Were there any other responsibilities you  
9 had?

10 MR. FLEWELLING: That I had at the  
11 time? I would have to go back to the time when  
12 Bill C-36 was in play and all of a sudden there  
13 was a number of new units that were required to be  
14 started.

15 As a result I know that management  
16 had a great deal of pressure to get them up and  
17 moving in a very quick fashion. Therefore, there  
18 were a number of individuals from my unit that  
19 were taken and utilized to head up those units and  
20 replaced with other individuals from the field.  
21 We also had to send a few off in order to look  
22 after -- or in a secondment role to work with  
23 other agencies in order to increase the awareness  
24 of the RCMP and to facilitate the role of sharing  
25 of information.

1                   As a result, I found myself in a  
2                   position where I was mentoring, coaching,  
3                   supervising, if you will, a vast majority of major  
4                   investigations as well as acting as the  
5                   coordinator for this project.

6                   MR. CAVALLUZZO: Now, I understand  
7                   that when you came on to the scene in respect of  
8                   your oversight responsibilities relating to  
9                   Project A-OCANADA that you were going to bridge  
10                  some of the relationship problems that may have  
11                  existed up at that point in time? I understand  
12                  that before you came on to the scene, that there  
13                  were a few problems between A-OCANADA and CID; is  
14                  that correct?

15                  MR. FLEWELLING: I was the fourth  
16                  individual that was asked to oversee the project,  
17                  and I was aware that there were a few issues. The  
18                  exact nature of those issues, I'm not fully aware  
19                  of.

20                  However, the two roles that I was  
21                  given was to (a) try and look after or give the  
22                  awareness of the various policies, and hopefully  
23                  to increase or to bridge the gap, as you  
24                  mentioned.

25                  MR. CAVALLUZZO: Now, as far as

1           you being the fourth oversight supervisor, we  
2           understand from the evidence that A-OCANADA was  
3           created on October 5th of 2001, and you are moving  
4           over in June of 2002, which in my calculation  
5           would be a period of nine months. So being the  
6           fourth oversight supervisor in nine months seems  
7           to be, if not a record, but signifying that there  
8           may be a problem.

9                           Is that fair?

10                          MR. FLEWELLING: Again, I can't  
11           comment on what some of the issues were  
12           previously, other than to say that when I was  
13           asked to start to move into that role, that that  
14           was instructions I was given by Mr. Pilgrim.

15                          MR. CAVALLUZZO: Did you not go to  
16           see the three other oversight supervisors and say,  
17           "Thanks very much. What am I left with? What's  
18           the problem?"

19                          MR. FLEWELLING: I can't recall  
20           what a lot of the -- specifically what some of  
21           their issues were.

22                          MR. CAVALLUZZO: Right. Well, we  
23           are going to take you through it. And let me tell  
24           you some of the issues that existed with you, and  
25           there are about three or four.

1                   One is what I would call keeping  
2                   you in the loop. You know what that means; right?

3                   MR. FLEWELLING: Yes, definitely.

4                   MR. CAVALLUZZO: And that was a  
5                   problem. Use of caveats. Another problem?

6                   MR. FLEWELLING: We worked through  
7                   it.

8                   MR. CAVALLUZZO: You worked  
9                   through it. Let's see. Another one was direct  
10                  dealings with foreign agencies. Was that a  
11                  problem?

12                  MR. FLEWELLING: That was a  
13                  negotiation from my understanding that was  
14                  preexisting.

15                  MR. CAVALLUZZO: So that was a  
16                  preexisting problem which surfaced a couple of  
17                  times when you were there?

18                  MR. FLEWELLING: Unfortunately,  
19                  that was an arrangement, or an agreement if you  
20                  will, that was made with management when the  
21                  project started.

22                  MR. CAVALLUZZO: Right. And we  
23                  will come back to that just to elucidate what some  
24                  of those problems were.

25                  Finally, I want to try to put on

1 the table the perspective of A-OCANADA in respect  
2 of what some of these problems will be. And as I  
3 say, tomorrow, when we get into your evidence,  
4 we'll deal specifically with each and every one of  
5 those problems.

6 Is it fair to say that one of the  
7 problems, and probably the fundamental problem  
8 which gave rise to some of these relationship  
9 issues, was that A-OCANADA viewed its task force  
10 or Project A-OCANADA to be a criminal  
11 investigation, whereas CID viewed it to be a  
12 national security investigation in light of what  
13 duties and responsibilities the project had.

14 Is that fair?

15 MR. FLEWELLING: I think one thing  
16 that we have to make sure that's clear is that a  
17 criminal investigation is a national security  
18 investigation. They are one and the same. It's  
19 just the umbrella they are under and the  
20 sensitivities that go along with it.

21 MR. CAVALLUZZO: I'm sorry.

22 MR. FLEWELLING: I was just going  
23 to say that I think, from my perspective, some of  
24 it was just the reporting procedures.

25 MR. CAVALLUZZO: Right. But is it



1 fair to say that when someone, a trained  
2 investigator, a seasoned investigator, is  
3 conducting a criminal investigation, that there is  
4 a great deal of autonomy or independence which  
5 attaches to that particular investigation  
6 resulting from our legal system, resulting from  
7 our common law?

8 MR. FLEWELLING: In many cases, a  
9 criminal investigation is more localized, yes.

10 MR. CAVALLUZZO: Is that fair?

11 MR. FLEWELLING: Yes.

12 MR. CAVALLUZZO: Okay. Is it also  
13 fair that because of the perhaps different  
14 perspectives which A-OCANADA had as opposed to  
15 CID, that what you were attempting to do was to  
16 get more coordination, more information filtering  
17 through you to ensure that policies were followed;  
18 in other words, to be sensitive to the national  
19 security investigation aspect of it.

20 Isn't that fair?

21 MR. FLEWELLING: I would say  
22 that's fair.

23 MR. CAVALLUZZO: And from  
24 A-OCANADA's perspective, every time CID sought any  
25 kind of intervention, whether it be keep us

1 informed, use caveats, do this, do that, they  
2 would perhaps perceive that as being an  
3 infringement upon their autonomy as criminal  
4 investigators.

5 Is that fair?

6 MR. FLEWELLING: In part, yes.

7 MR. CAVALLUZZO: What is the other  
8 part?

9 MR. FLEWELLING: I'm just looking  
10 at it from the part that the instructions that  
11 they were given from the "A" Division side of  
12 things, that they were to report strictly through  
13 their CROPS, which ended up causing some of these  
14 issues.

15 MR. CAVALLUZZO: And that's what  
16 would seem to happen -- and we'll take you through  
17 some of that -- and that is that here,  
18 Mr. Flewelling, Corporal Flewelling at the time  
19 from CID would attempt to assert some kind of  
20 coordination or whatever with Project A-OCANADA,  
21 Project A-OCANADA would feel, "Well, that's an  
22 infringement of our autonomy." They would go up  
23 to their CROPS officers and then there would be a  
24 meeting above you between the CROPS officer and  
25 Richard Proulx, who is the head of the CID, and

1           there would be some kind of resolution.

2                           Is that fair?

3                           MR. FLEWELLING: Yes. I think  
4           with just about any corporation where they have a  
5           headquarters that is coming down to a field unit  
6           that mentions anything, then they all think that  
7           headquarters is just being a royal pain.

8                           MR. CAVALLUZZO: Right. And it  
9           would seem from my perspective in analysing all of  
10          this evidence that "A" Division would win most of  
11          the battles with headquarters?

12                          MR. FLEWELLING: I don't know. I  
13          didn't keep score.

14                          MR. CAVALLUZZO: You didn't keep  
15          score. I know you are not a score-keeper, but you  
16          must have some --

17                          MR. FLEWELLING: I don't know how  
18          to answer that.

19                          MR. CAVALLUZZO: Well, you must  
20          have some feeling that they won more than they  
21          lost?

22                          MR. FLEWELLING: We ended up  
23          rehashing a number of issues time and again.

24                          MR. CAVALLUZZO: Right. And  
25          sometimes deals would be made above your head,

1 indeed above Mr. Pilgrim's head, that you guys  
2 weren't even aware of?

3 MR. FLEWELLING: That's fair.

4 MR. CAVALLUZZO: Right. And you  
5 would have to go back and deal with whatever. And  
6 we are going to deal with some of those specific  
7 concerns later on in your evidence.

8 It is about five to five and I  
9 want to just complete a couple of other things  
10 before we let you go.

11 MR. FLEWELLING: You have a smile  
12 on your face.

13 MR. CAVALLUZZO: I'm always  
14 smiling.

15 And that is, let us move to the  
16 initial stages of the Arar time line. We  
17 understand that although you became the  
18 oversight -- call it the overseer of Project  
19 A-OCANADA in or about June, and that crystallized  
20 later on, but in January of 2002 was the first  
21 time you had become aware of Mr. Arar.

22 I refer to your notes which now  
23 have been entered as Exhibit 206.

24 THE COMMISSIONER: 211, actually.

25 MR. CAVALLUZZO: Exhibit 211? I'm

1           sorry, 211.

2                           I'm going to be using the page  
3           numbers at the bottom right, which are written in.  
4           So if you go to page 4, we see at the top -- this  
5           is the entry for Tuesday, January 22nd of 2002,  
6           and we understand from all of the evidence that a  
7           number of search warrants were executed on this  
8           particular day. We see in respect of that day  
9           that the name Maher Arar is found in the context  
10          presumably of other names on the left and names on  
11          the right, which have been redacted.

12                          Now, is this the first occasion  
13          upon which you became aware of this individual by  
14          the name of Maher Arar?

15                          MR. FLEWELLING: Yes. Even that  
16          day, I didn't know who it was.

17                          MR. CAVALLUZZO: You just wrote  
18          his name down. You didn't know who he was?

19                          MR. FLEWELLING: I was asked to  
20          step in that day or fill in for the coordinator of  
21          the day to oversee or just to monitor what  
22          transpired that day.

23                          MR. CAVALLUZZO: Right.

24                          MR. FLEWELLING: So the names  
25          didn't mean anything.

1 MR. CAVALLUZZO: And so that you  
2 didn't take part in terms of the execution of the  
3 warrants, but you were at some central location  
4 where you performed some coordinating  
5 responsibilities.

6 Is that fair?

7 MR. FLEWELLING: That's fair.

8 MR. CAVALLUZZO: Okay. I just  
9 want to clear the record because there's a  
10 statement in the statement you gave to Mr. Garvie  
11 that I just want to ensure that it's clarified.

12 I would like to introduce -- no,  
13 this is the statement that Mr. Flewelling gave to  
14 Mr. Garvie. I would like to introduce that as an  
15 exhibit.

16 THE COMMISSIONER: 221.

17 EXHIBIT NO. P-221: Statement  
18 given by Richard Flewelling  
19 to Brian Garvie on January  
20 22, 2004

21 MR. CAVALLUZZO: This is the  
22 statement that you gave Mr. Garvie on January 22nd  
23 of 2004? Do you recall giving Mr. Garvie that  
24 statement?

25 MR. FLEWELLING: Yes.

1 MR. CAVALLUZZO: What I would like  
2 you to clarify, if you could, for us at page 2,  
3 and if you look around line 25 to 30, Mr. Garvie  
4 says:

5 "Could you tell me in  
6 chronological sequence what  
7 you had to do with the  
8 monitoring of the incidents  
9 involving Maher Arar."

10 And you said:

11 "During that time frame when  
12 he was incarcerated, I really  
13 didn't know he was  
14 incarcerated until several  
15 days after he was actually  
16 incarcerated. My first  
17 knowledge that I became aware  
18 of the issue of Maher Arar  
19 would have been approximately  
20 August 1st or 2nd."

21 So what I want to clarify with you  
22 is what you meant there -- that's the Arar issue  
23 after he was detained. You had seen the name  
24 before in January in respect of the search  
25 warrants, and that's what you meant by that

1 statement to Mr. Garvie.

2 Is that fair?

3 MR. FLEWELLING: I would say  
4 that's fair.

5 MR. CAVALLUZZO: In regard to  
6 Project A-OCANADA, we know that -- and we have an  
7 exhibit, Exhibit P-85, tab 24.

8 MR. FLEWELLING: Sorry. That was  
9 tab which?

10 MR. CAVALLUZZO: Twenty-four.  
11 Much of this is redacted, but what this represents  
12 is information, documentation that was shared or  
13 given by Project A-OCANADA to a couple of American  
14 agencies, and basically the entire SUPERText  
15 database was given to the Americans in April of  
16 2002.

17 I am wondering whether you were  
18 aware that the entire SUPERText database of  
19 Project A-OCANADA was given to the Americans in  
20 April of 2002?

21 MR. FLEWELLING: Was I aware at  
22 that time?

23 MR. CAVALLUZZO: Yes.

24 MR. FLEWELLING: No.

25 MR. CAVALLUZZO: When did you



1           become aware of that?

2                           MR. FLEWELLING:   Sometime after I  
3           took over the project, I believe.  I'm not exactly  
4           sure of the exact date, but I wasn't aware of the  
5           actual transaction until later.  I guess that's  
6           the best way of putting it.  I wouldn't want to  
7           try to put a date to it.

8                           MR. CAVALLUZZO:  And you would  
9           agree with me that if you refer to it as a  
10          transaction, this transaction was contrary to RCMP  
11          policy?

12                          MR. FLEWELLING:  Again, I would  
13          have to say and specify that I'm not aware of any,  
14          I guess, arrangement that was made with upper  
15          management or at the "A" Division level.

16                          MR. CAVALLUZZO:  But you would  
17          agree with me -- well, let's deal with it on a  
18          hypothetical level.

19                          If this information was sent  
20          directly to the Americans without going through  
21          CID, that would have been contrary to policy?

22                          MR. FLEWELLING:  Again, in an  
23          ideal situation, pre-9/11, yes.

24                          MR. CAVALLUZZO:  And what about  
25          post-9/11?

1 MR. FLEWELLING: Post-9/11?  
2 Again, like I say, the only caveat that I put on  
3 it, if you will, is I'm not aware of any deal or  
4 any negotiated structure, if you will, for the  
5 sharing of information based on that.

6 MR. CAVALLUZZO: Right.

7 MR. FLEWELLING: That's why I want  
8 to be cautious with my answer here and be fair.

9 MR. CAVALLUZZO: Just listen to  
10 the question.

11 I know you weren't aware of the  
12 transaction, but if this information went directly  
13 to foreign agencies without going through CID, I  
14 would assume that is not consistent with policy?

15 MR. FLEWELLING: Yes.

16 MR. CAVALLUZZO: If this  
17 information was not processed, analyzed, for  
18 purposes of personal information, need-to-know,  
19 relevancy, national security concerns, that would  
20 not be consistent with policy?

21 MR. FLEWELLING: We are talking  
22 about hypothetically here?

23 MR. CAVALLUZZO: Yes.

24 MR. FLEWELLING: Yes.

25 MR. CAVALLUZZO: If this

1 information went to foreign agencies without  
2 caveats, that would be contrary to policy?

3 MR. FLEWELLING: Yes. Bearing in  
4 mind there is that implied caveat.

5 MR. CAVALLUZZO: Yes, I understand  
6 the implied caveat.

7 And the final question I have: If  
8 this information went, which contained information  
9 from other agencies that had given the RCMP  
10 information with caveats, if this information went  
11 without getting the consent of these other  
12 agencies, that would be contrary to policy?

13 MR. FLEWELLING: Yes.

14 MR. CAVALLUZZO: Thank you.

15 MR. FOTHERGILL: Commissioner,  
16 this might be a good time for me to acknowledge an  
17 error that I made during the testimony of Deputy  
18 Commissioner Loepky. I think I advised you and  
19 the participants that Mr. Flewelling had been  
20 present during the January 31st stakeholders'  
21 meeting when the prospect of sharing search  
22 results with American agencies was raised, and it  
23 has since been brought to my attention that I was  
24 wrong in that. It was one of Mr. Flewelling's  
25 predecessors but not him.

1 THE COMMISSIONER: Thank you,  
2 Mr. Fothergill.

3 MR. CAVALLUZZO: How are you  
4 feeling, Mr. Flewelling? Do you want to go on for  
5 a bit, because the more we accomplish today -- how  
6 about if we go for another half an hour? Is that  
7 fair?

8 Does anyone have time concerns?

9 THE COMMISSIONER: Any problems if  
10 we do a half an hour more?

11 MR. CAVALLUZZO: Okay. Let's move  
12 on then.

13 THE COMMISSIONER: No hands shot  
14 up. Okay. Carry on.

15 MR. CAVALLUZZO: You can set that  
16 book aside, Mr. Flewelling, and we are going to  
17 move on to something else now.

18 I want to deal now, if we can call  
19 it, some of the communication issues between  
20 A-OCANADA and CID, and let's look at your notes  
21 once again, Exhibit 211.

22 I would like to start at the back.  
23 If we can look at page 66, the date for this is  
24 November 22nd of 2001. I understand that this was  
25 a video conference.

1 Is that correct?

2 MR. FLEWELLING: I believe so.

3 MR. CAVALLUZZO: If you can just  
4 help us, could you read the first eight lines  
5 there?

6 MR. FLEWELLING: It says:

7 "The investigation is an NSIB  
8 investigation and not a  
9 [blank] A-OCANADA  
10 investigation."

11 MR. CAVALLUZZO: Now, just  
12 stopping there, once again we are distinguishing.  
13 We are saying this is an NSIB investigation as  
14 opposed to an A-OCANADA investigation or an  
15 OCanada investigation.

16 And what was the point being made  
17 by -- and do you know who was speaking during this  
18 video conference that would have been giving these  
19 kinds of directions?

20 MR. FLEWELLING: I would be making  
21 an assumption as to who was speaking but --

22 MR. CAVALLUZZO: Who do you think?

23 MR. FLEWELLING: I'm assuming that  
24 it was Superintendent Pilgrim.

25 MR. CAVALLUZZO: What was your

1           understanding as to what Superintendent Pilgrim  
2           meant by saying it's an NSIB investigation?

3                         MR. FLEWELLING:   It's a national  
4           security investigation.

5                         MR. CAVALLUZZO:   Okay.  If you can  
6           go on now to the third line?

7                         MR. FLEWELLING:   It says:

8                                 "It is imperative that they  
9                                 begin to advise and inform HQ  
10                                of their information."

11                        MR. CAVALLUZZO:   And this  
12           obviously, it is imperative that the divisions  
13           keep, if we can call it, headquarters in the loop.

14                        MR. FLEWELLING:   Yes.

15                        MR. CAVALLUZZO:   Okay.  If you can  
16           go on then?

17                        MR. FLEWELLING:   It says:

18                                "Coordinating divisions with  
19                                a national perspective from  
20                                an investigation point of  
21                                view."

22                        I really don't know what I'm  
23           saying or meaning there.

24                        MR. CAVALLUZZO:   Right.  But you  
25           know what the next line means?  Why don't you read

1           that?

2                           MR. FLEWELLING:  "We have to be  
3   better kept in the loop."

4                           MR. CAVALLUZZO:  Then if you go  
5           two or three lines below the redaction on that  
6           page?

7                           MR. FLEWELLING:  Yes.

8                           MR. CAVALLUZZO:  What does it say?

9                           MR. FLEWELLING:  "Coordination  
10                                        between divisions and units  
11                                        within a division is a  
12                                        problem because of ..."

13                          MR. CAVALLUZZO:  That looks like  
14           "medium."

15                          MR. FLEWELLING:  "... medium of  
16                                        security issues resulting  
17                                        from the use of SCIS."

18                          MR. CAVALLUZZO:  SCIS, as we've  
19           heard --

20                          MR. FLEWELLING:  SCIS is the  
21           national security information system where all  
22           national security information is stored.

23                          MR. CAVALLUZZO:  Then if you go to  
24           page 68 and just read from the top of that page?

25                          MR. FLEWELLING:  It says:

1 "We give you everything."  
2 I don't know. There's something  
3 there.

4 "So we don't look foolish.  
5 We need to exchange  
6 information --"

7 Sorry, I can't read it.

8 MR. CAVALLUZZO: Something about  
9 "necessary"?

10 MR. FLEWELLING: Yes. That's what  
11 it looks like.

12 MR. CAVALLUZZO: Okay. Then it  
13 goes on, "A-OCANADA." Can you just read that?

14 MR. FLEWELLING: It says:  
15 "Treat the document like a  
16 murder and review the  
17 information and come up with  
18 a new list of questions."

19 I have no idea what that's about.

20 MR. CAVALLUZZO: It says "treat  
21 the document like a murder". Does that mean you  
22 are treating the investigation as a criminal  
23 investigation as opposed to a national security  
24 investigation --

25 MR. FLEWELLING: Obviously



1           somebody is expressing a view somewhere. I wrote  
2           it down. Unfortunately I don't know what it  
3           means. I don't recall.

4                           MR. CAVALLUZZO: Then if you go  
5           finally to the next page, page 69, at November 22,  
6           2001?

7                           MR. FLEWELLING:  
8                                   "Lack of the use of SCIS,  
9                                   lack of sharing information  
10                                  within, lack of knowledge in  
11                                  the intelligence field."

12                           MR. CAVALLUZZO: Okay. And that  
13           latter one -- we know what the other means. But  
14           the latter one, "lack of knowledge in the  
15           intelligence field", is this what you were talking  
16           about before, that because of the crush of 9/11,  
17           many investigators were being brought into these  
18           kinds of investigations and lacked knowledge in  
19           the intelligence field?

20                           MR. FLEWELLING: I think the  
21           message there was to try and ensure the divisions  
22           were bringing their people, or advising them as to  
23           the policy and the need to get the information on  
24           to SCIS, and to notify headquarters quicker with  
25           respect to the various investigations that were

1           ongoing.

2                           MR. CAVALLUZZO:  So that was in  
3           November of 2001.  If we can now move into 2002  
4           and pick up at page 5 for April 12th of 2002.

5                           What I'm referring to is the  
6           last two lines.  Could you read those lines for  
7           us, please?

8                           MR. FLEWELLING:  "Lack of  
9                           communication between  
10           A-OCANADA and HQ and NSOS and  
11           two vacancies and stress for  
12           NSOS."

13                          MR. CAVALLUZZO:  So this lack of  
14           communication between A-OCANADA and headquarters,  
15           this was before you became the overseer, but did  
16           you have any idea of what was being referred to  
17           there?

18                          MR. FLEWELLING:  No.  This was a  
19           unit meeting where obviously there is a point that  
20           was made by one of the other individuals.

21                          MR. CAVALLUZZO:  Okay.  And where  
22           it says "stress for NSOS", does that mean that the  
23           bulk of the work is creating stress because of the  
24           resources that you had?

25                          MR. FLEWELLING:  I think that

1 comment alludes to, yes, the increase in workload  
2 within NSOS.

3 MR. CAVALLUZZO: If we could move  
4 on then in terms of time, if you go to page 14,  
5 this is the entry for June 10th of 2002.

6 This is when, I guess, you are  
7 becoming the overseer of Project A-OCANADA, and  
8 I'm wondering if you could read the entry for  
9 2030?

10 MR. FLEWELLING: 2030?

11 MR. CAVALLUZZO: Yes.

12 MR. FLEWELLING: Continue with the  
13 briefing note?

14 MR. CAVALLUZZO: That's the one.

15 MR. FLEWELLING: Okay.

16 "2130 hours. Wrote Glenn an  
17 e-mail with respect --"

18 MR. CAVALLUZZO: First of all,  
19 Glenn is Glen MacDougall?

20 MR. FLEWELLING: Inspector Glenn  
21 MacDougall.

22 MR. CAVALLUZZO: And you reported  
23 to Glenn?

24 MR. FLEWELLING: Glenn would be in  
25 between the sergeant's position and Superintendent

1 Pilgrim.

2 MR. CAVALLUZZO: So you wrote to  
3 Glenn MacDougall. If you could go on?

4 MR. FLEWELLING: "... with respect  
5 to today's meeting at  
6 A-OCANADA office. I informed  
7 him of the lack of  
8 communication and lack of  
9 professionalism. I further  
10 informed him that I cannot do  
11 my job effectively under the  
12 present situation. I further  
13 stated that their inability  
14 to provide me with the  
15 appropriate approval prior to  
16 the aircraft taking off for  
17 Washington makes me and HQ  
18 look unprofessional."

19 MR. CAVALLUZZO: This lack of  
20 communication and lack of professionalism, what  
21 are you referring to there?

22 MR. FLEWELLING: I think the  
23 communication was with respect to a meeting that  
24 was held and they failed to let me know that there  
25 was going to be a meeting that day.

1 MR. CAVALLUZZO: This is A-OCANADA  
2 had an investigators' meeting?

3 MR. FLEWELLING: Yes.

4 MR. CAVALLUZZO: Failed to let you  
5 know?

6 MR. FLEWELLING: Yes.

7 MR. CAVALLUZZO: Is that correct?  
8 And you had a prior arrangement that they would  
9 let you know of these meetings?

10 MR. FLEWELLING: Yes.

11 MR. CAVALLUZZO: And they didn't  
12 let you know?

13 MR. FLEWELLING: No. I mean,  
14 there's two messages I'm making in this one.

15 MR. CAVALLUZZO: Okay. What's the  
16 second message?

17 MR. FLEWELLING: Unfortunately I  
18 was a little frustrated at the time and probably  
19 overly harsh. However, the other issue was that  
20 there was an arrangement to fly to Washington, as  
21 the statement states, and I had my bags packed and  
22 ready to go. Unfortunately --

23 MR. CAVALLUZZO: It sounds like a  
24 folk song by Gordon Lightfoot. I understand you  
25 didn't make it, like him?

1 MR. FLEWELLING: No. Nor can I  
2 sing as well as him.

3 Unfortunately, I was told to stand  
4 by until I got the authorization from  
5 Superintendent Pilgrim as well as Inspector Glenn  
6 MacDougall. However it didn't get to me until  
7 after the plane took off.

8 MR. CAVALLUZZO: Your concern was  
9 with head office because A-OCANADA had said,  
10 "Listen, we're going to Washington tomorrow.  
11 We've got a seat available for you on the RCMP  
12 plane." You had your bags packed and ready to go  
13 and unfortunately head office didn't get you the  
14 approval prior to the plane taking off.

15 MR. FLEWELLING: That's correct.

16 MR. CAVALLUZZO: And that  
17 frustrated you?

18 MR. FLEWELLING: Yes.

19 MR. CAVALLUZZO: So that your  
20 complaint was with head office there, not with  
21 A-OCANADA?

22 MR. FLEWELLING: No, on that  
23 score.

24 MR. CAVALLUZZO: Is that fair?

25 MR. FLEWELLING: That's fair.

1 MR. CAVALLUZZO: Okay. If we go  
2 to page 15 of your notes for the next day,  
3 Tuesday, June 11, could you read the entry for  
4 1500 hours?

5 MR. FLEWELLING: "Provided  
6 briefing note to Glenn  
7 MacDougall. We spoke about  
8 the issue I raised last  
9 evening. Glenn spoke to Mike  
10 Cabana about this this  
11 morning. Basically nothing  
12 is going to happen."

13 MR. CAVALLUZZO: What does that  
14 mean, "basically nothing is going to happen"?

15 MR. FLEWELLING: Just from the  
16 manner upon which the discussion took place, I  
17 didn't feel that Inspector MacDougall was going to  
18 pursue or deal with the issue.

19 MR. CAVALLUZZO: So that must have  
20 caused a wee bit of frustration in terms of you  
21 performing your job an overseer?

22 MR. FLEWELLING: Well, at that  
23 point I decided I would go and discuss the issue  
24 with Mr. Cabana himself.

25 MR. CAVALLUZZO: Okay. And did

1           you do that?

2                           MR. FLEWELLING: I did.

3                           MR. CAVALLUZZO: And when did you  
4           do that?

5                           MR. FLEWELLING: I believe it was  
6           on June the 18th.

7                           MR. CAVALLUZZO: Then let's go to  
8           your notes for June the 18th. I think it's at  
9           page 17.

10                          MR. FLEWELLING: That's correct.

11                          MR. CAVALLUZZO: It looks like  
12           something, Project A-OCANADA. Is that it?

13                          MR. FLEWELLING: That's it.

14                          MR. CAVALLUZZO: Why don't you  
15           read that?

16                          MR. FLEWELLING: "Following  
17                           meeting I spoke with  
18                           Inspector Mike Cabana. I  
19                           spoke to him about this  
20                           meeting of the 10th of June  
21                           where I was not invited. I  
22                           informed him that I was not  
23                           impressed and that it put me  
24                           in a position where I have  
25                           difficulties. More



1                   importantly, I was more  
2                   disappointed with my own  
3                   unit."

4                   MR. CAVALLUZZO: Okay. And was  
5                   that particular problem resolved at that point in  
6                   time?

7                   MR. FLEWELLING: We sat down. We  
8                   had a very amicable discussion, and we both agreed  
9                   that the best thing for us to do was to put the  
10                  train back on the tracks and let's do everything  
11                  we can do get things moving.

12                  MR. CAVALLUZZO: If you go to the  
13                  previous page, at page 16, this is for, I guess,  
14                  Tuesday, June 18th. At the 7:30 entry it says:  
15                  "Commenced shift. Began  
16                  reading SITREPs for Project  
17                  A-OCANADA."

18                  MR. FLEWELLING: Sorry, what page  
19                  was that again?

20                  MR. CAVALLUZZO: This is page 16,  
21                  the previous page. The very top entry, your shift  
22                  commenced.

23                  "Began reading SITREPs for  
24                  Project A-OCANADA."

25                  At this point in time did you

1 notice anything as to whether A-OCANADA was  
2 putting the third party rule on their SITREPs?

3 MR. FLEWELLING: Right now I don't  
4 recall.

5 MR. CAVALLUZZO: Did you recall at  
6 any time that you advised A-OCANADA that they  
7 should be putting caveats on their situation  
8 reports?

9 MR. FLEWELLING: Yes.

10 MR. CAVALLUZZO: When did you give  
11 that advice?

12 MR. FLEWELLING: I really don't  
13 recall the exact date, but I know that I had  
14 discussions with them that caveats should be  
15 placed. Subsequently, caveats were being placed  
16 on these SITREPs.

17 MR. CAVALLUZZO: If we can move on  
18 in terms of time to page 19 of your notes, this is  
19 now the entry for June 19 of 2002. Could you read  
20 your entry for 8:00 and 8:30?

21 MR. FLEWELLING: "Commenced shift.  
22 Spoke to Ron about our  
23 situation and our inability  
24 to cope with the amount of  
25 work being expected of us."

1 MR. CAVALLUZZO: Okay. If you  
2 could go on?

3 MR. FLEWELLING: I think it's:  
4 "Entered meeting with NSOS to  
5 discuss issues as they relate  
6 to NSOS. Situations began to  
7 surface that affected our  
8 unit, workload and capacity.  
9 Wayne stated that the buck  
10 ended with him, provided we  
11 prioritize properly and do  
12 everything in our power to  
13 cope."

14 MR. CAVALLUZZO: Okay. This is a  
15 meeting in which you are raising the resource  
16 issue which you referred to earlier. And the  
17 first line there, where you say "spoke to Ron",  
18 this is Ron Lauzon who became your supervisor  
19 around this time?

20 MR. FLEWELLING: Yes.

21 MR. CAVALLUZZO: And when  
22 reference is made to Wayne saying that the buck  
23 stops here, that's Wayne Pilgrim?

24 MR. FLEWELLING: Yes. It's  
25 approximately the time where we're starting to

1           develop these new units and these resources are  
2           being pulled out of -- or the experienced members  
3           are being pulled out of NSOS and being replaced.  
4           It was all in and around this time.

5                           MR. CAVALLUZZO:  If we can move on  
6           now through the summer, indeed let us go to  
7           August.  Let's go to page 26.  This is the entry  
8           for, I believe it's August -- the previous page,  
9           at 25, is August 13th.

10                           In any event, do you see about  
11           halfway down page 26, it says:

12   "Advised by [somebody] that  
13   DFAIT --"

14                           Do you see that?

15                           MR. FLEWELLING:  Yes.

16                           MR. CAVALLUZZO:  Can you read that  
17           for us, please?

18                           MR. FLEWELLING:  "Advised by ...  
19   that DFAIT officials in Egypt  
20   have seen El Maati.  They  
21   advised us of his present  
22   condition and claims about  
23   his treatment while in Syrian  
24   custody."

25                           MR. CAVALLUZZO:  And then the next

1 line?

2 MR. FLEWELLING: "Received fax  
3 from ... re DFAIT report."

4 MR. CAVALLUZZO: And did you see  
5 the DFAIT consular report which we introduced as  
6 an exhibit in these proceedings, that was dated  
7 August the 12th of 2002?

8 MR. FLEWELLING: I don't recall.

9 MR. CAVALLUZZO: Do you recall  
10 that, in this particular report, Mr. El Maati had  
11 alleged that he had been tortured while he was in  
12 Syrian custody?

13 MR. FLEWELLING: No, I don't  
14 recall that.

15 MR. CAVALLUZZO: You don't recall  
16 that at all?

17 MR. FLEWELLING: No.

18 MR. CAVALLUZZO: Do you recall --  
19 well then, let us go on.

20 If you go to the next page, at  
21 page 27, there is the entry for August 14th of  
22 2002. At the entry at 9:00 it says:

23 "Meetings tomorrow 10:30 'A'  
24 Division with DOJ, DFAIT,  
25 CSIS and PCO, 'A' Division CO

1 boardroom."

2 Now, that meeting I understand  
3 related to the El Maati allegations. Is that  
4 correct?

5 MR. FLEWELLING: It could be. I  
6 just don't recall.

7 MR. CAVALLUZZO: You don't recall?

8 MR. FLEWELLING: No.

9 MR. CAVALLUZZO: Then let's go to  
10 the next page. August 15th, at page 28, the entry  
11 for -- it looks like 2030. Do you see that?

12 MR. FLEWELLING: Yes.

13 MR. CAVALLUZZO: Okay. And that  
14 says:

15 "Meeting with PCO, DFAIT,  
16 CSIS, RCMP."

17 And then it says "Myra". And  
18 we've heard evidence from Myra Pastyr-Lupul,  
19 Consular Affairs, DFAIT, August 4th.

20 "DFAIT was advised that El  
21 Maati was in custody in  
22 Egypt. The family has been  
23 advised through --"

24 I guess that's "through the  
25 sister".

1 MR. FLEWELLING: Sister.

2 MR. CAVALLUZZO: "El Maati's  
3 parents are in Indonesia.  
4 Uncle in Cairo has contacted  
5 the [something]."

6 The next page, unfortunately, we  
7 do not have.

8 Now, we have heard evidence that  
9 there was a meeting on this day where a number of  
10 divisions of the Canadian government got together  
11 to come up with media lines relating to the  
12 allegations made by Mr. El Maati.

13 Do you recall being at that  
14 meeting, and indeed these are the notes that you  
15 took relating to that meeting?

16 MR. FLEWELLING: Obviously I must  
17 have been there because I took the notes, but  
18 honestly, I just don't recall anything that  
19 transpired during that meeting other than what  
20 I've taken down here.

21 MR. CAVALLUZZO: We are moving now  
22 to when Mr. Arar gets detained in New York on  
23 September the 26th, and this is about a month and  
24 a half before, and I just want to be sure.

25 You recall the meeting. But do

1           you not recall that Mr. El Maati had made  
2           allegations that he was tortured while he was in  
3           detention in Syria earlier in that year of 2002?  
4           --- Pause

5                           MR. FLEWELLING: I'm not going to  
6           say I didn't, but I just don't recall.

7                           MR. CAVALLUZZO: Isn't that  
8           something that you would remember, allegations of  
9           torture in Syria, a Canadian?

10                          MR. FLEWELLING: I know that there  
11           was the meeting. But unfortunately, I'm sorry, I  
12           just --

13                          MR. CAVALLUZZO: You don't recall.

14                          MR. FLEWELLING: I don't recall.  
15           I didn't recall at that time that that had  
16           transpired.

17                          MR. CAVALLUZZO: Okay. Then a  
18           couple of final questions.

19                          If we go to the next page, this is  
20           the entry for August 20th of 2002, and I would  
21           like you to read for us the entry if we can start  
22           six lines from the bottom, just after that  
23           redaction?

24                          MR. FLEWELLING: "... called to  
25           advise the fax in my --"



1 MR. CAVALLUZZO: That says  
2 "Somebody called to advise." Now, is that  
3 "somebody" somebody in Project A-OCANADA?  
4 --- Pause

5 MR. FLEWELLING: I believe so.

6 MR. CAVALLUZZO: I will speak to  
7 my friend, but for tomorrow, hopefully we will  
8 give you the name of that individual,  
9 Mr. Commissioner.

10 THE COMMISSIONER: Okay.

11 MR. CAVALLUZZO: If you can say  
12 "Somebody in A-OCANADA called", and could you pick  
13 that up then, Mr. Flewelling?

14 MR. FLEWELLING: "... called to  
15 advise a fax in my name was  
16 en route. He also advised  
17 that Mike Cabana still wants  
18 to invite the Syrians to  
19 review what Project A-OCANADA  
20 has on and provide them --"

21 Sorry, the line is...

22 MR. CAVALLUZZO: "Provide them"  
23 and it goes on to the next page?

24 MR. FLEWELLING: It's the top line  
25 that I ...

1 MR. CAVALLUZZO: Right. Well, it  
2 looks like, "with a series of questions they want  
3 the Syrians to ask ..."

4 MR. FLEWELLING: "On our behalf".

5 MR. CAVALLUZZO: "On our behalf".  
6 Right.

7 MR. FLEWELLING: Yes.

8 MR. CAVALLUZZO: This is like a  
9 week after there are allegations -- or at least  
10 the evidence is there are allegations that Mr. El  
11 Maati has made that he has been tortured in Syria,  
12 and you are getting information here that somebody  
13 in A-OCANADA calls to advise you that Cabana still  
14 wants the Syrians to review what Project A-OCANADA  
15 has and then provide them with questions for them  
16 to ask.

17 You may not recall the torture,  
18 but did that concern you when Mr. Cabana, a week  
19 after the El Maati meeting, is wanting to share  
20 this information with the Syrians and indeed send  
21 a series of questions for them to ask of somebody,  
22 whose name is redacted here -- we have an idea who  
23 it is.

24 But did that concern you when you  
25 saw this or when you got this information?

1                   MR. FLEWELLING: I would like to  
2 deal with that from a policy perspective, in that  
3 normally when you are going to be dealing with a  
4 foreign agency, or sending information, the normal  
5 course or the most prudent course would be to pass  
6 that information through CID, engage CID, as well  
7 as other agencies, such as our DOJ, Justice,  
8 Solicitor General, and DFAIT, to solicit their  
9 input, their advice, prior to that decision being  
10 made, if you will.

11                   MR. CAVALLUZZO: Right.

12                   MR. FLEWELLING: And then once  
13 that decision has been made, that information  
14 would be shared, with the instructions. It would  
15 go to the LO of the area, and the final step is  
16 that the head of station would have the final say.  
17 So there is a check and balance in play.

18                   MR. CAVALLUZZO: What did you do  
19 when you received this information from this  
20 individual at A-OCANADA, that this was being  
21 contemplated? Did you say, "Don't do it"?

22                   MR. FLEWELLING: I advised that  
23 the only person that could do that would be  
24 the y-- that has the power to either invite  
25 somebody to show up or to go, would be the

1 Commissioner.

2 MR. CAVALLUZZO: Of the RCMP?

3 MR. FLEWELLING: Of the RCMP.

4 MR. CAVALLUZZO: Okay. And you  
5 gave that information back to this individual?

6 MR. FLEWELLING: That's correct.

7 MR. CAVALLUZZO: And presumably,  
8 at least at this point in time, that ended that  
9 endeavour, do you know, at this point in time?

10 MR. FLEWELLING: I believe so.

11 MR. CAVALLUZZO: Okay.

12 Mr. Commissioner, that brings us  
13 to September the 26th, when Mr. Arar is detained,  
14 and this might be an appropriate time to break for  
15 the day.

16 THE COMMISSIONER: All right. We  
17 will rise until nine o'clock tomorrow morning.

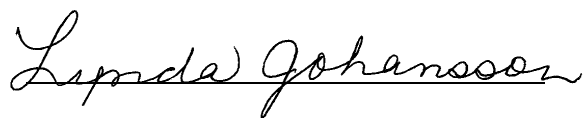
18 THE REGISTRAR: Please stand.

19 --- Whereupon the hearing adjourned at 5:28 p.m.,  
20 to resume on Tuesday, August 23, 2005,  
21 at 9:00 a.m. / L'audience est ajournée à  
22 17 h 28, pour reprendre le mardi 23 août 2005  
23 à 9 h 00

24

25

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25



Lynda Johansson,

C.S.R., R.P.R.

StenoTran

**A**

**abide** 9500:15  
**ability** 9724:8  
**able** 9460:6 9467:13 9468:6,7  
9475:17 9476:11 9500:12  
9505:2 9547:6 9568:5  
9581:22 9658:10 9705:9  
9707:14 9708:5 9724:8,12  
**absent** 9531:18  
**absolue** 9549:12 9688:10  
**absolument** 9431:12 9445:3,7  
9445:17 9446:14 9448:7  
9462:14 9493:16,22  
9497:22 9533:17 9534:2,21  
9571:13 9573:14 9584:6  
9598:13 9603:5 9604:9  
9613:22 9627:5  
**access** 9642:20 9669:1,3,7  
**accessible** 9669:18  
**accommodating** 9508:15  
**accomplir** 9433:22  
**accomplish** 9745:4  
**accord** 9602:20  
**accordez** 9506:6  
**accused** 9619:23  
**accès** 9442:21 9443:9 9446:16  
9552:21 9690:20  
**accéder** 9442:13  
**acknowledge** 9744:15  
**acknowledged** 9641:5  
**acquaint** 9455:17  
**acquiescé** 9616:20  
**acquis** 9526:18 9528:2  
**act** 9433:11 9635:18,21  
9636:8 9708:14  
**acted** 9708:3  
**acting** 9703:20 9730:3  
**actions** 9561:20  
**active** 9689:14 9708:19  
**activities** 9433:13  
**actual** 9638:6 9650:25  
9711:25 9712:3 9723:3  
9742:4  
**add** 9705:6  
**added** 9638:19  
**additional** 9476:12 9704:17  
9707:10  
**adjourned** 9769:18  
**admissibility** 9610:5  
**addresser** 9445:5  
**adressesz** 9438:14  
**adressé** 9571:15  
**advance** 9508:14  
**advice** 9433:10 9759:10  
9768:8  
**advise** 9460:7 9467:15,21  
9508:12 9531:9 9573:25  
9577:9 9624:8 9717:25  
9747:8 9765:24 9766:1,14

9767:12  
**advised** 9460:2 9480:6  
9486:25 9488:13,20 9489:1  
9491:6 9492:16 9495:6,12  
9495:13 9501:24 9503:13  
9541:17 9574:13 9576:14  
9619:19 9620:5 9636:14  
9638:4 9646:3 9655:4,11,13  
9655:17 9658:7 9669:2  
9670:6 9744:17 9759:5  
9761:11,17,20 9763:19,22  
9766:15 9768:21  
**advises** 9577:7  
**advising** 9638:8 9750:21  
**affaire** 9432:20 9439:11  
**affaires** 9428:17 9430:10,24  
9431:22 9434:9,13,16  
9435:16 9436:7 9440:8  
9441:8,12 9442:2 9446:2,16  
9448:16 9449:23 9452:23  
9456:19 9457:7 9474:3,25  
9475:13 9491:21 9494:2,3,8  
9494:20 9528:24 9546:5  
9570:19 9582:6 9583:22  
9585:10,20 9587:18  
9588:13,25 9595:24 9598:4  
9604:15 9605:20 9622:7,9  
9623:5 9625:22 9626:1  
**Affairs** 9432:2 9682:12  
9763:18  
**affiché** 9531:3  
**affirmé** 9544:3 9687:24  
**afforded** 9649:10  
**afin** 9430:19 9539:24  
**afraid** 9475:25 9547:12  
9560:20 9563:3 9665:24  
**afternoon** 9696:15 9728:13  
**agencies** 9718:8,13 9719:4,8  
9719:10 9720:21 9722:24  
9723:1,16,20,25 9724:1  
9729:22 9732:9 9741:13  
9743:12,25 9744:8,11,21  
9768:6  
**agency** 9704:15 9705:17,23  
9706:6 9711:15 9712:17,23  
9713:4,21,22 9714:6,17,24  
9715:1,10,20 9716:24  
9717:17 9724:2 9768:3  
**agency's** 9713:17  
**agent** 9691:18 9724:25  
**agente** 9514:25 9516:14  
**agi** 9490:18  
**agissements** 9434:21  
**ago** 9537:25 9647:20  
**agree** 9667:20 9686:19,23  
9742:8,16  
**agreed** 9615:22 9639:25  
9640:2 9758:7  
**agreement** 9732:18

**Ah** 9451:23 9457:15 9467:24  
9486:7 9487:6 9539:9  
9585:22  
**ahead** 9500:18 9698:2  
**ai** 9493:15 9505:6 9506:13,18  
9507:10 9511:11 9524:8  
9539:17 9545:20 9554:9  
9561:3 9569:19 9593:18  
9606:16  
**aide** 9530:25  
**aient** 9494:4 9504:1 9527:18  
**aile** 9446:9,10  
**aille** 9543:15,20 9566:4  
9576:25  
**ainsi** 9441:20 9453:1 9611:5  
9617:3  
**aircraft** 9708:5 9753:15  
**airport** 9460:4 9463:25  
9466:1 9658:9  
**airspace** 9708:7  
**aisément** 9456:7  
**ait** 9447:24 9467:2 9512:9  
9526:8,13 9533:23 9555:4  
9606:3,3  
**ajournée** 9769:20  
**Alberta** 9708:11  
**alentours** 9518:10  
**allaient** 9552:11  
**allait** 9518:14,16 9533:23  
9606:8 9632:22  
**allegation** 9645:1 9646:4  
**allegations** 9763:2 9764:11  
9765:1,7 9767:8,9  
**alleged** 9656:18 9657:11  
9762:10  
**aller** 9446:23 9447:3 9474:22  
9512:5 9514:23 9622:3  
**allez** 9439:9 9470:20 9495:20  
9583:11,12 9584:25 9585:1  
9587:13,14 9617:16  
**allons** 9521:13,13 9524:13  
9528:1 9536:5 9540:24  
9572:3 9579:2,3 9590:21  
9611:8 9612:20  
**alludes** 9751:25  
**allègue** 9517:15 9527:4,9  
**allèguent** 9517:16 9519:9  
**allé** 9470:4 9471:17 9486:13  
9539:7 9571:10 9585:4  
**allées** 9691:1  
**allégation** 9522:3 9523:8  
**allégations** 9515:14  
**alléguaient** 9518:12 9523:12  
**alléguait** 9523:5 9527:15  
**allés** 9613:1  
**Almalki** 9480:4 9513:14  
9514:10 9640:24 9641:5  
9642:21 9643:8 9644:3  
9679:19

**Almalki's** 9641:9  
**alors** 9427:21 9428:1,13,22  
9438:5 9440:15 9441:9  
9444:5 9452:11 9458:17  
9459:21 9462:15 9464:9  
9470:8 9472:15 9483:25  
9485:6,15 9486:3,12,21  
9488:10 9491:3 9496:20,25  
9497:25 9498:22 9499:4  
9500:20 9501:3 9503:23  
9512:3 9515:3,23 9521:2  
9522:7 9526:2,10 9530:4,9  
9530:17,24 9535:12 9536:4  
9536:13 9537:18 9540:24  
9541:11 9543:17,24,25  
9545:4 9546:6 9548:3  
9550:10 9551:6 9552:14  
9553:24 9555:11 9558:15  
9558:20,23 9559:8,10  
9562:14 9564:18 9567:2  
9570:7 9572:10 9573:18  
9580:8,14 9585:7 9586:4  
9588:8,11 9590:3 9591:4  
9595:3,20 9596:25 9601:4  
9601:11,21 9602:15 9605:7  
9608:4 9611:1 9613:23  
9617:10 9620:25 9623:25  
9625:2 9627:6 9629:25  
9691:25 9692:22  
**al-Qaeda** 9527:5,9,16 9528:11  
9656:18 9657:11,12 9667:6  
9670:2  
**Al-Queda** 9515:22 9517:17  
9518:13 9519:11 9520:5  
9523:3,12  
**Ambassador** 9591:8 9639:21  
9640:11  
**amener** 9591:1  
**amené** 9456:4  
**American** 9687:5,8 9715:2,14  
9720:20 9724:16 9725:13  
9726:23 9741:12 9744:21  
**Americans** 9501:15 9657:12  
9670:25 9672:12 9741:14  
9741:18 9742:19  
**amicable** 9758:7  
**amount** 9759:23  
**amène** 9589:15 9590:25  
9608:3 9617:1 9625:10  
9629:4 9691:10  
**améliorer** 9486:2  
**américain** 9537:20 9560:1  
**américaine** 9481:23 9482:4  
9537:13 9538:7,17  
**américaines** 9489:16,17,25  
9515:13  
**Américains** 9517:16 9518:12  
9523:11 9528:12 9538:3  
**analyse** 9705:19 9712:10

**analyser** 9524:13  
**analysing** 9724:2 9736:8  
**analyst** 9703:6,10 9704:6,10  
9707:6 9712:9  
**analysts** 9704:12 9706:19  
9709:8  
**analyze** 9704:15 9724:9  
**analyzed** 9743:16  
**André** 9464:20 9465:3  
**anglais** 9440:23  
**annotés** 9474:5  
**ans** 9428:24 9429:21,22  
9548:14,16,20  
**answer** 9641:7 9650:24  
9656:7,24 9673:19 9681:16  
9692:11,17 9736:17 9743:7  
**answers** 9621:16 9673:2  
**anticipate** 9692:11  
**anybody** 9630:10,12 9644:22  
**anyway** 9630:12 9635:25  
9647:12 9655:11  
**anyways** 9631:9  
**AOL** 9531:18,21  
**août** 9427:4 9629:9 9769:21  
**apart** 9729:6  
**aperçu** 9437:12 9451:4  
9454:5 9458:8  
**appear** 9509:11,12  
**appears** 9671:11  
**appeler** 9444:23 9582:18  
9591:20  
**appelle** 9440:23 9452:8  
9454:13 9468:2 9515:4  
9583:16  
**appels** 9555:10  
**appelé** 9596:10 9597:7,8,21  
**applied** 9719:1 9720:13  
**apporté** 9549:22  
**apportés** 9439:10  
**appreciate** 9695:12  
**apprenaient** 9447:16  
**apprenant** 9494:21  
**apprend** 9515:10 9517:16  
9615:8  
**apprenez** 9454:12 9480:17  
9482:7,19,20 9495:21  
9542:2 9561:25 9573:1  
9604:21,22 9605:4  
**apprennent** 9494:4  
**appris** 9492:23 9526:11  
9539:12 9556:20  
**apprise** 9447:13 9448:9  
**approche** 9622:6,8,13  
**appropriate** 9682:20 9684:23  
9685:18,19 9753:14  
9769:13  
**appropriately** 9705:10  
**approuvé** 9599:18  
**approval** 9476:13 9713:19

9753:14 9755:13  
**approved** 9613:9  
**Approx** 9559:1  
**approximately** 9536:16  
9577:7 9587:23 9619:2,18  
9696:23 9697:14 9699:13  
9709:17 9710:19 9740:18  
9760:24  
**approximativement** 9464:4  
**April** 9697:15,16 9700:25  
9702:1 9709:14 9741:14,19  
9751:3  
**après** 9460:22 9468:25 9469:9  
9471:20 9522:15 9524:2  
9526:7,13,16 9538:22  
9545:24 9546:2 9555:4  
9570:7 9577:2,3,4 9593:18  
9605:18 9607:11 9611:21  
9618:6 9688:3  
**après-midi** 9464:8,9 9470:3  
**arabe** 9591:23,24  
**Arabic** 9591:13,18  
**Arar** 9434:22,23 9435:11,13  
9449:13 9450:10 9452:8  
9458:10,14,20 9459:1  
9460:3,6 9463:25 9465:17  
9467:17 9473:6,18 9474:11  
9475:11 9476:18,19,23  
9477:14,23,24 9480:13,19  
9481:6,15 9482:22,25  
9483:9 9489:16 9490:23  
9492:24 9494:23 9495:18  
9496:7 9497:7 9498:4,7,12  
9501:8 9502:6,17,23  
9503:13 9504:11 9505:18  
9505:19 9506:7 9511:9  
9513:5,15 9514:6,11 9515:3  
9515:8,10,11,13 9516:3,7  
9517:17 9518:12,14 9519:9  
9520:2,3 9523:3,15 9526:2  
9527:4,15,16 9528:10,11,20  
9529:4,10 9531:24 9535:20  
9535:21 9536:25 9537:20  
9542:17,23 9543:6,9 9544:4  
9544:13,17 9546:12,14  
9548:24 9551:20 9558:1  
9559:14 9560:9,20 9561:13  
9562:2,2,14 9563:2,22  
9565:4,13 9568:1,4,12,15  
9572:23 9573:3 9577:8  
9579:16 9581:16 9587:16  
9587:24 9591:12,18,25  
9595:11 9598:16 9599:8,16  
9602:21,25 9603:2 9606:8  
9606:25 9608:17 9609:6,14  
9609:21,24 9610:10,18,22  
9612:7,8 9613:2 9615:15,16  
9615:19 9616:8 9618:11,17  
9618:24 9619:6,22 9620:14

9624:6,23 9626:14 9627:14  
9627:17 9628:17,21 9636:6  
9642:5,8 9656:21 9658:8,13  
9658:18 9660:14 9665:14  
9665:24 9670:2,14,16  
9671:1,22 9672:2,5,13,16  
9673:14 9674:14,15 9675:4  
9675:20 9676:8 9677:11,15  
9678:1 9679:19 9681:2  
9684:6 9686:8 9688:2,23  
9737:15,20 9738:8,13  
9740:8,17,21 9764:21  
9769:12  
**Arar's** 9470:17 9502:1  
9541:18,19 9567:20,23  
9569:4 9617:22 9640:19  
9641:12,25 9655:25 9657:4  
9658:24 9676:22 9678:12  
9679:20 9686:7 9692:16  
**area** 9636:13 9679:14 9706:2  
9711:2 9768:14  
**areas** 9636:11 9641:6 9651:19  
9671:11  
**Arrêtons-nous** 9491:14  
**arrêté** 9463:25 9480:14  
**arranged** 9685:17  
**arrangement** 9732:18  
9742:13 9754:7,19  
**arrangements** 9539:1 9721:2  
**arranging** 9646:13  
**arrest** 9466:2  
**arrested** 9460:4 9464:19  
9466:1 9480:8 9658:9  
**arrivais** 9463:2  
**arrivait** 9446:22 9447:9  
**arrival** 9502:2 9565:4 9703:7  
9703:18  
**arrive** 9473:5 9495:16  
9625:21  
**arrived** 9501:6 9541:16  
9590:1 9670:14 9703:25  
**arriver** 9459:8 9498:20  
9502:10 9521:13,13 9606:8  
**arrivé** 9434:24 9543:18  
9559:9  
**article** 9618:3,10  
**ASC** 9549:22  
**aside** 9681:19 9745:15  
**asked** 9501:7 9502:5 9508:3  
9516:10 9561:15 9595:10  
9595:19 9598:15,16  
9602:12 9617:23 9619:5  
9648:16 9649:19 9674:7  
9681:14,15 9682:1 9686:14  
9710:11 9721:3 9730:15  
9731:12 9738:18  
**asking** 9646:25 9672:18  
9673:22 9674:3 9680:25  
**aspect** 9509:5 9707:16,17

9717:15 9734:18  
**Assadorian** 9613:1  
**asseoir** 9630:20 9696:1  
**assermenter** 9428:2  
**ASSERMENTÉ** 9428:10  
**assert** 9692:13 9735:18  
**assez** 9435:8 9444:13 9448:5  
**assign** 9712:13  
**assigned** 9708:9  
**assigné** 9449:17  
**assignée** 9561:23  
**assist** 9684:24 9685:4  
**assistance** 9711:17  
**assistant** 9444:2 9598:8  
9702:6,7  
**assister** 9456:5 9512:16  
**assistez** 9691:19  
**assisté** 9514:19 9605:24  
9622:12  
**association** 9594:19  
**assomptions** 9555:15  
**assume** 9637:7 9660:11  
9714:11 9743:13  
**assumer** 9439:25  
**assuming** 9746:22  
**assumption** 9635:13,15  
9746:20  
**assumé** 9505:12  
**atmosphere** 9725:16  
**atmosphère** 9519:15,16,16  
9528:4  
**attach** 9639:3  
**attached** 9638:19 9716:13  
**attaches** 9734:4  
**attardé** 9466:25  
**attempt** 9735:18  
**attempting** 9682:25 9734:14  
**attend** 9508:3  
**attended** 9455:14 9563:21  
9671:12 9686:6  
**attention** 9744:22  
**attitré** 9437:5  
**attitrée** 9448:21  
**attribuer** 9593:22  
**attribuée** 9690:20  
**au** 9429:19 9432:13,18,19  
9433:20 9434:4,18 9437:3,4  
9437:6 9438:1,6,23,23  
9439:19 9440:8,13,20  
9441:7,13,17,22 9442:1,23  
9446:3,16 9447:11 9448:8  
9449:8,10,13 9450:11  
9451:17,18,24 9452:1,23  
9454:10 9457:24 9458:14  
9459:4 9463:6,15,25  
9465:21 9468:20,24 9469:3  
9470:4,5,22,24,25 9471:13  
9471:13 9472:3,25 9473:9  
9473:17 9474:10,23

9475:13 9476:22 9478:3  
9479:19 9480:13,14,18,22  
9480:25 9482:20 9483:23  
9483:23 9484:1,2,9,15,19  
9486:4,13,15 9487:15,17,18  
9487:19 9488:11 9489:7,8  
9490:3 9493:2,3 9494:22  
9498:3 9502:12 9505:16  
9506:7 9513:25 9514:2  
9515:3 9517:13 9518:9,21  
9518:22 9519:3,19,20  
9522:1,3 9525:18,20 9526:6  
9526:23 9529:20,23 9530:4  
9531:23 9533:24 9535:12  
9535:19 9537:3,20 9538:22  
9539:7,7,14,22 9540:8,20  
9541:25 9542:12 9544:2  
9545:20 9549:22 9551:19  
9551:23,24 9552:4,8  
9553:21 9558:9 9559:9,13  
9561:1 9562:21 9565:5,13  
9566:4 9569:8 9570:3,10  
9571:10 9572:3 9573:22  
9574:9 9575:3 9576:1  
9579:2,18 9580:22,25  
9581:1,12 9582:7 9583:3,14  
9583:21,24 9584:24 9585:5  
9586:11,14,21 9587:2  
9588:8,12,22 9589:14  
9590:21 9593:12,17,20,21  
9594:9,14 9601:19 9602:20  
9602:25 9605:10 9606:7,24  
9607:19 9608:3 9612:7,20  
9617:2,20 9618:20 9620:23  
9621:1,5,11 9622:24,24  
9626:5,21 9629:15 9687:24  
9688:1,3,4,6,17 9689:3  
9690:15 9693:6  
**aucun** 9445:18 9477:21  
9534:13 9544:2 9549:3  
9556:4 9557:18 9558:14  
9564:6  
**aucune** 9439:8 9449:24  
9464:23 9490:5 9493:19  
9512:1 9532:1,3 9534:13  
9623:9,11 9627:22  
**August** 9427:2 9509:20,25  
9510:9 9643:17,24 9644:3,4  
9697:6,7 9740:19 9761:6,7  
9761:8 9762:6,20 9763:9,18  
9765:19 9769:19  
**aujourd'hui** 9449:10 9452:9  
9497:3 9544:1  
**auparavant** 9628:16  
**auprès** 9428:17 9429:13,19  
9431:21 9470:20 9473:21  
9489:15 9495:18,20  
9498:16 9502:22 9571:22  
9576:25 9585:9 9587:16

9597:21 9603:21 9604:4,14  
**auquel** 9462:12 9689:11  
**auraient** 9527:24  
**aurais** 9520:24 9533:13  
9540:17,18  
**aurait** 9477:6,22 9493:1  
9515:12,12 9518:9 9524:9  
9528:3,6 9533:6 9534:19  
9540:7 9543:11 9555:8  
9556:11 9566:3 9571:9,16  
9575:23 9586:5 9589:4  
9591:19 9592:18 9596:10  
9597:7,8 9598:4,24,25  
9599:1,17,17,18 9601:18  
9602:20 9603:1 9604:3  
9605:25 9606:10 9614:3  
9615:9 9629:22 9689:22  
9690:2  
**auriez** 9446:16 9477:7  
9490:18,19 9507:22 9528:7  
9528:14 9532:17 9533:25  
**aussi** 9433:16 9435:15 9444:1  
9444:9 9446:3 9450:15,20  
9456:7 9464:19 9465:16  
9467:5 9478:6 9483:7  
9489:14 9490:19 9507:4  
9511:5 9512:22 9513:10  
9515:11 9520:6 9558:3  
9570:9 9573:7 9578:13  
9581:5 9591:1 9603:14  
9604:22,22 9621:15  
9622:17 9694:17  
**Aussitôt** 9486:9  
**author** 9499:14  
**authorities** 9610:7 9640:4,6  
9672:4  
**authorization** 9476:10 9718:2  
9755:3  
**authorizations** 9631:25  
**authorized** 9631:5  
**automatiquement** 9485:18,20  
9519:6  
**autonomy** 9734:3 9735:2,21  
**autorisation** 9532:25 9553:18  
9556:11 9585:9,19 9588:19  
9588:20  
**autoriser** 9556:24 9557:2  
**autorisé** 9553:7,13,25 9556:6  
9586:5 9592:18 9614:3  
9629:22  
**autorisée** 9556:7,8  
**autorité** 9481:23 9482:4  
**autorités** 9489:15,17,25  
9515:13 9534:1 9587:17  
9592:3  
**autour** 9435:21 9616:16  
**autre** 9446:8,10 9449:16  
9453:11 9455:3 9462:2  
9484:25 9506:17 9520:12

9522:15 9524:4 9526:22  
9527:2 9548:2,23 9549:4  
9553:15 9564:5,10,13,19  
9596:8 9607:11 9610:23  
9612:9 9617:8,12 9627:10  
9627:10 9632:19,23  
9688:21 9690:11  
**autrement** 9456:9 9496:18  
9531:15 9533:18 9539:13  
9555:6 9557:10  
**autres** 9445:3 9449:6 9452:25  
9497:20 9498:4 9506:12  
9515:14 9524:7 9542:3,10  
9545:13 9547:22 9592:20  
9604:5 9613:2 9614:2  
9623:3 9693:9,11,12  
**aux** 9431:5 9434:9,13 9435:12  
9469:23 9489:25 9491:21  
9498:20,23 9504:1 9518:10  
9521:9,13 9524:7 9536:2  
9539:17 9540:24 9546:5  
9548:23 9557:23 9566:2  
9573:7,10 9579:3 9582:19  
9592:4 9608:4 9690:21  
**auxquelles** 9432:9  
**au-dessus** 9562:1  
**avaient** 9430:24 9443:9,11  
9448:3 9498:3 9512:14  
9537:19 9538:2 9544:3  
**available** 9508:23 9572:20  
9671:25 9755:10  
**avais** 9442:25 9576:8  
**avait** 9434:15 9437:21  
9443:16 9444:1,8,9 9447:17  
9447:22,25 9448:2 9449:2  
9449:21,22 9451:10  
9453:19 9457:18 9465:18  
9465:21 9467:2,9 9468:9  
9473:15,17,21 9477:15  
9480:13 9483:14,23  
9484:16,19 9489:13,16,24  
9490:4,5,11,20,24 9492:10  
9493:13,18 9494:6,21  
9497:7 9501:22 9502:24  
9504:2 9513:22 9518:15  
9520:4,5,6,9 9523:7,20  
9527:19 9528:19,22  
9534:19 9542:24 9543:22  
9545:12 9548:1 9551:22,25  
9553:14 9554:2 9565:25  
9569:14,17 9581:2,5  
9586:10,18 9589:7 9594:22  
9596:6 9605:24 9614:7  
9616:7,18,19 9620:22  
9623:22 9624:16 9632:18  
9632:24  
**avant** 9440:19 9454:6 9458:24  
9483:21 9487:10 9510:22  
9525:21 9526:7 9527:18,25

9539:6,7,12 9553:19  
9556:11 9557:4 9558:10  
9565:24 9576:24 9579:3  
9580:3 9584:22 9616:20,21  
9689:2  
**avec** 9429:13 9432:19 9433:6  
9433:17 9434:8,10 9436:1  
9437:13,19 9439:4,10,11,14  
9440:6,11 9441:6,18 9447:7  
9448:16,21 9449:6,22  
9451:25,25 9453:20  
9456:18 9462:19,20 9471:8  
9471:25 9475:1 9487:21  
9491:7 9495:17,22 9500:25  
9511:3,16,23 9512:4,14,21  
9513:23 9515:2,13 9518:2  
9521:15,22 9522:4 9524:6  
9524:24 9527:6 9531:15,23  
9532:6 9533:18,25 9534:1,8  
9534:16 9536:4 9539:25  
9540:1,9 9544:18 9545:10  
9547:22 9548:6,19 9557:7  
9564:6 9565:21 9568:17  
9571:4 9575:10 9577:17,22  
9577:23,25 9578:2 9583:15  
9583:17 9589:5 9592:19  
9593:6,7 9601:17 9602:1  
9605:8,20,21 9612:1  
9632:19 9688:25 9691:13  
**aventuriez** 9608:7  
**avertissement** 9597:23  
**avez** 9432:12,15 9433:4  
9435:3 9440:2 9446:11  
9448:13 9449:20 9450:2,8,8  
9452:20 9455:24 9457:25  
9458:7,13,19,20 9459:12,22  
9460:8 9462:24 9466:5,6,9  
9470:9 9476:25 9479:8  
9484:4 9487:12 9489:6,7,12  
9489:23 9494:18 9497:21  
9502:9,11,22 9503:6,17  
9504:7,15 9506:20 9507:3  
9507:15 9511:2,3,5,7,16  
9513:9 9514:18 9522:24  
9523:2,21 9524:21 9525:5  
9532:5 9538:11 9539:4,12  
9545:8 9548:21 9549:21,22  
9551:13,14 9552:2,22  
9561:24 9564:5,22 9567:14  
9568:9 9569:12 9570:9,12  
9570:22,22 9571:3 9577:21  
9578:1 9587:11 9589:3  
9590:4,8 9594:2 9595:3,5  
9596:5 9604:18 9605:8  
9606:23 9607:5,5,13,22  
9617:18 9621:7,10,15  
9622:12 9624:4,19 9626:8  
9628:14,16 9629:11  
9687:24 9689:9,11 9690:10



9690:15,17 9693:2,8  
**aviez-vous** 9531:20,22 9594:2  
9617:15  
**aviez** 9437:13 9440:5,19,25  
9446:21 9454:4 9458:25  
9463:6,20 9506:21,21  
9534:22 9547:20 9548:9  
9610:22 9628:21 9691:16  
**aviez-vous** 9449:5 9454:5  
9534:10 9690:19  
**avis** 9608:15  
**avise** 9497:18 9599:23  
**aviser** 9441:25 9469:1  
**avisé** 9480:12 9496:2,20,23  
9504:8,19,25 9505:13,13  
9507:10 9513:21 9533:3,13  
9578:20,21,21 9580:20  
9596:20 9605:16 9626:25  
**avisés** 9519:1  
**avocat** 9513:22 9551:2,8  
**avoir** 9431:2 9435:22 9437:16  
9442:21,23,24 9443:5  
9456:17 9457:6,6 9458:5  
9472:12 9492:25 9512:17  
9513:23 9520:10 9523:15  
9540:12 9547:22 9552:3  
9555:4 9570:7 9688:14  
9690:20 9692:6  
**avons** 9462:17 9500:21  
9517:1  
**avril** 9612:21 9614:17  
9617:20 9621:22  
**aware** 9487:1 9488:14  
9541:22 9595:16 9601:2  
9602:2 9611:17,19 9618:13  
9618:18 9634:18,19  
9635:17,20 9636:5,9  
9640:25 9641:7 9642:18  
9643:8 9644:1,9,24,25  
9645:3 9647:2 9648:2,3,3,8  
9649:6,14 9651:12 9652:1,8  
9654:6 9655:6,15 9656:11  
9656:13 9663:6 9669:4  
9670:1,7,13,23,23 9671:2,4  
9671:5 9672:13,15 9673:6,7  
9675:8,11,19 9676:2,8,12  
9676:23,25 9679:18,22,24  
9681:4 9684:7 9687:4  
9714:20 9719:6,14 9720:18  
9720:19 9721:19 9730:16  
9730:17 9737:1,20 9738:12  
9740:16 9741:17,20,25  
9742:3,12 9743:2,10  
**awareness** 9729:22 9730:21  
**aware/interested** 9672:2  
**awful** 9727:20  
**ayez** 9505:8 9533:17 9534:8  
9558:9,9  
**A-INSET** 9658:23 9659:4,7

**A-O** 9453:13,15,22 9455:14  
9457:2 9512:9,21,23  
9513:23  
**A-OC** 9470:20 9471:14  
9473:9 9480:18 9482:20  
9483:13 9484:5 9486:4  
9538:2 9539:15 9540:4  
9570:8 9573:1 9585:5  
9593:12 9621:3  
**A-OCANADA** 9469:1 9470:5  
9472:1 9480:12 9481:4,19  
9483:25 9484:17,24  
9536:17,17 9537:3 9538:24  
9539:5,8,23 9567:19  
9569:11 9571:22 9618:22  
9620:10 9621:12 9634:16  
9636:14,25 9637:24 9638:3  
9638:9 9640:10,15 9641:21  
9642:9 9645:1,10 9646:6  
9656:10,12 9658:19,22  
9659:21 9660:19,20,21,23  
9660:24 9661:23 9662:12  
9662:15,22 9666:17 9670:1  
9670:2,16 9677:25 9680:1  
9686:7 9710:4,5,10,17,25  
9721:10 9726:12 9728:14  
9728:22 9729:6 9730:8,12  
9731:1 9732:25 9733:8,9  
9734:13 9735:19,20  
9737:18 9741:5,12,18  
9745:19 9746:8,13 9749:12  
9751:9,13 9752:6 9753:5,25  
9755:8,20 9757:11 9758:16  
9758:23,25 9759:5 9766:2  
9766:11,18 9767:12,13  
9768:19  
**A-OCANADA's** 9734:23  
**A-O-C** 9453:22 9454:13  
9456:18 9458:2 9459:2  
9497:5 9498:16 9500:24  
9501:21 9502:23 9505:10  
9511:4 9559:9 9560:15  
9617:13  
**A-O-Canada** 9434:3,8 9437:7  
9438:13 9493:2 9498:24  
9500:2 9506:25 9507:1  
9563:6,9  
**a-t-il** 9539:13  
**a.m** 9427:3 9508:25 9769:20  
**a/n** 9563:23  
**A]nd** 9538:20

---

**B**

---

**B** 9435:24 9652:20  
**back** 9475:22 9510:13  
9535:16 9547:9 9609:12,19  
9610:3 9639:3 9657:17  
9658:2 9660:16 9670:4  
9673:13 9675:4 9683:4,6

9697:6 9705:3 9706:7,17  
9709:1,2 9710:23 9711:7  
9715:2 9717:23 9721:5,11  
9721:21 9722:6 9724:1  
9727:16 9728:22,25 9729:6  
9729:10 9732:22 9737:4  
9745:21 9758:9 9769:4  
**background** 9551:15 9581:21  
**bad** 9677:5  
**bags** 9754:20 9755:11  
**balance** 9768:16  
**banale** 9445:17  
**barré** 9464:20  
**bas** 9468:15 9478:19 9564:21  
9565:5 9579:18 9595:3  
9617:20 9618:20 9626:9  
**base** 9688:12,13  
**based** 9502:6 9636:18  
9642:15 9648:19 9743:4  
**basez** 9688:14  
**basic** 9648:22  
**basically** 9741:13 9756:10,13  
**basis** 9663:8 9675:14 9714:16  
9727:6  
**basé** 9454:22 9548:19 9554:13  
9555:15 9556:13  
**basée** 9525:12,15  
**battles** 9736:10  
**Baxter** 9508:3,10 9510:12  
9530:20 9559:24 9669:9  
9678:17 9687:12,13 9692:5  
**Bay** 9576:17  
**bear** 9727:11  
**Bearing** 9744:2  
**beaucoup** 9466:25 9485:22  
9599:12 9630:2  
**becoming** 9710:20 9752:6  
**began** 9758:14,22 9760:5  
**beginning** 9637:25 9638:2  
9659:17 9710:12  
**behalf** 9767:3,4  
**bel** 9603:17  
**believe** 9633:15 9640:13  
9641:2 9644:7,17 9650:7,20  
9655:10 9661:3 9664:23  
9665:10 9666:11 9667:18  
9669:1,4,10 9670:11  
9675:22 9676:4,5 9701:5  
9703:24 9709:16 9717:8  
9742:2 9746:1 9757:4  
9761:7 9766:4 9769:9  
**believed** 9513:15  
**believes** 9650:19  
**besoin** 9446:21 9448:11  
9451:10 9461:19,20  
**best** 9681:14 9692:12 9742:5  
9758:8  
**better** 9638:3 9677:6 9722:6  
9748:2

**bien** 9433:19,21 9446:6  
9467:7,8 9477:18 9480:21  
9486:7,22 9493:7,15  
9496:10 9497:1,2 9498:21  
9511:2 9513:18,20 9518:17  
9520:6,23 9521:18 9524:23  
9529:24 9535:11 9537:19  
9538:5,12,25 9547:19  
9550:2 9559:8 9573:17  
9580:21 9590:6 9597:19  
9599:11,21 9601:14,23  
9603:17 9605:14 9607:16  
9610:15 9613:17 9616:13  
**Bill** 9706:25 9707:4,7,17  
9729:11  
**binder** 9666:25  
**biographiques** 9551:19  
**bit** 9535:15 9567:5 9675:18  
9692:10 9711:10 9745:4  
9756:19  
**bits** 9650:25  
**blank** 9746:8  
**bloc** 9462:22 9463:18  
**board** 9563:22  
**boardroom** 9762:25  
**bon** 9431:6 9437:22 9461:18  
9473:7 9485:15 9552:11  
9553:14 9600:7  
**bonne** 9580:18 9600:3  
**bonnes** 9435:21 9597:14  
**book** 9700:11 9745:15  
**Border** 9705:23  
**born** 9475:23 9547:10  
**Boston** 9551:21 9711:23  
**bottom** 9637:2 9738:2  
9765:21  
**bouche** 9599:12  
**boucler** 9546:8  
**bounds** 9681:11  
**bout** 9461:22 9622:24,24  
**box** 9702:24  
**Boxall** 9630:13 9684:14,16,21  
9685:1,9,13,16,23 9686:5  
9686:12,25 9687:3,10  
**Boys** 9719:22  
**boîte** 9551:21 9583:15  
9585:19  
**Branch** 9701:24 9702:4,14  
9708:15  
**bras** 9598:5  
**break** 9508:4,9,17 9566:14,20  
9566:25 9630:14 9695:15  
9704:7 9769:13  
**breaking** 9510:16,18  
**Bref** 9694:23  
**Brian** 9739:18  
**bridge** 9730:8,22  
**brief** 9591:11,17  
**briefed** 9455:16 9673:5

**briefing** 9512:20,22 9636:21  
9637:2 9641:16,20 9642:7  
9673:6 9683:20,23 9684:7  
9752:12 9756:5  
**briefings** 9432:3,13 9434:15  
**briefly** 9687:16 9707:5  
**briefé** 9455:25 9457:11  
**bring** 9705:9 9716:1 9721:5  
9721:11 9727:11 9728:21  
9728:24  
**bringing** 9729:6 9750:21  
**brings** 9769:11  
**British** 9698:5 9708:12  
**brèvement** 9548:1  
**brother** 9475:8,24 9476:3  
9546:13 9547:4,11 9666:5  
9667:2  
**brought** 9609:3,9 9677:18  
9721:17 9744:22 9750:16  
**Brunswick** 9698:19 9699:3  
**buck** 9760:8,21  
**bulk** 9751:22  
**bureau** 9441:10,13 9442:4,6  
9443:4,17 9445:1 9446:16  
9447:11 9449:6 9451:19  
9452:23 9453:11 9459:5  
9463:15 9470:4 9471:14  
9473:9 9486:4,16 9488:11  
9502:12 9517:1,2 9519:16  
9519:20 9520:24 9521:17  
9522:9 9526:23 9539:7,8,15  
9539:22 9559:9 9580:25  
9597:11,20 9625:25 9626:2  
9688:17 9690:6,17  
**bureaux** 9445:24  
**busy** 9637:4  
**bénédiction** 9599:7  
**bénéfice** 9506:8

## C

**C** 9565:8  
**Cabana** 9453:1 9561:12  
9562:6 9609:19 9610:3  
9611:17,19 9612:15  
9634:14,15 9635:12  
9637:21,21 9638:22  
9640:25 9644:1 9651:13,21  
9652:2 9653:7,13,18 9654:1  
9654:16 9655:5,10,14  
9685:24,25 9693:20 9694:4  
9694:25 9718:20 9756:9,23  
9757:17 9766:16 9767:12  
9767:17  
**Cabana's** 9638:17  
**cabinet** 9597:20  
**cachez** 9490:6  
**caetera** 9457:8 9461:17  
9620:25  
**Cairo** 9643:9 9764:3

**calculation** 9731:3  
**calendrier** 9531:1  
**calepin** 9479:19 9531:18  
**call** 9475:17 9508:3,18 9547:6  
9572:12 9588:3 9617:24  
9618:8 9698:24 9712:22  
9722:12 9731:25 9737:17  
9745:17 9747:12  
**Callaghan** 9499:3 9500:23  
9502:14 9503:5 9536:3  
9539:20 9540:1,25 9541:10  
9541:13 9546:10 9547:16  
9550:11 9551:3,4 9554:10  
9563:16 9572:9 9579:4,8,12  
9579:23 9589:17,20  
9666:18  
**called** 9460:7 9467:14,20  
9475:8 9502:15 9503:12  
9531:9 9547:4 9579:14  
9595:7 9597:2 9618:3  
9701:23 9702:6,24 9707:20  
9710:2,3 9765:23 9766:1,11  
9766:13  
**calls** 9767:12  
**CAMANT** 9474:1,9 9475:1  
9547:2 9549:18,23 9550:2,7  
9553:19 9561:1 9643:17  
9644:10 9665:7 9669:7,17  
**Canada** 9441:22 9453:13,15  
9453:22 9455:14 9457:3  
9476:2 9512:10,21,23  
9513:24 9516:12 9537:4,20  
9538:22 9541:21,25  
9542:12 9547:14 9551:23  
9551:24 9565:14 9567:25  
9572:21 9573:22 9610:24  
9612:1,7 9626:17 9675:4  
9681:3 9708:3,4,13,17  
9717:2 9719:9  
**Canadian** 9464:19 9465:9  
9639:21 9642:20,22 9643:9  
9645:18 9646:5,14,16  
9647:6,21 9656:10 9657:13  
9696:22 9705:22 9706:6  
9717:17 9718:13 9720:21  
9726:23 9764:9 9765:8  
**Canadians** 9648:6 9672:14,15  
9672:17 9673:8 9723:19  
**canadien** 9435:12 9444:10  
9465:17 9494:6 9517:18  
9519:10 9590:24 9610:23  
9626:3  
**canadiennes** 9534:2 9587:17  
**canadiens** 9505:20 9506:8  
9581:7 9592:4 9612:25  
**capable** 9467:23 9513:11  
9582:1 9631:14  
**capacity** 9710:17 9760:7  
**captured** 9711:13

**car** 9662:22,23 9663:2  
**card** 9569:4,7  
**care** 9661:7  
**Carry** 9745:13  
**cas** 9436:1 9439:2 9445:20  
9447:1 9449:9 9450:15  
9451:16,17,24 9452:3  
9493:6,7 9519:24 9526:22  
9550:6 9554:19 9556:3  
9558:1,15 9607:10,19  
9609:24 9611:6 9620:15  
9625:17 9632:20 9688:21  
9689:1 9691:20  
**case** 9502:6,7 9508:18  
9560:18,24 9563:1 9574:15  
9591:12,17 9615:18  
9645:15 9653:7 9655:9  
9671:9 9715:22 9727:12  
**cases** 9615:7 9648:5 9734:7  
**cas-ci** 9512:25  
**Caterall** 9612:25 9615:19,24  
**caucus** 9447:10,14 9528:5  
**cause** 9684:6  
**caused** 9659:7,13 9756:19  
**causing** 9735:12  
**cautious** 9743:7  
**Cavalluzzo** 9509:4,10 9696:2  
9696:3,10,21,25 9697:3,7  
9697:12,16,18,22 9698:8,13  
9698:18,21 9699:2,6,10,15  
9699:18,22 9700:6,9,18,22  
9701:3,7,14,22 9702:12,18  
9702:22 9703:3,9,12,21  
9704:1,5 9705:11,15 9706:3  
9706:9,13,16,23 9707:18,22  
9708:16 9709:4,13,18,21  
9710:8,15,22 9711:5,21  
9712:2,5,7,12,15,21,25  
9713:3,10,13,20,24 9714:11  
9714:22 9715:7,12,21,25  
9716:6,20 9717:1,5,11,19  
9718:3,11,16 9719:15,19  
9720:6,11,18,23 9721:7  
9722:2,9,18 9723:6,12,22  
9724:17 9725:6,10,14,20,24  
9726:5,18 9727:1 9728:11  
9729:1 9730:5,24 9731:14  
9731:21 9732:3,7,14,21  
9733:20,24 9734:9,11,22  
9735:6,14 9736:7,13,18,23  
9737:3,12,24 9738:16,22,25  
9739:7,20,25 9741:4,9,22  
9741:24 9742:7,15,23  
9743:5,8,15,22,24 9744:4  
9744:13 9745:2,10,14  
9746:2,10,21,24 9747:4,10  
9747:14,23 9748:3,7,12,17  
9748:22 9749:7,11,19  
9750:3,11 9751:1,12,20

9752:2,10,13,17,21 9753:1  
9753:18,25 9754:3,6,10,14  
9754:22 9755:7,15,18,23,25  
9756:12,18,24 9757:2,6,10  
9757:13 9758:3,11,19  
9759:4,9,16,25 9760:13,20  
9761:4,15,24 9762:3,8,14  
9762:17 9763:6,8,12 9764:1  
9764:20 9765:6,12,16,25  
9766:5,10,21,25 9767:4,7  
9768:10,17 9769:1,3,6,10  
**caveat** 9632:16,18,25,25  
9633:5 9634:2,4 9635:8  
9716:19 9717:2 9721:24  
9722:3,3 9743:1 9744:3,5  
**caveated** 9717:20  
**caveats** 9632:14 9635:1,6,12  
9711:7 9716:13,21 9717:14  
9718:22,24,24 9719:3,7,11  
9719:22,23 9720:2,14,17,21  
9721:13 9722:1 9726:2  
9732:4 9734:25 9744:1,9  
9759:6,13,14  
**caveats-là** 9586:14  
**caviat** 9614:12,13  
**caviats** 9614:7  
**CBSA** 9705:22 9712:17  
**ce** 9428:18 9429:3 9430:12,20  
9431:6,17 9434:5,17  
9435:25 9436:17 9440:23  
9442:2,5 9444:4,17 9444:6  
9444:23 9445:8,10,20  
9447:1 9451:12 9452:1,19  
9452:24 9454:6,12,16,17  
9455:4,11,25 9456:1,15  
9457:8,10,12,18 9458:8  
9459:11,17,25 9461:1,4,4  
9461:13,18,22 9462:4,16  
9465:2 9472:21 9473:5,8  
9475:2 9477:3,6,8,16  
9479:10 9480:1,23,24  
9481:4,9 9482:7,18 9483:21  
9484:25 9485:3,4,15,19,23  
9486:1,5,9 9487:21 9489:9  
9492:20 9494:10,10,13  
9496:7,16,17,23,24 9497:9  
9497:17,19,23 9499:1,4  
9500:22 9501:4 9503:3,19  
9504:18 9505:6,22 9506:1,5  
9506:13 9507:6,7,10,11,12  
9511:5 9512:17,20,21,25  
9513:2,11,21 9514:3 9515:1  
9515:4 9516:3,17 9517:24  
9518:6,11,18,20 9519:7,14  
9519:19,22 9520:23 9521:1  
9522:14,15,18,18 9525:17  
9525:18 9526:4,8,9,23  
9528:6,24 9529:15 9530:6,9  
9530:17 9531:6,17 9534:14

9538:9,23 9539:20 9540:7  
9540:10,13,16 9542:21  
9543:2,21,23,23,25 9544:16  
9544:23 9545:10,24,24  
9546:4,4 9547:17 9548:3,5  
9548:20 9549:11,11,21,21  
9550:18 9552:2,14,16,21  
9553:7,14,25 9554:11  
9555:6,11 9556:2,14,14  
9557:15 9558:10,15  
9559:20 9561:21,22,23  
9562:13 9563:9,11 9564:4  
9564:18 9569:12,14,16,17  
9569:19 9570:4,13,16,16,25  
9571:2 9572:6 9574:7,10  
9575:22 9576:1,9 9578:15  
9578:16 9579:25 9580:15  
9581:13 9582:3,10,17  
9583:16,23 9584:2,14,16  
9585:10,15,20 9586:23  
9589:1,8,16 9591:20 9592:5  
9592:11,19,25 9594:13,23  
9595:21,22 9597:23 9599:9  
9599:19,20,21,22 9601:14  
9601:15,18,20 9602:13,18  
9603:4,6,22 9605:4,16  
9606:8 9607:1,2 9608:5  
9609:13,21,22 9610:13  
9611:5 9613:16,24 9614:17  
9615:1,8 9616:20 9617:4,11  
9621:5,11,23 9623:17,20  
9624:15 9625:20,24 9626:8  
9626:12,22 9627:1,1,1  
9628:1,10,15,23 9629:18,22  
9629:25 9687:25 9688:19  
9688:23 9689:1 9691:21  
9693:1,5,5,23  
**ceci** 9431:24 9455:11 9467:25  
9475:7 9492:22 9493:6,11  
9493:15 9496:15 9516:1,22  
9519:6 9520:21 9529:1,13  
9548:2 9553:16 9554:7,13  
9557:3 9558:14 9559:22  
9562:9 9575:21 9578:21  
9596:20 9599:13 9600:17  
9605:20 9616:25 9619:1  
9625:2  
**cela** 9429:5 9432:6,8 9433:5  
9433:16 9435:25 9439:2  
9442:3 9458:17 9494:11  
9496:14,24 9498:11,19  
9500:25 9501:20 9504:16  
9505:3 9507:16 9550:1  
9552:6 9553:1 9555:3,7,17  
9555:25 9556:4 9560:1,15  
9561:1,2,10,18 9564:6  
9565:24 9566:7 9605:21  
9632:19,21 9633:7 9688:21  
9689:2,7 9692:24 9693:1

9694:8,16,20,20  
**cell** 9572:15 9656:19 9670:3  
**celle** 9551:2  
**cellulaire** 9534:13,20,25  
9535:1,7  
**celui** 9435:11 9440:1 9552:3  
9561:3 9590:10,11  
**celui-ci** 9547:23 9548:17  
**cent** 9429:6,8 9592:15  
9596:23  
**central** 9739:2  
**centrale** 9430:5  
**Centre** 9475:20  
**certain** 9457:7 9513:22  
9519:4 9521:15 9522:18,19  
9543:11 9584:13 9592:13  
9592:14,15 9596:16,17,23  
9611:6 9616:21 9625:24  
9628:24 9664:5 9714:7  
**certaine** 9507:21 9519:12,12  
9519:13 9525:21  
**certainement** 9433:24  
9437:25 9446:19 9456:23  
9477:3 9511:8 9517:19  
9521:23 9522:1 9527:22  
9547:21 9566:8 9573:18  
9604:16 9608:1 9620:12  
9689:19  
**certaines** 9430:17 9431:2  
9515:14  
**certaineté** 9524:6,24 9575:11  
**certainly** 9500:3 9510:6  
9630:11 9707:10 9722:23  
**certain** 9456:13 9484:21  
9518:22 9520:1  
**certitude** 9487:21 9547:22  
9548:6,19  
**ces** 9438:4 9441:24 9442:13  
9443:9 9445:23 9448:4  
9461:23 9462:24,24 9466:9  
9466:11 9472:11 9473:14  
9474:10 9483:15 9484:5,20  
9487:16 9490:7,20,24  
9494:14 9495:22 9498:25  
9507:4 9511:12,16,22  
9514:15 9520:10,22 9521:6  
9521:10,14 9524:8,19  
9525:5 9527:17 9539:18  
9540:4 9545:18 9546:2  
9552:7,23 9554:23 9555:1  
9555:19 9556:12 9557:7  
9558:4 9570:10,23 9577:23  
9577:25 9579:5 9596:13  
9600:9,19,20 9603:12  
9604:4,8 9605:25 9606:13  
9606:23 9607:14,18  
9622:24 9693:20  
**cet** 9433:5 9523:10 9528:16  
9529:14

**cette** 9432:6,12 9433:6,17  
9439:6 9440:3,15,19  
9450:16,17,20 9451:22  
9453:6,8 9454:6,14,20  
9455:6,21 9456:21,23  
9457:24 9458:14,25 9459:8  
9460:1 9462:3 9463:16  
9464:5 9466:6,22 9468:23  
9469:5,21 9476:14,24,25  
9477:4 9478:24 9479:9,16  
9480:10 9481:6 9482:4  
9486:5 9488:1 9492:17  
9494:8 9500:24 9501:20  
9502:19 9504:10 9506:4  
9512:11 9513:5 9514:13,19  
9518:20 9520:11 9523:22  
9531:24 9532:7,11,17  
9533:19 9534:7,9 9537:7  
9538:9 9539:6,8 9540:25  
9543:12,12,16 9549:4  
9556:6 9558:3,17 9559:17  
9562:13 9564:1,10 9570:1  
9580:9 9581:9 9582:14  
9593:23 9596:24 9597:6  
9601:8 9602:10,16 9604:11  
9604:19 9605:24 9606:23  
9607:7 9611:7 9612:13,17  
9613:8 9614:8 9615:2,9  
9616:3,8 9620:24 9622:13  
9622:15,19,20 9627:25  
9628:15 9688:14 9690:3  
9691:6,14,19,20 9692:1  
9693:14 9694:24  
**ceux** 9443:11,12  
**chance** 9454:10 9509:15  
**chances** 9467:2,9 9490:22  
9519:3 9548:4,18 9554:8  
9555:3 9575:9 9597:14  
9600:16  
**change** 9488:23 9491:12  
9492:13 9726:11,20,21  
**changed** 9707:6 9718:17  
9724:5,7,18,21  
**changer** 9487:4  
**channel** 9427:18,19  
**charge** 9710:16  
**chargeait** 9621:1  
**charges** 9476:8 9626:20  
**chart** 9701:19,25  
**chaîne** 9495:15  
**check** 9427:16 9658:4  
9768:16  
**checking** 9683:13  
**chef** 9583:15  
**cheminement** 9603:25  
9605:15  
**chemise** 9460:13 9545:10  
**chemises** 9461:2  
**chercher** 9447:3

**chez** 9451:14  
**choisi** 9552:18  
**choisis** 9552:17  
**choose** 9659:11  
**choqué** 9493:13,17  
**choqués** 9494:4  
**chose** 9432:14 9447:17  
9453:23 9467:3 9472:25  
9476:25 9478:23 9484:23  
9487:25 9493:4,10 9494:19  
9518:23 9519:6 9520:21  
9521:11,17,24,25 9523:9  
9527:1,3 9529:16 9539:12  
9539:25 9544:25 9548:13  
9555:25 9557:7 9569:17  
9603:21 9604:6,8 9615:14  
9627:11 9628:21 9629:19  
9632:19 9690:11,14  
**choses** 9445:2 9479:20,21  
9517:23 9532:21 9603:25  
9605:12 9606:1 9691:23  
**chronographie** 9461:19  
**chronological** 9740:5  
**chronologie** 9459:12,14,22  
9470:9 9486:22,24 9487:5,7  
9488:16 9489:5,6 9495:4  
9522:13 9539:19 9562:20  
9584:9,10 9591:2,5 9594:19  
9613:4,7 9621:25 9623:12  
9626:24  
**chronology** 9657:7 9678:21  
**Chrétien** 9620:1  
**ci** 9496:7 9499:1 9503:19  
**CID** 9432:20 9437:4 9439:20  
9468:16,20 9482:17  
9483:12,14,25,25 9484:2,16  
9484:22 9485:2,20 9493:3,8  
9636:14,21,23 9637:19,22  
9637:24 9638:8 9639:24  
9682:18 9698:1 9699:16,24  
9701:16 9702:8,23 9705:19  
9706:7,10,20 9707:25  
9710:6,24 9711:19 9712:8  
9713:11 9714:1 9716:10,14  
9717:12,21 9718:5 9723:25  
9724:1 9726:2,13,21,22  
9727:10,16,21 9728:13  
9729:4,5 9730:12 9733:10  
9734:14,23 9735:18,24  
9742:20 9743:12 9745:19  
9768:5,5  
**cinq** 9429:7,8 9547:22 9564:1  
**circonstance** 9632:20 9694:19  
**circumstances** 9603:11  
**citizen** 9618:2,10 9645:18  
9646:5 9647:6,21 9648:20  
9656:10 9657:13 9676:8,9  
**citizens** 9646:14  
**citizenship** 9675:13

**citoyenneté** 9465:18  
**cité** 9564:5  
**civilian** 9708:7  
**claim** 9500:4 9692:13  
**claims** 9761:21  
**clair** 9481:2 9545:19 9555:22  
9557:5  
**claire** 9431:8 9524:18 9564:23  
**clairement** 9596:24  
**clarifie** 9582:5  
**clarified** 9739:10  
**clarifier** 9438:21 9691:12  
**clarify** 9615:12 9631:21  
9651:7 9669:22 9674:16  
9740:1,20  
**clarity** 9500:10 9630:25  
**clear** 9575:15 9631:1 9634:24  
9654:18 9655:16,18  
9715:13 9733:15 9739:8  
**clearance** 9442:23 9443:5,12  
**clearly** 9687:6 9719:15  
9724:23  
**clerk** 9638:18 9701:17  
**clientèles** 9442:1  
**close** 9640:17  
**coaching** 9730:1  
**code** 9626:19  
**collaborer** 9483:1  
**colleague** 9568:8,10  
**Collins** 9449:23 9450:4  
9475:12,13 9476:16  
9517:13 9581:4  
**collègue** 9622:8 9625:23  
**collègues** 9470:20 9471:25  
9480:17 9481:3 9482:19  
9484:5 9511:4 9578:2  
9593:22 9604:5 9621:8  
**collégial** 9517:4,7 9519:16  
**collégiale** 9528:13 9529:8  
**collégialité** 9528:4  
**Columbia** 9698:5 9708:12  
**combien** 9443:16 9486:4  
**combinaison** 9549:5  
**come** 9500:9 9501:17 9640:20  
9642:1 9675:4,16 9676:14  
9699:23 9704:14 9705:3  
9706:16 9709:1,23 9710:23  
9711:7,19,22,22,24 9712:4  
9715:14,15,18,23 9716:1,3  
9721:8 9722:6 9724:18  
9726:1 9727:16 9732:22  
9749:16 9764:10  
**coming** 9572:21 9695:13  
9708:23 9722:10,11  
9728:11 9736:4  
**comme** 9429:4,20 9431:16  
9434:1 9438:24 9443:22  
9444:13,17 9449:14  
9452:12,24 9455:1 9468:1,2

9469:3 9472:18 9478:7  
9496:21 9497:18 9502:11  
9505:10 9522:17,23  
9528:24 9529:6 9531:7  
9541:2 9543:13 9545:20  
9546:1 9549:22 9552:2  
9557:23 9562:4 9576:8  
9594:23 9600:15 9607:23  
9628:17 9632:15 9688:20  
9690:18 9691:18  
**commenced** 9758:14,21  
9759:20  
**commencer** 9520:25  
**commencing** 9427:2  
**commencé** 9434:9 9450:8  
9461:5 9545:24 9546:3  
9691:16  
**comment** 9451:4,5,7 9460:20  
9474:2 9525:13 9529:21  
9533:10 9537:7 9539:13  
9555:15 9569:8 9601:12  
9603:10 9607:13,16  
9628:25 9669:15 9731:10  
9751:25  
**commented** 9568:24  
**commençait** 9450:20 9451:2  
**commençons** 9536:4  
**commercial** 9699:9  
**Commissaire** 9428:3,16  
9462:16 9559:25 9571:19  
9630:1 9692:7  
**Commission** 9461:16,20  
**Commissioned** 9703:13  
**commissioner** 9427:6,7,17,23  
9428:4,7 9429:10 9499:6,8  
9499:9,15 9500:4,7,16,18  
9508:1,8,10,16,21,22  
9509:4,8 9510:11,14  
9530:13,21 9535:14 9536:7  
9536:9,10,12 9541:6,7  
9560:2 9564:15 9566:12,15  
9566:17,21,22,24 9567:4,8  
9583:7 9589:21 9630:3,9  
9638:22 9639:7,15 9669:12  
9669:14 9679:2 9680:8,12  
9680:20 9683:14,15,21  
9684:11,12 9687:12,14,15  
9687:17 9692:9,20 9695:10  
9695:15 9696:2,3,7,14  
9702:6,8 9718:25 9726:8  
9727:2,10,23 9728:2,9  
9737:23 9739:15 9744:14  
9744:17,25 9745:8,12  
9766:8,9 9768:25 9769:11  
9769:15  
**common** 9734:6  
**commune** 9435:20 9616:15  
9622:6  
**communicate** 9634:1 9686:2

**communicated** 9656:23  
**communicating** 9637:24  
9638:1  
**communication** 9430:21  
9483:18,19,24 9484:16,20  
9485:5,5 9487:11 9551:20  
9636:13,24 9637:10 9638:9  
9653:24 9654:10,21  
9673:13 9745:18 9751:8,13  
9753:7,19,22  
**communications** 9652:24  
9655:5 9671:24  
**compagnies** 9551:23  
**comparution** 9538:22  
**compelling** 9499:22  
**compilation** 9545:13  
**complaint** 9755:19  
**complete** 9504:1 9545:8  
**complete** 9737:8  
**completed** 9706:4 9708:8  
**completely** 9668:12  
**completes** 9695:11  
**comprend** 9599:3,6  
**comprendre** 9441:7 9527:1  
9578:15 9581:12,13  
9601:23 9608:21 9631:14  
**comprends** 9433:19 9436:5  
9437:9 9522:22 9559:8  
**comprenez** 9481:22 9482:24  
9600:10 9688:1 9691:20  
**Comprenez-vous** 9628:13  
**compreniez** 9466:22  
**comprenne** 9496:10  
**compris** 9466:5 9497:1  
9517:1 9578:13 9607:22,24  
9689:1  
**compréhension** 9437:5  
9441:16 9450:15 9468:7,9  
9473:5 9501:21 9514:5  
9527:8 9553:18 9588:24  
9622:24 9689:6,8 9691:23  
**comptez** 9444:6  
**computer** 9664:15 9665:2,6  
9665:22 9667:17  
**compétence** 9438:12  
**concern** 9624:9 9654:20,23  
9655:1 9677:10 9678:1  
9679:5 9680:21,25 9683:21  
9684:5 9704:24 9727:25  
9755:7 9767:17,23  
**concernait** 9514:14  
**concernant** 9462:7 9495:17  
9501:1 9513:10 9520:1  
9562:16 9564:4,4,5 9570:23  
9590:23 9612:24 9621:7  
9691:14  
**concerne** 9428:15 9429:14  
9431:20 9436:17 9447:1  
9451:12 9457:8 9462:3

9511:6 9568:10,12 9609:22  
9615:6 9691:20  
**concerned** 9546:14 9650:3,21  
9657:10,15 9658:1 9714:6  
9714:12 9717:12 9729:2  
**concernent** 9608:15  
**concerning** 9615:13 9671:22  
**concerns** 9509:6 9677:19  
9725:15 9737:6 9743:18  
9745:7  
**concerné** 9457:23 9575:25  
**concernés** 9477:14  
**conclusion** 9543:13 9625:21  
**concrétiser** 9623:21  
**condition** 9761:21  
**conditions** 9557:14 9586:10  
9586:19 9589:8 9614:7,8  
9649:7  
**conduct** 9704:20  
**conducting** 9734:2  
**conference** 9655:23 9656:5  
9745:24 9746:17  
**Confidentiality** 9692:14  
**confirm** 9476:7 9568:6  
**confirmait** 9523:2  
**confirmation** 9476:5  
**confirme** 9580:20  
**confirmer** 9484:1 9518:25  
9523:1 9525:25  
**confirmé** 9476:22 9502:22  
9544:18 9577:5  
**confortable** 9451:25  
**conférence** 9448:1 9463:9,21  
**congé** 9533:8,14 9535:5  
**connais** 9556:14 9575:8  
9607:17,18 9624:17  
**connaissais** 9624:17  
**connaissait** 9472:22  
**connaissance** 9454:5 9465:21  
9493:19 9516:16,20 9518:8  
9520:22 9521:5 9588:21  
9589:3 9590:4 9592:18,24  
9593:12,20 9594:3 9614:24  
9625:7 9626:8 9687:25  
9688:5,7 9690:3,24  
**connaissances** 9434:12  
9556:23 9607:6  
**connaissez** 9544:20  
**connu** 9458:20 9614:14  
9632:18  
**consent** 9634:13,16 9636:8  
9744:10  
**conservait** 9690:25  
**considered** 9651:2  
**consignés** 9558:5  
**consistait** 9512:17  
**consistant** 9743:13,19  
**constater** 9449:21 9587:14  
**constaté** 9450:3

**construction** 9662:17  
**consulaire** 9447:4 9491:20  
9514:24 9515:1 9516:15  
9519:1,5,18 9525:20,21  
9526:1,7,12,20 9527:2,8,20  
9544:19 9549:25 9575:3  
9587:4,16 9590:5,15 9629:7  
9629:9,14,14 9688:2 9690:2  
9690:3  
**consulaires** 9446:3,17 9447:2  
9449:23 9475:14 9491:22  
9494:3,8 9505:1,20 9506:8  
9519:8 9521:10 9539:24  
9620:13,13,17,20 9690:6  
**consular** 9515:5 9569:3,7  
9587:24 9618:1,11 9643:17  
9643:18 9657:22,23  
9658:10 9661:1,8 9667:9  
9669:3,4 9762:4 9763:18  
**consulat** 9467:22 9505:1  
**consulate** 9460:5 9467:13  
9468:5 9615:6  
**consullor** 9619:14  
**consultant** 9551:24  
**consulter** 9587:14 9626:1  
**consulté** 9604:19  
**conséquence** 9442:1 9457:6  
9539:1  
**contact** 9537:19 9575:4  
9576:14 9651:9 9685:14  
9710:20  
**contacted** 9619:18 9764:3  
**contacter** 9612:13  
**contacts** 9433:1 9447:7  
9617:23 9651:18  
**contacté** 9578:25 9590:11  
9603:18 9620:25 9632:21  
**contain** 9671:16  
**contained** 9666:16,18 9744:7  
**contemplated** 9768:20  
**contemplé** 9616:19  
**contemporaneously** 9664:18  
**contenir** 9549:4  
**content** 9713:16  
**contents** 9727:11  
**contenu** 9511:12,23 9523:1  
9539:24 9557:9,22,25  
9558:10 9570:10 9623:2  
**contenu-là** 9626:22 9627:1  
**context** 9615:17 9647:8  
9711:8 9738:8  
**contexte** 9459:2 9521:18  
9529:7 9595:25 9603:14  
9607:21 9616:12,14  
9624:18  
**contiendra** 9625:23  
**contiennent** 9516:19  
**contient** 9515:24 9517:14  
**continuation** 9469:18 9470:2

**continue** 9545:4 9600:24  
9727:12 9752:11  
**continued** 9654:10,11  
**continuer** 9546:8 9562:13  
9568:22,22  
**continuez** 9470:12 9609:7,16  
9611:16 9623:12  
**continuité** 9469:24  
**contraintes** 9554:3  
**contrary** 9742:9,20 9744:1,11  
**contre** 9542:14  
**contribuer** 9473:5  
**contribution** 9627:15  
**control** 9653:2,5,17 9724:3  
**contrôle** 9553:14  
**convenient** 9566:18  
**conversation** 9450:3 9531:14  
9531:22 9532:6 9533:17  
9534:8 9635:11 9636:23  
9654:8 9655:13 9660:8  
9666:5 9677:25 9679:11  
9681:9,24,24 9688:17,25  
9689:8  
**conversations** 9652:8 9682:14  
9682:17  
**conversing** 9653:18  
**convoquées** 9448:5  
**coordinate** 9652:23  
**coordinated** 9653:23 9723:4  
**coordinating** 9654:3,4  
9708:18 9718:7 9739:3  
9747:17  
**coordination** 9718:5 9722:21  
9722:22 9723:18 9724:3  
9734:15 9735:19 9748:8  
**coordinator** 9729:5 9730:4  
9738:19  
**cope** 9759:23 9760:12  
**copie** 9461:7 9516:17 9546:3  
9554:10,23 9555:1 9556:12  
9610:17  
**copied** 9684:2  
**copies** 9540:3,5 9571:4  
**copy** 9530:21 9588:1,4  
9591:11,17 9618:23 9620:5  
9643:24 9667:15  
**corporal** 9697:1,20 9698:3  
9703:19 9735:17  
**corporatifs** 9429:23  
**corporation** 9736:3  
**correct** 9633:20,24 9635:2,16  
9638:10,11 9640:21  
9641:14 9642:11 9643:10  
9651:10 9654:11 9655:17  
9657:2,5,8,18,22 9658:13  
9658:19 9660:15 9661:10  
9664:19 9669:6 9684:20  
9686:10 9687:9 9696:24  
9697:20,21 9698:6,7,12,17

9699:5,17,21 9700:5,17,18  
9702:11,17 9704:4 9705:25  
9706:8,15 9712:11 9713:2  
9713:23 9714:9,10 9716:5  
9723:20 9727:1 9730:13  
9745:25 9754:6 9755:14  
9757:9 9763:3 9769:5  
**correctly** 9665:22 9711:14  
**corriger** 9511:8  
**corrigez-moi** 9441:9  
**corrobo** 9496:17 9497:19  
9616:24  
**corroborer** 9576:7  
**counsel** 9510:7  
**counsellor** 9609:2  
**counterpart** 9488:21 9491:10  
9491:15,16,17 9492:8  
9574:1 9577:10  
**counterparts** 9577:14,15  
**counterproductive** 9654:1  
**countries** 9646:5  
**country** 9647:2 9650:22  
9675:13 9676:1,2 9727:15  
**couple** 9537:24 9698:14,15  
9714:2 9732:15 9737:8  
9741:12 9765:17  
**cour** 9538:17,22  
**courant** 9433:20 9434:4,18  
9454:10 9469:3 9472:3,25  
9480:13,14,18,23,25  
9483:23,24 9484:1,2,9,15  
9484:20 9487:16,17,19,19  
9489:7,8 9490:4 9493:2,3  
9505:16 9514:1,2 9518:9,22  
9519:3,19 9522:3 9525:19  
9525:21 9526:6 9552:8  
9553:22 9558:9 9574:9  
9582:7 9586:14,21 9588:22  
9601:19 9602:25 9606:8  
9607:19 9620:23 9621:1,5  
9626:21 9688:1 9689:3  
**courriel** 9612:22 9613:24  
9615:8 9625:14  
**courriel-là** 9615:1 9625:25  
**cours** 9594:14  
**course** 9673:9 9677:3 9697:24  
9700:4,7,10,24 9722:18  
9768:4,4  
**courses** 9700:19 9701:8  
**Court** 9538:14,16 9609:4,9  
**couvert** 9621:21  
**cover** 9508:19  
**covered** 9680:2  
**covering** 9672:24  
**craignait** 9527:17 9558:2  
**crainte** 9477:24 9523:15  
9529:4 9542:24 9558:3  
9569:12,14  
**craintes** 9529:9 9543:9

**created** 9708:14 9709:6  
9731:2  
**creating** 9751:22  
**crime** 9699:9 9723:13  
**criminal** 9433:12 9626:19  
9649:11 9702:6 9722:13  
9733:9,16 9734:2,8 9735:2  
9749:21  
**criminel** 9467:3,4  
**criminels** 9432:21  
**crois** 9440:14 9454:8 9463:2  
9464:7 9465:19 9490:9  
9491:18 9496:8 9524:24  
9525:8,22 9526:5,8 9549:1  
9549:7 9555:16,20 9558:12  
9558:15 9561:19 9564:3  
9582:25 9594:21 9596:16  
9607:9 9613:16 9616:10  
9621:9,23 9623:14 9627:8  
9628:24 9688:22 9694:15  
**CROPS** 9735:12,22,23  
**cross-examine** 9630:10  
**Crown** 9462:22 9463:6  
9499:16  
**croyais** 9592:13  
**croyait** 9497:6  
**croyance** 9525:12 9688:15  
**croyez** 9525:9 9526:11  
**CRS** 9444:11  
**crush** 9750:15  
**cry** 9673:1  
**crystallized** 9737:18  
**créaient** 9447:11  
**CSIS** 9591:11 9634:13,15  
9700:25 9712:17 9762:24  
9763:15  
**culture** 9701:10  
**currently** 9626:14 9627:17  
**curriculum** 9428:25 9429:3  
9696:12,18 9700:1 9701:15  
**custody** 9542:18 9568:2  
9761:23 9762:11 9763:20  
**c'aurait** 9479:18  
**c'est** 9427:21 9428:14,20,21  
9429:15,16 9430:20 9431:8  
9431:19 9432:14 9435:5,6,8  
9436:9,24 9437:8 9438:13  
9441:14 9443:25 9447:3,4  
9447:19 9448:2,18 9452:1  
9452:25 9453:2 9454:3,9,12  
9454:15,16,17,23 9455:5,11  
9456:9 9457:4,6 9458:18  
9459:11,23,24 9461:5,7,13  
9461:15 9462:11,16,21  
9463:15 9464:10,11,12,14  
9464:15,16,24 9465:2,12,17  
9466:3,6,7,13,21 9467:10  
9467:16,21 9468:1,17,19,20  
9469:2,8 9470:6,7,18,22

9471:2,12,15 9473:8,11  
9474:1,17,19,24 9475:4,10  
9475:11,11,19 9478:11,24  
9478:25 9479:19,20 9480:5  
9480:11 9481:2 9482:1,22  
9483:4,9,13,20,22 9484:10  
9485:3,3,7,11,15,20,22,23  
9485:25 9487:15,16,18  
9488:16,25 9489:10  
9490:18 9491:4,15 9492:2  
9492:22,24 9493:4,7,10  
9494:1 9495:16 9496:16,24  
9497:7,9,12,22 9498:5  
9501:22 9502:10,21  
9503:16,19 9504:18 9505:7  
9505:11,12 9506:6,19  
9507:6,9 9510:23 9511:2,6  
9511:18,19 9512:6 9513:12  
9513:20 9514:1 9515:4,7,23  
9516:14 9517:2,5,18,24  
9518:6,17,18 9519:14,23,24  
9520:8,11,19,21 9521:1,2  
9521:10,22,22,24,25 9522:8  
9523:2,4 9524:1,3,3  
9525:16 9526:3,5,8,9,19,22  
9527:1,2,13,25 9529:5,12  
9529:19,19,24 9530:1  
9531:4,18 9533:5,8 9534:7  
9535:19,19,20 9536:25  
9537:3,5,10,21 9538:1,5,8  
9538:12,16,20,23 9539:4  
9540:2,16,20 9542:1,22,23  
9543:2,7,10,11,21,23  
9544:1,6,14,16,18,24  
9545:1,1,7,11,15,23,24  
9546:2 9547:1,18 9548:4,13  
9548:17,20 9549:2,10,17,24  
9550:25 9551:2 9552:10,15  
9554:11,13 9555:14,18,22  
9556:2,3,18 9557:1,1,16  
9558:4,8 9559:20 9561:8,10  
9561:19,19 9562:1,25  
9563:6,8 9564:3,24 9565:20  
9566:3,7 9568:22 9569:8,15  
9569:21 9570:16,16  
9571:20 9572:22,25  
9573:17,23 9574:3,4,18  
9575:22 9576:2,9,21,24  
9577:13,15,16 9578:4,6,17  
9578:22 9579:17,18,21,22  
9579:25 9580:7,9,11,14,15  
9580:16,16,21,24 9581:8,10  
9581:19 9582:4,9,10,13,14  
9582:16,17,19 9583:5,20  
9584:1,11,13,14,15,16,17  
9585:8,20,24 9586:15  
9587:3 9588:8,16,16  
9589:15 9591:16 9592:9,15  
9593:4 9594:18 9595:25

9596:2,15,19 9597:10,23  
9598:11,23 9599:9,13,14,15  
9599:20,21,22,25 9600:4,4  
9600:10 9601:5,7,14 9602:5  
9602:13 9603:4,16,17,24  
9604:1,8,24,24,25 9605:4  
9605:14,15 9608:8,21  
9609:21,23 9611:2,4,6,6  
9612:10,14,15,15 9613:5,13  
9613:17,19,24 9614:1,14  
9615:5 9616:15,22 9619:9  
9621:20,21,23,24 9624:14  
9624:21 9626:13,23 9628:3  
9628:7,19 9629:4,13  
9633:13 9688:6,13 9689:1,1  
9689:5 9690:8 9691:9,12,17  
9691:22 9693:2,20,25  
9694:11,12,13,16,19  
**c'est-à-dire** 9435:11 9440:22  
9488:3 9525:24 9537:11  
9541:24 9610:15  
**c'était** 9434:17 9436:12,18  
9437:4,17,18 9438:7 9439:3  
9439:4 9442:8 9443:24  
9444:2,13,13,16,18,19  
9445:13 9448:15,19  
9449:12 9450:10,14,15  
9456:10,12 9457:13  
9460:15 9461:1,1 9464:8  
9466:10 9468:6,8 9469:17  
9469:22 9470:3 9471:22  
9479:23 9485:21,24  
9505:23 9512:13,21,22,24  
9513:1,2 9514:8 9520:16  
9526:24 9529:16 9532:18  
9533:12 9542:11 9545:10  
9545:10 9557:17 9563:9  
9573:6 9576:3 9577:5  
9592:13 9607:23 9616:19  
9620:15 9623:4,7 9627:8  
9628:21  
**C-220** 9696:14  
**C-36** 9706:25 9707:4,7,17  
9729:11  
**C.I.D** 9570:11 9627:9  
**C.S.R** 9770:25  
**c.v** 9429:4 9431:16,24  
9432:23  
**côté** 9432:20 9447:3 9457:4  
9479:19 9484:22,22,25  
9485:1 9512:12 9528:24,24  
9561:19 9570:3 9627:7

## D

**D** 9455:13  
**dactylographié** 9478:24  
**dactylographiée** 9478:13,25  
**damaging** 9679:8  
**Damascus** 9613:9

**dame** 9594:18  
**dans** 9430:7,9,24 9431:6,10  
9431:24 9432:10,15,23  
9433:25 9434:22 9435:10  
9435:12 9436:11 9437:14  
9437:15,22,23 9440:16  
9441:11,19 9443:4,17,22  
9444:6 9445:10 9446:8,10  
9446:12,13,23 9449:9,9,13  
9449:21 9450:11,11,20  
9451:6,16,20,23 9452:3,7  
9452:12 9453:11 9454:16  
9454:17 9456:3,16 9457:18  
9459:1,4,25 9460:10,23  
9461:2,25 9462:17,18,24  
9464:1 9470:18 9471:17  
9473:8 9474:5,18,24  
9476:14,19 9479:9,11  
9480:10 9483:1 9485:19  
9488:16 9489:4 9492:9  
9494:7 9495:4,9,25 9497:4  
9497:10 9502:13 9504:8,9  
9506:2 9512:21 9514:22  
9515:1 9516:3,25 9517:23  
9517:25 9518:6 9519:14,15  
9520:24 9521:16 9522:8  
9528:1,4 9529:7 9530:1  
9531:18 9532:20 9539:18  
9539:19 9541:12 9542:9,23  
9545:20 9548:22 9550:6,19  
9550:23 9551:7 9552:6,23  
9554:18 9557:14,25 9558:5  
9563:5 9565:17 9570:13  
9582:2 9585:19 9589:4  
9594:18 9596:24 9601:13  
9602:10,15,17,17,22  
9603:11,14 9604:3,8,24,25  
9607:3,12,20 9608:7 9613:4  
9613:16 9614:12,15  
9621:24 9623:12 9625:20  
9625:24 9626:24 9627:14  
9628:15,23 9632:16  
9688:22,23 9691:17  
**database** 9704:16 9741:14,17  
**datait** 9538:7  
**date** 9455:5,9 9458:22 9459:8  
9459:23 9462:8 9464:13,14  
9464:15 9476:15 9477:10  
9477:19 9478:14 9481:1  
9482:5 9497:4,13 9501:4,21  
9506:4 9510:3 9511:1  
9516:19 9522:15 9524:3,8  
9524:10 9525:22 9526:3  
9531:15 9544:17 9572:2  
9582:16 9583:5,9,23  
9587:20 9589:17 9590:7  
9591:4 9595:4 9610:16,21  
9617:14 9623:15,21  
9625:11,15,24 9626:24

9629:8,9 9742:3,6 9745:22  
9759:12  
**dated** 9762:5  
**dates** 9510:12  
**date-là** 9458:25  
**daté** 9515:5 9521:19 9522:12  
9522:12 9547:2 9554:19,20  
9554:21 9558:6 9571:21  
9625:19  
**datée** 9475:5 9615:2  
**datés** 9554:18  
**David** 9427:5,8,9,21 9428:1,6  
9428:12,22 9429:2,8,12,17  
9430:2,6 9431:8,14 9432:11  
9432:22 9433:8,19 9434:1  
9434:20 9435:7 9436:2,10  
9436:21,25 9437:10,17  
9438:5,10,17,19,25 9439:5  
9439:16,23 9440:5,12,15,18  
9441:3,15 9442:4,8,12,15  
9442:22 9443:2,7,14,16,20  
9443:23 9444:1,5,8,12,16  
9444:24 9445:4,8,13,22  
9446:1,7,10,15,20 9447:8  
9447:16 9448:4,8,12,18,25  
9449:2,5,11,19,25 9450:2,7  
9450:19,24 9451:3,20  
9452:5,17 9453:5,14,17,21  
9454:1,3,11,17 9455:2,10  
9455:23 9456:16 9457:9,17  
9457:22 9458:6,13,17,24  
9459:4,7,16,21 9460:15,19  
9461:21 9462:1,9,15 9463:4  
9463:6,12,18,20,23 9464:3  
9464:9,14,15,18,24 9465:2  
9465:5,8,12,15,20,25  
9466:16,20 9467:4,11,19  
9468:4,13,15,20 9469:5,12  
9469:15,17,20,25 9470:3,8  
9470:23 9471:1,6,8,12,16  
9471:21,25 9472:4,7,10,14  
9472:17 9473:3,8,11,13,20  
9473:24 9474:8,14,16,22  
9475:4 9477:4,10,18,21  
9478:2,11,17,19,22 9479:3  
9479:5,23 9480:1,16 9481:2  
9481:11,13,22,25 9482:3,7  
9482:10,12,24 9483:4,7,11  
9483:17 9484:4,8,11,14,19  
9485:6,24 9486:3,12,15,18  
9486:21 9487:10,14 9488:1  
9488:6,10,18 9489:12,21,23  
9490:2,5,11,15,17,23  
9491:2,9,21,24 9492:5  
9493:18,23,25 9494:12,18  
9495:2,9,15 9496:9,13,25  
9497:11,20,24 9498:10,15  
9498:19 9499:4,7 9500:6,17  
9500:20 9502:21 9503:2,9

9503:25 9504:5,7,14,20,24  
9505:7,17,22 9506:1,5,20  
9506:24 9507:1,3,14,20  
9508:1,20,24 9510:20,21  
9511:20 9512:2,19 9513:4,8  
9514:4,10,14,18,21 9516:23  
9516:25 9517:9,12,22  
9518:6 9519:7 9520:15,19  
9521:2,12 9522:7,22 9523:7  
9523:11,14,19,25 9524:11  
9524:17,25 9525:4,9,11,24  
9526:10,15,18,25 9527:11  
9527:13,23 9528:1 9529:3  
9529:21 9530:1,3,9,12,24  
9531:3,6,13,20 9532:1,4,10  
9532:13,16,20,23 9533:5,10  
9533:16,22 9534:5,15,18,22  
9535:1,4,7,11,18 9536:9,11  
9536:13,22 9537:2,6,11,15  
9537:18,22 9538:6,9,13,19  
9539:2,11 9540:3,14,20,23  
9541:5,11 9542:2,5,9,14  
9543:1,4,25 9544:7,11,22  
9545:3,12,16,22 9546:6,18  
9548:8,21 9549:3,9,14,20  
9550:1,5,9 9551:3,6,11,18  
9552:14,18,22 9553:1,3,6  
9553:10,17,23 9554:2,16  
9555:18 9556:5,9 9557:6,20  
9558:8,16,20 9559:12,16,23  
9560:3,8,11,14,17,23  
9561:4,11,24 9562:4,10,12  
9562:18 9563:11,14 9564:8  
9564:17 9565:11,16 9566:9  
9566:13,14,16,19,23 9567:2  
9567:7,14 9568:16,23  
9569:10,23 9570:2,7,21  
9571:2,8,14,18,25 9572:3  
9572:25 9573:3,6,11,14,17  
9573:21,24 9574:4,6,9,12  
9574:21 9575:1,6,12,14  
9576:11,24 9577:3,6,18,21  
9577:25 9578:6,9,12,19,23  
9579:1,10,21,25 9580:4,11  
9580:16,21 9581:11,18  
9582:11,23 9583:2,11,20  
9584:2,6,10,19,22 9585:4,7  
9585:14,17,24 9586:2,4,9  
9586:16,18,22 9587:2,10,13  
9587:20 9588:8,11,18,23  
9589:7,11,13,22 9590:12,14  
9590:17,20 9591:22,24  
9592:2,7,10,17,23 9593:2,5  
9593:10,14,19 9594:1,8,13  
9594:16,20,25 9596:4,21,25  
9597:12,18,25 9598:8,11,14  
9598:21,25 9599:3,6,14,24  
9600:4,7,13,18,23 9601:7  
9601:11,21 9602:7,15

9603:6,10,19 9604:1,10,18  
9604:21 9605:7,18,23  
9606:5,18,21 9607:3,13,22  
9608:2,11,14,19,23 9609:7  
9609:13,16 9610:1,15,20  
9611:1,8,21 9612:2,5,10,12  
9612:20 9613:6,19,23  
9614:3,6,16 9615:5 9616:5  
9616:11,23 9617:1,10,16,18  
9619:12 9621:2,6,10,14,19  
9621:24 9622:2,12,15,23  
9623:4,15,19,22,25 9624:3  
9624:21,24 9625:5,9,16  
9626:12,25 9627:3,12,24  
9628:3,12,14 9629:1,3,13  
9629:17,21,25 9630:4  
9666:10 9669:16 9670:10  
9686:15 9687:15,16,19,22  
9688:6,9,12 9689:7,11,16  
9689:18,21,25 9690:5,8,10  
9690:14,23 9691:4,7,25  
9692:22 9693:3,8,12,14,22  
9694:2,7,12,23 9695:3,7  
**David's** 9500:15  
**day** 9489:1,3 9492:16 9508:7  
9654:25 9662:6 9663:24  
9667:19 9679:11 9701:6,6  
9724:24 9738:7,7,15,19,20  
9738:21 9753:24 9756:1  
9764:8 9769:14  
**days** 9537:24 9574:17  
9660:14 9700:21 9740:14  
**de** 9428:16,23 9429:1,4,13,13  
9429:18,19,19,20,23 9430:9  
9430:9,12,17,21,22,24  
9431:1,5,6,9,17,20,22  
9432:12 9433:5,21,23  
9434:5,22 9435:4,4,9,10,11  
9435:15,15,19,20,23,23  
9436:3,4,5,6,13,16,21  
9437:1,1,2,4,8,12,19,22,24  
9438:3,4,6,12,23,23,24  
9439:8,9,19,24 9440:1,6,16  
9440:20,21,22,25 9441:7,16  
9441:22,24,24 9442:5,16,18  
9442:20,23 9443:17,17  
9444:9,10,20 9445:2,15,16  
9445:19 9446:13,21,22  
9447:3,11,17,18,25 9448:1  
9448:19,22 9449:6,13,20  
9450:3,12,12 9451:5,6,6,10  
9451:15,22 9452:1,8,16,18  
9453:6,7,13,18 9454:5,6,12  
9454:12,16,18,19,20 9455:1  
9455:6,20 9456:3,12,13,14  
9456:18 9457:2,2,3,10,14  
9457:18,24 9458:8,10,14,14  
9458:20 9459:1,2,5,17,21  
9459:24 9460:13,16,25,25

9461:9,11,18,20,22,24  
9462:3,19,22,22 9463:2,4  
9463:18,21 9464:1,4,19  
9465:3,5,13 9466:5,14,18  
9466:22 9467:3,4,6,12,23  
9468:9 9469:20,23 9470:5  
9470:11,20 9471:14,18  
9472:10,13,25 9473:1,5,9  
9473:14,18,21,22 9474:10  
9475:2,10 9476:18,19,23,23  
9477:1,8,15,23 9478:13,19  
9478:25 9479:12,15,19,21  
9480:9,12,13,14,17,17,19,19  
9480:20,21,22,24,25 9481:3  
9481:5,6,6 9482:19,20  
9483:14,24 9484:9,16,20,20  
9484:24 9485:2,5,13,20  
9486:4,4,13,16,23 9487:4  
9487:10,11,16,19 9488:3  
9489:7 9490:12,12,17,21  
9492:18,18,24 9493:11,13  
9493:15,17 9494:6,7,8,23  
9495:18,20 9496:15,23  
9497:2,5 9498:16,20 9499:3  
9500:22 9501:4,9,10,21  
9502:12,13,22 9503:5,5,21  
9504:10,23 9506:6,8,13,18  
9506:20 9507:4,11,16,21  
9510:22,24 9511:4,4,7,12  
9511:15,23 9512:6,11,11,14  
9512:17,20,22,23 9513:4,11  
9513:21,21,23 9514:6,22  
9515:7,8,9,10,13 9516:3,17  
9516:22 9517:5,6,17,18,24  
9518:9,11,11,13,22,25  
9519:2,9,10,13,15,19,19,21  
9520:1,2,3,13,16,22 9521:3  
9521:6,10,17,24 9522:10,13  
9522:19,24 9523:1,3,12,22  
9525:6,6 9526:2,6,11,12,19  
9526:23 9527:1,1,4,7,9,15  
9528:3,4,4,5,7,9,11,13  
9529:4,4,4,6,6,7,7,8,9,12,13  
9529:13,14 9530:6,15,18,19  
9531:6,18,24 9532:5 9533:8  
9533:14,24 9534:1,14  
9535:7,20,20 9536:2 9537:3  
9537:10,13 9538:2,7,9,24  
9539:7,8,15,20,22,23,24,25  
9540:4,6,6,8,10,11,25  
9541:10,12,13 9543:16,20  
9544:2,10,13,20 9545:1,16  
9546:1,1,3,5 9547:15,16,19  
9548:2,15,19,22 9549:5,12  
9549:15,22 9550:7,18,24  
9551:2,19,25 9552:4,8  
9553:7 9554:7,10,14,23  
9555:1,10,12 9556:6,9,12  
9556:20,22,25 9557:4,7,8

9557:22,25 9558:1,2,9,14  
9558:16,17 9559:9,13,17,17  
9559:22 9560:4,8,11,15  
9561:8 9562:9,10,13 9563:6  
9563:16 9564:1,21 9565:12  
9565:21,21 9566:4 9568:14  
9568:17 9569:11,12,12,23  
9570:1,3,8,10,18 9571:6,21  
9571:22,22 9572:8 9573:1  
9576:1,25 9578:10,15,21,21  
9579:3,4,8,11,18,22  
9580:10,17,19,25 9581:5,6  
9581:13 9582:1,9,14,19,21  
9583:8,15,18 9584:13,16,18  
9584:20 9585:8,12 9586:12  
9586:14,14,14,23 9587:16  
9588:7,8,12,13,25 9589:1,4  
9589:5,8,16,20 9590:6,10  
9590:17,22 9591:3,16,24  
9592:18 9593:6,7,12,21,21  
9593:22 9594:3,4,10,14,16  
9594:22,23 9595:2,3 9596:5  
9596:13,14,20 9597:20,20  
9597:20,21 9598:5,6,9  
9599:7,10,12,16,19 9601:15  
9601:19,19,20 9602:10,19  
9602:21,23 9603:21,21,23  
9604:4,5,6,6,13,17,22,23,23  
9605:4,11,13,16 9606:8,23  
9606:23,24,24 9607:14,15  
9607:17,20 9608:4,7,15,16  
9608:16,17,22,23 9609:5,21  
9609:24,24 9610:8,10,10,13  
9610:13,17,17,21 9611:2,7  
9611:7,13,14,14,15 9612:6  
9612:13,23 9613:7 9614:13  
9614:20 9615:8 9616:14,16  
9616:17,18 9617:3,16,20  
9618:21 9619:4 9620:11,12  
9620:13,13,16,19,21,24  
9621:1,2,3,4,5,8 9622:13,18  
9622:24,24 9623:2,7,11  
9624:5,12,16 9625:4,5,6,18  
9626:1,8,9,22,25 9627:1,1  
9627:14,15,22,23,25  
9628:17,20 9629:8,22,22  
9631:14 9687:25 9688:1,2,4  
9688:6,10,17,22 9689:14,22  
9689:24 9690:3,6,15,16,25  
9691:11,18,18,21 9692:1,1  
9692:22,23,25 9693:6,9  
9694:1,3,13 9695:5  
**deal** 9509:5 9704:8 9705:9  
9707:1,3 9708:5 9709:22  
9710:1 9711:2 9716:11  
9723:23 9724:19 9728:12  
9729:15 9733:3 9734:3  
9737:4,5 9742:16 9743:2  
9745:17 9756:17 9768:1

**dealing** 9646:6 9653:7  
9681:21 9723:14,16 9768:2  
**dealings** 9710:5 9722:23  
9732:9  
**deals** 9736:24  
**dealt** 9666:25 9716:7,10  
**Dec** 9615:6  
**December** 9680:18 9706:25  
**decided** 9756:22  
**decision** 9687:8 9724:14  
9725:12 9768:8,12  
**decisions** 9433:3  
**dedans** 9444:25 9457:24  
**definitely** 9502:8 9647:18  
9724:6,7 9732:2  
**deliver** 9664:5 9715:8 9716:2  
**demain** 9600:5  
**demande** 9457:14 9472:10  
9494:13 9495:18 9501:10  
9518:7 9519:15 9521:4  
9552:23 9585:21 9598:17  
9600:8,13 9605:11 9616:17  
9620:19,20 9624:25 9626:1  
**demandent** 9604:13  
**demandeur** 9480:24 9566:2  
9620:10 9624:16 9632:21  
**demanderait** 9447:24  
**demandes** 9582:19  
**demandez** 9606:12  
**demandiez** 9553:4  
**demandés** 9709:5  
**demandé** 9473:21 9483:25  
9484:4 9490:12 9511:11  
9532:24,25 9533:12,14  
9557:7,8 9588:12,13 9593:6  
9603:1 9604:2,3 9605:2  
9606:10,16 9612:12,16  
9620:16 9624:15 9625:2,3  
**demandée** 9514:15  
**democracy** 9648:22,25  
9649:18  
**Department** 9432:2 9648:9  
**deport** 9675:14  
**deportation** 9541:20,23  
9567:24 9676:10 9678:13  
**deported** 9475:22 9476:1  
9547:9,13 9565:9,18 9569:5  
9666:1 9674:16 9675:2,12  
9675:12 9676:2 9677:12,22  
9677:23  
**depot** 9698:10  
**depuis** 9428:23,23 9480:16,18  
9489:9,15 9494:5,22  
**Deputy** 9718:25 9744:16  
**dernier** 9551:15 9562:25  
9565:5 9693:17,17  
**dernière** 9486:22  
**des** 9428:17 9429:23,25  
9430:2 9431:10,21 9432:9

9432:12 9433:20 9434:13  
9434:14,14,15 9435:2,16,22  
9436:6 9437:13 9440:7,8,21  
9440:22 9441:8,12 9442:2,8  
9446:11,16 9447:6,10  
9448:12,15,16 9449:5,23  
9451:4,7,16,24 9452:3,19  
9452:23 9454:23,24  
9456:19 9458:6,8 9461:2,17  
9462:16,18 9465:12 9466:7  
9466:10 9467:2,8,9 9471:22  
9472:24 9474:3,4,4,25  
9475:13 9476:17 9479:6,8  
9479:20,21 9480:24  
9481:19 9482:3,18 9484:15  
9484:16 9489:14,15,25  
9494:2,20 9495:15,17,21  
9496:5 9497:7,12 9498:24  
9500:21,23 9501:1,21  
9502:22 9504:10 9510:24  
9511:2 9512:14 9513:23  
9515:13,24 9516:18  
9517:14,19,23 9519:8,17  
9521:23 9522:1 9524:14  
9525:13,16,16 9529:9  
9532:20 9535:21 9537:2  
9538:2,25 9539:1 9540:3  
9543:9 9544:3 9545:13  
9548:4,5,17 9551:18  
9553:19 9554:3,6,8 9555:9  
9555:10,14 9556:1 9557:10  
9557:17 9561:20,20  
9569:11,15 9571:3 9575:9  
9577:15,17 9578:2 9581:15  
9582:6,7,8,8 9583:22  
9585:10,20 9586:10,18  
9587:17 9588:12,24,24,24  
9589:8,11,16 9590:24  
9593:20 9594:2,8,9,10  
9595:24 9597:13 9598:3  
9599:11,16,25 9600:10,16  
9602:23 9603:6,25 9604:14  
9604:23 9605:8 9608:5  
9610:10 9612:24 9614:7,7,8  
9614:14 9617:12 9620:21  
9621:7 9622:7,9 9623:5  
9624:19 9625:21,25 9626:3  
9690:18 9691:1,23 9695:3  
**describe** 9711:12  
**described** 9711:13  
**description** 9431:20 9432:7  
9433:6,17 9437:1 9550:11  
9550:18 9627:13 9628:17  
9628:20  
**designated** 9515:18  
**dessus** 9627:8  
**Detachment** 9698:6  
**detachments** 9699:1  
**detailing** 9643:18

**details** 9692:15  
**detained** 9495:7,11 9496:18  
9501:15 9502:3,5,18  
9642:20,22 9645:19 9648:6  
9656:12,21 9657:13  
9665:14 9670:14 9671:1  
9672:16 9673:15 9740:22  
9764:21 9769:12  
**detainees** 9647:3  
**detention** 9475:19 9487:2  
9488:15 9649:13 9656:1,6  
9657:4 9658:13 9670:8  
9673:8 9765:2  
**determination** 9705:20  
9706:10  
**determine** 9704:19 9705:5,7  
**deux** 9429:6,8,21,22 9430:16  
9438:2 9456:6 9514:8  
9521:10,14 9524:7,12  
9525:1 9527:7 9539:23  
9540:1 9545:10,16,18  
9546:2,7,22 9547:25 9548:5  
9548:23 9550:6,17,23  
9551:23,25 9556:12  
9557:17 9572:5 9588:6  
9603:12 9607:14 9612:24  
9620:21 9622:25  
**deuxième** 9471:3 9535:25  
9542:5 9550:12 9558:24  
9579:11 9584:25 9585:2  
9600:23 9601:22 9602:22  
9622:20 9623:8 9690:14  
**deuxièmement** 9518:24  
9523:14 9550:20  
**devaient** 9443:5  
**devais** 9461:6 9596:18  
**devait** 9435:22 9480:1  
**devant** 9567:15  
**develop** 9760:25  
**devenu** 9460:18 9489:9  
**devez** 9433:20  
**deviez** 9440:7 9471:23  
**devrais** 9438:21 9622:18  
9629:9 9631:13  
**devrait** 9451:15 9517:25  
**DFAIT** 9501:5 9541:15  
9545:6 9565:2 9568:8,10  
9587:24 9589:25 9591:6  
9595:8 9597:3 9598:1  
9615:5 9617:23,25 9618:9  
9618:23 9624:7,11 9631:3,5  
9631:23 9632:4,8,10,12  
9633:3,9,22 9634:13,16  
9636:5 9639:22 9640:12  
9644:11 9645:2,11 9651:10  
9652:7,21 9653:25 9655:7  
9657:1,4 9661:17,17,19  
9662:15 9669:8 9684:18,23  
9685:5,18,24,25 9761:12,18

9762:2,4,23 9763:14,18,19  
9768:7  
**Dickinson** 9509:7,8,15,22,24  
9510:7  
**difference** 9727:17  
**different** 9650:15 9651:19  
9666:23 9667:23 9668:12  
9683:1 9703:16 9718:7,13  
9718:19 9734:12  
**difficile** 9608:21  
**difficiles** 9479:6  
**difficult** 9650:24 9692:10  
**difficulties** 9757:24  
**difficulty** 9678:25  
**difficulté** 9483:24 9611:25  
**diffusion** 9586:15  
**différentes** 9429:18 9441:21  
9441:22 9442:1 9603:12  
**différents** 9430:23,25 9459:10  
**diminish** 9499:19  
**Dion** 9465:3  
**dirais** 9430:20 9458:3  
9465:23 9507:18 9515:25  
9518:4 9529:11  
**dirait** 9528:4  
**dire** 9435:8 9439:8,15,22  
9444:14 9445:17 9449:18  
9453:6,10 9454:3,4,19,25  
9455:25 9457:1,16 9459:13  
9460:25 9461:11 9462:11  
9465:17 9466:8 9467:9  
9474:2 9481:9 9483:12,13  
9486:8 9487:21,22,24  
9490:13 9494:16 9495:19  
9502:21 9503:16,21  
9504:23 9505:15 9506:6  
9507:13 9517:6 9519:23  
9520:13 9521:1 9522:21  
9524:1,3,6,24 9529:22  
9538:1,21 9540:14 9545:7  
9548:3,7,17,18 9550:25  
9552:13 9553:9,12,13,16  
9556:8 9559:25 9562:8  
9565:20 9566:7 9569:16  
9570:6 9575:10 9576:1  
9577:13 9581:7,25 9586:15  
9592:22 9597:15 9599:25  
9601:7 9604:1 9607:12  
9610:14 9614:12 9622:19  
9624:12 9627:11 9629:9  
9688:14 9689:5 9690:11  
9691:6 9692:1 9693:5  
9694:11,18,22  
**direct** 9638:9 9651:13,22  
9654:2,8,21 9685:20  
9724:25,25 9732:8  
**directe** 9436:13 9452:7  
**directed** 9721:9  
**directement** 9432:17 9436:8



9445:5 9599:10  
**directeur** 9429:23 9443:23  
9444:2 9445:6  
**direction** 9728:21  
**directions** 9746:18  
**directives** 9728:15  
**directly** 9653:7,19 9686:2,2  
9704:3 9715:3 9716:3  
9724:16 9726:11,22  
9727:21 9742:19 9743:11  
**Directorate** 9702:7  
**dis** 9478:23 9495:25 9497:23  
9526:5,9 9531:7 9548:20  
9575:24 9578:17  
**disaient** 9542:10  
**disait** 9453:22 9523:5  
**disappointed** 9758:1  
**disclosing** 9692:18  
**discuss** 9563:22 9631:3,23  
9682:4 9756:22 9760:4  
**discussed** 9470:17 9559:6  
9568:25 9591:9 9617:22  
9645:14 9658:24  
**discussion** 9492:25 9519:20  
9528:19 9529:6,15 9559:4  
9559:13,17 9594:7 9650:13  
9678:6,8,12 9693:18  
9694:13,13 9695:4 9756:15  
9758:7  
**discussions** 9434:8 9435:22  
9593:20 9594:2,3,9 9615:16  
9622:18 9632:8 9646:12,19  
9646:23 9647:13 9649:24  
9650:14 9651:22 9652:2  
9684:17 9695:4 9759:13  
**discussion-là** 9601:9  
**discutait** 9447:18  
**discuter** 9447:11 9543:12  
9559:22 9611:22,24 9622:5  
9622:13  
**discuté** 9454:20 9513:5  
9526:23 9528:22 9529:2  
9534:14 9693:8  
**discutée** 9528:13  
**dise** 9457:21  
**disent** 9488:19 9491:25  
9537:23 9539:3 9581:18  
9619:1  
**disons** 9485:1  
**disseminated** 9723:9  
**disseminating** 9713:19  
**distance** 9638:5  
**distinction** 9524:12,18  
**distinguishing** 9746:11  
**distribuer** 9586:11 9588:12  
9588:14,21 9589:4 9593:6  
**distribuez** 9588:9  
**distribution** 9584:23 9586:6

9589:8  
**distribué** 9584:24 9585:11  
9586:24 9589:2  
**District** 9698:25  
**dit** 9429:20 9448:13 9450:22  
9450:25 9455:11 9456:9  
9458:7 9461:25 9465:8  
9466:4 9472:20 9475:15  
9476:24 9477:22 9480:3,5  
9481:18 9483:7 9484:11,22  
9485:3 9486:24 9487:24  
9489:5,6,23 9492:10  
9493:15 9494:11 9496:18  
9496:24 9498:3 9501:4  
9502:11,14 9503:11 9505:3  
9505:6 9506:10 9507:7,8,10  
9507:15 9511:2 9515:15  
9518:15 9519:6 9522:18  
9529:2,17 9533:16,20,22  
9534:2 9536:15 9539:13  
9541:14 9542:11 9543:14  
9543:16 9545:4 9546:10  
9547:3 9555:6,11,25  
9557:10 9558:23 9564:25  
9567:17 9568:20 9575:7,12  
9575:22,24 9580:1 9582:1,4  
9582:4,10 9589:24 9596:23  
9598:24,25 9599:1,22  
9600:14,24 9601:25  
9602:11,24 9605:1,25  
9606:6,7 9607:20 9611:16  
9617:15,21 9618:21 9628:4  
9632:25 9633:7 9693:20,25  
9694:5  
**dites** 9431:24 9432:24 9433:9  
9447:2 9449:14 9459:25  
9460:1 9462:12 9465:15  
9466:2 9470:4,12 9479:11  
9479:12 9481:14 9482:12  
9482:21 9483:18 9484:15  
9492:9 9493:20 9495:5,10  
9496:2 9497:3 9498:2,6  
9520:15 9524:19 9542:15  
9543:7 9544:1 9552:15  
9560:4,17 9561:5 9562:5,22  
9580:10 9591:5 9611:17  
9613:8 9620:4  
**dits** 9540:9,12 9550:23  
**Div** 9470:16 9565:8  
**division** 9434:3 9451:17  
9468:17,17 9469:11 9470:6  
9480:7 9493:12,13 9496:6  
9496:21 9505:12 9512:15  
9543:18 9570:8 9698:10  
9701:19 9712:16,23 9713:4  
9723:5 9726:21 9735:10  
9736:9 9742:14 9748:10  
9762:23,24  
**divisions** 9704:20 9712:20

9718:8 9723:25 9747:11,17  
9748:9 9750:20 9764:9  
**division-là** 9450:21  
**document** 9431:18 9455:4,11  
9459:11,19 9460:14 9461:6  
9461:8,8,11 9462:2,6,11  
9465:8 9474:18 9487:4  
9510:24 9515:11,24 9516:4  
9516:13 9517:12 9521:18  
9522:12,19,23 9546:11,19  
9546:23 9547:2,17,17  
9548:14,23 9549:4,11,16,17  
9549:22 9550:12,13 9551:7  
9552:2,11 9553:7 9554:19  
9554:20,21 9555:23,24,24  
9556:6 9558:5,11 9571:19  
9582:15 9583:5,13,20  
9584:23 9585:1,2,4,8,24  
9586:11 9587:11 9588:12  
9588:14,21 9589:5,5 9590:2  
9592:11,19 9593:3 9594:3  
9614:20,25 9617:4 9627:6,9  
9629:18 9633:16,18  
9634:12,14 9635:3 9664:5  
9665:2,8,11,21,23 9666:8  
9666:23 9667:5,5,17 9668:1  
9668:11,12,21 9669:2  
9678:18 9690:24 9691:10  
9716:18,23 9749:14,20  
**documentation** 9720:20  
9741:11  
**documented** 9569:4  
**documents** 9436:19 9439:9,10  
9459:9 9461:3 9462:17,18  
9474:19 9518:22 9524:7,9  
9524:13 9525:1 9535:24  
9539:17,18 9540:2,4,9,12  
9545:11,13,17,19 9546:2,7  
9547:23,25 9548:5 9550:17  
9550:24 9552:7,15,19,19,24  
9553:19 9554:17,24 9555:2  
9555:5,19 9556:2,4,12  
9557:7,17,23 9563:24  
9564:1 9572:5 9588:17  
9633:1 9634:8,24 9663:14  
9664:7,19,20 9665:7,17,17  
9665:19 9666:15,16,22  
9667:15,22 9668:5 9669:8  
9696:11 9700:11 9719:3,8  
9719:11  
**documents-là** 9521:14  
9524:20 9570:10,24  
**document-là** 9475:2 9477:7,8  
9516:18 9583:23 9584:3  
9585:11 9586:23 9589:1,9  
9626:8 9628:15 9629:23  
**doing** 9502:8 9652:25 9653:14  
9698:22 9699:7,24 9711:1  
9721:6

**doit** 9456:6 9457:4 9556:23  
9557:1  
**DOJ** 9762:23 9768:6  
**domain** 9632:17  
**domaine** 9614:13  
**domaines** 9431:7  
**domestic** 9704:14 9712:17  
**Don** 9577:12,14,20 9639:21  
**donec** 9428:23 9429:4,5 9431:8  
9433:20 9436:21 9437:25  
9442:4 9443:2 9444:12  
9450:9 9451:16,20 9454:11  
9455:5,10 9457:4 9459:7,18  
9462:1 9463:23 9464:10  
9469:17 9470:14,18  
9471:12 9473:3 9474:24  
9475:11 9476:14 9477:5  
9478:3 9479:8,23 9480:16  
9481:2,18 9482:20 9490:17  
9495:15 9496:9 9501:9,20  
9502:21 9503:16 9512:19  
9515:7,9 9516:14 9518:6  
9526:15 9527:13 9537:2  
9538:6,21 9541:2 9542:5  
9543:1,4 9545:1 9549:10  
9552:13 9555:6,14 9558:6  
9559:21 9561:8 9565:20  
9568:9 9569:21,23 9572:22  
9576:24 9579:22 9582:18  
9598:3,8 9599:3 9604:10  
9611:2 9615:6 9617:20  
9619:9 9626:6 9632:24  
9689:25 9691:17 9694:2  
**donnait** 9633:16  
**donne** 9477:12 9593:3  
9597:22 9604:3  
**donner** 9432:12 9434:14  
9437:11 9451:4,15 9456:23  
9461:6 9498:1 9533:7  
9552:11 9616:5,12  
**donnez** 9484:6  
**donné** 9458:7 9461:11  
9463:16 9464:5 9469:7  
9474:10 9506:15 9515:12  
9515:12 9574:22 9578:5  
9593:9,18 9599:7 9602:20  
9606:17 9613:23 9633:17  
**donnée** 9466:14 9576:8  
9578:8 9586:6  
**données** 9485:17 9557:15  
**donnés** 9477:13 9504:3,15  
9505:9 9540:13,18 9552:7  
9554:6  
**dont** 9457:3 9524:7 9539:17  
9547:24 9590:10 9596:2  
9603:8 9621:23 9693:1  
**dossier** 9434:5,10,12,22  
9435:10 9437:6 9438:12  
9440:22 9447:23 9449:13

9449:16 9451:12 9453:17  
9454:6,13 9455:25 9456:9  
9456:12 9457:5,11,12,18  
9458:2,4,8 9460:25 9461:10  
9461:25 9462:19 9467:6  
9525:25 9545:8,20 9546:2  
9571:20 9608:20 9629:5,5  
**dossiers** 9430:25 9431:10  
9433:21,21 9437:22  
9440:21 9445:20 9451:7  
9474:5 9555:10  
**double** 9465:22  
**doubt** 9668:23  
**doute** 9520:3 9543:17 9556:4  
9557:18 9601:10  
**douté** 9467:1  
**drafted** 9499:10  
**drafting** 9683:8  
**drawn** 9653:20  
**driving** 9663:2  
**droit** 9582:21 9598:5  
**droits** 9594:10,22  
**du** 9428:14,17,18 9431:21  
9433:25 9434:4,8,12 9435:9  
9436:23 9437:3,12 9438:9  
9438:12,15,22,22 9439:18  
9440:7,8,20 9441:8,13,16  
9441:17 9443:8,23 9444:25  
9445:9,20 9446:3,24  
9447:11 9448:15 9449:6  
9452:23 9453:16,17 9454:7  
9455:5,9 9456:19,24 9457:4  
9458:15,22,24 9459:5,23  
9461:7 9462:8 9467:1  
9470:4,19,20,21 9471:2,14  
9472:1 9473:7 9474:25  
9475:5 9476:15,18 9477:10  
9477:19 9478:3,14 9479:10  
9481:1 9482:5 9484:22,22  
9485:21 9488:12 9489:13  
9490:19 9494:4,11 9497:4  
9497:13 9498:12,16,24  
9500:23 9501:1,21 9503:18  
9504:9,11,25 9511:1  
9512:12 9515:5,6 9516:19  
9517:18 9518:1,10,10,19  
9519:20 9520:11 9521:20  
9522:9,12,16 9523:25  
9524:3 9526:3 9528:24,24  
9528:25 9531:15,23  
9539:19 9540:21 9543:20  
9544:17 9545:9 9547:2  
9550:11 9553:19 9554:19  
9554:20,21 9555:17  
9557:13 9558:6,11 9561:19  
9562:17 9569:20 9570:10  
9570:20 9571:21 9572:2  
9576:25 9580:8 9581:1,5,6  
9581:19 9582:14,16 9583:5

9583:9,21,21,23 9585:1,2,4  
9585:9,19 9587:17,20  
9589:17 9590:5,5,6,7,11,12  
9590:13 9591:4 9594:9  
9596:9 9598:3,5 9604:14  
9609:24 9610:16,21,24  
9614:17,24 9615:2 9616:19  
9617:12 9621:11 9623:15  
9623:21 9624:22,24  
9625:11,15,18,19,24,25,25  
9626:2,3,24 9629:5,9  
9632:17 9690:1 9691:14  
9692:2  
**dual** 9674:15 9675:6,8,10,15  
9675:20,25 9676:11,14,17  
9676:22 9677:12  
**due** 9510:3 9725:7  
**duPLICATIONS** 9674:9  
**dur** 9454:15  
**durant** 9481:6 9492:25  
9493:1 9601:8 9602:10  
9693:14 9694:24  
**duration** 9700:21  
**duré** 9454:24  
**duties** 9699:23 9701:16  
9733:12  
**d'être** 9447:12 9454:10  
9512:11 9527:17 9543:22  
9616:6  
**d'accord** 9428:6 9431:14  
9432:11,22 9433:6,8,16  
9435:8 9436:2,25 9437:10  
9439:16 9441:4 9443:7,14  
9444:12 9450:7 9452:5  
9454:18 9455:2 9461:21  
9462:15 9465:25 9466:20  
9467:11,19 9468:4 9469:25  
9471:5,11 9474:16 9475:4  
9478:2,22 9479:2,3 9481:11  
9481:24 9482:2 9483:17  
9485:6 9487:6,9 9488:10  
9491:2,24 9495:2 9496:13  
9496:14 9497:10,24  
9498:10 9503:2,9 9504:5  
9512:2 9517:20,21 9518:2  
9521:22 9522:4,6 9525:11  
9527:6,12,23 9530:3 9531:2  
9535:17 9537:16,22  
9538:13,19 9542:25 9546:6  
9549:9,14 9550:5,9 9557:20  
9568:17 9575:24 9576:1,2  
9578:23 9583:2 9590:20  
9600:1 9602:7 9609:7  
9611:8 9616:23 9617:13  
9622:2,23 9623:25 9624:3  
9625:9 9627:12 9628:12  
9629:3,16,17,25 9694:7  
**d'admissibilité** 9610:9 9612:4  
**d'agent** 9437:24

**d'alarme** 9442:19  
**d'aller** 9446:12 9495:18  
9520:4,9 9539:7,12 9542:24  
9565:25 9616:7,7  
**d'Al-Queda** 9521:24  
**d'appeler** 9612:16  
**d'apporter** 9431:5  
**d'apprendre** 9527:3 9528:15  
9528:18  
**d'approbation** 9599:19  
**d'arriver** 9463:2  
**d'assistance** 9555:10  
**D'autant** 9437:25  
**d'autre** 9435:15 9439:14  
9470:15 9518:13 9571:1,3  
9578:12 9590:10 9612:15  
9689:22,24  
**d'autres** 9436:1 9439:4,11  
9443:8 9446:12,23 9451:17  
9486:10 9488:8 9498:3  
9503:17 9507:21 9523:20  
9578:25 9606:23 9620:12  
9620:16  
**d'avant** 9554:18  
**d'avis** 9599:4  
**d'avoir** 9461:16 9528:21,25  
9532:24,25 9540:11,12  
**d'en** 9430:19 9611:5  
**d'enquête** 9437:6 9438:13  
9440:21 9453:17 9454:13  
9457:12 9458:2 9470:5  
**d'enquêteur** 9551:13 9552:6  
**d'enquête-là** 9454:6 9456:1  
9457:18 9458:9  
**d'entente** 9430:16 9432:10  
9623:23  
**d'environnement** 9447:20  
9690:16  
**d'erreur** 9584:15  
**d'esprit** 9520:2,3,8 9542:24  
9543:8,22 9544:12  
**d'eux** 9542:3  
**d'exactly** 9624:18  
**d'exercer** 9440:19  
**d'il** 9548:13  
**d'Immigration** 9534:1  
**d'impliqués** 9599:11  
**d'importance** 9506:16  
**d'important** 9520:21  
**d'imposer** 9586:19  
**d'information** 9430:22  
9435:23 9519:17 9523:1  
9576:1  
**d'interrogation** 9559:10  
**d'interroger** 9562:14  
**d'intérêt** 9435:14 9458:8  
9517:19  
**d'ISI** 9688:18  
**d'observer** 9453:12

**d'obtenir** 9552:23  
**d'officier** 9440:1  
**d'onde** 9542:7  
**d'ordinateur** 9519:25  
9520:16 9522:24 9524:14  
9524:22 9525:6  
**d'où** 9473:16 9496:8 9537:7  
9600:19,20 9606:13  
9620:24  
**d'un** 9430:8 9455:4 9484:25  
9498:23 9514:24 9515:11  
9519:24 9523:16 9524:14  
9548:2 9550:2 9551:8  
9559:25 9564:10,13,19  
9573:1 9583:12,13 9587:4  
9587:15 9598:8 9607:19  
9610:23 9612:22 9617:8,11  
9622:5 9629:7  
**d'une** 9438:11 9447:12  
9452:22 9454:24 9483:24  
9514:15 9515:2 9519:1,20  
9522:3 9525:21 9531:14,22  
9534:10 9548:1 9580:25  
9583:14 9587:15,15  
9588:20 9590:23 9594:5  
9595:23 9596:8 9601:16  
9602:1 9610:9,23 9612:6  
9614:23,25 9616:15  
9620:19 9622:4,18 9629:8  
9629:14 9689:8  
**d'écran** 9523:23  
**d'écrire** 9627:11  
**d'événements** 9539:6  
**début** 9438:23,23 9440:13  
9449:8,10,14 9450:12  
9451:24 9452:1 9545:21  
9690:15  
**début** 9427:3  
**décidé** 9552:10  
**décision** 9589:4  
**déclaration** 9487:24 9591:20  
9591:22 9593:23 9608:16  
9610:10,17,23 9611:14,15  
9612:6  
**décortiquer** 9489:4 9492:17  
**décristaux** 9569:25  
**décrire** 9444:19  
**décrit** 9547:16 9605:16  
9690:15,17  
**décriviez** 9430:8  
**déduire** 9611:2,5,7  
**définitivement** 9444:22  
9513:1 9556:3 9610:13  
**déjà** 9435:13 9450:3 9454:4,5  
9468:10 9474:18 9476:25  
9478:7 9480:13 9483:14  
9489:14,16,24 9490:24  
9494:22 9497:7 9498:5  
9501:22 9507:12 9621:21

9623:7 9628:16,21  
**délat** 9690:2  
**délivrer** 9629:22  
**délégués** 9612:24  
**démarches** 9578:14 9604:14  
9607:6  
**démontre** 9498:20 9526:1  
**départements** 9446:24  
**dépendamment** 9442:2  
9507:11  
**déplacez** 9470:19 9473:9  
**déplaciez** 9438:6 9446:20  
**déplacé** 9471:13  
**déplaçais** 9447:2  
**déportation** 9477:15,25  
**déporter** 9435:2 9518:14,16  
**déporté** 9497:7 9527:17  
9528:12,20,23 9535:21  
9543:22 9544:4,8 9568:11  
9568:13,15 9603:1,2 9606:9  
9606:11  
**déposer** 9429:2,4 9452:12  
9455:4 9459:16 9462:4  
9498:25 9530:6 9541:2  
9564:9 9571:19 9579:5  
9617:4 9625:11  
**déposé** 9431:16 9474:18  
9478:7 9500:21  
**déposées** 9571:4  
**déroulement** 9434:4 9478:3  
9501:1 9581:15 9650:25  
**déroulements** 9582:8  
**déroulée** 9614:24 9615:1  
**désir** 9485:24  
**détail** 9429:18 9434:21  
**détails** 9433:25  
**détention** 9481:1 9489:7  
9492:24 9494:9 9515:3,8  
9535:20  
**détenu** 9434:25 9435:4,12  
9468:1,3 9476:19 9481:10  
9490:4 9494:7,23 9497:19  
9498:12 9505:14 9519:10  
9562:14  
**déterminer** 9574:8  
**déterminé** 9578:17  
**détient** 9551:20  
**détruit** 9554:12  
**développer** 9460:24  
**dû** 9492:25 9518:21 9555:8  
9576:4 9688:19

## E

**ear** 9631:9  
**earlier** 9566:25 9637:13  
9656:6 9659:16 9665:19  
9668:25 9669:3 9674:21  
9680:3 9728:14 9760:15  
9765:2

**early** 9637:9 9724:20  
**ease** 9500:11  
**easier** 9636:4  
**Easter** 9596:10 9620:3  
**Edelson** 9679:18,25 9680:25  
**Edelson's** 9680:22  
**effect** 9563:3 9669:17 9677:1  
9717:10  
**effective** 9701:25  
**effectively** 9753:10  
**effectivement** 9435:25  
9442:11 9447:6 9452:4  
9521:12 9526:24 9533:15  
9537:17 9548:5 9616:17  
9689:2  
**effectiveness** 9499:19  
**eff** 9433:5 9523:10  
**effet-là** 9528:16 9529:14  
**effort** 9682:10 9695:12  
**Egypt** 9609:3 9761:18  
9763:21  
**eight** 9662:8,9 9709:17 9746:3  
**either** 9645:9 9704:2 9717:24  
9728:17 9768:23  
**El** 9643:8,19,24 9644:4,10  
9645:1,11 9649:21 9677:4  
9677:14 9691:21 9693:3,4,7  
9693:9 9694:9 9761:19  
9762:9 9763:2,19 9764:1,11  
9764:25 9767:9,18  
**elaborate** 9651:5  
**element** 9674:22  
**elements** 9651:4 9672:24  
**elevator** 9662:21 9663:2  
**elle** 9515:1,9 9516:2,13  
9525:12,15 9575:9 9694:6  
**elucidate** 9732:22  
**emanating** 9707:4  
**embarking** 9508:6  
**embarrassment** 9683:22  
9684:6  
**embassy** 9643:9 9712:4  
9715:2,14,23 9716:4  
9724:16 9725:1,13,21  
9726:23,23 9727:22  
**emphasis** 9720:3  
**employed** 9703:1 9706:20  
9709:8  
**employee** 9595:8 9597:4  
9598:2  
**employment** 9710:6  
**employé** 9448:15 9598:3  
**employés** 9443:8  
**emprisonné** 9610:23  
**en** 9427:22 9429:18 9430:20  
9431:4,9,22 9433:22  
9434:21,25 9435:10 9436:3  
9436:17,21 9437:1 9438:2  
9439:17,24 9440:7,23

9442:1 9443:2,20 9444:25  
9445:9 9446:15 9447:1,23  
9448:1,12,18,21,23 9449:17  
9450:12 9451:11,12,15,17  
9451:19 9454:18,25 9455:5  
9455:8 9456:5 9457:8,22,24  
9458:6,22 9459:8,21  
9461:11 9462:9 9464:8,9,10  
9464:16 9465:17 9466:17  
9466:20 9467:21 9468:7,15  
9469:1,6 9470:3 9474:2  
9476:15 9477:15,18,25  
9478:14,18,19 9479:12  
9480:2 9481:1,4,5,9,19  
9482:4 9487:7 9493:11,11  
9494:3,21 9496:22 9497:3,8  
9497:13 9498:5 9501:4,21  
9502:10 9506:3 9511:1,10  
9512:17,25 9514:5 9515:3  
9516:19,21 9518:16,25  
9520:4,9,12,13 9521:8,18  
9522:13,15,20 9523:17,25  
9524:3 9526:3 9527:17  
9528:12,23 9529:5 9531:15  
9535:4,8 9539:1,23 9540:2  
9540:7,9 9542:24 9543:6,7  
9543:11,12,15,20,22 9544:1  
9544:4,8,15,17 9546:2,7  
9547:1,15,17,20 9548:24  
9550:24 9551:20 9552:1,8  
9553:16 9554:4 9556:21  
9557:16,17,22,25 9558:2  
9559:20 9564:21 9565:5,25  
9568:11,13,15 9570:18  
9572:1 9578:18 9579:22  
9580:10 9582:4,6,16 9583:9  
9583:15,23 9584:14  
9587:16,20 9589:17 9590:7  
9590:17,24 9591:4,23,24  
9592:23 9594:10 9595:3  
9596:14 9597:15 9599:16  
9602:21 9603:1,2 9605:3,13  
9606:9,11 9609:22 9610:16  
9610:21 9611:9,21,24  
9613:1,3 9616:8,18 9620:14  
9620:23,24 9621:5 9622:8  
9622:25 9623:15,21  
9625:11,15,17,24 9626:24  
9629:8,9 9631:13 9687:19  
9688:25 9691:21 9694:8,9  
9694:16 9766:15  
**encerclé** 9478:20  
**encore** 9466:3 9482:18 9483:9  
9485:21 9496:19,21  
9497:18 9505:14 9522:19  
9544:16,25 9550:22 9555:8  
9555:14,21 9561:19  
9588:16,18 9592:17  
9596:25 9603:2 9609:23

9611:24 9614:1 9623:23  
9627:2 9629:21  
**endeavour** 9769:8  
**ended** 9708:22 9735:12  
9736:21 9760:9 9769:7  
**endroit** 9463:3,4  
**enfants** 9551:25  
**enforcement** 9595:15,18  
9601:2 9602:2,4 9700:4  
9721:23  
**engage** 9705:8 9768:5  
**engaged** 9647:3 9715:11  
**English** 9427:19,20 9631:9,11  
9635:24  
**enlevez** 9507:16  
**enquête** 9434:2 9435:14  
9456:18 9512:12 9534:1  
9552:4 9605:11,12  
**enquêteur** 9457:5  
**enquêtes** 9582:9,9 9617:12  
**enquêteur** 9564:10,14,19  
9617:9,12  
**enquêteurs** 9498:24 9500:23  
9512:14 9566:2 9569:15  
**ensure** 9619:22 9713:9,16  
9716:15,17 9723:10  
9734:16 9739:10 9750:20  
**ensuring** 9720:3  
**entendre** 9456:10  
**entendu** 9458:19 9459:1  
9485:1 9494:19 9528:21  
9529:1 9544:10 9594:24  
9601:15 9604:5 9623:5,7  
**entendue** 9688:17 9689:9  
**entendus** 9623:14  
**entente** 9575:23  
**entered** 9485:9 9639:2  
9737:22 9760:3  
**entire** 9741:13,17  
**entièrement** 9483:1  
**entraînement** 9439:25 9440:3  
**entre** 9430:16 9434:15 9450:3  
9451:6 9452:25 9456:6,17  
9460:8 9465:10,16 9483:24  
9484:16 9515:14 9517:6  
9519:17 9524:12 9575:23  
9592:20 9595:23 9596:7  
9613:2 9622:6 9623:2  
9690:2,5,6 9693:9,10,12  
**entreprise** 9444:14  
**entrer** 9690:20  
**entries** 9686:16  
**entry** 9482:15 9483:8 9659:23  
9683:18 9738:4 9752:4,7  
9756:2 9758:13,20 9759:18  
9759:19 9761:6 9762:20,21  
9763:9 9765:19,20  
**environ** 9443:19  
**environment** 9634:5 9721:18

**environnement** 9444:17  
9445:14  
**envisagé** 9569:18  
**envoyer** 9484:25  
**envoyés** 9483:22  
**envoyés** 9485:14  
**equally** 9500:1  
**equipment** 9427:16  
**erreur** 9441:10 9502:24  
**erroné** 9542:11  
**error** 9744:16  
**escortés** 9443:13  
**especially** 9715:19  
**esprit** 9563:5 9602:4  
**essayer** 9578:15 9581:13  
9584:16  
**essence** 9725:15  
**essentiellement** 9436:23  
9438:7 9441:10 9473:4  
9535:24 9581:8  
**est** 9432:6,8,9,20 9434:23  
9435:25 9441:2,3,15  
9463:16 9466:8 9468:1,2  
9470:9 9472:3,25 9475:5,6  
9476:16,19 9477:4 9478:20  
9484:9 9485:18 9487:7  
9496:19 9497:18 9498:7,12  
9501:3 9505:22 9506:13  
9507:17 9511:20 9514:25  
9515:5,6 9517:13,17,22  
9519:8,10 9521:19 9522:12  
9522:13,14 9525:12,15,22  
9526:11 9527:4,9 9531:3  
9535:21 9542:10 9543:12  
9544:23,25 9547:2 9553:18  
9554:19,20,21 9556:15  
9558:6 9559:3,9 9561:18  
9562:14 9564:23 9571:21  
9574:24 9576:6,9,9 9579:10  
9580:12 9582:4,15,18  
9584:8 9585:4,9,19 9586:8  
9587:6 9597:18 9599:4  
9600:2 9601:16,18,23  
9603:22,22 9606:9 9614:17  
9615:2 9624:15 9625:19  
9627:25 9628:10 9632:17  
9632:18 9690:25 9694:8  
9769:20  
**establish** 9432:25  
**establishment** 9703:8  
**est-ce** 9428:1 9430:11 9432:6  
9432:11,14 9435:7 9437:4  
9437:11,17,18 9438:7,13  
9439:17 9440:2,5,18,24,25  
9442:8,12,22,24 9443:3,8  
9444:12,16,17,19,24  
9445:13 9446:2,11,15  
9447:9,19 9448:5,14,18,19  
9449:2,11,20 9450:2,7,14

9451:7 9453:2,5,21 9454:4  
9454:11,19 9455:20,23  
9456:17 9457:13,14,17,25  
9458:10,13,18,19,25  
9460:10,15 9462:10,11,23  
9464:3,21 9465:16 9466:6  
9466:10 9467:4,16,19,21  
9468:6,8 9469:5 9471:6,16  
9473:13,16,20,24 9474:8  
9476:24,25 9477:5,7,10,16  
9479:15 9480:9 9482:22  
9483:13 9484:8 9487:14,16  
9487:17 9489:12 9494:1,13  
9494:18 9497:12 9498:15  
9503:4,16 9504:20,24  
9505:3,7 9506:6 9507:3,20  
9511:11,18,21 9512:10,21  
9512:23 9513:4,18 9514:4  
9514:18 9516:16 9517:5  
9518:2 9519:18 9520:11,19  
9522:9,11,14,16 9523:19  
9524:2,19 9527:6,13 9528:9  
9528:15 9529:3,5,21  
9531:13 9532:4,16,18,23  
9533:5,8 9534:7,22 9536:20  
9537:6,12 9538:1 9539:5,6  
9539:11 9540:3 9544:2  
9545:7 9547:18 9548:21  
9549:20 9550:6 9552:1,22  
9553:6,17 9554:2,22,23  
9556:10 9557:6,8,10 9558:8  
9563:7,25 9565:11,20  
9569:7 9570:2,3,9,12  
9571:3 9573:6,10 9574:21  
9575:1 9577:13,14 9578:1  
9579:17 9585:8,18 9586:9  
9586:25 9588:18,19 9589:2  
9589:7 9590:3,6,7 9591:18  
9593:5,10,11,19 9594:1,8  
9595:25 9596:12 9597:7,10  
9600:18 9601:7 9602:5  
9604:1 9605:23 9606:5,12  
9606:21,22 9607:4,5  
9608:14 9610:8,21,22  
9611:1,17 9612:14 9614:6  
9616:2,11 9620:15,15  
9621:6,10 9622:25 9623:4  
9624:19 9626:7,21 9627:20  
9628:16,19 9689:21  
9690:10,23 9691:22 9692:5  
**est-ce-qu'il** 9632:24  
**est-elle** 9561:17  
**et** 9427:22 9428:18 9429:22  
9430:24 9431:5,6 9432:19  
9432:23 9433:9,22 9434:16  
9434:18,20,21 9435:1,2,15  
9436:4 9437:23 9438:17  
9439:25 9440:18 9441:12  
9441:15,23,25 9442:4

9443:16,23 9445:2,14,23  
9446:20 9447:17,18 9448:2  
9448:4 9449:17 9450:4  
9451:6,11,16,18,18,19,24  
9452:1,9,13,20 9453:11  
9455:4,6,10 9456:5,10,12  
9456:18 9457:8 9458:6,18  
9459:23 9461:1,9,17,17,19  
9461:22 9462:4,4 9463:15  
9463:16,24 9464:15,18,19  
9465:15,25 9466:2,9,20  
9467:2,11,12,19 9468:2,4  
9468:16 9469:1,2,3 9470:4  
9470:12,15,19 9473:8  
9474:5 9475:5,6,11,12  
9476:17,20 9477:12,13,18  
9480:3,5,25 9481:13 9482:3  
9482:12 9483:7,11,25  
9484:11,17,25 9485:3  
9486:18,21 9488:8 9489:9  
9489:16 9490:2,23 9491:4  
9493:12 9494:7 9495:9,24  
9496:1,15,22,23 9497:8,16  
9498:1,11,19,25 9500:22  
9501:4,22 9502:9,10,12,24  
9503:3,11,20 9504:19  
9505:13 9506:19 9511:11  
9511:13 9512:4,5,15,15  
9513:10 9514:10,14,15  
9515:1,5,6,10,25 9516:2,13  
9517:22 9518:13 9519:14  
9519:25 9520:4,5,15 9521:4  
9521:12,13,14,22 9522:1,19  
9523:8,14 9524:6,9,13,18  
9525:11 9526:2 9527:8  
9528:1,2,7,14,23 9529:3,14  
9529:21 9530:5,18 9531:7  
9531:20 9532:10 9533:3,16  
9534:1,5,18 9535:20 9536:1  
9536:5 9537:23 9538:24  
9540:2,6,11 9542:11  
9543:11,18,23 9544:11  
9545:11,18 9546:24,25  
9547:3,17 9548:23 9549:5  
9549:16 9550:16,20,21,24  
9551:4,23,25 9552:7,19  
9553:15,20 9554:10,11,12  
9554:20 9555:10,18 9556:5  
9558:2,4 9559:12 9560:17  
9561:5 9562:4,5 9564:11  
9565:3,17 9569:7,16  
9570:17 9571:4,14 9572:7,8  
9572:25 9573:21 9574:21  
9575:23 9576:1,7,9 9577:20  
9577:21 9578:21 9579:25  
9580:15,23,24 9581:7,11,13  
9581:14,18 9582:16,20  
9583:3,22 9584:25 9586:9  
9586:22 9587:3,4,21

9588:18 9589:15 9590:21  
9590:24 9591:2 9592:17  
9593:5,19 9595:2,4,23  
9596:5,7 9597:22 9598:17  
9600:7,13,23 9601:5 9602:9  
9602:22 9603:1,17,21  
9604:12,18,21,25 9605:12  
9606:9 9607:3,6,13,15  
9608:3,3,4,7,11 9609:21,23  
9610:20 9611:14 9612:12  
9612:21,25 9613:2,6 9614:3  
9614:6,17 9615:1,8 9616:16  
9616:19 9617:2,2,18,19,20  
9618:6,20,25 9620:4,22,24  
9621:14 9622:7,12,17,19,23  
9623:6 9625:4,24 9626:2,2  
9626:6,12 9627:13 9628:14  
9629:4,13,21 9632:18  
9633:17 9688:18,24,25  
9689:18,25 9690:2,6 9691:1  
9691:19 9693:16 9694:4  
9695:7  
**eu** 9434:7 9440:6,19 9446:11  
9446:16 9449:20 9453:8,11  
9454:4,5,9,23,24 9463:20  
9468:9 9477:7 9486:10  
9503:4,17 9506:8 9507:12  
9512:20 9514:2 9523:20  
9524:8 9526:1,8,13 9527:2  
9527:19 9528:18 9529:15  
9532:5 9533:6,17 9534:8  
9538:2 9545:12,19 9551:13  
9555:12 9556:1,4 9558:9  
9559:12 9570:18 9580:25  
9583:15 9589:3 9593:20  
9594:2,2,8 9596:6 9599:15  
9599:18 9603:22 9606:21  
9606:23 9620:22 9622:17  
9625:4,5,6 9688:24 9690:2  
9694:14 9695:3,4  
**eues** 9434:12  
**eux** 9444:5 9447:7 9480:18  
9481:4 9494:4 9498:4  
9542:10 9552:10 9578:4,6  
9604:5 9627:9  
**evening** 9756:8  
**event** 9655:2 9686:9 9761:9  
**events** 9668:17 9697:10  
9706:24  
**eventually** 9683:9  
**everybody** 9427:19 9637:3  
**evidence** 9509:7 9626:18  
9651:21 9654:18 9663:16  
9665:20,23 9670:9 9679:17  
9695:12,13 9707:1,19  
9709:24,25 9710:2 9711:6  
9718:18,19 9726:19,20  
9731:1 9733:2 9736:9  
9737:6 9738:5 9763:17

9764:7 9767:9  
**exact** 9428:20,21 9429:15,16  
9432:6 9435:5,6 9436:9,24  
9440:17 9441:14 9442:7  
9443:25 9470:7 9482:6  
9483:3 9486:20 9511:18,19  
9517:5 9537:5,21 9538:8  
9542:8 9543:10 9544:6,14  
9553:5 9573:5,23 9574:3  
9581:10 9584:1 9613:5  
9622:14 9633:13 9649:7  
9651:3 9688:11 9690:7  
9730:17 9742:3 9759:12  
**exacte** 9562:9  
**exactement** 9434:19 9439:15  
9463:19 9487:23 9489:19  
9504:23 9505:6,16 9507:2,7  
9507:10 9540:22 9548:17  
9549:13 9554:14 9555:1  
9582:22 9584:16  
**exactly** 9638:2 9666:24  
9742:2  
**exacts** 9472:24 9497:6  
**EXAMINATION** 9630:21  
9684:15 9696:20  
**examined** 9638:23  
**example** 9637:19 9671:18  
9685:1 9705:12,15 9726:13  
**exchange** 9725:25 9749:4  
**excuse** 9509:12 9631:18  
9718:4 9725:1  
**Excusez** 9438:18,20 9608:9  
**Excusez-moi** 9608:10  
**executed** 9738:6  
**execution** 9739:1  
**exemple** 9434:2 9435:8  
9445:6 9446:15 9451:10  
9494:3 9534:10 9592:16  
**exercer** 9435:9 9440:3,8  
**exerciez** 9430:13 9431:21  
**exercé** 9432:12 9435:3  
**exerçait** 9437:3  
**exhiber** 9455:3 9514:22  
**exhibit** 9536:8 9583:5  
9589:15 9625:11 9639:2  
9696:17 9700:10 9701:18  
9737:22,24 9739:14,16  
9741:6,6 9745:20 9762:5  
**exhibé** 9549:3  
**exige** 9519:12  
**exigeait** 9451:21  
**exigé** 9461:16  
**exist** 9721:22  
**existe** 9430:16 9528:16 9691:2  
**existed** 9720:8 9730:10  
9731:23  
**existence** 9644:9  
**exister** 9447:20  
**expectations** 9591:10

**expected** 9655:4 9759:24  
**expecting** 9640:7 9675:3  
**experienced** 9761:1  
**expert** 9676:5 9685:18,24,25  
**expertise** 9684:24  
**experts** 9684:18 9685:6  
**explain** 9682:2  
**explained** 9501:13 9640:8  
**explanation** 9674:2 9720:24  
**explicit** 9635:11  
**expliquer** 9430:12 9439:6  
9455:24 9456:20 9460:11  
9494:14 9581:14 9601:12  
**expliquez** 9539:14  
**expliqué** 9511:5 9537:7  
9545:20 9586:25  
**exposé** 9458:14  
**expressing** 9749:25  
**exprimé** 9477:24 9560:14  
9690:1  
**exprimée** 9601:24  
**exprimées** 9543:9  
**expérience** 9551:13 9552:5,8  
9556:10,14,23  
**extensive** 9641:20 9699:25  
9707:13  
**extent** 9637:17 9682:20  
9724:9  
**external** 9711:15 9723:24  
9724:1  
**extract** 9646:17 9647:4  
**extraits** 9452:19  
**extremely** 9475:25 9547:11  
9637:4 9642:9 9656:19  
**extérieures** 9428:18 9430:10  
9431:22 9435:17 9436:7  
9440:9 9441:8,12 9448:16  
9452:24 9456:19 9474:3  
9475:1 9494:2,21 9583:22  
9585:10,20 9587:18  
9588:13,25 9595:24 9598:4  
9604:15 9622:8,10 9623:6  
9625:22 9626:1  
**eyes** 9634:9  
**e-mail** 9613:9 9752:16

## F

**face** 9737:11  
**facilitate** 9433:1 9640:3  
9642:19 9646:11 9649:19  
9651:9 9652:23 9653:5,6  
9684:17 9729:23  
**facilitateur** 9430:21 9456:3  
**facilitating** 9647:9 9649:22,23  
9653:24  
**facilitator** 9698:15  
**faciliter** 9430:21,22,23  
**fact** 9510:2 9642:15 9643:8  
9644:1 9645:3 9647:20  
9652:18 9655:6 9670:11  
9673:3 9676:14 9726:1  
**factor** 9724:22  
**failed** 9753:23 9754:3  
**fair** 9637:10 9642:6 9649:15  
9653:21 9656:4 9665:9  
9668:15,18 9722:15,17  
9723:1 9731:8 9733:5,13,25  
9734:9,12,19,21 9735:4  
9736:1 9737:2 9739:5,6  
9741:1,3 9743:7 9745:6  
9755:23,24  
**faire** 9430:19 9441:24  
9448:21 9456:5 9461:5,18  
9472:11 9479:22 9484:3  
9486:1 9504:10 9524:18  
9533:24 9540:9 9554:4  
9557:7,18 9571:10 9582:13  
9604:13 9605:11 9611:10  
9632:19 9693:2  
**fairly** 9637:9 9641:19  
**fais** 9441:9 9451:19  
**faisais** 9432:20 9439:11  
9452:2 9461:4,7  
**faisait** 9435:13 9441:17  
9445:15 9578:13 9691:15  
**fait** 9432:15 9435:1,2 9449:16  
9456:6,7 9461:13,17  
9465:21 9467:1 9468:24  
9470:19 9471:13 9473:25  
9476:22 9480:2,24,25  
9481:19 9487:23 9489:13  
9490:19 9492:5,9 9493:11  
9493:18 9494:4 9495:1  
9496:17,24 9497:17  
9498:12,16 9504:9,11,25  
9505:10,17,19 9506:7,13,18  
9506:20 9507:4 9511:7,10  
9515:1,9,11 9518:21  
9519:24 9521:9,24 9522:10  
9524:13 9531:21 9533:3  
9534:5 9539:17,20,25  
9540:12,16,18 9542:6,11  
9543:8,8 9544:16 9552:23  
9554:9 9565:24 9569:12  
9570:9,16,19,21 9571:21  
9573:16 9576:2 9582:5,19  
9596:5 9597:6 9600:5  
9603:15 9611:9 9615:1  
9616:20 9621:13 9623:18  
9627:6,8 9688:19 9689:7  
9690:1  
**faite** 9440:16 9469:6,9 9556:1  
**faites** 9486:18 9524:11 9594:9  
9605:7,11,13 9613:3  
**faits** 9432:15 9436:12 9446:13  
9520:1 9581:13  
**faits-là** 9483:15  
**fait-il** 9575:20 9603:11

**fait-là** 9477:16  
**fall** 9723:11  
**fallait** 9442:15,22,24  
**false** 9687:6  
**familiar** 9659:18,18  
**familiarisation** 9456:21  
**familiariser** 9434:10  
**familier** 9441:19 9444:17  
9451:25 9456:14 9457:10  
9475:1  
**family** 9516:12 9763:21  
**far** 9620:1 9633:8 9642:18  
9654:5 9662:14 9673:1  
9676:5 9704:20 9728:23  
9729:1 9730:24  
**fashion** 9677:16 9720:4  
9724:13 9729:16  
**faudrait** 9457:20 9566:2  
9580:2,8 9607:8  
**faut** 9487:4 9562:5,6  
**fax** 9483:22 9762:1 9765:24  
9766:14  
**faxed** 9482:17 9483:12  
**faxé** 9484:12  
**façon** 9435:20 9436:13  
9445:15,17 9460:16 9488:3  
9490:18 9507:21 9512:22  
9519:13 9522:19 9528:13  
9529:7,7,8 9547:16 9549:12  
9555:2 9570:1 9580:19  
9586:11 9627:10 9688:10  
9689:14 9692:22  
**façons** 9439:8 9556:21  
**façon-ci** 9543:16  
**façon-là** 9451:22 9611:7  
**FBI** 9705:16 9711:16,16,23  
9711:23,23 9715:20 9716:1  
9716:22  
**fear** 9569:5 9677:21,21  
**feared** 9674:21  
**fears** 9686:8  
**February** 9700:2  
**feed-back** 9603:22  
**feel** 9735:20 9756:16  
**feeling** 9736:19 9745:3  
**ferais** 9570:17  
**feuille** 9506:14,22  
**fiabilité** 9593:22  
**FIB** 9613:16  
**fichier** 9690:24 9691:1  
**fie** 9556:19 9607:9  
**field** 9704:20 9705:21 9706:5  
9712:22 9717:24 9722:25  
9723:4,25 9729:19 9736:4  
9750:10,14,18  
**fifteen** 9641:18  
**file** 9460:9,11 9461:15  
9462:12 9545:5 9591:15  
9613:11 9683:22 9696:11

**files** 9708:19  
**fill** 9738:19  
**filtering** 9734:15  
**fin** 9511:6 9579:22 9580:10  
9623:7  
**final** 9718:4,4 9744:6 9765:17  
9768:14,15  
**finale** 9623:13 9625:18  
**finalement** 9498:6 9536:1  
9549:10 9550:17 9600:8  
9629:3  
**finally** 9732:24 9750:4  
**financial** 9700:14 9708:15  
**financiers** 9430:1,3  
**find** 9574:2 9618:14 9658:17  
9680:17  
**fine** 9631:17  
**fins** 9629:5  
**first** 9630:23 9640:15 9642:7  
9644:14 9657:3,22 9658:12  
9658:18 9659:3 9661:20  
9696:12 9703:6 9714:4  
9737:19 9738:11 9740:15  
9746:3 9752:17 9760:16  
**fitness** 9698:16  
**five** 9429:11 9508:5,6 9630:14  
9651:16 9662:18,25 9663:3  
9706:22 9709:19 9737:7,7  
**five-minute** 9662:20  
**Flewelling** 9436:12,18 9437:2  
9437:3,14,20,23 9438:8,14  
9439:13,19 9479:13  
9487:15 9488:2,8 9495:6  
9496:1,2,23 9498:12 9504:8  
9504:16 9505:4,10 9507:5,8  
9507:15,23 9511:6,8,13,17  
9511:24 9530:7,16,18  
9531:7,15,23 9532:6  
9533:18,23 9534:9,17,19  
9570:23 9571:16 9611:20  
9612:13,16 9660:7 9696:4,5  
9696:9,12,19,21,24 9697:2  
9697:5,9,14,17,21 9698:7  
9698:11,17,20,23 9699:5,8  
9699:13,17,21 9700:5,8,16  
9700:20 9701:2,5,12  
9702:11,17,21 9703:2,5,11  
9703:18,24 9704:4,11  
9705:13 9706:1,8,12,15,21  
9707:9,21 9708:1,21  
9709:10,16,20 9710:7,11,18  
9711:4,20,25 9712:3,6,11  
9712:14,19,24 9713:2,7,12  
9713:15,23 9714:10,18  
9715:4,9,17,22 9716:5,16  
9716:23 9717:3,7,18,22  
9718:9,14 9719:13,17,25  
9720:10,15,22,25 9721:14  
9722:8,16 9723:2,7,21

9724:6 9725:3,7,11,18,23  
9726:4,16,25 9727:9,14,24  
9728:6,24 9729:9 9730:14  
9731:9,18 9732:2,5,11,17  
9733:14,21 9734:7,10,20  
9735:5,8,17,17 9736:2,11  
9736:16,21 9737:2,10  
9738:14,18,23 9739:6,12,17  
9739:24 9741:2,7,20,23  
9742:1,11,21,25 9743:6,14  
9743:20,23 9744:2,12,18  
9745:3,15 9746:1,5,19,22  
9747:2,6,13,16 9748:1,6,8  
9748:14,19,24 9749:9,13,24  
9750:6,19 9751:7,17,24  
9752:9,11,14,19,23 9753:3  
9753:21 9754:2,5,9,12,16  
9754:25 9755:14,17,21,24  
9756:4,14,21 9757:1,4,9,12  
9757:15 9758:6,17 9759:2,8  
9759:11,20 9760:2,19,23  
9761:14,17 9762:1,7,12,16  
9763:4,7,11,25 9764:15  
9765:4,9,13,23 9766:4,12  
9766:13,23 9767:3,6,25  
9768:11,21 9769:2,5,9  
**Flewelling's** 9509:14 9744:23  
**floor** 9563:21  
**flow** 9706:7 9718:23  
**flowed** 9727:21  
**fly** 9754:19  
**flying** 9503:14  
**flûtes** 9493:16  
**focus** 9697:24 9711:18  
**focusing** 9721:9  
**fois** 9446:12 9458:21 9479:6  
9484:15 9542:6,10 9577:4  
9584:24 9603:17 9623:5  
9626:2 9628:19  
**fois-ci** 9580:9  
**folk** 9754:23  
**folks** 9650:15  
**follow** 9721:22  
**followed** 9734:16  
**following** 9708:2 9757:15  
**fonction** 9431:21 9432:12  
9433:22 9440:3,19 9441:18  
9446:22 9535:8  
**fonctionne** 9427:22 9533:10  
**fonctionnement** 9485:22  
9533:12  
**fonctionnerez** 9460:21  
**fonctions** 9439:25 9440:7  
9449:3,22 9460:23 9463:13  
9691:18  
**font** 9587:22 9605:20,21  
**foolish** 9749:3  
**force** 9733:8  
**foreign** 9432:2 9515:20

9656:13 9682:11,12  
9704:14 9705:17 9713:21  
9714:6,17,24 9715:1  
9716:24 9722:23 9723:16  
9723:20 9724:2 9732:9  
9743:12,25 9768:3  
**formal** 9636:22 9637:2  
**formel** 9445:8  
**fort** 9492:22 9527:25 9543:17  
9599:22 9604:25,25  
**forte** 9543:19  
**fortes** 9490:21 9519:2 9548:4  
9554:8 9575:9 9600:16  
**forth** 9673:13 9723:10 9725:9  
9728:1  
**forthcoming** 9482:15,21  
**forty-minute** 9566:25  
**forward** 9715:5  
**forwarded** 9682:18,19  
**Fothergill** 9499:15 9500:14  
9509:18 9510:5 9641:4  
9692:9,21 9744:14 9745:1  
**found** 9651:23 9657:1,3  
9658:12 9680:7 9682:20  
9700:10 9729:25 9738:8  
**four** 9651:15 9731:24  
**fourni** 9629:18  
**fournie** 9550:11  
**fournir** 9480:24 9620:16  
**fournis** 9510:25  
**fournissiez** 9490:7  
**fournit** 9466:16 9551:18  
9627:14  
**fourth** 9730:14,25 9731:5  
**frame** 9659:23 9740:10  
**Franco** 9452:25 9591:7  
**français** 9427:22 9474:2  
9631:13 9687:19  
**frappant** 9521:25  
**frappé** 9523:22  
**Fredericton** 9699:4,7  
**free** 9718:23  
**French** 9427:13,20  
**Friday** 9595:7 9597:3  
**friend** 9509:18 9766:6  
**front** 9678:18  
**frustrated** 9754:17 9755:16  
**frustration** 9494:20 9756:19  
**frustrée** 9493:20  
**frère** 9475:10,11 9476:18  
9477:13,23 9548:15 9558:3  
**frères** 9548:2,23 9549:5  
**fréquence** 9437:12  
**fréquent** 9437:18 9439:4  
**fulfilled** 9500:1  
**fully** 9710:16 9721:19  
9730:17  
**function** 9652:23 9721:20  
**functioned** 9709:11

**functions** 9704:11 9707:15  
**fundamental** 9733:6  
**funding** 9707:3,8  
**funnelling** 9709:2  
**further** 9753:8,11  
**Furthermore** 9687:3  
**février** 9615:1

---

**G**

---

**game** 9637:8  
**gap** 9730:22  
**Gar** 9491:22  
**garder** 9490:12  
**gars** 9507:15  
**Garvie** 9536:1 9567:15  
9568:18,20 9642:4 9655:21  
9671:10,19 9678:21 9739:9  
9739:13,18,21,22 9740:2,25  
**gather** 9640:22  
**gauche** 9468:16 9479:19  
9561:8,19  
**general** 9595:7 9597:2  
9648:11,13,16 9649:17  
9682:13 9692:17 9768:7  
**generally** 9499:17 9636:7  
**generically** 9500:2  
**genre** 9435:9 9437:12 9447:17  
9447:19 9475:2 9512:20  
9517:24 9518:11 9519:19  
9529:7 9550:18 9589:1  
9690:16  
**gens** 9432:19 9443:3,17  
9447:16 9448:12 9480:12  
9577:17 9578:21 9599:11  
9601:19 9614:14 9623:13  
9691:1  
**George** 9698:5  
**geste-là** 9599:19  
**getting** 9635:22 9648:5  
9663:2 9718:12 9744:10  
9767:11  
**give** 9588:1 9667:24 9701:18  
9717:16 9730:20 9748:25  
9759:9 9766:7  
**given** 9587:25 9591:13  
9634:24 9636:6,21 9637:18  
9642:6 9650:4 9661:1,9,14  
9668:5,11 9721:4 9730:20  
9731:13 9735:10 9739:17  
9741:12,14,18 9744:8  
**giving** 9427:12 9631:24  
9664:18 9695:13 9739:22  
9746:17  
**Glen** 9752:18  
**Glenn** 9752:15,18,19,22,23  
9753:2 9755:4 9756:5,8  
**go** 9500:18 9560:20 9572:17  
9619:25 9630:11 9635:24  
9638:13,21 9641:16 9643:4

9652:19 9658:16 9659:4,7  
9659:12,14 9661:18,22  
9662:21,22,23 9671:10  
9674:21 9680:4,14 9683:17  
9702:24 9704:18 9705:5,18  
9705:21,22 9706:10,11,14  
9708:24 9712:21 9713:6,13  
9713:21 9714:1,8 9715:2,3  
9715:10 9717:23,24 9718:5  
9725:21 9726:21 9727:7  
9729:10 9731:14 9733:19  
9735:21 9737:4,9 9738:3  
9745:3,5 9747:5,15 9748:3  
9748:22 9750:3 9752:3  
9753:2 9754:21 9755:11,25  
9756:22 9757:6 9758:11  
9760:1 9761:5,6 9762:18,19  
9763:8 9765:18 9768:14,24  
**god** 9677:3,13  
**goes** 9508:11 9672:7 9676:5  
9712:8 9749:12 9766:22  
**going** 9427:10 9508:9,9  
9516:8 9572:18 9574:14  
9595:16 9601:3 9602:3  
9618:17 9620:2 9630:10,13  
9631:18,19 9637:4 9647:9  
9649:20 9651:2 9652:9  
9654:1 9663:1 9673:13,16  
9673:21 9677:4,23 9679:6  
9697:24 9699:23 9701:17  
9709:8,23 9710:22 9711:7  
9714:5,13,15,23 9716:22,24  
9717:13,14,16 9718:1  
9719:4 9721:7 9722:5  
9723:15 9724:18 9727:17  
9730:8 9731:22 9733:21  
9737:5 9738:1 9742:19  
9743:12 9745:15 9753:24  
9755:9 9756:11,13,16  
9765:4 9768:2  
**good** 9427:5,7 9509:15  
9566:15 9744:15  
**Gordon** 9754:23  
**Gould** 9444:3 9544:20  
9576:13,21 9577:20  
9651:23 9652:3 9655:10  
**government** 9764:9  
**grade** 9429:13  
**Graham** 9595:24 9596:7  
9620:2  
**grandes** 9434:4 9457:10  
**GRC** 9428:17,23 9429:13,19  
9429:19,24 9430:9,23  
9432:20 9434:2,16 9435:15  
9436:5,16 9438:6 9439:11  
9456:18 9457:4,4,13,19  
9465:3 9472:3 9473:1,4,22  
9481:4 9486:13 9489:13,24  
9490:19 9492:3,10 9493:20

9494:5,7,21 9495:19,20  
9522:2 9528:25 9529:17  
9539:25 9546:4,5 9552:4,12  
9553:7,8,20 9555:12  
9557:18 9560:11 9562:2  
9577:15 9578:2,3,11,21  
9581:3 9582:19 9585:13  
9586:12,24 9588:7,9,14  
9589:2,5,9 9593:21,22  
9597:11,22 9599:2,7,19  
9602:5,12,20,25 9603:1  
9605:2,20 9606:7,10,24  
9610:16 9616:6,17 9626:2  
9629:23 9632:18 9633:17  
9633:17  
**great** 9707:1,2 9710:1  
9729:15 9734:3  
**greffier** 9452:14 9474:20  
9530:5,22 9541:4,8 9587:8  
9587:9 9611:10  
**grosso** 9472:24  
**group** 9700:14  
**groupe** 9517:10 9518:8,9  
**Guantanamo** 9544:25  
9576:17

**guess** 9700:23 9714:25 9718:3  
9728:16 9742:4,13 9752:5  
9758:12 9763:23  
**guidance** 9433:11  
**Guimond** 9627:23  
**Gurvin** 9514:25 9516:2,14  
9517:13  
**guy** 9495:11  
**guys** 9536:17 9736:25  
**G-8** 9700:24  
**général** 9436:23 9437:3  
9438:1,6 9443:2 9451:18  
9468:21 9483:14 9484:9,17  
9486:13 9513:3 9517:14  
9540:8,21 9563:12 9570:11  
9571:5,10 9583:18,25  
9584:25 9585:1,5 9592:19  
9593:7,7,15 9596:2,9  
9597:8 9604:11,12 9605:10  
9613:20 9622:7 9623:6,8  
9624:25 9626:2 9629:15  
9694:17  
**générale** 9512:23 9692:23  
**généraux** 9448:24

## H

**h** 9427:4 9452:24 9475:6  
9501:4 9502:10,13 9503:11  
9509:1,3 9512:8 9515:6  
9522:14 9524:2 9539:4,14  
9541:12 9564:24 9567:3,11  
9567:13 9572:11 9579:11  
9580:12,14 9609:1 9630:16  
9630:18 9695:22,24

9769:21,22  
**half** 9508:11 9510:16 9745:5  
9745:9 9764:23  
**halfway** 9761:10  
**hand** 9575:17 9595:9 9597:5  
**handed** 9638:23 9639:1  
9665:2,8 9667:25 9668:1  
**handing** 9665:7  
**hands** 9745:12  
**happen** 9652:11 9664:18,20  
9677:14,15 9706:4 9735:15  
9756:11,13  
**happened** 9659:25  
**happening** 9720:24  
**happier** 9636:2  
**hard** 9535:16 9640:1 9651:5  
9667:15  
**Harris** 9575:6 9576:15  
**harsh** 9754:18  
**hasard** 9465:3  
**haut** 9464:10 9479:12  
9596:14  
**head** 9729:18 9735:24  
9736:24,25 9755:8,12,19  
9768:15  
**headquarters** 9653:12,16,16  
9653:19 9662:22 9697:11  
9699:11 9708:9 9717:25  
9718:15 9736:4,6,10  
9747:12 9750:23 9751:13  
**health** 9665:16  
**hear** 9535:16 9679:10  
**heard** 9501:14 9609:19  
9610:3 9637:16 9707:1,19  
9709:24 9710:1,3 9711:6,6  
9718:18,19,20,25 9748:18  
9763:17 9764:7  
**hearing** 9631:19 9644:15,21  
9769:18  
**hearsay** 9686:16,20  
**Heatherington** 9432:19  
9443:24 9445:5,11 9533:4,6  
9553:14 9577:20 9581:3  
9582:1,25 9592:14 9639:21  
9681:16,19,25 9694:3  
**hein** 9621:25  
**held** 9572:16 9702:10,16  
9753:23  
**Helen** 9575:6,9 9576:15  
**help** 9679:20 9746:3  
**heure** 9454:24  
**heures** 9440:11,16  
**hierarchy** 9702:5  
**high-profile** 9656:19  
**hiérarchie** 9436:3  
**hiérarchique** 9495:25  
**hiérarchiques** 9444:18,22  
**hold** 9508:17 9702:19  
**home** 9661:18

**honestly** 9764:17  
**Honour** 9510:13  
**hopefully** 9509:19 9730:21  
9766:6  
**Hotel** 9462:23  
**hour** 9508:11 9510:16 9630:7  
9641:17 9695:18 9745:5,9  
**hours** 9587:23 9667:19  
9752:15 9756:3  
**HQ** 9747:8 9751:9 9753:16  
**huit** 9443:19,20 9444:6  
9448:13 9494:22 9517:2,6  
9518:9 9521:9,13  
**huitième** 9515:7  
**humains** 9594:10,22  
**human** 9648:4,10,17,22  
9649:18 9650:4 9685:3,6  
**humanitarian** 9615:21  
**Hum-hum** 9523:13 9524:16  
**hundreds** 9707:23  
**hypothetical** 9705:16 9742:17  
**hypothetically** 9743:21  
**hypothétique** 9528:2 9694:20  
**H.Q.C** 9618:18

## I

**IC** 9702:13  
**ici** 9434:18 9435:14 9461:14  
9462:23 9469:3 9475:14  
9477:15 9492:18 9493:17  
9497:18 9506:12 9512:15  
9514:9 9517:15 9522:12  
9543:5 9544:23 9551:24  
9591:17 9596:3,8 9599:3,10  
9601:18 9607:2 9608:14  
9609:6,21 9610:8,20 9612:7  
9616:6 9624:13,15 9626:6  
9627:7,14 9693:25  
**idea** 9641:16 9719:7 9720:6  
9749:18 9751:15 9767:21  
**ideal** 9509:21 9510:2 9742:22  
**ideally** 9510:9  
**identified** 9546:19 9550:13  
**identifieur** 9522:23 9537:12  
9552:2  
**identifié** 9552:15  
**identifiés** 9458:7  
**identify** 9499:22 9500:12  
**identifying** 9499:16 9708:24  
**identity** 9499:14  
**idée** 9437:12 9439:8 9449:24  
9464:23 9467:5 9474:13  
9494:16 9501:20 9512:17  
9562:13 9627:22  
**il** 9428:18 9430:15 9435:1  
9437:21 9440:21 9442:18  
9443:16 9444:1,8,8 9445:17  
9446:22 9447:17,25 9448:1  
9451:12 9452:22 9453:6

9454:19,23 9455:4 9456:6  
9457:20 9464:19 9467:9,11  
9468:1,2,2,16 9472:2,9,12  
9472:20,21,24,25 9476:21  
9477:13 9479:16 9480:9  
9484:15 9487:4 9490:5  
9493:12 9496:8,18,21  
9502:13 9505:16 9507:16  
9511:25 9512:8,9,20  
9513:13,22 9514:24 9515:5  
9515:6 9517:2,14,23  
9519:17 9520:8,9 9521:7,9  
9521:17 9522:13 9523:16  
9524:17 9530:25 9534:19  
9537:7 9538:3,21 9540:1  
9541:12,24 9543:13,14,15  
9543:18 9545:12,16  
9547:22 9548:1,16,17,20  
9550:6,12,16 9551:7,14,15  
9554:8 9556:4 9557:18  
9558:1 9559:8,12,17 9560:8  
9560:11 9562:5,6 9564:25  
9566:2 9574:24 9575:2,9,11  
9575:12,23 9576:2,7,9  
9580:2,8,11,24 9581:2,5  
9582:4,5,7 9587:3 9589:23  
9590:9,22 9592:23 9593:20  
9594:17 9596:6,8,9 9597:13  
9598:24,25 9599:1,11,11,18  
9600:16,24 9601:4 9605:1  
9607:8,10,10 9612:22  
9613:16 9614:23,25 9618:6  
9620:11,22 9622:4,17  
9623:10,22 9624:12 9625:5  
9625:6,23 9629:7 9690:25  
9691:5 9692:1 9693:18  
9695:3,4  
**ils** 9469:3 9480:14,22 9481:10  
9498:4 9513:25 9518:25  
9519:5 9527:24 9552:10  
9689:4  
**immediately** 9577:11 9657:16  
**immigration** 9466:3,21  
9516:6  
**imminent** 9567:24  
**immédiatement** 9468:25  
9471:20,23 9485:19  
9544:24 9555:4 9574:25  
9576:7 9593:18 9607:11  
**impacted** 9724:12 9727:20  
**impending** 9502:1  
**imperative** 9747:7,11  
**implication** 9435:19 9452:7  
**implied** 9718:24 9721:24  
9722:3 9744:3,5  
**impliqué** 9437:24 9449:13  
9519:3 9589:4  
**import** 9657:15  
**important** 9456:11 9645:2

9646:3,15 9647:1,6,10  
9656:19 9676:21 9718:12  
9722:19 9723:3 9729:3  
**importantly** 9757:25  
**importants** 9471:22 9515:25  
9605:9  
**importe** 9472:23 9486:2  
**imposition** 9719:3  
**impossible** 9529:19  
**impressed** 9757:22  
**impression** 9514:13 9668:4  
**inability** 9753:12 9759:22  
**incarcerated** 9740:11,13,15  
**incidents** 9433:12 9740:7  
**include** 9721:13  
**included** 9546:11  
**including** 9706:22  
**includre** 9546:3  
**inclus** 9444:6  
**inconfortable** 9576:4  
**inconvenience** 9567:5  
**increase** 9729:22 9730:22  
9751:25  
**increased** 9707:7,14 9709:6  
9709:12  
**independence** 9734:3  
**indicated** 9502:16 9684:16  
9686:7 9687:5 9727:4  
**indications-là** 9461:23  
**indique** 9480:23 9565:18  
**indiqué** 9537:19 9580:12  
**indiquée** 9515:6 9564:23  
**indiquées** 9461:24  
**individu** 9564:5 9694:20  
**individual** 9499:10 9647:17  
9730:15 9738:12 9766:7  
9768:19 9769:4  
**individuals** 9659:19 9729:17  
9729:19 9751:19  
**individus** 9484:22 9488:8  
9514:9 9577:24 9578:1  
**individu-là** 9514:15  
**Indonesia** 9764:2  
**indépendant** 9551:24  
**influx** 9725:8  
**info** 9560:18,24 9609:2  
**inform** 9705:14 9714:20  
9747:8  
**information** 9436:20 9447:22  
9463:16 9475:20 9476:12  
9562:23 9568:6 9569:2  
9619:6 9630:24 9631:6,24  
9632:5,9,13 9633:10 9636:6  
9637:20 9643:3,18 9646:17  
9647:4 9653:2,17 9658:20  
9659:6,12 9665:6,13,13,15  
9666:16 9667:25 9669:23  
9670:25 9671:16,20,25  
9672:6,10,14,17,20,22

9673:9,10 9674:4,14 9683:4  
9683:6 9684:3 9686:17,20  
9686:21 9692:18 9704:13  
9704:16,17,18 9705:1,3,7  
9705:10 9706:6 9707:13  
9708:25 9709:1 9711:17,18  
9713:5,6,8,16,18,19,21  
9714:1,5,8,13,14,15,19,23  
9715:5,18 9716:7,9,14,17  
9716:18,21 9717:9,13,16,20  
9718:1,7,13,23 9719:3,8,24  
9720:4,7,19 9721:25 9722:4  
9722:22 9723:8,9,19 9724:9  
9724:13,15 9725:4,12,17,21  
9726:1,3,22 9727:5,7,12,15  
9727:19,21 9728:4 9729:24  
9734:15 9741:11 9742:18  
9743:4,11,16,17,25 9744:7  
9744:7,9,9 9747:9 9748:20  
9748:21 9749:5,16 9750:8  
9750:22 9767:11,19,24  
9768:3,5,12,18 9769:4  
**informations** 9431:2,3  
9441:21 9476:18 9486:11  
9507:4  
**information-là** 9464:6  
9466:23 9537:8  
**information-sharing** 9673:21  
9709:23 9711:3,11  
**informatisé** 9474:25  
**informatisés** 9474:6  
**informe** 9463:24  
**informed** 9475:21 9476:3,8  
9547:8 9579:15 9734:25  
9753:5,9 9757:21  
**informel** 9447:15 9528:5  
**informelle** 9519:20 9528:13  
9529:8  
**informels** 9447:10  
**informez** 9498:11  
**informé** 9483:14 9489:13  
9490:19 9494:8 9516:18  
9518:16 9533:23 9565:12  
9603:21  
**infringement** 9735:2,21  
**initial** 9708:1 9737:15  
**initially** 9703:17 9704:8  
9709:10  
**initiative** 9612:14 9637:23  
**input** 9768:8  
**inquired** 9576:15  
**inquiry** 9499:25 9500:8  
**inscription** 9452:21 9459:23  
9460:1 9462:7 9468:23  
9469:8 9474:24 9475:5  
9485:7 9486:23,23 9501:3  
9502:9,13,19 9512:8  
9536:15 9541:12 9564:22  
9567:17 9581:19 9589:23

9591:3 9595:5 9597:7  
9602:17 9613:8 9617:19  
9618:6 9624:4  
**inscriptions** 9479:8  
**inscription-là** 9462:3 9469:6  
9479:17 9480:10 9492:18  
**inscrit** 9462:24 9469:3  
**INSET** 9470:16 9562:24  
9563:5,10 9659:11  
**inside** 9631:5  
**insofar** 9648:21 9654:5  
**Insp** 9567:18,21 9568:5,24  
9569:1  
**inspecteur** 9429:15 9613:14  
**inspector** 9617:24 9618:4,12  
9634:14,15 9635:12  
9638:16 9639:23 9640:24  
9644:1 9651:13,21 9652:2  
9653:13,18 9654:1,15  
9655:4,9,14,21 9685:24,25  
9710:13 9752:19 9755:4  
9756:16 9757:17  
**instants** 9441:6  
**institutions** 9653:25  
**instructed** 9721:8  
**instructions** 9557:11 9633:9  
9634:25 9637:19 9720:1  
9721:4,10 9731:13 9735:9  
9768:13  
**instructor** 9698:16  
**intelligence** 9440:23 9583:17  
9702:7 9708:15 9721:23  
9722:4 9750:10,14,18  
**intended** 9503:14  
**intention** 9499:13  
**interaction** 9434:22 9435:19  
**interceding** 9678:12  
**interest** 9704:25  
**interested** 9710:23  
**interfacing** 9653:13,15  
**interference** 9635:23  
**internal** 9632:3  
**international** 9676:1 9700:14  
**interrogate** 9646:13  
**interrogated** 9647:7  
**interrogation** 9649:13  
**INTERROGATOIRE**  
9428:11 9687:18  
**interroger** 9562:1,2 9616:8  
**interrogé** 9489:17 9490:24  
**interruption** 9692:10  
**intervention** 9734:24  
**interview** 9560:5 9572:18  
9644:3,5 9679:6  
**interviews** 9541:19  
**intitulé** 9459:12,20  
**introduce** 9709:25 9739:11,13  
**introduced** 9762:4  
**intérêt** 9457:18 9458:1 9522:2



9552:3 9607:5  
**investigate** 9649:20  
**investigating** 9499:19  
**investigation** 9455:17,19  
9581:24 9626:16 9627:19  
9628:18 9638:6 9641:6,21  
9642:5,10 9646:7 9649:11  
9651:1 9656:11,12,17,20  
9658:19 9659:5,18 9670:3  
9670:16 9671:24 9681:3  
9683:10 9686:1 9692:15  
9701:23 9702:14 9704:21  
9722:15,20 9723:3 9733:10  
9733:11,16,17 9734:2,4,8  
9734:18 9746:6,7,9,12,13  
9746:14 9747:1,3,19  
9749:21,22,23  
**investigations** 9702:4 9722:13  
9722:22 9723:15 9730:3  
9750:17,24  
**investigator** 9650:4 9685:17  
9734:1,1  
**investigators** 9567:19,22  
9647:9 9650:22 9678:1  
9735:3 9750:16 9754:1  
**investigator's** 9499:17 9500:3  
**invitation** 9521:3  
**invite** 9521:16,17 9522:8  
9766:17 9768:23  
**invited** 9757:20  
**invité** 9512:16 9520:20  
**involved** 9581:23 9631:5,25  
9648:5 9682:14,17 9683:8  
9684:5 9686:1  
**involvement** 9692:16  
**involving** 9648:5 9740:8  
**in-house** 9488:24 9491:13  
9492:14  
**IPOC** 9563:21  
**iraît** 9626:5  
**ISA** 9544:21  
**ISI** 9432:19 9441:13,16,20  
9442:16,18 9443:17,22,23  
9446:13 9447:11 9449:7  
9451:6 9457:14,17 9486:11  
9486:16 9487:1 9488:12,14  
9490:19 9492:25 9493:14  
9494:1 9495:21 9502:12  
9518:1,19,21 9519:3,18,21  
9522:1 9525:2,18 9526:6,11  
9526:23 9527:18 9528:7  
9539:7,12 9544:2 9552:7,15  
9553:9,11,15 9556:3,12  
9577:17 9578:8,13,22  
9581:1 9583:1 9584:14,18  
9588:16,17 9592:16  
9603:21 9604:5 9614:1  
9621:8 9625:2 9627:3,16  
9629:18,20 9631:23 9645:9

9651:14 9653:8,19 9654:21  
9656:23 9658:8 9661:6  
9669:4,7,18 9670:7 9671:2  
9685:11,12 9688:1,17  
9689:3 9690:6,17,21  
**issue** 9559:5 9675:15 9681:21  
9740:17,21 9754:18 9756:7  
9756:17,22 9760:15  
**issues** 9730:16,17 9731:10,20  
9731:23 9733:8 9735:13  
9736:22 9745:18 9748:15  
9760:4  
**item** 9616:15  
**items** 9506:12  
**itinerary** 9480:6  
**itinéraire** 9480:15,22  
**I.S.I** 9457:21,24 9458:1  
9459:5 9460:3 9464:1  
9467:2 9569:19 9627:2

## J

**jail** 9561:14 9609:12  
**jamais** 9458:25 9461:12  
9544:9  
**January** 9737:19 9738:4  
9739:18,21 9740:23  
9744:19  
**je** 9429:17 9430:20 9431:3,20  
9432:9,20 9433:4,19 9436:5  
9436:14 9437:9 9438:1,3,20  
9439:7,8,11,14,15,21,22  
9440:14 9441:9,19,23  
9443:15 9444:23 9445:11  
9445:17 9446:5 9447:2  
9449:15,17 9450:18 9451:1  
9451:14,18,19,24 9452:2,2  
9452:17 9453:9 9454:4,8,25  
9455:25 9456:11,22,24,25  
9456:25 9457:15,16 9458:3  
9459:9 9460:25 9461:2,3,4  
9461:5,6,7,9,9,17 9463:2,2  
9463:10,14,17 9464:7  
9465:19,23 9466:17,24,25  
9466:25 9467:8,24,25  
9468:11,25 9469:2 9472:15  
9472:23,25 9473:2 9474:1,1  
9477:2,3,18 9478:23  
9479:20 9481:8 9484:2  
9485:4,4,16 9486:1,1,7,8,11  
9487:20,21,22,24,25,25  
9488:4 9489:18,19,20  
9490:9 9491:18 9493:4,12  
9493:14,15 9494:12,12,15  
9494:16,16 9495:24 9496:4  
9496:8,11,14,15,22 9497:16  
9497:16,18,23 9502:10  
9503:7 9504:17,18,19,22  
9505:5,6,13,15 9506:5,13  
9506:15,18 9507:6,7,9,10

9507:12,18 9511:11,13  
9513:2,10,11,11,13,18  
9514:1,1 9515:25 9516:21  
9518:4,7,10,22 9519:11,14  
9519:22,23,24 9520:6,10,12  
9520:13 9521:11,14 9522:2  
9522:5,18,21,22 9524:5,6,7  
9524:9,23,24 9525:8,18,22  
9525:24 9526:4,5,8,9,22,23  
9527:3 9528:20,25 9529:11  
9529:12,13,14,19,20 9531:7  
9533:3,13,13 9534:13  
9535:10 9536:2 9537:9  
9538:25 9539:16,17,22  
9540:10,15,17,18 9542:21  
9543:17,17,20,21 9544:9,15  
9545:19,20,25 9546:1,24  
9547:24 9548:3,6,13,14,18  
9548:20 9549:1,7,16  
9550:17,24 9551:9,13  
9552:7,12,13,20 9553:12,12  
9553:13,16,21 9554:5,6,9  
9554:14,25 9555:2,3,5,9,10  
9555:15,16,16,20,21,21  
9556:8,14,16,17,18,21,22  
9557:3,13 9558:12,14,15  
9559:8,19,21,21,24 9561:3  
9561:18,20,22 9562:7,8  
9564:2,3,7,7,22 9565:24  
9566:1,6,6 9569:19,25  
9570:5,6,17,17,18,19  
9573:9,10,12,15 9575:4,8  
9575:10,24 9576:4,8  
9577:17 9578:16,24 9579:2  
9580:3,14,23 9581:7 9582:1  
9582:25 9584:4,12,13,16,17  
9585:15,18,21,22,25 9586:8  
9586:13,20 9587:4,7  
9588:15 9589:6,15 9590:21  
9590:25 9592:12,13,14,15  
9592:21,25 9593:8,17,18,24  
9594:6,21,24 9596:4,5,16  
9596:16,16,18,22 9597:9,14  
9597:14,15,16 9598:17  
9599:24 9600:7,13,14,15  
9601:15,17 9602:13 9603:4  
9603:21,24 9604:7,16  
9605:21,21 9606:2,15,16,17  
9606:20 9607:2,2,9,9,12,17  
9607:18,19,21 9608:3,8  
9609:23,24 9610:14,14  
9611:5,10,10,11 9612:18  
9613:6,16,25 9614:12,14,19  
9614:24 9616:10,14 9617:1  
9619:9 9620:18 9621:9,13  
9621:17,23 9622:18  
9623:14 9624:16,17 9625:3  
9625:4,9,10 9627:7,21,23  
9628:7,24,24,25 9629:4,9

9631:13,13 9632:15,19  
9633:6,17 9687:22 9688:20  
9688:22 9689:23 9691:3,6,8  
9691:10 9692:3,4,24,25  
9693:1,5,19,24 9694:10,15  
9694:18,22  
**jeudi** 9515:7  
**JFK** 9658:9  
**jibe** 9656:1  
**Jim** 9444:3 9544:20 9576:13  
9577:11,14,20  
**job** 9683:3 9685:4 9707:6,15  
9753:10 9756:20  
**Johansson** 9770:24  
**joined** 9639:24  
**joint** 9682:10  
**Jonathan** 9448:14 9460:2  
9464:10,11,16,16 9486:25  
9488:13,20 9491:6 9574:13  
9576:12,14 9595:13  
9600:25 9601:5,5 9603:23  
9609:1 9639:23 9658:7  
9661:1 9670:6  
**jour** 9434:14 9512:13 9515:7  
9525:5 9535:19 9540:10  
**journée** 9469:21 9504:11  
9522:10 9524:4,20 9526:19  
9533:7,8,14 9535:21 9540:7  
9544:15 9564:11 9579:22  
9580:10  
**journée-là** 9531:24 9532:7,11  
9532:17 9533:19 9534:7,9  
9538:10 9539:8 9541:1  
**jours** 9434:25 9435:1 9438:2  
9454:9 9494:22 9525:23  
9526:7,13,15 9538:3,7  
9607:3,12 9688:3 9689:2  
9691:15,18  
**jour-là** 9482:8  
**JPO** 9557:1  
**Judge** 9609:10  
**judgments** 9727:11  
**jugements** 9467:8  
**jugé** 9461:18 9552:11  
**juin** 9625:12,15,19,24  
**July** 9710:19  
**June** 9697:25 9699:10,14  
9710:12 9731:3 9737:18  
9752:4 9756:2 9757:5,7,19  
9758:13 9759:18  
**juridique** 9608:16  
**jurisdiction** 9656:13  
**jusqu'à** 9582:4  
**jusqu'au** 9428:19  
**juste** 9444:19 9456:20  
9487:10 9496:9,25 9510:23  
9546:8 9549:16 9579:3  
9580:3 9581:12 9601:23  
9608:20

**justement** 9456:4 9521:14  
**justice** 9609:20 9610:4 9612:1  
9768:6

**justification** 9492:21 9493:11

**j'ai** 9429:20 9434:6,7,9,12  
9439:9,10 9440:10 9454:9  
9460:23 9461:4,13,18,23  
9466:15 9469:4 9473:1  
9483:25 9485:1,15 9486:10  
9486:10 9489:20 9496:5,16  
9496:17,20,23 9497:9,17,17  
9503:19,20,23 9504:19  
9507:8,12 9513:20 9519:25  
9519:25 9521:18 9522:17  
9524:8 9525:17 9531:18  
9534:12,14 9539:25  
9542:23 9543:2,14,18  
9545:24 9546:3 9549:2  
9550:23 9555:23,24 9556:3  
9556:15,19,19 9557:1,12,16  
9561:3 9569:13,14,18,21  
9570:14,16,19 9573:16  
9578:8,13,21 9580:14  
9607:17 9614:19 9620:25  
9627:6,8,22 9688:17,20,24  
9689:1

**j'aie** 9505:12

**j'aimerais** 9429:2 9430:8  
9431:15 9441:5 9452:6,9,11  
9455:2 9459:7,16,25 9462:1  
9462:19 9474:17 9478:5  
9479:10 9498:22,25  
9500:25 9510:23 9512:4  
9513:8 9514:21 9520:22  
9521:4,5 9530:5,19 9535:23  
9541:2 9546:22,23 9550:16  
9550:19 9558:21 9564:9  
9566:10 9567:16 9571:18  
9572:4,7 9582:17 9583:4  
9591:1 9595:2 9612:21  
9614:16,22 9617:4

**j'allais** 9456:10 9533:14

**j'amenais** 9546:5

**j'apportais** 9436:19 9546:4  
**j'aurais** 9456:4,4 9460:14  
9492:21 9493:6 9533:3,12  
9540:16 9543:23 9548:14  
9555:12,16,17 9556:1  
9576:2 9603:20,22 9605:16

**j'avais** 9431:1 9436:16 9447:6  
9461:5 9463:8,9 9479:21  
9503:20,21 9506:19 9540:7  
9547:25 9555:22 9588:17

**j'en** 9442:25 9460:24 9470:2  
9470:10 9520:2 9558:22  
9562:5,6 9601:10 9611:13

**j'entends** 9456:14

**j'ignore** 9603:9

**j' imagine** 9489:9 9504:22

9596:17 9598:20,22  
9599:17 9601:5 9627:15

**j'inscrivais** 9461:8

**j'obtenais** 9431:3

**j'obtiens** 9451:18

**j'utilisais** 9461:1

**j'y** 9463:1 9585:3

**j'étais** 9434:18 9437:23

9453:11 9467:7 9483:23,23

9514:7,12 9539:23 9575:25

9689:14

**J.C** 9612:1

**J.F.K** 9460:4 9463:25 9466:1

---

### K

---

**keep** 9499:12 9535:15

9609:11 9734:24 9736:12

9736:13 9747:12

**keeping** 9731:25

**kept** 9748:2

**key** 9665:13,15,23

**Khalil** 9583:18

**kind** 9632:14 9713:25

9722:24 9723:17 9734:24

9735:18,25

**kinds** 9746:18 9750:17

**knew** 9501:7 9537:24 9541:17

9542:16 9567:20 9568:1

9645:10 9648:24 9657:10

9658:4 9672:25

**know** 9508:2 9559:5 9567:4

9572:15 9619:13 9630:5

9638:18,25 9639:5 9640:24

9642:21 9643:2,14,22

9646:15 9649:2 9651:3

9654:8,9,24,25 9655:8

9656:8,15,17 9657:23

9659:1,24 9671:12 9673:4

9676:21 9677:4,14,21

9679:17 9682:3,9,16 9685:6

9686:8,21,24,25 9706:25

9709:13 9718:21 9721:1,3

9728:4 9729:14 9732:1

9736:11,14,16 9738:15,17

9740:12 9741:5 9743:10

9746:16 9747:21,24 9749:1

9750:1,12 9753:23 9754:4,8

9754:11 9759:12 9765:9

9769:8

**knowing** 9645:14 9685:3

**knowledge** 9632:3 9635:5

9649:16,17 9740:16 9750:9

9750:13,17

**known** 9618:15 9714:12

**knows** 9685:24,25

---

### L

---

**là** 9432:7 9433:5,17 9434:5,18

9434:25 9439:6,14 9440:3

9440:16,20 9441:24 9442:6

9442:13 9443:4,10 9445:10

9445:24 9447:17 9448:2

9454:12,16 9456:25

9457:23 9459:18 9460:8

9463:15 9464:18 9466:2,3

9466:19 9467:11 9470:4,14

9470:22,22 9471:9,17

9473:25 9477:19 9479:20

9480:3,5 9481:9 9482:18

9483:9,17 9484:6 9485:21

9486:8,18 9487:11,23,24

9489:19 9490:6,7 9491:14

9491:19 9492:2 9494:9

9495:22,24 9496:4 9500:24

9502:9,10,19 9504:11,23

9507:4 9521:8 9526:23

9531:3 9542:11 9544:15,25

9546:22 9547:17 9548:13

9549:11 9550:22 9551:18

9552:2,7,24 9553:25

9554:24 9555:9,14,19

9556:1,12,19 9557:8 9558:3

9558:5,10,18 9559:10,17

9560:17 9561:5,16,19,25

9562:4 9563:5 9564:11

9565:3,19 9568:22 9573:10

9576:9 9577:5,21 9578:1

9580:3,8,10,10 9582:10

9584:13 9588:18 9590:11

9592:17 9593:5 9594:19,21

9596:13,15,17 9597:1

9598:17 9599:11,12 9600:3

9600:7 9601:4 9602:9

9603:3 9604:18,21 9605:7,8

9607:9 9609:6,23 9612:3

9618:20 9620:4 9621:14,18

9622:24 9623:13 9624:15

9625:24 9627:2,7 9629:21

9688:15,23 9689:14,19

9691:21 9693:15,20,23

**là-bas** 9555:3

**là-dessus** 9467:8 9490:12

9498:6 9502:24 9519:23

9549:16 9557:19 9570:15

9607:21 9690:11

**là** 9428:17,23 9429:13,19,19

9429:23 9430:9,21,23

9431:3,4,17,20,20 9434:2,2

9434:11 9435:3,15 9436:5

9436:16 9437:12 9438:3,6

9438:12,15,22 9439:3,11,18

9441:1,3,18,25 9442:19,23

9443:3,12 9447:18 9448:19

9448:21 9451:13,14,15,16

9451:18,23 9452:3,13,18

9453:7,10,12 9454:9 9455:1

9455:7,11 9456:12,18

9457:4,13,14,19 9458:18,20

9459:18,23,24 9461:12,14

9461:16,20 9463:21

9464:12,14,15 9465:3

9467:21 9469:2,13,15,17,24

9470:1,5,9,10,18 9472:3,4

9473:1,4,5,14,22 9474:12

9476:19,22 9478:8,11,19,23

9479:12 9480:3,13,19,19

9481:1,3,5 9483:20 9485:7

9486:13,22,23 9487:5

9489:5,13,24 9490:17,19

9491:20 9492:3,10,21,23

9493:4,10,12,13 9494:5,7,7

9494:15,21,23 9495:15,18

9495:20 9496:5,8,16,21

9500:21 9501:3,10,21

9503:3,5,21 9504:9 9505:12

9506:14 9511:6,20,20

9512:6,11,14 9513:9,9

9514:2 9515:13 9519:2,13

9522:2,10 9524:8,10,20

9526:6,12,19,19 9528:3

9529:4,14,17 9530:19

9531:8 9533:6,14 9535:20

9535:20 9536:5,13 9538:22

9539:21,25 9540:7,8 9542:6

9542:9 9543:5,18,21

9544:11,12,15,19,25 9545:1

9545:12 9546:4,5 9547:16

9547:24 9548:22 9551:1,1,5

9552:4,12 9553:7,8,20

9555:2,12,25 9556:15,20

9557:18 9560:3,11 9561:8

9561:25 9562:2,8 9564:21

9565:17,21,21 9567:16

9568:11,12,14,16,18

9569:10,14,21,25 9570:8,8

9571:14,21 9572:7 9573:10

9573:13 9575:25 9577:15

9578:2,2,10,21 9579:6,10

9579:10,17,18,19,21

9580:17,17,24 9581:3,19

9582:5,9,12,16,19 9583:11

9583:15,18,22 9584:11,24

9584:25 9585:2,11,13,19

9586:10,12,22,24,24 9587:5

9587:21 9588:7,9,14 9589:2

9589:4,5,8,9,15 9590:17,22

9590:25 9591:2,22 9592:8

9593:21,22,22 9594:4,14,16

9595:2,3,4,4 9596:14

9597:11,21 9599:2,6,19

9600:2,5 9601:19 9602:5,12

9602:20,24 9603:1,9,21

9604:3 9605:2,19 9606:7,10

9606:17,24 9607:10,18

9608:3,7,16,17,23 9610:10

9610:16,17 9611:2,13,14,14

9611:15,24 9612:4,10,24

9613:7,17,24 9616:6,6,16  
9616:16,17,17 9617:3,10,16  
9617:19,19,20 9618:21  
9619:9 9620:9,11,12,20,21  
9621:7 9622:17 9623:5,7,7  
9623:7,12,25 9624:4,19  
9625:18,21,22,23 9626:1,2  
9626:6,9 9627:7,11,13,14  
9627:15 9628:7,10,16,19  
9629:23 9632:18 9633:17  
9633:17 9688:1,3,13 9690:2  
9690:3 9691:10 9694:5,5  
9695:5  
**lack** 9648:21,25 9750:7,8,9,13  
9751:7,12 9753:6,7,18,19  
**lacked** 9750:17  
**ladite** 9436:20 9451:16 9623:2  
**laisse** 9614:24 9688:13  
**laisser** 9587:7 9687:23  
**laissez** 9611:10  
**laissées** 9571:4  
**landing** 9708:5  
**langage** 9625:24 9626:4,5  
**langage-là** 9627:1  
**laquelle** 9441:19 9460:13  
9461:15 9464:4 9469:2  
9483:21 9492:25 9493:1  
9511:22 9571:15 9623:13  
**late** 9639:24 9696:15  
**Lauzon** 9703:22 9704:2  
9719:21 9728:18 9760:17  
**law** 9595:15,18 9601:1 9602:2  
9602:4 9650:19 9675:14  
9676:1 9734:6  
**lawyer** 9546:21 9550:15  
9667:1  
**le** 9427:3,21 9428:2,2,13,16  
9429:4,6,13 9430:8,12,13  
9431:1,19 9432:10 9434:3  
9434:10,22,24 9435:15,16  
9436:6,15 9437:2,9 9438:3  
9439:2 9440:25 9441:11,23  
9443:22,23 9444:9,11,24,25  
9445:6,20 9447:19 9448:10  
9449:9,13,14,16,16,25  
9450:9,10,15,18 9451:25,25  
9452:14,21 9453:11,21,24  
9454:13 9455:6,10 9456:5  
9456:13,17,18 9457:21  
9458:1,10,19,20 9459:1,1,4  
9459:8,11 9461:8,9,19  
9462:4,11,16,18 9463:10,18  
9464:19 9465:8,17 9467:22  
9467:23 9468:9,11,13  
9471:2 9474:1,2,3,14,19,20  
9474:25 9475:10,11,12,15  
9476:16,21 9477:5,13,23  
9478:6,19 9480:14,16,18,23  
9481:18 9482:10 9483:14

9483:21,22 9484:2,8,16,17  
9484:17 9485:22 9486:6  
9487:11 9489:8,9,10,14,15  
9490:12,13 9491:4 9492:2  
9493:6,7,8,20 9494:2,5,5,5  
9494:6,12,13,16,20 9495:25  
9496:20 9497:2,2,17 9498:3  
9498:20 9501:1,9 9504:1,1  
9504:8,25 9505:17,18  
9506:8 9507:14,15 9510:23  
9511:12,23 9512:4,8,10,17  
9512:19 9513:4,5,10,12,21  
9514:8,19,22 9515:7,15  
9516:13,25 9517:9,12  
9518:8,8,14,16,22 9519:24  
9520:2,13 9521:18 9522:1  
9522:11,23,25 9524:13  
9525:1,5,9,22,22,25  
9526:16,19 9527:25 9528:5  
9528:6,13,14 9529:7,8,8,18  
9529:19,19,20,20,22 9530:5  
9530:22,24,25 9531:4,21  
9532:7,13,17 9533:11  
9534:5,17 9535:19,19,24,25  
9536:1,5,14 9539:24 9541:4  
9541:8,13,24 9542:9  
9546:24 9547:16 9548:7,18  
9549:2,17 9551:14 9552:23  
9553:3,12,23 9554:18,19,19  
9554:20 9555:7,7,8,9,12,17  
9555:24 9556:3,16,17  
9557:3,13 9558:6,11,11,15  
9558:24 9559:24 9562:25  
9563:6,11 9564:19 9565:13  
9566:1,2,6,7 9567:17  
9568:17,20 9570:6,6,8  
9571:4,19,20 9572:6,10  
9576:2 9579:3,6 9581:14  
9582:5,13,18,19 9583:15,16  
9583:17 9585:1,4,23,25  
9586:2,8,11 9587:6,7,9,11  
9587:13,21 9588:12,14,21  
9589:5,5 9590:14,23,24  
9591:17,18 9592:19 9593:3  
9593:6,6,7,7,14 9594:3,4  
9595:1,20,24,25 9596:1,2,6  
9596:23 9597:8,10,14,19  
9599:7,10,15 9600:23  
9601:13,22 9603:22,24  
9604:10,11,17,24,25  
9605:15,15,21 9606:6,7  
9607:10 9608:20 9610:14  
9610:14 9611:6,10 9613:19  
9614:13,15,20 9615:1,5  
9616:6,12,13 9617:19,20  
9618:20 9619:1 9620:10,15  
9620:24 9621:1,21 9622:4,6  
9622:7,9,16,19 9623:2,5,6,8  
9624:5,17,18 9625:17,21

9626:2 9627:7,9,21 9629:5  
9630:1 9632:16,20,22  
9633:16 9688:22 9689:5  
9690:6,16 9691:4,9,16,20  
9692:6 9693:1,17,17  
9694:14,23 9695:5,8  
9769:21  
**leader** 9698:24  
**learned** 9502:16 9640:15  
9655:25 9656:5 9672:4  
**leave** 9531:19 9660:8 9662:21  
9726:9  
**leaving** 9536:18,23  
**lecture** 9523:22 9608:7  
**ledit** 9548:14 9627:6  
**left** 9561:6 9575:18 9579:13  
9618:4 9678:5 9709:14  
9731:16 9738:9  
**legal** 9734:5  
**legally** 9675:13 9676:23  
**lendemain** 9455:6 9513:22  
9514:19  
**length** 9509:13 9669:11  
**lequel** 9449:9 9456:10  
9461:23 9552:11 9557:14  
**les** 9430:10,16,23,24 9432:15  
9432:19 9433:25 9434:4,8  
9434:11 9435:21,22  
9436:11 9438:2,2 9439:1,2  
9439:9,10,25,25 9442:16,17  
9443:3 9444:18,21,22  
9445:14 9446:2,12,13  
9447:1,16 9448:2 9449:6  
9451:6 9454:9,25 9456:6  
9457:7,10 9458:4 9461:2,16  
9464:1 9466:9 9469:1,1,7  
9471:17,17 9473:16  
9474:18 9477:12 9480:11  
9483:1,5 9484:23,25 9485:1  
9485:14,17 9489:17,19  
9494:2,8 9496:20 9497:4,5  
9497:10,18,19,20 9498:2,17  
9500:22,25 9502:13  
9503:20 9504:14 9505:1,8  
9505:19 9506:12 9512:13  
9514:8 9516:3 9517:6,16,25  
9518:12,19 9523:11  
9524:12,21,25 9527:7,14  
9528:12 9530:6,17 9531:6  
9534:1 9537:18 9538:1,2,24  
9539:20,25 9540:1,5,9,12  
9540:12,17,18 9541:12  
9546:6,8 9547:15,25 9549:5  
9550:6,23 9551:22 9552:15  
9552:17,18,19 9554:9,15,17  
9555:3,13 9556:19,25  
9557:2 9560:15 9563:15,16  
9564:9,18 9565:17 9572:8  
9573:18 9578:1,21 9581:13

9582:9 9587:17 9588:17  
9592:2 9598:4 9601:18  
9602:10,18 9605:12,20  
9607:3,4,12,17,18 9608:19  
9614:1,7 9616:21 9617:11  
9621:15 9623:13 9629:5  
9633:1 9687:23 9688:18  
9690:5,17,25 9691:17  
9693:19,19  
**lesdites** 9431:3  
**lesdits** 9436:19 9555:4 9556:4  
**lesquelles** 9461:2  
**lesquels** 9437:22,23  
**letter** 9679:20 9681:1 9682:10  
9682:15 9683:3  
**letter/request** 9680:22  
**lettre** 9623:2,7,9,11 9625:22  
9625:23  
**let's** 9508:17 9704:8 9711:18  
9716:11 9719:23 9720:11  
9721:21 9727:18 9732:8  
9742:16 9745:10,19 9757:6  
9758:9 9761:6 9763:8  
**leur** 9441:23,25 9442:1  
9469:1 9498:6 9503:21,24  
9537:19 9540:9 9552:8  
9557:8 9569:18 9578:13  
9616:22 9622:8  
**leurs** 9485:2 9578:14  
**level** 9648:21 9717:25 9723:5  
9723:5 9724:8 9726:12  
9728:7 9742:14,17  
**liaison** 9428:16 9429:21  
9430:9 9431:9,23,25  
9433:11,23 9435:10 9436:6  
9437:24 9438:24 9440:2  
9444:9 9448:21 9450:13  
9465:6 9631:2,22 9634:15  
9639:22 9646:8,11 9651:9  
9652:7 9691:19 9708:3,13  
9708:14  
**liberation** 9619:22  
**liberty** 9641:3  
**lien** 9456:17  
**lieu** 9435:23 9448:3 9453:8,11  
9456:7 9514:2 9526:8,13  
9529:15 9566:4 9576:1  
9580:25 9620:22 9688:3  
9694:6,14  
**lieux** 9442:9,13 9462:24  
**light** 9510:2 9733:11  
**Lightfoot** 9754:23  
**ligne** 9467:12 9480:3 9561:25  
9581:19 9622:24  
**lignes** 9434:5 9457:10  
**lignes-là** 9604:8  
**limitations** 9632:9  
**limited** 9724:19  
**line** 9459:12,17,20 9637:2

9658:6,14,22 9670:5  
9678:16 9683:18 9724:25  
9737:15 9740:2 9747:5,24  
9760:16 9761:25 9766:20  
9766:23  
**lines** 9682:7 9746:3 9748:4  
9751:5,5 9764:10 9765:21  
**lire** 9462:3 9467:25 9475:7  
9477:8 9479:7 9492:6  
9500:25 9513:11,12,21  
9521:17 9523:2 9540:12,18  
9554:9 9563:19 9608:19  
9693:16,23  
**lis** 9513:13,18 9554:11,12  
9597:16 9602:14 9603:5  
**lisais** 9555:10  
**lisant** 9547:15,17  
**lise** 9580:3  
**lisez** 9513:19 9531:11 9597:16  
**lisiez** 9513:12 9521:5 9524:14  
**list** 9561:6 9624:9 9672:7  
9749:17  
**listais** 9479:21  
**listen** 9725:20 9743:8 9755:9  
**listée** 9432:10  
**lit** 9522:12 9599:10,10  
**little** 9675:18 9754:17  
**Livermore** 9615:9 9681:8,9  
9681:17  
**lives** 9636:2  
**livre** 9556:12  
**livrer** 9629:22  
**livré** 9553:1 9593:11  
**livrés** 9553:20  
**LO** 9541:15 9565:1 9651:17  
9715:3,5,7,15 9716:2,2  
9724:11,22 9725:2,4,22  
9726:24 9727:18,19  
9768:14  
**localized** 9734:8  
**located** 9697:4 9698:22  
**locating** 9679:1  
**location** 9739:2  
**locaux** 9442:16,17 9443:10  
9446:12,12 9464:1 9497:5  
9690:17,18,21  
**Loeppky** 9701:24 9707:2  
9718:25 9744:17  
**Loeppky's** 9700:11  
**logique** 9498:1  
**logiquement** 9490:18  
**logiques** 9498:1  
**loi** 9601:19  
**loin** 9482:13 9545:1  
**long** 9486:9 9508:8,9 9630:5  
9641:15 9662:15,24  
9700:19 9701:3  
**longer** 9572:20 9667:6  
**longueur** 9542:7

**look** 9636:24 9659:22 9704:6  
9705:7 9710:13 9711:15  
9713:25 9729:20 9730:20  
9740:2 9745:19,22 9749:3  
9753:17  
**looked** 9665:19 9668:4  
9723:10  
**looking** 9710:14 9735:8  
**looks** 9748:12 9749:10  
9757:10 9763:10 9767:1  
**loop** 9468:22 9653:20 9732:1  
9747:12 9748:2  
**loose** 9638:14,17,23 9639:6  
**lors** 9438:3 9458:14 9463:20  
9511:4 9519:20 9601:16  
9602:1 9692:1  
**lorsque** 9434:9,13 9436:15,18  
9438:17 9450:9 9456:14  
9461:5,16 9462:12,24  
9463:23 9467:20 9476:20  
9477:11 9481:3 9482:21  
9485:4 9488:11 9497:4  
9522:8 9539:22 9543:4  
9548:14 9569:11,13  
9575:24 9628:14  
**lorsqu'il** 9434:15 9438:11  
9446:22 9474:9 9519:8  
9549:15 9606:6  
**lorsqu'on** 9445:19 9492:22  
9544:17  
**lost** 9567:6 9736:20  
**lot** 9508:19 9636:4 9650:23  
9674:6 9704:22 9727:21  
9731:19  
**lu** 9432:5 9433:3,15 9495:13  
9497:10 9519:25 9522:24  
9524:21 9540:1 9547:25  
9548:9,14,20 9555:24  
9557:4 9559:2,7 9560:6,21  
9560:25 9561:3,7,15  
9562:24 9628:14  
**lui** 9449:6,16 9451:1,19  
9473:2,21 9488:9 9493:15  
9505:6 9506:13,18 9507:10  
9507:11,12 9518:15  
9533:13,25,25 9544:24  
9574:8 9575:24 9576:8  
9593:18 9596:20 9601:15  
9604:24 9605:1 9606:16  
9621:1 9694:11  
**lunch** 9510:16,19  
**lundi** 9427:3  
**lus** 9496:5 9497:21 9557:1  
**Lynda** 9770:24  
**l'a** 9484:12 9504:25 9522:10  
9556:7,8 9570:2 9575:12  
9592:6 9621:21  
**l'administration** 9430:5  
**l'admissibilité** 9608:16

9610:9 9611:15 9612:5  
**l'affaire** 9450:9 9452:8 9546:9  
**l'affirmer** 9549:12 9688:9  
**l'agence** 9537:12  
**l'agent** 9530:7  
**l'ai** 9461:17 9463:17 9469:3  
9477:2,3 9486:8 9496:15  
9497:16 9505:13 9507:9  
9584:12,17 9593:9 9594:24  
9600:15 9613:25 9625:3  
9632:15 9633:17 9692:24  
**l'allégation** 9521:23  
**l'ambassadeur** 9583:13  
9612:23 9694:25  
**l'analyse** 9441:24  
**l'appeler** 9441:20  
**l'application** 9601:19  
**l'apporte** 9552:12  
**l'après-midi** 9462:18 9495:17  
9511:7  
**l'assistance** 9431:6  
**l'assistant-commissaire**  
9436:11  
**l'atmosphère** 9517:3,6  
**L'audience** 9427:3 9769:20  
**l'aurais** 9533:3,13 9621:13  
**l'auteur** 9514:25 9627:25  
**l'autorisation** 9586:5,7  
9588:25  
**l'autorité** 9533:7  
**l'autre** 9493:3 9549:15  
9550:10,25 9551:7 9555:23  
9555:23 9607:20  
**l'avais** 9461:9 9504:19  
**l'avait** 9505:13 9506:10  
9518:15  
**l'avant-dernier** 9516:1  
**l'avant-dernière** 9486:23  
**l'avez** 9504:21,24 9505:10,18  
9506:9 9582:21 9593:11  
9607:24  
**l'avis** 9578:5  
**l'avocat** 9514:5,6,16  
**l'avoir** 9529:1 9548:19 9557:4  
9570:18  
**l'effet** 9484:23 9496:5  
9515:14 9520:4,6 9525:18  
9526:11 9527:14 9528:19  
9539:21 9544:4 9570:15  
9602:24 9688:18  
**l'enquête** 9458:1 9459:2  
9512:23 9582:2  
**l'enquêteur** 9621:2,5  
**l'environnement** 9441:7  
9444:20  
**l'espace** 9440:16  
**l'essence** 9599:12  
**l'est** 9461:20 9493:3  
**l'exhibit** 9429:5 9462:5

9530:10 9567:15 9587:3  
9611:9 9612:21 9617:21  
9625:10 9629:6  
**l'existence** 9454:6,12 9526:12  
9588:20  
**l'expliquer** 9460:20 9496:12  
**l'extérieur** 9535:10 9574:19  
9610:24  
**l'heure** 9464:4 9515:6  
9564:23 9580:9,14  
**l'identifier** 9481:25  
**l'idée** 9457:9 9528:10,11  
9540:17,19 9597:18  
9599:14,15 9601:23  
9632:21  
**l'ignore** 9467:25 9589:6  
9606:20 9691:3  
**l'impact** 9457:5  
**l'implication** 9606:24  
**l'importance** 9506:7  
**l'impression** 9483:4 9496:6  
9497:5 9511:9 9514:8  
9537:2  
**l'individu** 9620:23  
**l'information** 9436:16  
9437:19 9447:3,12 9448:9  
9451:5 9466:14 9472:13,23  
9473:2 9476:21 9485:18  
9486:10 9506:19,21  
9519:11 9538:6 9558:1  
9568:9 9576:5,7 9578:7  
9596:18  
**L'initiative** 9457:9  
**l'inscription** 9462:13 9471:2  
9475:6 9491:5 9503:11  
9572:11 9587:5  
**l'intention** 9429:17 9479:21  
9616:18  
**l'intérieur** 9442:5,21 9460:13  
9461:9 9582:8 9585:12,18  
**l'inverse** 9447:4 9493:8  
**l'objet** 9435:13  
**l'occasion** 9440:6,19 9446:11  
9446:23 9447:10 9448:6  
9449:20 9477:7  
**l'oeuvre** 9457:23  
**l'officier** 9436:6  
**l'onglet** 9474:23 9514:23  
9521:19,19 9546:25,25  
9547:17,19 9548:9 9549:17  
9550:20,21 9551:14  
**l'ordre** 9517:23 9532:20  
**l'organigramme** 9436:5  
**l'unité** 9431:4  
**l'utilisation** 9554:3  
**l'État** 9435:4 9476:23  
**l'échange** 9430:22 9435:23  
9445:15,16 9451:7  
**l'écran** 9520:10,16 9522:24

9524:21 9525:6  
**l'écriture** 9623:13  
**l'époque** 9428:15 9429:14  
9497:6  
**l'équipe** 9451:6 9528:7  
**l'était** 9511:10  
**l'état** 9520:2,3  
**l'étranger** 9441:23  
**L.O** 9455:13 9501:5  
**10:00** 9427:3

## M

**même** 9430:22 9433:20  
9434:4 9435:3,23 9437:8  
9448:1,8 9457:23 9467:1  
9469:6 9471:22 9476:16,16  
9484:12 9514:8 9517:15  
9521:15 9524:10,20 9525:5  
9526:12 9529:7 9535:4  
9542:7 9544:7,15 9551:6  
9555:7 9558:3 9565:24  
9599:25 9600:5 9603:1  
9604:17,24,25 9605:2  
9607:23 9614:1,5 9619:9  
9622:19 9629:19,24 9694:6  
**mêmes** 9540:9  
**M** 9428:21 9429:16,25 9430:4  
9430:14 9431:12 9432:8,16  
9433:7,18,24 9434:6 9435:6  
9435:18 9436:9,14,24  
9437:8,15,21 9438:9,15,18  
9438:20 9439:1,7,21 9440:4  
9440:10,13,17 9441:1,14,18  
9442:7,10,14,17,25 9443:6  
9443:11,15,18,21,25 9444:4  
9444:7,11,15,21 9445:2,7  
9445:10,16,25 9446:5,8,14  
9446:18,25 9447:14,21  
9448:7,10,17,23 9449:1,4,8  
9449:15,24 9450:1,5,17,22  
9450:25 9451:9,23 9453:4,9  
9453:15,19,24 9454:2,8,15  
9454:22 9455:22 9456:2,22  
9457:15,20 9458:3,12,16,22  
9459:3,6,14 9460:12,17,22  
9461:22 9462:14 9463:1,5,8  
9463:14,19,22 9464:2,7,12  
9464:17,23 9465:1,4,7,11  
9465:14,19,23 9466:13,17  
9466:24 9467:7,18,24  
9468:11,14,19,24 9469:10  
9469:13,16,19,22 9470:1,7  
9470:21,25 9471:4,7,10,15  
9471:19,24 9472:2,6,9,12  
9472:15,20 9473:7,10,12,19  
9473:23 9474:7,12,15  
9475:3 9477:2,9,17,20  
9478:1,16,18,21 9479:2,4  
9479:18,25 9480:11,21

9481:8,12,21,24 9482:2,6,9  
9482:11,23 9483:3,6,10,16  
9483:20 9484:7,10,13,18,21  
9485:11,25 9486:7,14,17,20  
9487:6,9,13,20 9488:4,7,17  
9489:11,18,22 9490:1,3,9  
9490:14,16,21 9491:1,8,18  
9491:23 9492:4,20 9493:22  
9493:24 9494:10,15,25  
9495:8,14 9496:3,11,14  
9497:9,15,22 9498:9,14,18  
9502:20 9503:1,7,18 9504:4  
9504:13,17,22 9505:5,11,21  
9505:25 9506:3,11,23,25  
9507:2,6,18,24 9511:19,25  
9512:12,25 9513:7,19  
9514:7,12,17,20 9516:21,24  
9517:8,11,21 9518:4,17  
9519:22 9520:18,23 9521:7  
9522:5,17 9523:4,9,13,18  
9523:24 9524:5,16,23  
9525:3,8,10,15 9526:4,14  
9526:17,21 9527:10,12,21  
9527:24 9528:17 9529:11  
9529:24 9530:2 9531:2,5,12  
9531:17,25 9532:3,8,12,15  
9532:19,22 9533:2,9,11,20  
9534:4,12,16,21,24 9535:2  
9535:6,9,17 9536:21 9537:1  
9537:5,9,14,16,21 9538:5,8  
9538:11,18,23 9539:9,16  
9540:5,15,22 9542:1,4,8,13  
9542:21 9543:2,10 9544:6,9  
9544:14,23 9545:9,14,18,23  
9546:17 9547:21 9548:11  
9549:1,7,13,19,24 9550:4,8  
9550:22 9551:4,9,17 9552:5  
9552:16,20,25 9553:2,5,8  
9553:11,21 9554:1,5,25  
9555:20 9556:7,13 9557:12  
9558:7,12,19 9559:11,15,19  
9560:7,10,13,16,22 9561:2  
9561:10,18 9562:3,7,11,16  
9563:8,13 9564:2 9565:10  
9565:15,23 9568:14,21  
9569:9,13,25 9570:5,14,25  
9571:6,12,17 9572:24  
9573:2,5,9,12,15,20,23  
9574:3,5,7,10,20,24 9575:3  
9575:8,13,21 9576:23  
9577:2,4,16,19,23 9578:4,7  
9578:10,16,20,24 9579:19  
9579:24 9580:2,7,13,19  
9581:10,17 9582:3,22,24  
9583:19 9584:1,4,7,12,21  
9585:3,6,12,15,22,25  
9586:3,7,13,17,20 9587:1  
9587:12,19 9588:6,10,15,22  
9589:6,10,12 9590:9,13,16

9590:19 9591:19,23 9592:1  
9592:5,8,12,21,25 9593:4,8  
9593:13,16,24 9594:6,12,14  
9594:17,21 9596:1,15,22  
9597:9,13,24 9598:7,10,13  
9598:19,24 9599:1,5,9,21  
9600:2,6,12,15,22 9601:6  
9601:10,14 9602:6,13  
9603:4,8,16,20 9604:7,16  
9604:20 9605:6,14,19  
9606:2,15,20 9607:1,8,16  
9607:25 9608:9,12,18,22,25  
9609:8,15,17 9610:12,19,25  
9611:4,18,23 9612:3,8,11  
9612:18 9613:5,14,21,25  
9614:5,10 9615:4 9616:4,10  
9616:13,24 9617:14,17  
9619:11 9620:18 9621:4,9  
9621:13,17,20 9622:1,11,14  
9622:22 9623:1,10,17,20,24  
9624:2,14,23 9625:1,8  
9626:11,23 9627:2,5,13,21  
9628:1,9,13,23 9629:2,12  
9629:16,19,24 9631:12  
9632:15 9633:6 9687:20  
9688:4,8,11,16 9689:10,13  
9689:17,20,23 9690:4,7,9  
9690:13,22 9691:3,5,24  
9692:3,24 9693:4,10,13,21  
9693:24 9694:4,10,15  
9695:2,6  
**ma** 9440:13,25 9477:4  
9497:11 9517:22 9521:21  
9522:7 9539:19 9548:19  
9550:23 9558:4 9584:9  
9585:7 9591:16 9594:18  
9596:12 9600:14 9626:24  
9688:4 9689:5  
**Maati** 9643:8,19,24 9644:4,10  
9645:1,11 9649:21 9677:5  
9677:14 9691:21 9693:3,4,7  
9693:9 9694:9 9761:19  
9762:9 9763:2,20 9764:11  
9764:25 9767:10,18  
**Maati's** 9764:1  
**MacDougall** 9752:18,20  
9753:2 9755:5 9756:6,16  
**madame** 9449:23 9450:4  
9475:12 9476:15 9516:1  
9517:13 9581:4 9612:25  
**Maher** 9479:13 9480:7  
9481:15 9559:5 9591:12,18  
9658:8 9671:22 9738:8,13  
9740:8,17  
**mai** 9622:4,16,19 9623:15,21  
9624:5  
**main** 9627:7 9628:11 9640:25  
**mains** 9517:25  
**maintain** 9432:25 9708:13

**maintaining** 9703:16  
**maintenant** 9429:12 9436:4  
9439:24 9441:6 9452:6  
9455:3 9461:14 9467:25  
9478:5 9484:14 9496:7  
9498:22 9514:21 9526:25  
9530:4 9535:12,18 9539:3  
9547:15 9551:12 9554:17  
9556:16 9557:21 9558:21  
9563:15 9564:9 9566:10  
9578:18 9580:22 9582:5,12  
9589:14 9595:1 9599:24  
9611:9 9613:15 9617:2  
9622:3 9625:10  
**mais** 9429:19 9430:19 9434:1  
9436:11,15 9441:10  
9445:19 9447:6 9448:1  
9449:10 9454:3,16,22,25  
9456:16 9457:5,22 9461:13  
9463:1,11,12 9464:24  
9466:25 9467:9 9472:24  
9474:2 9478:25 9480:22  
9481:10 9485:20 9486:8  
9487:7 9488:1,8 9490:6  
9493:3 9494:12 9495:25  
9496:16 9497:11,16,17  
9505:16,17 9506:5 9507:9  
9507:14 9513:13 9518:11  
9518:18,24 9519:8,24  
9520:3 9521:8,9 9522:13,20  
9522:25 9524:11,24  
9525:16,16,24 9526:4,23  
9529:12 9534:13,25  
9537:11 9540:10,16  
9543:13 9544:14 9548:2,13  
9548:16,18 9549:11  
9553:13,15 9554:8,13  
9555:2,7,15,22 9556:2,3,9  
9556:18,25 9557:3,16,25  
9559:20 9560:1 9561:24  
9564:2 9566:2,7 9568:16  
9570:18 9571:8 9575:10  
9578:12 9580:10 9582:25  
9583:1 9584:9,17 9588:16  
9592:9,14 9594:22 9596:8  
9596:16,19,22 9597:9,14  
9599:12,14 9601:15,21  
9602:11,11 9603:10 9607:9  
9607:11,19,22 9609:5,24  
9610:1,13,19 9611:6  
9613:19 9614:11,25  
9623:11,15 9624:18,21  
9625:18 9627:8 9628:3,25  
9631:13 9688:21 9689:4,5  
9689:13,14 9691:6 9693:1,8  
9694:11,12,18  
**major** 9574:15 9697:10  
9730:2  
**majority** 9730:2

**majorité** 9438:3,15,22  
9451:24 9452:3  
**making** 9746:19 9754:13  
**mal** 9454:15 9456:22 9467:8  
9564:23  
**malgré** 9531:21 9534:5  
9564:22  
**management** 9432:4,13  
9714:21 9729:14 9732:19  
9742:14  
**mandat** 9428:15 9441:16  
9456:18,19 9501:9  
**mandate** 9704:22 9706:2  
**Manitoba** 9708:11  
**Manley** 9620:2  
**manner** 9756:15  
**manque** 9580:15  
**manuscrit** 9626:7  
**manuscrite** 9627:15,25  
**manuscrites** 9479:1 9510:24  
9563:17 9608:5  
**mardi** 9535:19 9769:21  
**Marilyn** 9615:19  
**marqué** 9621:20 9693:25  
**mars** 9615:3  
**Martel** 9509:22  
**material** 9701:20 9702:2,15  
9703:15  
**matin** 9512:9 9555:7,17  
9600:5  
**matter** 9650:20 9651:7  
9717:12  
**matters** 9499:20  
**Maureen** 9514:25 9516:14,14  
**maîtrise** 9551:20  
**McDougall** 9639:24 9710:13  
**MDC** 9475:18,19 9547:7  
**mean** 9500:7 9647:14 9653:14  
9665:3 9667:18 9682:17  
9709:7 9720:12 9738:24  
9749:20 9751:21 9754:12  
9756:13  
**meaning** 9747:22  
**means** 9732:1 9747:24 9750:2  
9750:12  
**meant** 9740:21,24 9747:1  
**media** 9764:10  
**mediate** 9682:25 9683:3  
**mediation** 9722:25  
**medium** 9748:13,14  
**meet** 9591:11 9725:15  
**meeting** 9513:14 9579:13  
9591:6 9595:14,17 9601:1  
9615:11,25 9638:13  
9639:19,20 9640:9,11  
9641:8 9642:18 9643:1  
9644:2 9662:11,23 9663:5,7  
9663:10,13 9664:11  
9671:12 9674:13 9676:15

9677:3 9679:25 9686:23  
9735:23 9744:20 9751:18  
9753:4,22,24 9754:1  
9757:16,19 9760:3,14  
9763:1,14 9764:8,13,14,18  
9764:24 9765:10 9767:18  
**meetings** 9649:25 9650:15  
9754:8 9762:22  
**meilleur** 9687:24 9688:6  
**member** 9515:16 9657:11,12  
**members** 9618:16 9619:16,24  
9685:12 9761:1  
**membre** 9487:23 9517:17  
9518:13 9519:10 9523:3,12  
9527:4,9,15 9528:10 9573:1  
9582:6 9617:12,12  
**membres** 9434:8,13 9449:6  
9451:6 9484:24 9485:2  
9496:20 9501:21 9502:22  
9513:23 9518:9,19 9537:3  
9537:18 9538:2,24 9539:25  
9560:15 9569:11 9616:21  
9620:21 9688:18  
**memo** 9582:18 9625:18,20  
9680:18 9681:7  
**memory** 9645:20  
**menace** 9456:12 9457:3  
9458:5  
**menacé** 9520:9  
**menait** 9437:6  
**mention** 9543:21 9548:1,15  
9575:16 9674:20 9675:6  
9676:22  
**mentioned** 9581:22 9636:13  
9637:11,13 9641:10,13  
9642:7,15 9643:11 9645:18  
9647:15 9659:1,16,20  
9667:6,7 9674:13 9676:16  
9676:18,20 9677:10 9714:2  
9715:20 9717:15 9722:10  
9730:23  
**mentionnais** 9545:25  
**mentionne** 9483:22 9485:4  
9544:24 9565:25 9575:24  
9601:16  
**mentionner** 9485:13 9542:22  
9692:4  
**mentionnez** 9529:18 9614:11  
**mentionné** 9458:11 9459:1  
9477:13,16 9484:23  
9485:13 9492:23 9493:1,7  
9496:17 9497:17 9512:15  
9512:18 9524:8 9525:17  
9528:22 9529:1 9542:23  
9543:3,14,18,23 9555:23  
9557:12 9559:20 9561:3  
9569:14,19,20 9594:18  
9600:16,17 9601:18  
9603:23 9605:17 9606:3

9616:14,16 9632:16  
9688:20 9692:25 9693:2  
**mentionnés** 9489:20 9539:18  
**mentions** 9736:5  
**mentoring** 9730:1  
**mené** 9581:8  
**menée** 9434:2  
**Merci** 9427:22 9428:12  
9429:9 9430:6 9499:5  
9579:1 9587:9 9590:20  
9630:2 9695:9  
**mes** 9430:17,17 9441:19  
9454:22 9460:23 9485:11  
9518:18 9529:25 9555:9  
9556:22 9584:8 9605:1  
9607:9 9630:1  
**message** 9475:15 9618:4  
9619:3 9721:21 9750:20  
9754:15  
**messages** 9754:13  
**mesure** 9431:5 9451:15  
9456:16 9461:11 9516:22  
9518:25 9520:13 9550:24  
9604:3  
**met** 9470:13 9536:16 9643:19  
9658:23  
**methods** 9594:19  
**Metropolitan** 9475:19  
**mettais** 9461:2,9  
**mettez** 9465:16  
**mettre** 9621:1,2,4  
**Michel** 9453:1 9693:20  
**mid** 9703:25  
**midi** 9475:6  
**mid-June** 9710:19  
**mienne** 9551:5  
**mieux** 9513:12 9518:19  
9608:6 9688:4 9689:4  
**Mike** 9561:12 9562:6 9694:4  
9756:8 9757:17 9766:16  
**milieu** 9614:15  
**Military** 9583:17  
**mind** 9560:19 9563:2 9649:2  
9676:11 9744:3  
**mine** 9650:8,11  
**minister** 9682:12,12 9684:5  
**ministre** 9595:24 9597:19  
9622:7,9 9623:5 9625:21,25  
9626:5  
**ministère** 9428:17 9430:9  
9431:21 9435:16 9436:6  
9440:8,20 9441:8,11,17  
9443:9 9446:4,24 9448:16  
9452:23 9456:19 9474:3,25  
9475:12 9494:2,20 9525:2  
9581:1 9583:22 9585:10,20  
9587:17 9597:21 9598:3  
9604:14  
**ministères** 9430:16

**minute** 9630:14 9647:20  
**minutes** 9471:17 9503:10  
9508:5,6 9662:18,25 9663:3  
9695:16  
**Mirabel** 9466:2 9503:15,22  
**mis** 9454:10 9460:14 9461:24  
9469:4 9480:14 9484:19  
9487:15,17,18,19 9489:6,7  
9513:25 9518:9 9519:19  
9521:18,18 9558:9 9570:3  
9626:21 9688:1 9689:3  
**mise** 9512:13  
**mises** 9434:14  
**mistreatment** 9649:12 9678:2  
**misunderstood** 9727:2  
**mix** 9705:9  
**mi-chemin** 9531:7 9563:18  
**mi-page** 9531:8 9563:18  
**Mm-hmm** 9474:7 9479:4  
9482:11 9530:2 9545:22  
9592:1 9594:20  
**modo** 9472:24  
**moi** 9438:20 9439:11 9466:18  
9471:8 9491:7 9493:6  
9505:25 9506:11 9517:20  
9518:3,22 9520:24 9521:22  
9522:4 9526:5 9527:7  
9529:12,15,16 9534:12  
9543:13 9548:18 9549:2  
9550:16 9552:12,16,20  
9555:6 9556:14,23 9561:20  
9563:8 9564:6 9565:24  
9566:1 9568:17 9575:23  
9576:3 9578:17 9580:13  
9586:20 9590:9,19 9593:1  
9593:24 9594:6 9607:17  
9610:25 9625:2 9627:6  
9689:5 9693:5  
**moindre** 9474:12 9494:16  
**moins** 9438:23 9439:18  
9489:14 9494:22 9507:14  
9520:11 9522:1,19,25  
9526:21 9535:9 9596:18  
9616:19 9620:20  
**mois** 9439:1,2  
**moi-même** 9484:3  
**moment** 9429:3 9448:8  
9499:1 9519:4 9522:10,15  
9522:16 9524:1 9565:13  
9617:5 9691:21 9692:6  
**moment-ci** 9456:1  
**moment-là** 9486:5 9522:15  
9579:25 9594:13  
**mon** 9430:20 9435:19,19,20  
9438:23,23 9440:11 9456:3  
9460:24 9461:10,19 9469:4  
9479:19 9485:21 9531:18  
9539:19 9540:6 9545:20  
9548:12 9552:5 9555:11

9556:14,23 9566:7 9584:7,8  
9584:9 9628:2  
**Monday** 9427:2 9509:20,22  
9509:25 9510:9  
**monde** 9444:25,25 9497:2  
**monitor** 9738:20  
**monitoring** 9740:7  
**monopoly** 9652:21  
**monsieur** 9428:2,14,16,20  
9429:4,14 9430:7 9431:16  
9432:18 9434:20,22,23  
9435:11,13 9436:8,8,12  
9437:2,2,13,20,22 9438:8  
9438:13 9439:13,19 9440:2  
9441:5 9443:24 9444:3  
9445:5,11 9447:9 9448:14  
9449:12,13,19,21 9450:4,16  
9450:20 9451:9 9452:6,8,14  
9452:19,25 9453:1 9455:3  
9458:10,14,20 9459:1,8,22  
9462:2,10,16,19,20 9463:15  
9463:23,25 9464:5 9465:13  
9465:17 9466:4,7,8 9467:17  
9468:5 9469:7 9470:10  
9471:2,18 9472:6,7,18  
9473:3,6,14,15,17,18,25  
9474:8,11,20 9475:10  
9476:15,17,18,19,20,23  
9477:6,11,13,22,23,23  
9478:14 9480:13,19 9481:5  
9481:6 9482:22,25 9483:9  
9486:5,19 9487:5,15,17,18  
9487:22 9488:2,7 9489:6,8  
9489:13,16,24 9490:7,23  
9491:19,22 9492:23,24  
9493:14 9494:3,23 9495:3  
9495:16,18,22 9496:1,2,7  
9496:23 9497:7,12 9498:11  
9500:20,23 9501:10,10  
9502:14,23 9503:5 9504:2,7  
9504:8,11,15 9505:4,9,9,18  
9505:19 9506:2,7,9 9507:4  
9507:8,15,22 9510:22,25  
9511:6,8,9,13,17,24 9512:3  
9513:5 9514:6,10,11,23  
9515:2,8,10,11,12 9516:3  
9516:17 9517:1,16 9518:12  
9518:13 9519:9 9520:1,2,3  
9520:16,20 9521:3,3,16,21  
9522:8,20,24 9523:3,15  
9524:12 9525:7 9526:2,6  
9527:3,4,15,16 9528:3,10  
9528:11,20 9529:4,9 9530:5  
9530:17,18,22 9531:1,7,15  
9531:23,24 9532:6 9533:4,6  
9533:13,18,23 9534:6,9,16  
9534:18 9535:13,20,21  
9536:3,14,25 9537:15,20  
9539:20 9540:1,25 9541:8

9541:13 9542:23 9543:6,9  
9544:1,4,13,17 9546:7,10  
9546:23 9547:16 9548:9,24  
9549:17 9550:11 9551:2,19  
9553:13 9554:10 9555:18  
9556:10 9557:1,21 9558:1  
9559:13,24 9560:8 9562:1,2  
9562:14,19 9563:16  
9564:11,21 9565:13  
9566:11 9567:14 9568:12  
9568:15,17 9570:23  
9571:16,19,22 9572:4,8,23  
9573:3 9574:6,18,22  
9575:23 9576:6,21,25  
9577:1 9579:4,11,12,22  
9581:2,3,4,4,8,11,15  
9582:15,20,23,24,25  
9583:13 9587:3,7,10,16  
9589:1,3,17,24 9590:7  
9591:2,24 9592:3,6,13,19  
9593:9,16 9595:22,23,23  
9596:7,7,10,13 9597:10,22  
9598:5,6,9 9599:4,8,10,16  
9600:17,20 9601:8,12,16,17  
9602:1,16,19,21,24,25  
9603:2,13,13,18 9604:2,12  
9604:19,22 9605:5,9,16,17  
9605:23,25 9606:5,8,13,25  
9607:4,14,15 9608:2,17,20  
9609:6,14,21,24 9610:10,18  
9610:22 9611:9,12 9612:6,8  
9612:13,15,16,22,23 9613:1  
9613:2 9614:4,19,23 9615:9  
9616:8 9617:13 9619:1  
9620:1,13,25 9621:15  
9622:5 9623:16 9624:21,24  
9625:3,3,17,19,20 9627:14  
9627:17,22 9628:15,17,20  
9629:4,8 9630:1 9687:22  
9688:2,23,25 9689:18  
9690:15 9691:13,21 9692:6  
9692:23 9693:2,6,9 9694:8  
9694:23,24  
**month** 9764:22  
**months** 9651:16 9731:4,5  
**montre** 9575:21  
**Montreal** 9465:9  
**montré** 9477:6  
**Montréal** 9566:5  
**morning** 9427:5,7,11 9455:15  
9475:8,17 9547:4,7 9567:1  
9670:10 9679:17 9756:10  
9769:16  
**mot** 9442:18  
**mots** 9472:24 9489:19  
**mot-là** 9594:23  
**Mounted** 9696:23  
**mouth** 9575:19  
**move** 9636:12 9669:13

9679:13 9701:15 9702:13  
9707:16 9718:17 9726:6  
9731:12 9737:14 9745:10  
9745:16 9751:2 9752:2  
9759:16 9761:4  
**moved** 9699:11,16  
**movement** 9619:21  
**moving** 9710:14 9729:16  
9731:2 9758:10 9764:20  
**moyenne** 9438:2  
**MPs** 9621:22  
**multi-faceted** 9704:12  
**municipal** 9698:6 9699:1  
**murder** 9749:15,20  
**Muslim** 9701:10  
**Myra** 9619:19 9763:16,17  
**m'être** 9540:11  
**m'a** 9453:12 9463:16 9466:14  
9472:20 9484:22 9485:3,13  
9487:24 9492:23 9521:9  
9543:14,16 9555:1 9557:14  
9578:20,21 9580:20  
9590:10 9596:20 9603:18  
9605:17 9606:16 9624:14  
9632:21 9633:1  
**m'ait** 9561:23 9600:17 9633:7  
**m'amène** 9458:17  
**m'assurer** 9435:21 9484:1  
**m'avait** 9512:16 9625:2  
**m'avise** 9493:15  
**m'en** 9439:22 9446:5 9457:16  
9487:25 9494:25 9497:16  
9503:7 9504:17 9543:20  
9612:18  
**m'est** 9460:17  
**m'excuse** 9579:3 9585:18  
9596:4 9608:8 9611:11  
9625:10  
**m'impliquer** 9582:2  
**m'informer** 9485:16  
**m'ont** 9480:12 9484:22  
9513:25 9539:21 9552:7  
9554:6 9578:5 9627:9  
**m'y** 9461:10 9466:25  
**m'était** 9461:12  
**m'étonnerait** 9532:9  
**M.D.C** 9515:3  
**M.P.s** 9613:11  
**mécontentement** 9690:1  
**mécontents** 9688:19  
**mémo** 9622:5  
**mémoire** 9519:2 9525:13  
9539:21 9551:1 9558:17  
9570:18  
**mérite** 9521:25  
**méthode** 9460:16

---

N

---

**name** 9499:10,12 9500:5,9

9640:20 9641:10,12,25  
9642:6 9738:8,13,17  
9740:22 9766:7,14 9767:21  
**names** 9738:9,9,23  
**Nancy** 9449:23 9475:12  
9517:13  
**narratif** 9627:7  
**national** 9499:20 9613:17  
9626:15 9627:18 9628:18  
9656:17 9659:5 9674:15  
9675:6,8,11,20 9676:1,14  
9676:17 9677:12 9683:10  
9692:14 9699:11,19 9700:1  
9700:3 9701:23 9702:3,13  
9702:25 9703:13,14  
9704:24,24 9714:7,8  
9721:18 9722:12,15,19  
9723:14 9733:11,16  
9734:17 9743:18 9747:2,18  
9748:20,21 9749:22  
**nationale** 9436:18 9537:10  
9613:18  
**nationality** 9675:16,25  
9676:11,22  
**nationalité** 9465:22  
**nature** 9704:23 9730:17  
**naturel** 9522:2  
**NCO** 9703:13  
**ne** 9439:7,15,21,22 9449:15  
9449:17,25 9450:18,19,22  
9450:25 9451:1 9453:9  
9454:18,25 9456:25  
9457:15,16 9463:10  
9466:24 9467:8 9468:11,13  
9472:20,23 9474:1,14  
9481:8 9482:25 9485:2,21  
9486:7,8 9487:20,22,25,25  
9489:19 9490:6,9,11,12  
9493:3,8 9494:16,16,25  
9495:25 9496:15,15,22  
9497:16,16 9503:7 9504:17  
9504:23 9505:5,15 9507:7  
9507:12 9511:15 9514:1  
9516:21,23 9518:10 9519:5  
9520:12,13 9521:11  
9522:18,21,23 9524:1,5,6,9  
9524:23 9526:5 9527:7  
9528:21,25 9529:2,17  
9532:24 9533:1,16,20,22  
9534:2 9539:18 9540:17,18  
9542:6 9543:20 9548:6,18  
9549:7,11 9550:24 9551:9  
9552:8,13 9553:12,12,16,21  
9553:23,24 9554:5,6,25  
9556:2,5,8,16,17,22 9557:3  
9557:13,22 9558:12,15  
9559:21 9561:22 9562:7,8  
9566:6 9568:18 9570:5,6,19  
9570:22 9573:15,21 9575:4

9575:7,10,12,24 9584:13,17  
9584:19 9585:22,25 9586:2  
9586:4,8,13,20 9588:15  
9592:12,14,21 9593:17  
9594:24 9596:16,17,22,23  
9597:9,14,14,15 9599:10  
9601:15,17 9605:21,21  
9606:2,15,18 9607:9,12,17  
9607:18,19,21 9609:5,24  
9610:14,14 9612:18  
9613:25 9616:20 9620:18  
9623:8 9624:16,17 9625:17  
9626:3 9627:4,8,21,23,24  
9628:24 9633:6 9688:22  
9689:23 9691:4,6 9692:3,25  
9694:10,18,22  
**near** 9643:20  
**necessarily** 9646:9,10  
9652:19 9653:20 9722:14  
9723:16 9726:17  
**necessary** 9427:13 9428:9  
9499:22 9749:8  
**need** 9635:25 9636:2 9653:6  
9696:6,8 9714:21 9728:4  
9749:4 9750:22  
**needed** 9705:8 9708:24  
9709:3 9715:10  
**needs** 9722:14  
**need-to-know** 9714:12,16  
9727:6 9743:17  
**negotiated** 9743:3  
**negotiation** 9732:12  
**nette** 9524:18  
**never** 9633:4 9635:10 9650:1  
9719:16  
**new** 9434:24 9435:5 9463:25  
9466:1 9473:6 9476:19,23  
9480:20 9494:7,23 9496:19  
9496:21 9498:8,13 9501:16  
9502:25 9503:15 9504:12  
9505:22 9507:17 9511:9,10  
9515:1,8 9516:15 9519:10  
9526:2 9544:18 9561:13  
9562:15 9573:4,8,18 9637:8  
9638:2 9688:2 9698:19  
9699:3 9721:17 9722:10,11  
9726:9 9729:12 9749:17  
9760:25 9764:21  
**newly** 9708:14  
**news** 9579:15  
**newspapers** 9619:8  
**ni** 9451:25 9459:4,4 9534:13  
9570:25 9571:2 9607:18  
**nine** 9510:18 9662:8,10  
9731:4,5 9769:16  
**niveau** 9432:18,19 9434:17  
9441:25 9442:23 9522:1  
9540:21 9569:18 9593:2,20  
9593:21,21

**noir** 9559:21  
**noirci** 9470:14  
**noircit** 9488:25  
**nom** 9456:13 9458:10,14,19  
9458:20 9459:1 9464:19  
**nombre** 9430:24 9431:6  
9437:22 9444:6  
**noms** 9458:7  
**non** 9431:12 9432:16,16  
9433:25,25 9438:9 9440:4  
9441:2,3 9442:14 9445:11  
9445:20 9447:21,21 9448:3  
9448:24,25 9449:1,4 9450:1  
9450:17,18,22 9451:2  
9454:23 9458:12,16 9459:3  
9459:6 9463:1 9465:4,7  
9466:13,13 9468:11,14  
9469:13 9470:21,23,23,23  
9473:19,23 9474:15 9477:9  
9477:17 9478:1 9481:6  
9486:14 9487:4 9488:9  
9490:9,14,14,16 9493:24  
9494:11,25 9496:22  
9503:18 9505:25 9506:3,5  
9507:24 9511:25 9513:7,7  
9514:20,20 9516:24  
9522:17 9523:24 9524:2  
9531:17,25,25 9532:12,15  
9533:20 9534:4,24 9539:18  
9540:5 9545:9,14,14,14  
9549:1,7,8 9551:5,9,10  
9552:25 9553:11 9554:1  
9556:8,15,17 9558:13,19  
9559:19 9562:11,17,17  
9563:8,13,13 9564:2  
9565:23 9568:14 9569:18  
9570:14 9571:6,6 9575:4,13  
9577:2,16,16 9578:4 9579:2  
9580:4,13 9582:3 9584:17  
9584:21 9585:17 9586:3,13  
9586:17,21 9587:1 9589:10  
9589:12 9592:7 9593:1,13  
9594:6,7,11,23 9600:22  
9606:2,4 9607:1 9608:18  
9609:15 9610:25 9614:10  
9614:10 9623:17,24 9624:2  
9625:1,1,8,10 9628:1  
9633:2,6,7 9689:13,23  
9690:13  
**normal** 9517:23 9662:6  
9768:3  
**normalement** 9532:16,18  
9540:16 9556:10 9570:17  
9571:9,11,14  
**normally** 9652:13 9662:2,19  
9716:21 9768:2  
**nos** 9580:1  
**notant** 9466:20  
**note** 9462:21 9474:1,9

9476:14 9477:1 9485:25  
9513:9 9516:2 9520:12  
9522:13 9531:8 9534:13  
9543:5 9547:2 9549:18,23  
9549:25 9550:3 9560:18,25  
9561:1 9562:10 9563:1  
9569:8 9596:24 9607:11  
9626:9,12 9627:25 9643:17  
9643:24 9644:10 9657:22  
9683:20,23 9684:7 9752:12  
9756:5  
**notebook** 9468:23  
**noted** 9674:23  
**noter** 9584:13  
**notes** 9452:9,13,15,18  
9454:23 9461:17 9462:22  
9462:25 9463:18 9469:20  
9469:23 9470:19 9478:6,7  
9478:13 9479:1,5,9,11  
9481:13 9485:12 9488:11  
9488:18 9491:3,5,25 9492:6  
9492:10 9494:14 9495:9  
9498:1,2,20,23,25 9499:2  
9499:11,14,17 9500:21,22  
9502:13 9503:20 9504:9  
9510:24 9512:5,6 9521:10  
9525:13,16 9529:14,25  
9530:1,6,14,18,19,22  
9531:6,18 9534:6 9535:25  
9536:2,4 9537:23 9539:3,20  
9539:23 9540:24 9541:9,13  
9546:8 9547:15 9550:7  
9555:9 9558:22 9560:4  
9561:9 9563:16,16 9564:10  
9564:12,18 9565:17 9572:6  
9572:8,10 9579:4,5,7  
9580:23 9581:18 9584:8  
9587:5,21 9589:16,19  
9590:22 9595:3,18,21  
9602:10,17 9607:9 9608:4,8  
9608:15,20 9610:20  
9611:13,16 9614:18 9617:3  
9617:7,11 9618:25 9622:3  
9624:5 9638:17 9643:5  
9657:24 9658:5 9661:1,8  
9662:10 9666:18 9669:17  
9675:7,21 9676:17 9678:15  
9679:16 9683:14 9686:13  
9691:9,11 9693:16,17  
9695:7 9724:19 9737:21  
9745:19 9756:1 9757:7  
9759:17 9764:13,16  
**notez** 9452:24 9464:10,18  
9466:1 9467:12,20 9468:5  
9468:22 9469:8 9504:8  
9596:11,14 9597:23  
9598:12 9599:20 9600:9  
9601:25 9602:18,23 9606:7  
9622:15 9693:19

**note-ci** 9520:12  
**note-là** 9476:24  
**notice** 9758:25  
**notified** 9626:9 9628:5  
**notify** 9750:23  
**noting** 9482:17 9483:13  
**notons** 9429:20  
**notre** 9525:25 9588:23  
**noté** 9486:8 9487:12 9496:15  
9497:17 9504:18,19  
9505:18 9506:9,21 9569:15  
9584:17 9602:9,12 9614:1  
9628:16  
**notée** 9466:15 9569:22  
9597:19  
**notés** 9466:10,12 9514:9  
**nous** 9429:14 9430:11  
9437:11 9439:5 9440:22  
9443:18 9444:19 9451:3  
9453:6 9454:19 9455:24  
9456:14,20 9460:11  
9462:10,17 9492:17  
9493:19 9497:3 9500:21  
9512:3 9517:1 9521:12,13  
9523:5 9524:1,2,13,19  
9529:22 9530:24 9543:7,25  
9552:14 9572:3 9579:2  
9582:17 9583:3 9590:21  
9612:20 9616:5,12 9624:12  
9690:11,11 9691:25  
**nouveau** 9583:5 9612:4  
9617:4  
**nouvel** 9589:15 9625:11  
**nouvelle** 9459:17 9583:4  
**November** 9669:19,21  
9745:23 9750:4 9751:2  
**novembre** 9590:21 9591:4  
9595:1 9596:6 9608:3  
9610:17,21  
**NSC** 9500:5  
**NSIB** 9746:6,12 9747:1  
**NSOS** 9703:14 9709:9  
9728:19,20 9751:9,11,21  
9752:1 9760:3,5 9761:2  
**number** 9479:14 9536:8  
9686:15 9707:23 9709:5,11  
9712:19 9721:17 9724:9  
9725:8 9729:12,17 9736:22  
9738:6 9764:8  
**numbers** 9709:12,14 9738:2  
**numerous** 9651:22 9724:12  
**numéro** 9429:5 9442:20  
9478:19  
**n'êtes** 9486:13  
**n'a** 9467:22 9482:25 9494:7  
9552:6 9564:6 9594:22  
9602:9,11 9694:6  
**n'ai** 9429:17 9439:8 9484:2  
9494:15 9506:15 9529:12



9529:13,14 9534:13  
9540:10 9544:9 9545:19  
9552:20 9554:10,14  
9555:21,21 9558:14  
9570:18 9578:24 9582:1  
9594:7 9625:4  
**n'aurais** 9564:3,7  
**n'auriez** 9511:22 9519:18  
**n'avais** 9546:1  
**n'avait** 9505:19 9506:7  
**n'avez** 9477:21 9532:1 9534:6  
9551:6 9558:16  
**n'aviez** 9511:14  
**n'en** 9514:1  
**n'est** 9445:20 9465:2 9486:9  
9487:21 9494:10 9507:16  
9518:21 9520:23 9544:18  
9552:16 9565:19 9580:17  
9582:7 9592:5 9609:13  
9611:5 9628:1  
**n'est-ce** 9610:18  
**n'exerciez** 9431:9  
**n'importe** 9442:12 9445:12  
9535:2,3  
**n'inclut** 9628:10  
**n'ont** 9498:7 9540:6  
**n'utiliserais** 9436:14  
**n'y** 9445:18 9490:5 9493:12  
9493:16,18 9511:25  
9543:13,15 9545:12 9556:4  
9557:18 9584:15 9592:23  
9623:22 9625:5,6  
**n'écoutais** 9564:7  
**n'étaient** 9484:24 9485:14  
9525:20  
**n'étais** 9451:24 9466:17  
9529:20  
**n'était** 9439:13 9445:8  
9502:23 9506:1 9511:9  
9519:3 9525:18 9529:15  
9538:9 9563:9,11 9569:17  
9570:4 9573:4,7 9577:5  
9620:23 9623:10,17,20  
9624:1 9693:6  
**n'étiez** 9529:22  
**N.S.I.V** 9629:15  
**nécessaire** 9431:6 9456:21  
9556:11 9585:9,19  
**nécessairement** 9518:21  
9519:5 9527:7 9628:10

## O

**O** 9512:15  
**oath** 9428:8 9696:8  
**object** 9499:25  
**observation** 9485:21  
**observing** 9637:3  
**observé** 9556:15  
**obtain** 9682:10

**obtained** 9546:20 9550:14  
9569:2 9624:10 9643:23  
9717:17  
**obtenez** 9603:12  
**obtenir** 9608:15  
**obtenu** 9525:5 9621:7,15  
**obtenue** 9592:2  
**obtient** 9476:17 9610:16  
**obviously** 9510:1 9709:4  
9716:13 9720:8 9721:12  
9723:13 9725:25 9729:2  
9747:11 9749:24 9751:18  
9764:15  
**OCanada** 9710:2 9746:14  
**occasion** 9738:11  
**occasions** 9438:4 9619:15  
**occupait** 9625:4  
**occupations** 9429:18  
**occupé** 9428:18  
**occurred** 9618:14  
**October** 9655:24,25 9659:24  
9659:25 9660:1,3,6 9663:5  
9663:7,8,11 9667:10,12  
9669:25 9670:24 9671:2  
9674:3,5,13 9675:2 9677:6  
9677:9 9686:6 9700:13  
9731:2  
**octobre** 9428:19 9458:23,24  
9459:8,23 9462:8 9471:2  
9475:5 9476:15,21 9477:5  
9477:11,19 9478:4,5  
9479:10 9482:10 9486:6  
9494:5 9497:4,14 9498:4  
9501:2,22 9511:1 9512:4,10  
9513:5,10 9515:5,7 9516:19  
9518:10,10 9521:20 9524:3  
9526:3,16,19 9528:5,6,14  
9529:9 9530:5,25,25  
9531:16 9532:7,14 9535:13  
9535:19 9536:14 9541:13  
9547:3 9554:18,19,20,21  
9558:6,11,24 9562:21  
9564:20 9567:17 9571:21  
9572:2,4 9579:6 9580:22  
9581:20 9582:14,16 9583:3  
9583:6,10,24 9587:2,6,21  
9587:22 9589:14,17 9590:5  
9590:7 9617:2 9618:20  
**oeuvraient** 9443:4  
**Offences** 9699:19 9702:25  
9703:14  
**offert** 9453:12  
**office** 9455:15 9501:6 9541:16  
9652:8 9654:24 9660:3,17  
9660:19 9662:2,21 9663:24  
9715:19 9753:5 9755:8,12  
9755:19  
**officer** 9431:25 9631:3,22  
9639:22 9646:9,11 9650:19

9651:9 9703:13 9735:23  
**officers** 9516:6 9684:18,22  
9685:3,5 9735:22  
**offices** 9669:19  
**officials** 9643:19 9644:11  
9645:11 9687:5 9761:18  
**officier** 9428:16,23 9429:20  
9430:9 9438:24 9444:9  
9465:5 9475:13 9498:23  
**officiers** 9448:15  
**oh** 9471:4 9478:18 9509:11  
9639:1 9677:3,13 9680:16  
9724:6  
**OK** 9438:5,10,17 9439:23  
9445:22 9446:7 9447:8  
9493:25 9496:25 9506:20  
9551:11 9553:11 9554:16  
9558:23 9559:23 9561:4  
9562:18 9563:11,14 9564:8  
9565:16 9566:9,14 9691:7  
**okay** 9427:17,25 9508:16,22  
9560:2 9567:8 9631:9,10  
9633:3 9634:6,23 9638:12  
9639:15 9643:2,16 9647:25  
9651:6 9655:20 9659:22  
9662:13 9663:4 9674:24  
9681:18 9682:23 9683:15  
9686:5,12 9697:18,22  
9698:8,18 9699:2,15,22  
9700:22 9701:7,14 9702:12  
9702:22 9703:3 9704:5  
9706:23 9710:15,22 9711:5  
9712:7 9713:13,24 9715:12  
9716:6 9717:11 9718:11  
9722:9 9728:9 9734:11  
9739:7 9745:10,13 9747:4  
9747:14 9749:11 9750:11  
9751:20 9752:14 9754:14  
9755:25 9756:24 9758:3  
9759:25 9760:13 9763:12  
9765:16 9766:9 9769:3,10  
**omis** 9614:19  
**once** 9635:3 9642:1,7 9663:13  
9685:16,23 9705:1 9708:8  
9711:16 9716:8 9723:17  
9745:20 9746:11 9768:11  
**ones** 9657:1  
**onglet** 9474:23  
**ongoing** 9750:25  
**ont** 9452:20 9454:9 9457:7  
9466:12 9476:22 9477:24  
9480:14,23,25 9482:4  
9498:3,6 9504:14 9511:12  
9519:1 9523:21 9524:20  
9525:1,4 9540:4 9552:10,10  
9552:18,19 9571:4 9604:5  
9607:4 9613:2  
**Ontario** 9427:1  
**open** 9671:24

**opened** 9671:24  
**open-ended** 9692:12  
**operated** 9635:14  
**operational** 9692:15,18  
9726:12  
**operations** 9724:7  
**opposed** 9726:13 9734:13  
9746:13 9749:22  
**opposing** 9683:1  
**option** 9566:8 9576:18  
**opérationnel** 9431:10  
**orally** 9595:17 9602:8  
**order** 9646:16 9647:3 9704:20  
9705:8,9 9708:4 9729:20,22  
**ordre** 9506:16  
**oreille** 9599:12  
**organisationnelle** 9436:22  
**organization** 9515:17,21  
**organizational** 9701:19,25  
**organizations** 9432:5,14  
**organized** 9723:13  
**organizing** 9515:17  
**oriented** 9466:3,21  
**originally** 9503:14  
**originator** 9717:23  
**Oromocto** 9698:25  
**Ottawa** 9427:1 9462:23  
9465:9 9475:14 9536:19,23  
9566:4 9618:2,10 9643:20  
9656:19 9697:6 9699:12  
9711:23 9712:6,7 9715:24  
9716:3 9717:25 9725:1  
9726:24  
**ou** 9429:19 9431:3,4 9434:7  
9435:13 9436:19 9439:14  
9439:18 9443:9,12 9446:21  
9447:23 9448:3 9451:17  
9457:9,13 9458:4 9463:10  
9464:20 9465:17 9466:7,10  
9468:17 9469:8 9471:18  
9472:22 9477:23 9481:6  
9482:25 9483:5 9485:17  
9486:2,23 9489:10 9493:8  
9493:20 9494:2,5,22  
9496:22 9498:5 9501:10  
9503:5 9505:1,11 9506:15  
9512:23 9514:2 9516:18  
9519:3,10 9520:12 9522:15  
9523:15 9524:2,3 9525:22  
9526:6 9527:16 9528:5,14  
9528:22 9529:1,8 9531:14  
9533:7,13,13,18 9534:10  
9538:21 9540:12,18 9543:8  
9544:7 9546:4 9553:8  
9554:12 9555:24 9557:15  
9558:9,11 9559:13 9561:21  
9563:6 9564:23 9570:19  
9573:7 9577:14 9581:6  
9583:13 9590:5 9594:9,10

9597:11,11,16,19 9599:6,17  
9599:18 9605:10,20  
9606:16 9607:3,20,20  
9612:8,14,15 9613:17  
9614:7 9620:20 9623:7  
9628:21,24 9690:24,24  
**oublié** 9503:21  
**ought** 9656:22  
**oui** 9430:14 9432:8 9433:7,7  
9433:18 9434:6 9436:1,24  
9437:9,21 9438:16,19,22,25  
9440:17 9441:1 9442:10,10  
9442:25 9443:6 9444:4,7,7  
9444:11,15 9445:2,3,7,17  
9446:5,6,14,18,25,25  
9447:7 9448:7,10,17  
9449:10 9451:24 9453:4  
9454:2,3 9455:22 9458:3,4  
9459:15 9460:12,17  
9462:14 9463:5,22 9464:2  
9464:12,17 9465:1,1,11,14  
9465:19,24 9467:18  
9468:19 9469:12,16,16,19  
9469:19,22 9471:7,8,10,10  
9471:19,24 9473:10,12  
9475:3 9477:20,20 9479:2  
9479:25,25 9480:11  
9481:12,21 9482:9,23  
9483:6,10,16 9484:7,11,13  
9484:18 9486:17 9487:9,13  
9488:4,17 9489:5,11,19,20  
9489:22 9490:1,1,21,22  
9491:1,8,18,23 9492:4,20  
9495:8,14 9496:3 9497:11  
9498:9,14,18 9502:20  
9503:1 9504:4,13 9505:21  
9506:23,25 9507:18,19  
9513:19 9514:12,13,17  
9517:8,11,21 9518:4,5  
9520:18 9521:7 9522:5,5  
9523:5,10,10,18 9524:24  
9525:3,10 9526:14,17,21  
9527:10,11,21,21,22  
9528:20 9529:11 9531:5,12  
9532:8,9,19,19,22 9533:2,2  
9533:9,9,11 9534:21 9535:6  
9535:6,9,17 9536:21 9537:1  
9537:14,16,17,21 9538:18  
9538:23 9539:10,16 9542:4  
9542:13,21 9543:10  
9544:22 9545:18 9546:17  
9548:4,11,18 9549:19,24  
9550:4,8,22 9551:17  
9552:20 9553:2,10 9555:20  
9558:7 9559:11,15 9560:7  
9560:10,13,16,22 9561:10  
9562:3 9565:10,15 9568:21  
9569:9 9570:1 9571:12,12  
9571:17 9572:24 9573:2,11

9573:11,20 9574:7,20,24,24  
9575:8,10 9576:23 9578:9  
9578:12,19 9579:19,24  
9581:17 9583:19 9585:3,6  
9585:14 9586:16 9587:12  
9587:19 9588:6,10 9590:16  
9590:19 9591:19 9592:5  
9593:8,8,16 9594:17 9596:4  
9596:15,16,17 9597:24  
9598:7,10,13 9599:5,14  
9600:6,12 9601:6 9602:6  
9603:8,19 9604:20 9605:6  
9605:18 9607:25 9610:19  
9610:19 9611:18 9612:9,11  
9613:1,21,21 9615:4 9616:4  
9616:10 9619:11 9621:9,19  
9621:24 9622:1,11,22  
9626:11,23,23 9628:9,24,25  
9629:1,2 9687:20,20 9688:5  
9688:8 9689:10,17,20  
9690:4,9,22 9693:10,13,13  
9693:21 9694:15 9695:2  
**outside** 9722:25  
**ouvertes** 9445:14  
**overly** 9754:18  
**oversee** 9730:15 9738:20  
**overseer** 9737:17 9751:14  
9752:6 9756:20  
**oversight** 9730:7,25 9731:5  
9731:15 9737:17  
**overspent** 9724:23  
**overstepping** 9681:11  
**o'clock** 9510:15,18 9769:16  
**O'GRADY** 9535:14  
**O'Neill** 9703:19,23 9704:2  
9719:21 9728:17  
**O-CANADA** 9472:16  
**O.k** 9448:8,12 9449:19 9451:3  
9451:9,20 9453:5 9454:11  
9455:23 9457:17 9458:6  
9459:7 9460:19 9462:15  
9465:2,8,20 9468:15  
9472:14 9473:13 9478:21  
9481:2 9484:14 9486:3,12  
9492:5 9510:11,15 9514:14  
9526:25 9529:21 9531:20  
9534:15 9539:2,11 9540:23  
9545:3 9568:23 9569:10  
9570:7 9571:8,18 9573:17  
9573:21 9574:12 9575:1,6  
9575:14 9577:6,18 9582:11  
9584:19 9585:22 9586:9  
9588:11 9589:13 9592:10  
9593:10 9594:1,25 9596:21  
9596:25 9597:12 9598:21  
9599:15 9600:18 9601:11  
9601:21 9602:15 9608:12  
9609:5,13,16 9610:1 9612:2  
9612:20 9613:19 9614:6,16

9617:1,17 9621:6 9630:9,12  
9630:13  
**où** 9435:13 9440:21 9445:14  
9447:12 9470:2 9474:4  
9496:22 9502:10 9519:16  
9523:16 9532:11 9541:24  
9548:24 9556:21 9565:13  
9582:4 9584:8 9602:20  
9605:25 9622:25 9628:24  
9693:19

## P

**packed** 9754:20 9755:11  
**page** 9431:17 9452:18  
9455:12 9459:24,24  
9470:11 9478:9,11,16,17,20  
9479:12 9512:6 9513:9,9  
9530:19 9531:8 9536:5,10  
9536:11,13 9560:3,4 9561:7  
9561:8 9564:21 9567:16  
9572:7 9579:11,18 9580:24  
9582:16 9583:12,23  
9584:25 9585:2 9587:5,21  
9590:22,25 9591:3 9595:2,3  
9595:4 9596:14 9608:3,10  
9608:23 9611:13 9613:7  
9614:18 9617:3,16,19,19,20  
9618:21 9622:4 9624:5  
9626:9 9638:14,17,20,21,24  
9638:24 9639:4,6,8,11,14  
9643:4 9658:5 9671:11,18  
9678:16,20,22 9680:5,9,13  
9686:13,14 9691:11 9738:1  
9738:3 9740:1 9745:22  
9748:5,23,23 9750:4,4  
9751:3 9752:3 9756:1  
9757:8 9758:12,12,17,19,20  
9759:17 9761:6,7,10  
9762:19,20 9763:9,9 9764:5  
9765:18 9766:22  
**pages** 9608:4,7,11 9651:23  
**Paget** 9534:10,23  
**page-là** 9478:24  
**pain** 9736:6  
**pair** 9527:8  
**panic** 9475:9 9547:5  
**paper** 9665:17 9667:4  
**papers** 9644:17,19  
**papier** 9461:23  
**par** 9434:11 9435:3,16 9437:6  
9439:3,9 9440:20 9441:25  
9449:3 9451:10 9462:12  
9463:12 9465:3 9469:9,13  
9469:15 9474:4 9477:24  
9478:23 9479:16 9483:12  
9489:17 9490:24 9493:23  
9494:19 9496:16 9504:1,16  
9514:15 9517:12 9525:1,2  
9527:18 9528:12 9540:6,8

9542:14 9543:9 9550:11  
9552:7 9556:22 9558:17  
9562:13,13 9581:15 9582:5  
9582:15 9583:24 9585:11  
9586:24 9587:16 9590:23  
9592:2,3,16 9595:22  
9604:11 9606:24 9613:7  
9629:15  
**paragraphe** 9471:3 9515:15  
9516:1 9551:15 9558:25  
9562:25 9565:6 9595:21  
9596:2 9600:24 9601:22  
9693:18  
**parallèle** 9563:6  
**paramètres** 9554:6  
**parce** 9456:3 9479:5 9493:11  
9493:16 9496:17 9502:11  
9518:20 9519:1 9528:20  
9545:23 9547:25 9552:6  
9555:8 9569:18 9570:16  
9575:25 9576:4 9584:23  
9596:6 9606:6 9608:21  
9626:8 9628:3 9688:22  
**pardon** 9450:24 9453:14  
9471:4 9530:20 9654:14  
9662:4  
**Pardy** 9491:19,22 9492:10  
9494:3 9557:1 9574:18  
9577:1 9581:4,8,11 9582:20  
9582:23,25 9589:1,3 9622:6  
9625:19 9669:11 9671:13  
9672:18,22 9673:4,5,17,22  
9673:25 9674:3 9680:25  
9681:10,15 9682:3  
**Pardy's** 9669:16,19  
**parenthèses** 9460:9 9465:10  
9465:16  
**parents** 9460:7 9467:14,20  
9468:2 9764:2  
**Parfait** 9579:1  
**park** 9662:22  
**parlait** 9457:3 9693:1  
**parle** 9456:24 9457:2,2  
9475:12 9477:18 9529:9  
9548:13 9562:5,6 9580:8  
9596:3 9609:5 9614:13  
9624:18  
**parlementaires** 9612:25  
9616:22 9620:22 9621:8  
**parler** 9444:25 9445:11  
9456:10,14 9616:14  
9631:13  
**parlez** 9492:18 9621:23  
**Parliament** 9618:16 9619:16  
9619:25  
**parliez** 9437:19  
**parlé** 9503:6 9594:22,23  
**parmi** 9517:9,9 9518:8 9528:7  
9529:6

**paroles** 9516:3 9693:19  
**part** 9435:15 9451:19 9463:8  
9463:9 9495:1 9506:13,18  
9507:4 9515:1,9,11,13  
9518:13 9522:20 9529:4  
9539:17 9540:10 9556:25  
9557:18 9569:12 9571:21  
9578:13 9593:25 9594:7  
9610:21 9638:24 9646:6  
9656:16 9670:2,16 9678:5  
9679:11 9707:25 9718:10  
9721:20 9723:15 9727:15  
9735:5,7,9 9739:1  
**partage** 9528:5 9592:18  
**partageait** 9558:3  
**partager** 9440:6 9471:23  
9539:24 9557:8 9589:5  
9593:7  
**partages** 9519:17  
**partagez** 9495:22  
**partagé** 9511:16,22 9528:7  
9577:22 9578:1 9589:2  
**partagés** 9511:3 9533:25  
**partenariats** 9430:23  
**parti** 9496:7,22 9574:25  
9576:6,9  
**participants** 9692:13 9744:18  
**participé** 9689:12,14  
**particular** 9499:21,23  
9684:19 9699:18 9701:17  
9706:19 9708:22 9724:4  
9725:16 9734:4 9738:7  
9758:4 9762:9  
**particulier** 9439:18 9447:23  
9451:12 9513:1  
**particulièrement** 9437:5  
9441:12 9450:6  
**partie** 9503:21 9521:24  
9547:24 9627:14 9694:13  
**parties** 9456:6  
**partir** 9608:22,23  
**partner** 9719:8,10  
**parts** 9666:8  
**party** 9614:13 9632:16,25  
9633:4 9634:2,4 9635:8  
9713:17 9759:1  
**parvenir** 9627:6,9  
**pas** 9429:17 9431:10,13  
9433:24,25 9436:15 9438:9  
9439:7,15,21,22 9445:8,20  
9447:21 9449:10,15,17,25  
9450:5,18,19 9451:1,25  
9453:9 9454:15,19,25  
9456:25 9457:16,16 9465:3  
9466:17,24 9467:9,22  
9468:12,13 9470:21  
9472:20,24 9474:2,12,14  
9477:3 9480:21 9481:8  
9482:25 9483:1 9484:2,24

9485:14,22 9486:8,8,9,9,13  
9487:20,22,22,25,25 9488:3  
9489:19 9490:6,7,10,11,12  
9493:3,8,13,17,22 9494:8  
9494:10,15,16,17 9495:1,25  
9496:15,15,22 9497:16,16  
9498:7 9502:23 9503:8,18  
9504:18,23 9505:6,15,19  
9506:1,7,11,15 9507:7,12  
9507:16 9511:15,15,22,25  
9513:1 9514:1,2 9516:21,23  
9518:11,21 9519:3,5,18,24  
9520:13,14,24 9521:11  
9522:12,18,21,23 9524:1,5  
9524:9,24 9525:18,20  
9526:5 9527:7 9528:21,25  
9529:12,13,14,15,20,23  
9532:25 9533:1 9534:6  
9538:9 9539:18 9540:6,10  
9540:17,19 9542:6 9543:13  
9543:20 9545:9,12,19  
9546:1 9547:21 9548:6,18  
9549:8,11 9550:24 9551:7  
9551:10 9552:8,16,21  
9553:12,12,16,21,23,24  
9554:6,7,10,14 9555:1,21  
9555:21 9556:2,5,8,16,17  
9556:22 9557:3,13,22  
9558:12,15,16 9559:21  
9560:1 9561:22 9562:7,8,17  
9563:10,11 9564:3,7,7,23  
9566:6 9568:18 9569:17  
9570:4,6,18,20,22 9571:6  
9573:15,22 9575:4,10,12,24  
9578:24 9580:17 9582:1,7  
9582:24 9584:8,13,15,17,20  
9585:15,17,23 9586:1,2,5,8  
9586:14,21 9588:16,22  
9592:6,12,14,21,23,25  
9593:18,24 9594:7,23,24  
9596:16,17,23,23 9597:10  
9597:14,15,15 9599:10  
9602:9,11 9605:22 9606:3  
9606:16,19 9607:1,9,12,17  
9607:18,19,21 9609:5,13,25  
9610:14,14,18 9611:5  
9612:19 9613:25 9616:20  
9620:19,23 9623:10,18,20  
9623:22 9624:1,17,18  
9625:4,5,6,18 9626:4  
9627:4,8,22,23,24 9628:1  
9628:10,24 9633:7 9688:22  
9689:11,13,14,24 9691:4,6  
9691:24 9692:3,25 9693:6  
9694:6,10,18,22  
**pass** 9624:11 9714:16 9724:13  
9724:15 9725:12 9726:22  
9768:4  
**passage** 9665:5 9693:17,23

**passait** 9601:20  
**passant** 9454:25  
**passe** 9442:19,20 9587:2  
9589:14 9690:19  
**passed** 9657:21,23 9683:4,5  
9706:25 9718:1 9725:4  
**Passeports** 9534:2  
**passer** 9441:6 9462:20  
9521:15 9529:17 9535:12  
9535:18 9572:3 9596:19  
**passez** 9486:4  
**passing** 9723:8  
**passons** 9530:4 9580:22  
9583:3 9608:2  
**passé** 9434:7 9440:10 9578:15  
9581:14  
**passés** 9548:14,16  
**Pastyr-Lupul** 9619:19  
9763:17  
**Pat** 9499:3 9541:10 9579:8  
9589:20  
**Pause** 9474:21 9478:10  
9487:8 9504:6 9507:25  
9530:8,23 9579:9,9 9580:6  
9580:6 9589:18,18 9643:6  
9661:25 9666:19 9674:11  
9678:23 9679:15 9680:6  
9683:12,16 9692:8 9701:21  
9765:3 9766:3  
**pays** 9435:12  
**PCO** 9509:7 9762:24 9763:14  
**Pelgrim** 9605:10  
**pendant** 9434:25  
**pensaient** 9498:4  
**pense** 9431:20 9433:4 9511:13  
9513:11 9519:11 9522:2  
9537:9 9550:17 9559:24  
9564:22 9580:14 9614:12  
9614:14 9619:9 9628:25  
9693:19  
**penserais** 9467:25  
**pensez** 9524:25 9629:1  
**pensé** 9485:15  
**people** 9508:17,23 9659:16  
9674:17,25 9675:7,11,19  
9680:1 9703:16 9706:18  
9721:17 9722:10,11  
9750:21  
**perceive** 9735:1  
**perceived** 9636:16,17,18  
9720:8  
**perception** 9637:3 9679:7  
**percutants** 9600:1 9603:7  
**percutent** 9603:14  
**perfectly** 9634:24  
**performed** 9739:3  
**performing** 9756:20  
**period** 9697:25 9702:9,15,19  
9710:5 9724:15 9731:4

**peripheral** 9642:5,9 9658:18  
9659:1  
**permettez** 9478:7 9491:4  
9536:6 9614:21  
**permettez-moi** 9541:11  
**permettrait** 9485:19  
**permission** 9532:24 9722:7  
**Perron** 9568:24  
**person** 9574:14 9646:22  
9649:10,24 9652:25  
9653:23 9681:14 9710:20  
9728:19 9768:22  
**personal** 9643:5 9714:13,14  
9727:7 9728:4 9743:17  
**personally** 9676:7  
**personnelles** 9530:15 9541:10  
9579:8 9589:20 9617:8  
**personne** 9431:4,4 9435:14  
9439:17 9448:20 9451:14  
9461:7,12 9493:13,17  
9503:5 9543:12,13,16  
9544:19 9571:15  
**personnel** 9583:21  
**personnelle** 9486:1  
**personnelles** 9452:10,13,16  
9452:19 9478:6,8,13 9479:1  
9479:6,9,11 9485:12  
9488:19 9491:5 9498:23  
9499:3 9500:21,22 9512:5,6  
9530:6,18 9535:25 9536:2,5  
9564:10,13,19 9572:7  
9579:4 9580:24 9587:5  
9589:16 9595:21 9608:8  
9614:18 9617:11 9618:25  
9691:9  
**personnes** 9435:21 9439:12  
9443:20 9517:3 9578:25  
9581:1 9588:7  
**persons** 9662:11 9684:23  
9685:14  
**perspective** 9615:21 9718:15  
9732:25 9733:22 9734:23  
9736:8 9747:18 9768:1  
**perspectives** 9734:13  
**pertinent** 9505:24 9506:2,3  
**pertinente** 9447:22  
**peruse** 9716:17  
**perçois** 9441:23  
**perçu** 9457:25  
**petit** 9429:21 9444:13 9517:2  
9518:8 9519:15  
**petite** 9448:1  
**peu** 9429:21 9431:20 9434:18  
9440:24 9441:7 9444:19  
9453:25 9454:1,2 9472:23  
9475:3 9479:6 9485:2  
9486:2 9545:24 9546:2  
9565:21 9570:15 9580:3  
9581:14 9616:6 9626:4

**peur** 9520:4,7,9 9543:22  
9565:25 9568:14,16,19  
**peut** 9441:20 9444:14 9457:6  
9458:5 9459:13 9473:4  
9475:6 9485:16 9547:22  
9559:25 9563:18 9568:21  
9574:8,10 9611:2 9626:4  
9627:10,22 9688:21  
9690:11 9692:5 9694:16,20  
9694:21  
**peut-être** 9448:20 9461:18  
9467:5 9485:14,16 9493:2,2  
9505:13 9513:12 9518:24  
9519:7 9528:6 9529:18  
9544:15 9546:8 9557:23  
9566:3 9573:18 9584:12  
9591:21 9597:22 9601:22  
9608:6 9621:21 9625:17  
9691:5  
**peuvent** 9495:19 9550:17  
**peux** 9439:7,15,21 9445:17  
9449:15,17 9453:9 9454:25  
9455:25 9456:25 9457:15  
9460:25 9467:9 9473:2  
9481:8 9485:16 9486:1,1,8  
9487:20,22,24 9493:4  
9494:16 9496:4 9504:23  
9505:15 9519:23 9522:21  
9524:5,6,23 9525:25  
9542:22 9544:15 9548:3,6  
9548:18 9551:9 9552:13  
9553:12,13,16 9556:8  
9559:21 9562:7 9570:5  
9573:10 9575:10 9592:21  
9597:15 9605:21 9607:12  
9607:21 9610:14 9613:6  
9621:17 9688:21 9691:6  
9692:4 9694:10,18,22  
**phone** 9479:14  
**photocopie** 9580:17  
**photocopies** 9461:17  
**photocopiés** 9452:20  
**phrase** 9467:21  
**physique** 9451:21 9558:11  
**physiquement** 9441:11  
9442:5 9443:22 9452:3  
**physiques** 9557:23  
**pick** 9751:3 9766:11  
**picking** 9636:11  
**piece** 9704:18  
**pieces** 9650:25  
**Pilgrim** 9487:17 9581:2  
9582:15,18 9591:14  
9592:20 9593:9,17 9595:6  
9596:14,14,19 9597:11,22  
9600:17,20 9602:19  
9603:13,18 9604:2,12  
9605:16 9607:15 9671:14  
9702:16,19 9719:21 9721:5

9721:8 9728:15,17,18  
9731:13 9746:23,25  
9752:25 9755:4 9760:22  
**Pilgrim's** 9736:25  
**Pillarella** 9453:1 9583:14  
9590:7 9591:7 9592:4,6  
9612:23,24 9613:10  
9639:20,25 9640:2,5,11  
9642:17 9694:25  
**pire** 9605:13  
**pis** 9605:13  
**pissed** 9488:22 9491:11  
9492:1,12 9493:9,20  
**pièce** 9429:4 9431:16 9452:12  
9452:13 9455:7 9459:18  
9500:22 9541:3 9579:6  
9582:13 9583:4 9584:11  
9589:16 9617:11  
**PIÈCE** 9428:25 9452:15  
9455:8 9459:19 9462:6  
9499:2 9530:14 9541:9  
9564:12 9572:1 9579:7  
9583:8 9589:19 9617:7  
9625:14  
**place** 9634:18 9646:20,21,23  
9649:25 9651:4 9655:5  
9679:25 9691:16 9728:3,5  
9728:25 9756:15  
**placed** 9707:11 9720:3  
9759:14,14  
**placé** 9456:22 9467:8 9566:7  
**placés** 9518:20 9689:5  
**plane** 9755:6,11,13  
**play** 9718:6 9729:11 9768:16  
**player** 9574:16  
**playing** 9681:10  
**Plaza** 9462:22 9463:7  
**plaît** 9584:9 9608:24 9617:15  
9629:6 9631:12,15  
**please** 9500:19 9630:19  
9631:8,15 9678:18 9679:2  
9686:13 9695:20,25 9751:6  
9761:16 9769:17  
**plus** 9429:22 9436:13 9437:25  
9439:1,3,14,18 9441:12  
9449:6,10,12,18 9452:7  
9454:9,24 9481:4,9 9482:12  
9503:10 9504:1 9506:12,16  
9511:9 9512:18,24 9514:1  
9525:23 9539:18 9544:18  
9552:3 9553:16 9557:5,13  
9560:1 9564:5 9565:19  
9569:18,19 9570:15 9573:4  
9573:7,9 9577:5 9597:15  
9604:25,25 9606:9 9620:20  
9626:4 9627:4 9632:16  
9688:20  
**Plusieurs** 9581:1  
**plutôt** 9447:4 9525:22

**PM** 9683:22  
**point** 9427:16 9431:19 9509:6  
9516:2,5 9517:18 9566:18  
9604:23 9631:2,22 9632:13  
9634:1,7 9636:2 9637:11  
9653:22 9659:20 9674:25  
9675:4,20 9676:24 9691:13  
9693:1 9704:15 9708:22  
9730:10 9746:15 9747:19  
9751:18 9756:22 9758:4,24  
9769:7,8  
**points-là** 9520:11  
**police** 9582:9,10 9696:23  
**policier** 9551:12  
**policies** 9719:2 9720:13  
9721:12,20,22 9726:3  
9728:23,25 9730:21  
9734:16  
**policing** 9697:10  
**policy** 9719:1 9720:12  
9723:10 9729:7 9742:10,20  
9743:13,19 9744:1,11  
9750:22 9768:1  
**political** 9619:21  
**politiques** 9588:24  
**poor** 9648:10 9650:4  
**portait** 9458:1  
**porte** 9442:19  
**portes** 9445:14  
**portrait** 9504:1 9601:13  
**porté** 9607:5  
**posait** 9451:13  
**pose** 9472:2,4 9570:9 9628:7  
**posed** 9671:13  
**poser** 9451:11 9466:18 9469:1  
9561:21  
**posiez** 9466:11  
**posing** 9433:13  
**position** 9466:18 9499:16  
9533:6 9651:4 9697:8  
9702:10,15,19,23 9703:4,5  
9703:10,17,19,20,22 9704:6  
9730:1 9752:24 9757:23  
**positions** 9698:14 9709:17  
**possession** 9539:23 9547:20  
9557:17 9558:10 9610:22  
9660:25  
**possibilities** 9509:17,19  
9510:4 9649:23  
**possibility** 9542:19 9568:3  
9576:19 9646:12 9649:12  
9649:19 9675:1  
**possibilité** 9477:15 9528:19  
9528:22 9542:22 9543:15  
9543:19 9558:18 9565:21  
9566:4 9568:11,12 9691:6  
9694:1,3,5  
**possible** 9456:8 9477:25  
9494:1,13,14 9505:8,11,12

9518:18 9527:14,25 9529:6  
9529:12 9534:8 9541:20  
9543:5 9554:11 9556:2  
9558:9 9580:16,17 9612:6  
9624:6 9652:14 9655:19  
9676:9 9677:11 9690:25  
9720:5  
**Possiblement** 9555:7  
**possibly** 9647:9  
**possédait** 9604:24  
**post** 9654:7  
**poste** 9427:21 9428:18  
9430:12 9436:22 9445:9  
**posted** 9697:6  
**post-9/11** 9704:8 9720:19  
9723:23 9726:10 9727:13  
9727:14 9742:24,25  
**posé** 9466:7  
**posée** 9461:12  
**potential** 9433:14  
**pour** 9428:13,17 9429:21,21  
9430:1,17 9433:21 9434:10  
9434:14 9435:8,14,22  
9436:6 9438:7 9439:25  
9440:3 9441:6 9442:16,20  
9444:9 9447:2,11 9450:15  
9451:21 9452:21 9456:13  
9456:23 9458:20 9460:16  
9461:10,14,19 9466:18  
9467:8 9469:1,2,20,23  
9473:1 9475:20 9479:9  
9483:21 9484:1,1 9485:12  
9486:2 9492:21 9493:11  
9494:14 9495:19 9496:8,9  
9497:1,25,25 9503:17,24,25  
9505:23,25 9506:11 9511:8  
9511:21 9512:16 9514:8  
9518:20 9519:7 9526:18  
9528:2 9529:16,16 9532:24  
9533:1,7,7 9540:9,25  
9541:13 9542:5 9544:16  
9545:19 9546:8 9547:18,18  
9548:8,12 9551:21,22,23  
9552:3,12 9555:12 9557:4  
9557:17 9561:20 9563:7  
9564:10,19 9565:13 9566:7  
9567:17 9571:20 9572:10  
9574:7 9576:3 9578:14  
9579:6 9581:3,19 9582:7,9  
9582:13 9584:23 9585:10  
9586:6,23 9587:6,21  
9588:21 9589:1 9591:3  
9592:8,15 9595:1 9596:23  
9601:23 9602:16 9608:20  
9614:17 9617:19 9618:7,20  
9619:1 9622:4,5,8,13  
9624:5,23 9628:7 9629:5,5  
9632:21,23 9633:17  
9688:14 9689:5 9690:20,20

9691:12 9769:21  
**pourquoi** 9449:12 9453:7,10  
9455:24 9456:21 9496:12  
9586:25  
**pourrais** 9444:23  
**pourrait** 9428:2 9457:5  
9538:21 9591:20  
**pourriez** 9430:11 9462:10  
**poursuit** 9485:7 9495:2  
**poursuite** 9622:17  
**poursuivent** 9481:14 9488:11  
**poursuivez** 9432:23 9433:9  
9478:4 9501:9  
**poursuivi** 9607:6  
**poursuivons** 9512:3 9558:20  
**poursuivre** 9487:11 9510:22  
9533:24,25 9601:22  
**pouvait** 9443:9 9448:5  
**pouvais** 9445:11 9452:17  
**pouvait** 9429:3 9442:13  
9444:25 9447:20 9451:5  
9452:11 9456:17 9528:11  
9535:3 9544:7 9549:4  
9552:3 9579:5 9594:4  
9617:2 9632:22  
**pouvez** 9435:9 9437:11  
9453:6 9454:18,19 9455:24  
9460:11 9504:10 9507:20  
9522:23,25 9524:1,2  
9529:22 9549:11 9611:12  
9627:4  
**Pouvez-vous** 9451:3 9584:8  
**pouviez** 9431:17 9445:4  
9446:23 9474:22 9478:8  
9512:5 9514:23 9554:3  
9586:11  
**pouvoir** 9442:16,20 9451:22  
9461:10 9539:24 9581:14  
9688:9  
**Powell** 9595:9,14,23 9596:8  
9597:4 9598:5,6,9,19,21  
9599:4,11 9601:1,17 9602:1  
9602:24 9605:25 9686:17  
9686:22  
**power** 9760:11 9768:23  
**prêter** 9550:18  
**practice** 9727:5  
**pratique** 9571:9  
**pratiquement** 9438:1  
**pre** 9704:8  
**predecessors** 9744:24  
**preexisting** 9721:2 9728:25  
9732:13,15  
**preference** 9499:18 9500:3  
**premier** 9430:7 9452:12  
9459:11 9460:10 9489:5  
9535:24 9547:1,2 9550:19  
9572:6 9595:20 9596:1  
9602:16,17

**premiers** 9439:2 9691:18  
**première** 9440:14 9452:18  
9455:12 9458:21 9459:24  
9501:3 9518:23 9536:14  
9542:10 9544:19,25  
9583:23 9596:12 9613:24  
9628:19 9691:11  
**premièrement** 9430:15  
9456:11 9462:21 9693:24  
**premières** 9450:11  
**prenaient** 9538:25,25  
**prenais** 9593:25  
**prenait** 9442:18,20 9553:18  
9565:21 9588:25 9600:19  
**prenant** 9526:18  
**prend** 9434:1 9519:11  
**prendre** 9533:14 9614:24  
**prenez** 9528:2 9580:4  
**preniez** 9521:5 9546:24  
9558:10  
**prennes** 9520:22  
**prenons** 9547:1 9595:20  
**prepared** 9500:14  
**present** 9652:12 9654:6  
9679:4 9696:25 9697:8  
9744:19 9753:11 9761:20  
**presently** 9697:5,9  
**presque** 9429:21  
**pressure** 9707:11,14 9729:15  
**presumably** 9664:17 9718:12  
9725:24 9738:9 9769:6  
**presume** 9652:10 9657:19  
**pretty** 9637:8  
**preuve** 9525:25 9528:3,16  
**prevent** 9678:12  
**previous** 9728:7 9758:12,20  
9761:7  
**previously** 9696:9 9731:11  
**pre-9/11** 9711:22 9715:4,13  
9715:16,17 9721:5,12  
9727:4 9728:3 9742:22  
**Prime** 9684:5  
**Prince** 9698:5  
**principal** 9641:6  
**principalement** 9448:20  
**principales** 9430:18  
**prior** 9476:9 9489:1,3  
9492:16 9572:18 9619:23  
9651:16 9654:6 9697:18  
9698:1 9706:20 9753:14  
9754:7 9755:13 9768:8  
**priorisé** 9506:15  
**prioritize** 9760:10  
**priorité** 9519:12  
**pris** 9439:18 9463:8,9  
9522:20 9570:2 9594:7  
9689:2  
**prisoners** 9649:3,5,7  
**Privacy** 9635:18,21 9636:8

**privilegié** 9449:3  
**privilegiée** 9449:22  
**probable** 9549:10  
**probablement** 9449:17  
9492:22 9493:7 9497:15  
9507:11 9521:8 9564:4  
9596:19 9599:22 9603:17  
9694:16  
**probably** 9647:12,22 9656:5  
9664:7 9733:6 9754:17  
**problem** 9483:18,19 9636:13  
9636:15,24 9637:10,12  
9652:15,16,20 9653:6,8,10  
9685:21 9686:4,5 9731:7,17  
9732:4,4,10,15 9733:6  
9748:11 9758:4  
**problematic** 9653:1  
**problems** 9648:11 9649:4  
9730:9,12 9732:23 9733:1,4  
9733:6 9745:8  
**problème** 9445:18 9487:11  
**problèmes** 9484:16,20 9485:5  
**problèmes-là** 9487:16  
**procedure** 9724:4 9726:10  
**procedures** 9733:23  
**proceed** 9499:24 9686:1  
9692:19  
**proceedings** 9500:10 9762:5  
**process** 9572:17 9631:4,23  
9632:3 9712:13  
**processed** 9713:1 9716:9  
9743:16  
**processing** 9708:23  
**processus** 9614:1,5  
**prochaine** 9458:18 9480:3  
9485:7 9560:3 9611:25  
**procurer** 9436:16  
**procédures** 9588:24  
**productive** 9616:1  
**produisait** 9447:5 9451:8  
**produit** 9450:10 9594:4  
**produite** 9452:23  
**professionalism** 9753:8,19  
**professionnels** 9444:23  
**profil** 9594:10  
**project** 9500:2 9707:20,25  
9708:10 9710:2,3,5,17,24  
9721:9 9728:14,22 9729:5  
9730:4,8,15 9732:20 9733:9  
9733:12 9735:19,20  
9737:17 9741:5,12,18  
9742:2 9752:6 9757:11  
9758:15,23 9766:2,18  
9767:13  
**projet** 9434:3,8 9470:5,20  
9472:1 9481:18 9484:17  
9498:24 9500:24 9512:17  
9562:13 9565:12 9570:8  
9585:5 9616:7 9617:13

9620:10 9621:11  
**promotion** 9697:13  
**prompts** 9484:24  
**properly** 9760:10  
**property** 9717:2,8  
**propos** 9548:2 9569:20  
9609:24 9610:13 9620:21  
9693:19,20  
**proposals** 9683:2  
**proposed** 9683:9  
**proposé** 9590:23  
**proposée** 9626:7  
**propre** 9460:25 9461:19  
9578:14  
**propres** 9440:1 9441:19  
9578:14 9604:14  
**prospect** 9744:20  
**protected** 9716:19  
**protective** 9697:10  
**protocol** 9724:4,21  
**protocole** 9430:15 9432:10  
**Proulx** 9436:8,11 9487:18,22  
9680:8,21 9702:10 9719:21  
9735:24  
**provenaient** 9600:20  
**provenait** 9594:4  
**provenant** 9610:10  
**provide** 9432:3 9433:10  
9476:11 9753:13 9766:19  
9766:21 9767:14  
**provided** 9618:22 9632:9  
9637:21 9659:6,13 9671:17  
9672:10,14,15,17,19  
9673:18 9674:4 9726:11  
9756:4 9760:9  
**providing** 9670:25  
**proviennent** 9596:13 9602:19  
9602:23  
**provient** 9462:22 9612:23  
9625:25 9689:8  
**provinces** 9708:11,20  
**prudent** 9768:4  
**PRÉCÈDEMENT** 9428:10  
**précédente** 9467:22  
**prédécesseur** 9440:6,11  
9555:11  
**préoccupation** 9561:25  
**préoccuper** 9523:16  
**préoccupé** 9562:12 9604:11  
**préoccupés** 9477:14  
**préparait** 9565:12  
**préparation** 9548:22 9550:23  
**préparer** 9548:8,12 9565:24  
**préparée** 9470:10  
**présence** 9451:21 9476:23  
9480:19,22 9481:5 9571:22  
**présent** 9436:19 9452:25  
9521:1 9528:8,14 9564:3,7  
9571:17 9601:8 9606:4

9616:2 9622:20 9689:15,16  
9689:22 9694:25 9695:1  
**présentaient** 9485:2  
**présentation** 9615:6  
**présente** 9473:1  
**présentement** 9429:22 9484:6  
**présentes** 9581:2  
**présents** 9448:13 9517:7  
9569:16  
**présenté** 9539:22  
**présidé** 9615:9  
**présomption** 9573:16  
**présume** 9443:15 9489:18,20  
9555:16 9559:21 9566:1,6  
9573:9 9603:24 9604:7  
9609:23 9632:19  
**présumez** 9489:21  
**prétendait** 9605:24  
**pu** 9523:2 9527:24 9534:20  
9543:11,11 9552:2  
**public** 9499:12 9500:8  
9718:19  
**publics** 9474:19  
**puis** 9447:18 9459:9,16,24  
9460:8,19 9461:8,10 9462:9  
9467:25 9468:15,20,22  
9470:14 9472:17 9478:5  
9483:17 9488:18 9496:4  
9501:22 9505:13 9520:24  
9523:25 9525:19 9526:22  
9540:20 9543:12 9562:5  
9565:5 9594:21 9624:17  
9688:25  
**puisque** 9453:12 9554:9  
9614:11  
**puissent** 9527:19 9553:19  
**pulled** 9761:1,2  
**purpose** 9499:23 9615:11  
9722:6  
**purposes** 9713:25 9717:10  
9722:5 9743:17  
**pursue** 9756:17  
**put** 9575:17 9685:14 9695:13  
9716:21 9718:23 9719:11  
9726:2 9728:23 9732:24  
9742:6 9743:1 9757:22  
9758:8  
**putting** 9719:23 9742:5  
9759:1,6  
**pyramid** 9702:5  
**P-12** 9700:10 9701:18  
**P-137** 9582:13,16  
**P-166** 9638:13,16  
**P-183** 9611:9 9614:22  
**P-19** 9566:11 9567:15  
**P-2** 9541:3  
**P-205** 9428:25  
**P-206** 9452:14,15 9478:7  
9491:4 9512:7 9558:22,24

9608:8 9691:10  
**P-207** 9455:7,8  
**P-208** 9459:18,19 9470:9  
9486:24 9487:5 9562:20  
9584:11 9683:18  
**P-209** 9462:5,6,10,20 9504:25  
9505:18 9506:24 9510:23  
9511:12,23  
**P-210** 9499:2,4,6,7 9500:22  
**P-211** 9530:12,14  
**P-212** 9541:5,9 9563:15  
**P-213** 9564:12  
**P-214** 9572:1  
**P-215** 9579:6,7  
**P-216** 9583:6,7,8  
**P-217** 9589:19  
**P-218** 9617:7,11,21  
**P-219** 9625:14  
**P-220** 9696:15,16,17  
**P-221** 9739:16  
**P-42** 9474:19,20 9514:22  
9546:24 9666:11  
**P-83** 9680:5  
**P-84** 9678:22  
**P-85** 9741:6  
**P-93** 9587:3,10  
**P-94** 9612:21  
**P-95** 9629:6  
**p.m** 9509:2 9567:10,12  
9630:15,17 9695:21,23  
9769:18  
**pénétrer** 9442:16  
**périmètre** 9557:14  
**périmètres** 9554:15  
**période** 9435:4 9481:6

---

**Q**

---

**qualifier** 9435:19  
**qualité** 9580:17  
**quand** 9433:20 9434:4 9435:3  
9438:5 9444:5 9446:21  
9456:6,24,24 9457:23  
9458:18,19 9467:1 9471:22  
9476:16 9517:15 9518:25  
9521:14 9554:23 9555:1  
9599:25 9600:5 9607:23  
**quartier** 9436:23 9437:3  
9438:1,6 9451:17 9468:21  
9483:14 9484:9,17 9486:13  
9517:14 9540:8,21 9563:12  
9570:10 9571:5,10 9583:24  
9584:24 9585:1,5 9592:19  
9593:6,7,14 9604:10,12  
9605:10 9613:20 9624:25  
9629:15  
**quatrième** 9515:15  
**que** 9428:14 9429:20,22,22  
9430:8,10,11,13,20,20,22,23  
9431:8,21 9432:5,6,10,11

9432:14,15 9433:3,4,5,14  
9434:12,18,23 9435:2,7,8,9  
9435:11,21,23 9436:5,11  
9437:2,4,6,8,11,13,17,18,18  
9437:19 9438:1,7,13,14  
9439:4,9,10 9440:2,5,7,18  
9440:24,25 9441:20,23  
9442:8,12 9443:3,3,8  
9444:13,16,17,19,23,24  
9445:9,13 9446:2,11,12,15  
9446:23 9447:2,10,19  
9448:2,9,13,14,18,19  
9449:6,11,16,16,20,21  
9450:2,7,8,14,15,19 9451:1  
9451:7 9452:2,24 9453:1,2  
9453:5,11,21 9454:4,8,9,11  
9454:12,19 9455:20,23  
9456:3,5,7,7,10,11,13,15,25  
9457:4,7,10,11,13,14,17,21  
9457:22,25,25 9458:4,10,13  
9458:18,19,25 9459:11,25  
9460:10,15 9461:1,3,4,4,6,7  
9461:13,16,23 9462:10,11  
9462:17,21,23 9463:15,20  
9463:24 9464:3,7 9465:17  
9465:17,19,23 9466:5,6,10  
9466:11,11,15,21,22 9467:2  
9467:5,16,20,21,22 9468:1  
9468:5,6,8,25 9469:5,6,8  
9470:4,9,19,19 9471:6,13  
9471:16,21,23 9472:17,25  
9473:2,9,13,15,16,17,24  
9474:8 9476:15,16,17,18,24  
9476:25 9477:5,7,13,16,22  
9477:22 9478:23 9479:5,10  
9479:15,20,20,21 9480:2,9  
9480:13,18 9481:3,4,4,18  
9481:22 9482:3,19,20,22,24  
9483:11,13,13,21,21,22,22  
9484:2,2,5,8,15,23,25  
9485:1,2,13,14,15,15,17,23  
9486:1,9,22 9487:11,14,16  
9487:18,21 9489:6,8,12,13  
9489:16,18,20,20,23,24  
9490:6,6,18,18,19,23  
9492:9,10,10,21,21,22  
9493:4,7,12,19,20 9494:1,1  
9494:5,7,11,13,18,20,21,22  
9495:13,16 9496:2,5,5,6,16  
9496:16,17,18,24 9497:3,5  
9497:7,9,12,17,17,19,21,23  
9498:2,2,3,5,7,12,15,16  
9501:20 9502:11,21,23  
9503:16,16,19,20,20 9504:2  
9504:9,10,11,15,18,19,20,24  
9504:25 9505:3,6,7,8,9,12  
9505:12,17,19,23 9506:5,6  
9506:7,9,9,12,19,21,21  
9507:3,6,7,9,10,11,12,19,20

9507:22 9510:24,25 9511:2  
9511:3,7,9,11,14,14,15,18  
9512:10,13,15,18,19,21,23  
9513:2,4,11,11,12,13,18,20  
9513:21,21 9514:3,4,5,8,18  
9515:11,14 9516:2,16  
9517:1,5,6,16,16,24 9518:2  
9518:5,7,11,12,13,18,20,21  
9518:22 9519:2,3,9,11,14  
9519:18,22,23,25 9520:11  
9520:15,19,22 9521:1,3,4,5  
9521:11,22 9522:2,9,11,14  
9522:16,18,20,22,23 9523:1  
9523:2,6,8,11,14,19,21,22  
9524:2,6,8,13,13,19,19,21  
9524:24,25 9525:5,17,18,18  
9525:25 9526:4,5,5,8,9,11  
9526:11,12,19,21,22,23  
9527:4,6,7,13,14,15,16,17  
9528:4,9,10,10,11,14,15,20  
9528:20 9529:3,5,12,16,19  
9529:22,22 9531:13,17,21  
9532:4,5,16,18,21,23  
9533:5,8,14,17,22,24  
9534:6,7,8,14,14,22 9535:9  
9535:21 9536:20 9537:9,19  
9537:20 9538:1,1,10 9539:3  
9539:4,5,6,11,14,20,21,25  
9540:3,7,13,15,16 9541:14  
9541:24 9542:9,21,23,23  
9543:2,5,7,17,18,21,23,25  
9544:1,2,4,16,16,20 9545:7  
9545:7,10,19,24,24 9546:1  
9546:3,4,4,23 9547:3,18,19  
9547:25 9548:2,3,5,17,18  
9548:20,21 9549:1,2,10,20  
9549:21,21 9550:6,25  
9551:7 9552:1,6,12,14,15  
9552:22 9553:3,6,13,15,17  
9553:18,19 9554:3,9,11,22  
9555:2,3,5,8,11,16,16,20,22  
9555:23,24,25 9556:1,2,3  
9556:10,11,14,14,18,19,20  
9556:25 9557:10,15,16,22  
9558:1,2,4,8,9,10,15 9559:2  
9559:7,10,16,21 9560:1,6  
9560:21,25 9561:3,3,7,15  
9561:20,21,22,23,23 9562:5  
9562:6,24 9563:7,19,25  
9564:3,4,22,23 9565:20,24  
9566:1 9568:9,12,17 9569:8  
9569:14,17,18,19,19,21  
9570:4,9,12,15,16,16,17,21  
9570:25 9571:2,3,9 9573:1  
9573:3,6,10,12,16 9574:8  
9574:21 9575:1,9,22,25  
9576:2,4,8,24 9577:5,13,13  
9577:15 9578:1,7,13,16  
9579:17,22 9580:2,8,9,9,11

9580:14,15 9581:25 9582:4  
9582:6,6,17,17 9583:13,23  
9584:14,16 9585:1,10,15,20  
9586:11,15 9587:22 9588:9  
9588:17,19 9589:1,2,3  
9590:8 9591:18 9592:13,15  
9592:25 9593:10,11,19,24  
9594:1,3,18 9595:25 9596:6  
9596:11,12,16,17,18,18  
9597:7,10,15,16,16,18,23  
9598:11,14,22 9599:1,4,6  
9599:15,20,22 9600:1,10,16  
9600:18 9601:7,8,15,15,16  
9601:18,25,25 9602:1,5,9  
9602:11,11,12,13,20,24,24  
9602:25 9603:1,2,4,11,14  
9603:22,24 9604:1,2,7,23  
9604:23,24 9605:1,2,4,15  
9605:16,19,20,23 9606:5,6  
9606:7,9,12,22 9607:1,2,5,5  
9607:8,10,23 9608:6,13,21  
9609:23 9610:16,22 9611:1  
9611:5,6 9612:14 9613:16  
9614:1,14 9615:8 9616:2,11  
9616:20,21 9617:4 9619:9  
9620:15,23 9621:6,9,10,14  
9623:4,8 9624:19 9625:17  
9625:21 9626:7 9627:8,20  
9628:7,16,19,20,21,24,25  
9629:1 9632:19 9687:24,25  
9688:3,17,18 9689:1,1,3,5,7  
9689:8,21 9690:10,23  
9691:13,15,19,20,22  
9692:25 9693:1,2,5,20,25  
9694:11,15,18  
**quel** 9430:12,12 9437:15  
9445:12,23 9487:23 9506:2  
9535:3 9575:4 9594:12  
9603:14 9607:20  
**quelle** 9440:12 9441:15  
9456:11,16 9457:3,6 9503:3  
9561:16 9569:10 9573:16  
9586:22 9608:9 9617:14  
9623:19 9688:12  
**quelles** 9557:14 9603:11  
**quelque** 9432:14 9447:17  
9453:23 9462:20 9467:3  
9475:3 9476:25 9484:23  
9494:19 9519:6 9520:21  
9521:11,17,24,25 9523:9  
9529:16 9539:12 9548:22  
9555:25 9557:7 9569:17  
9604:6,8 9615:14 9628:21  
**quelques** 9434:7,7,25 9440:11  
9440:16 9441:6 9460:22  
9525:23 9526:7,13,15  
9538:3,7 9688:2 9689:2  
**quelqu'un** 9431:2 9439:14  
9447:24 9470:15,15

9481:20 9491:19 9493:1  
9498:16,20 9518:8 9528:21  
9529:1 9544:2 9559:3,9  
9572:13 9584:14,18 9588:2  
9588:16 9590:10 9592:16  
9596:10 9597:19,20,21  
9605:10 9612:15 9619:4  
9625:2 9627:3,16 9629:18  
9629:20  
**quels** 9504:14 9554:14  
**question** 9438:12 9440:25  
9447:12,18 9451:11,13,16  
9458:18 9461:12 9464:16  
9465:18 9472:3,5 9477:4  
9497:11 9511:20 9514:5  
9517:22 9518:20 9521:21  
9522:7 9537:10 9540:2  
9546:3,7 9558:4 9570:9  
9585:7 9591:16 9592:24  
9596:8,12 9600:14 9604:11  
9604:19 9606:24 9607:7,23  
9610:9 9611:3,14 9612:4,10  
9612:14,17 9613:24 9620:6  
9620:9,23 9622:19 9623:11  
9624:1,19 9628:8 9630:23  
9631:4,20 9634:17 9649:21  
9659:3 9673:17,23 9674:4  
9677:8 9692:12 9719:5  
9725:21 9728:2 9743:9  
9744:6  
**questioned** 9502:4 9642:4  
**questions** 9431:5 9466:7,11  
9466:18 9469:2 9480:24  
9481:16,19 9482:3 9489:14  
9489:25 9548:1 9561:14,20  
9621:16 9624:10,20 9630:1  
9670:15 9671:7,13,14,16  
9672:8,19,25 9673:2,12  
9674:7 9684:11 9685:2  
9686:15 9687:11,13 9711:9  
9749:17 9765:17 9767:1,14  
9767:20  
**questions-là** 9490:20,25  
**question-là** 9466:6  
**qui** 9428:15 9429:14 9430:16  
9431:4,19 9432:9,20,20  
9436:4,12,17,19 9438:12  
9439:18 9440:1 9441:13,25  
9442:9,13 9443:3,4,11,12  
9443:12,17,21 9447:1,4,20  
9448:15,16,20 9449:12  
9451:12,14 9452:20,22  
9454:9,20 9456:5,14 9457:8  
9457:11 9459:23 9461:8  
9462:2,7,11,18,22 9464:20  
9465:5,13 9466:4,8 9469:8  
9470:5,9 9472:4 9473:5,21  
9474:18 9475:5,11,13  
9476:16 9478:12,12,14,20

9480:1,12,23 9484:19  
9485:3,19 9487:14,15,17,18  
9487:19 9491:15,16  
9493:10 9498:20 9500:23  
9502:14 9503:5 9505:23  
9506:12,13 9511:6 9513:22  
9514:25 9515:24 9517:3,24  
9518:19 9519:7,9 9520:20  
9520:24 9521:24,25  
9523:21,21 9525:1,22  
9526:22 9528:3 9531:1  
9533:6 9535:2 9539:21  
9540:13,17,18 9541:13  
9543:14,16 9544:16,19,25  
9547:2,3 9548:23 9549:4  
9550:17 9552:3,10,17  
9553:7,12,15,24 9554:6  
9555:11,19 9556:6,7,8,23  
9557:1 9558:6 9559:9,20  
9560:11,14 9561:23 9563:9  
9567:17 9569:15,16,17  
9570:19,25 9571:2,20,21  
9574:4,18 9575:2,4,11  
9576:9,9,21 9577:17,22  
9578:5,6,15 9580:12,15,25  
9581:8,14 9582:15,21  
9583:5,20 9584:2,16,20  
9586:5,10 9588:11,13,16  
9589:24 9592:6,10,18  
9594:3,18 9596:10,20  
9597:7,7,10,21 9598:17,18  
9599:22 9600:8,14,17  
9601:15,17,18,20,23  
9602:18,19,23 9603:7,18,22  
9606:8,9,10 9607:4,11,20  
9607:20 9608:15 9609:21  
9609:22 9610:13 9612:12  
9612:16,22 9613:1,2,13,23  
9614:3,17,23,25 9615:2,6  
9616:15 9620:22 9621:1,5  
9624:15,18 9625:25 9626:5  
9626:6,25 9627:9,23,24  
9628:10 9629:14,17,21  
9632:18,20,25 9688:13  
9689:22,24 9690:11,19  
9691:1 9693:20 9694:13  
9695:4  
**quick** 9636:11 9729:16  
**quicker** 9750:23  
**quickly** 9720:5,7,12  
**Quinze** 9503:10  
**quite** 9546:13 9657:9 9685:19  
9707:13  
**quitter** 9579:3  
**quitté** 9501:22 9570:8  
**quoi** 9442:2 9453:6,7 9454:19  
9456:12 9460:11 9463:11  
9464:21 9468:1,2,23 9469:3  
9479:16 9480:9 9483:18

9485:4,10 9492:18,18  
9496:21 9497:18 9504:23  
9512:17 9514:3 9534:14  
9538:24 9557:15 9559:17  
9561:21 9563:25 9575:20  
9576:8 9591:16 9597:6  
9605:8,13,18 9607:20  
9624:12 9688:13,14 9692:1  
9692:23  
**quotidien** 9437:18  
**qu'à** 9434:17 9441:22 9506:16  
9610:21 9623:5  
**qu'a** 9434:2 9582:19 9606:25  
**qu'André** 9464:21  
**qu'avait** 9622:5  
**qu'avant** 9585:8  
**qu'elle** 9448:5 9515:10 9526:8  
9526:13  
**qu'en** 9477:10 9511:5 9523:1  
9626:8  
**qu'enquêteur** 9552:1,9  
**qu'est-ce** 9441:16 9442:15  
9454:20 9456:25 9466:5,21  
9472:17 9483:11 9495:19  
9559:16 9597:16,16  
9605:19,20 9608:12  
9688:13  
**qu'eux** 9518:25  
**qu'exerçait** 9439:19  
**qu'il** 9434:25 9435:4,22  
9437:5 9439:17 9442:15,22  
9442:24 9447:9,24 9449:2  
9454:23 9456:17 9465:21  
9466:14,16 9467:1,2 9468:9  
9472:21 9473:20 9477:12  
9477:14 9481:10 9483:8,23  
9489:9 9490:4 9493:16,18  
9494:6 9497:18 9498:4  
9501:4,22,23 9502:24,24  
9503:4 9505:14 9511:10,21  
9512:9 9515:3 9519:2  
9520:4,5,6,25 9521:19  
9522:2,10,14 9523:5,12  
9526:1,2 9527:1,4,9,19  
9528:3,18,19,22,23,23  
9529:5 9533:23 9537:3,12  
9538:3,21 9542:10,12,22  
9543:15,19,19,22 9544:24  
9547:16,19 9548:4,15  
9550:2 9551:20,21,21,22,24  
9551:25 9554:2 9559:25  
9562:14 9565:25 9566:3,4  
9568:11,15 9569:14 9573:7  
9573:21 9574:10 9575:4  
9576:8 9577:5 9578:17  
9580:1 9582:3,6,10 9583:12  
9583:14 9584:24 9586:9,24  
9587:14 9589:7 9590:4,6  
9594:8 9597:19 9604:3

9605:2,24 9606:3,3,4,7,9,10  
9606:21 9608:6,14 9610:8  
9611:2 9614:6,12 9616:14  
9690:1 9693:25 9694:5,5  
**qu'ils** 9476:22 9480:12,23,25  
9480:25 9481:9 9494:4  
9495:19 9498:3,6,7 9503:25  
9516:19 9525:20 9527:19  
9544:3 9552:11  
**qu'ISI** 9441:16  
**qu'officier** 9431:9,22 9433:23  
9435:10 9450:12  
**qu'on** 9428:1 9431:16  
9440:23 9452:8 9454:13  
9458:7 9462:3 9483:5,22  
9485:16 9491:19 9492:5,24  
9496:9 9497:1,1,6,13  
9504:25 9515:4,12 9518:16  
9521:9 9522:12 9523:2,4,5  
9523:7 9527:8,14,16 9529:9  
9537:6 9543:11 9554:17,23  
9557:6,8 9559:25 9562:1  
9565:11,12,18,20 9568:19  
9570:2,3 9578:17 9580:20  
9583:16 9586:25 9591:20  
9593:5 9594:22 9595:22  
9599:9,15 9604:2 9605:15  
9610:16 9620:16 9621:21  
9622:25 9624:14 9625:11  
9626:12,21 9627:14 9628:3  
9632:21 9633:1,7,16  
9688:22 9692:5  
**qu'un** 9457:5 9458:4 9519:10  
9519:18 9569:15 9584:22  
9617:3  
**qu'une** 9528:15 9585:9,18  
9588:19 9603:17  
**qu'éventuellement** 9435:1  
**Q&A** 9618:23 9620:6  
**Q&As** 9621:15

## R

**rafraîchi** 9539:21  
**raise** 9650:5  
**raised** 9679:5 9744:21 9756:7  
**raising** 9760:14  
**raison** 9449:16 9461:14  
9469:2 9483:20 9490:6  
9493:19 9498:7 9511:21  
9512:1,11 9538:11 9539:13  
9586:23 9596:5 9616:6  
9632:23  
**raisonnable** 9611:4,6  
**rajuste** 9493:16  
**ramener** 9546:22  
**range** 9710:20  
**rapidement** 9448:6  
**rappelais** 9521:11  
**rappelez** 9503:11 9539:5

9545:25 9689:22  
**rappelez-vous** 9532:10  
**rappelle** 9439:22 9446:6  
9451:1 9457:16 9472:24  
9487:25 9489:19 9496:15  
9497:16 9503:8 9504:18  
9505:5 9507:7,12 9513:2  
9519:23,24 9520:6,10,14  
9526:24 9528:21,25  
9538:25 9543:20,21  
9547:24 9548:15 9554:5,7  
9554:25 9557:13 9561:22  
9562:8 9570:17,20 9588:15  
9606:3,15 9607:2 9612:19  
9620:18 9633:7 9689:24  
9692:25  
**rappelé** 9503:23  
**rapport** 9435:3 9437:6  
9440:20 9444:21 9448:19  
9449:3 9453:19 9462:13  
9463:12 9474:4 9477:24  
9478:24 9479:16 9486:19  
9490:24 9493:23 9494:19  
9504:1,16 9511:7 9514:24  
9515:2 9516:3 9520:12  
9536:1 9558:17 9564:6  
9568:20 9570:10 9571:10  
9581:15 9583:12 9587:4,15  
9590:5,6,14 9595:22  
9606:24 9613:7 9621:7  
9629:7,13  
**rapportait** 9527:16  
**rapporte** 9554:11 9595:22  
**rapporter** 9436:15  
**rapportez** 9495:24 9496:1  
**rapportiez** 9436:7,13 9488:2  
9488:3  
**rappports** 9444:18,22 9449:5  
9484:25 9485:14 9620:12  
9620:16,19  
**rapport-là** 9621:11  
**rapportés** 9511:13  
**rassemblement** 9447:18  
**rationale** 9716:8 9718:4  
**rattachées** 9586:10  
**ratrapper** 9587:8  
**rayé** 9464:20  
**RCMP** 9427:10 9432:1  
9455:13 9513:16 9595:12  
9615:13,22 9631:6 9633:12  
9633:19,23 9634:8 9635:4  
9639:22 9642:20 9643:23  
9646:13,23 9647:9 9649:20  
9650:3,18,21 9651:10  
9652:7 9653:13,25 9655:7  
9656:6,13,20 9657:15  
9658:4,17 9670:13,24  
9671:5,6 9673:7 9678:16,20  
9679:8 9681:1,1,2,3 9683:9

9684:18,22 9685:2,5,17  
9687:6 9692:16 9697:24  
9698:9 9705:17 9707:3,24  
9708:4 9711:17 9717:9,16  
9722:7 9729:23 9742:9  
9744:8 9755:10 9763:15  
9769:1,2  
**RCMP's** 9682:2  
**reach** 9611:20  
**react** 9677:16  
**reaction** 9674:17  
**read** 9485:9 9569:3 9639:13  
9642:13 9644:16,18  
9647:15 9648:20,21  
9654:18 9746:3 9747:24  
9748:23 9749:6,12 9751:5  
9752:7 9756:2 9757:14  
9759:18 9761:15 9765:20  
**reading** 9640:1 9652:4  
9758:15,22  
**ready** 9508:18 9754:21  
9755:11  
**realize** 9510:6  
**really** 9640:17 9661:7 9677:5  
9707:13 9720:25 9740:11  
9747:21 9759:11  
**reason** 9499:12,22 9500:6  
9566:24 9609:10 9721:1  
**reasons** 9716:8  
**recall** 9640:10 9642:24 9643:1  
9645:4,6,7,9 9647:13,16,24  
9648:1 9665:3,22 9677:17  
9681:11 9719:25 9720:16  
9731:18 9739:22 9750:2  
9759:3,4,12 9762:7,8,13,14  
9762:17 9763:5,6 9764:12  
9764:17,24,25 9765:5,12,13  
9765:14 9767:16  
**receive** 9697:13  
**received** 9476:4 9568:7  
9590:1 9610:6 9618:8  
9619:3 9728:15 9762:1  
9768:18  
**receiving** 9720:1  
**recessing** 9508:25 9567:10  
9630:15 9695:21  
**recevais** 9461:3,6  
**recevait** 9441:21  
**recevoir** 9585:8  
**recherche** 9578:14 9620:11  
9620:12  
**recollection** 9548:19 9551:1  
9655:13 9656:1 9668:16  
**reconstruction** 9504:9  
**reconstruire** 9581:13  
**record** 9499:12 9500:11  
9571:23 9648:4,10,17  
9650:5 9731:6 9739:8  
**records** 9685:3,7

**redacted** 9499:11 9738:10  
9741:10 9767:21  
**redaction** 9748:4 9765:22  
**redire** 9584:8  
**redistribution** 9721:16  
**refer** 9499:13 9737:21 9742:8  
**reference** 9500:11 9644:20  
9760:21  
**referred** 9636:19 9700:24  
9751:15 9760:15  
**referring** 9500:1 9646:20,24  
9682:21 9701:9 9751:4  
9753:20  
**reflètent** 9695:8  
**Refused** 9482:15 9483:8  
**regard** 9508:15 9708:16  
9741:4  
**regardant** 9462:9  
**regarde** 9456:24  
**regarder** 9520:25  
**regarding** 9433:12 9560:19  
9563:1 9610:4 9613:10  
9619:6 9621:22  
**regards** 9647:14 9681:15  
**regardé** 9503:20 9550:23  
**Regina** 9698:10 9700:4  
**REGISTRAR** 9530:11  
9571:24 9617:6 9625:13  
9630:19 9695:20,25  
9769:17  
**rehashing** 9736:22  
**rejoindre** 9534:19,20 9535:3  
**relâché** 9538:21  
**relate** 9619:7 9760:4  
**related** 9615:7 9700:23  
9763:2  
**relating** 9708:17 9730:7  
9764:10,14  
**relation** 9449:22 9639:18  
**relationship** 9651:13 9710:24  
9726:6,7 9728:13 9730:9  
9733:7  
**release** 9679:21  
**relevait** 9433:5 9438:12  
**relevance** 9728:4  
**relevancey** 9727:8 9743:18  
**relevant** 9646:18 9665:16  
9714:19  
**reliez** 9436:4  
**religion** 9701:11  
**reliè** 9573:10,13  
**relié** 9463:10  
**relève** 9439:18  
**remain** 9645:20  
**remained** 9699:3  
**remarques** 9594:9  
**remember** 9638:19 9645:23  
9660:7 9668:3,8 9674:19  
9678:6,14 9682:5,7,8



9765:7  
**remembered** 9647:22  
**remettre** 9555:13 9592:9  
**remind** 9692:13  
**remis** 9461:9 9521:10 9525:1  
9525:4 9552:19 9554:10,23  
9555:1,19 9582:15 9584:2  
9584:23 9592:10 9633:1  
**remise** 9592:6  
**remises** 9540:4,6  
**remplaçant** 9576:25  
**remémorer** 9547:19  
**rencontre** 9452:22 9453:7,7  
9453:10,12 9454:7,14,18,21  
9455:1 9479:9 9502:12  
9511:4 9512:9,11 9513:6  
9514:15,19 9515:2 9559:13  
9580:25 9583:14,17  
9590:23 9595:23 9596:7  
9602:1 9605:25 9614:23,25  
9615:10 9616:3,18 9622:4  
9622:13,18,21 9623:8  
9691:14,19,20 9692:1  
9693:14 9694:24  
**rencontrer** 9438:7 9616:7  
**rencontres-là** 9622:25  
**rencontrez** 9481:3  
**rencontre-là** 9453:8 9455:6  
9455:21 9458:15 9539:6  
9581:9 9582:14 9602:10  
9615:2 9622:16  
**rencontré** 9539:4 9570:23  
9628:22  
**rendais** 9438:1 9452:2  
**rende** 9528:23  
**rendent** 9616:22  
**rendez-vous** 9593:17  
**rendre** 9497:25 9540:8  
9555:12 9616:18  
**rends** 9451:14  
**rendu** 9468:25 9470:22  
9472:16 9493:12 9540:11  
9555:5  
**rendus** 9435:16  
**renseignement** 9444:10  
9503:4 9505:23 9632:17,22  
**renseignements** 9432:21  
9440:22 9441:21,24  
9446:21 9451:4,11 9465:13  
9469:7 9471:22 9472:19  
9473:17 9474:4 9477:1,12  
9482:19 9483:5 9490:7  
9495:17,21,22 9497:6,13  
9498:2,17 9503:17 9504:2  
9504:15 9505:8 9507:22  
9510:25 9511:3 9515:10,24  
9516:18 9517:14,19 9519:9  
9521:23 9523:20 9524:15  
9524:21 9527:14 9533:24

9538:2 9544:3 9549:5  
9551:19 9558:5 9574:23  
9578:2 9580:1 9581:6,7  
9583:16 9590:24 9596:13  
9598:5 9599:25 9600:10,19  
9602:18,23 9603:7 9604:23  
9605:2,8 9607:14 9620:11  
9626:3  
**renseignements-là** 9466:9,12  
9472:11 9473:15 9474:10  
9484:5 9511:12,16,23  
9521:6 9525:6 9527:18  
9600:9,21 9604:4 9606:14  
**renseignement-là** 9517:24  
9518:11 9519:19 9528:6  
**renseignez** 9498:16 9605:12  
**rentrait** 9553:15  
**rentre** 9601:13  
**rentrent** 9441:25  
**rentrer** 9443:9  
**rentrée** 9485:18  
**renvoyé** 9497:8 9627:10  
**reopening** 9708:6  
**repeat** 9631:7,16 9636:3  
9675:17  
**repeated** 9674:22  
**rephrase** 9726:19  
**replaced** 9729:19 9761:2  
**replied** 9501:12  
**report** 9482:16 9483:12  
9515:5 9567:15 9568:25  
9587:24 9642:4 9671:10,19  
9678:21 9704:3 9716:24  
9735:11 9762:2,4,9  
**reported** 9752:21  
**reporting** 9733:23  
**reports** 9485:9 9617:25  
9637:4 9648:9 9719:12  
9759:7  
**reprend** 9567:2  
**reprendre** 9769:21  
**representing** 9646:22 9679:18  
**represents** 9741:10  
**Reprise** 9509:3 9567:13  
9630:18 9695:24  
**représentant** 9581:5 9604:13  
**représentants** 9512:14  
**request** 9500:15 9679:20  
9705:18 9712:1,4,9,10,16  
9715:14  
**requesting** 9713:22  
**requests** 9433:2 9640:3  
9707:11,12,24 9708:23  
9709:5 9725:8  
**required** 9713:5 9726:3  
9729:12  
**requirement** 9635:22 9636:7  
**requirements** 9634:20  
**requires** 9723:17

**requiring** 9719:2  
**requis** 9586:8  
**resolution** 9735:25  
**resolved** 9758:4  
**Resorts** 9462:23  
**resource** 9760:14  
**resources** 9721:16 9724:19,20  
9751:23 9760:25  
**respect** 9499:16 9594:10  
9646:12 9665:21 9674:4  
9683:2 9685:2 9692:14  
9696:11 9700:1 9701:10  
9702:3 9703:12 9705:24  
9712:9 9715:19 9718:21  
9720:1,17 9729:5 9730:6  
9732:25 9738:7 9740:23  
9750:24 9752:16 9753:3,22  
**respecting** 9707:3 9720:13  
**responds** 9671:14  
**responsibilities** 9697:23  
9699:23 9701:16 9705:24  
9707:4 9708:17 9729:4,7  
9730:7 9733:12 9739:4  
**responsibility** 9708:10  
9723:11 9729:3  
**responsible** 9574:15 9704:13  
9710:10 9728:19  
**rest** 9510:17,19 9639:4  
**restriction** 9632:17  
**restrictions** 9586:14 9589:11  
9614:8  
**result** 9707:7 9709:6 9722:11  
9724:24 9725:16 9729:14  
9729:25  
**resulting** 9734:5,5 9748:15  
**results** 9744:21  
**resume** 9769:19  
**resuming** 9509:2 9567:12  
9630:17 9695:23  
**retourne** 9451:18 9486:11  
**retournez** 9486:15  
**retourné** 9502:11  
**retracer** 9690:25  
**retrouvait** 9548:24  
**retrouve** 9523:17 9529:5  
9543:6  
**retrouver** 9517:25 9528:12  
9558:2  
**retrouvez** 9539:14  
**returned** 9501:16 9708:9  
**revenait** 9537:20  
**revendique** 9694:6  
**revenez** 9488:11 9495:21  
**revenir** 9510:23 9538:22  
9549:16 9611:13  
**revenons** 9470:8 9491:3  
9562:19 9563:15  
**revenu** 9463:15 9493:14  
9576:9

**reviendrait** 9541:25 9565:13  
**reviens** 9539:16 9600:14  
**revient** 9478:3 9486:21  
9608:5  
**review** 9563:23 9697:23  
9704:16 9705:4,20 9713:8  
9713:15 9726:14 9749:15  
9766:18 9767:13  
**reviewer** 9703:6,10 9704:6,10  
9704:12 9706:19 9707:6  
9709:8 9712:9  
**reviewing** 9702:2  
**Reynolds** 9613:12,13,15,15  
9614:4 9620:5,25 9621:22  
9624:6,22,24 9625:3,4  
**reçu** 9505:19 9516:17 9555:4  
9555:16,17 9598:4  
**reçue** 9568:10  
**reçues** 9461:24  
**reçus** 9462:17  
**Richard** 9427:10 9428:10,21  
9429:1,16,25 9430:4,14  
9431:12 9432:8,16 9433:7  
9433:18,24 9434:6 9435:6  
9435:18 9436:9,14,24  
9437:8,15,21 9438:9,15,18  
9438:20 9439:1,7,21 9440:4  
9440:10,13,17 9441:1,14,18  
9442:7,10,14,17,25 9443:6  
9443:11,15,18,21,25 9444:4  
9444:7,11,15,21 9445:2,7  
9445:10,16,25 9446:5,8,14  
9446:18,25 9447:14,21  
9448:7,10,17,23 9449:1,4,8  
9449:15,24 9450:1,5,17,22  
9450:25 9451:9,23 9452:16  
9453:4,9,15,19,24 9454:2,8  
9454:15,22 9455:13,22  
9456:2,22 9457:15,20  
9458:3,12,16,22 9459:3,6  
9459:14 9460:12,17,22  
9461:22 9462:14 9463:1,5,8  
9463:14,19,22 9464:2,7,12  
9464:17,23 9465:1,4,7,11  
9465:14,19,23 9466:13,17  
9466:24 9467:7,18,24  
9468:11,14,19,24 9469:10  
9469:13,16,19,22 9470:1,7  
9470:21,25 9471:4,7,10,15  
9471:19,24 9472:2,6,9,12  
9472:15,20 9473:7,10,12,19  
9473:23 9474:7,12,15  
9475:3 9477:2,9,17,20  
9478:1,16,18,21 9479:2,4  
9479:18,25 9480:11,21  
9481:8,12,21,24 9482:2,6,9  
9482:11,23 9483:3,6,10,16  
9483:20 9484:7,10,13,18,21  
9485:11,25 9486:7,14,17,20

9487:6,9,13,20 9488:4,7,17  
9489:11,18,22 9490:1,3,9  
9490:14,16,21 9491:1,8,18  
9491:23 9492:4,20 9493:22  
9493:24 9494:10,15,25  
9495:8,14 9496:3,11,14  
9497:9,15,22 9498:9,14,18  
9501:5,24 9502:15,20  
9503:1,7,12,18 9504:4,13  
9504:17,22 9505:5,11,21,25  
9506:3,11,23,25 9507:2,6  
9507:18,24 9511:19,25  
9512:12,25 9513:7,19  
9514:7,12,17,20 9516:21,24  
9517:8,11,21 9518:4,17  
9519:22 9520:18,20,23  
9521:7 9522:5,17 9523:4,9  
9523:13,18,24 9524:5,16,23  
9525:3,8,10,15 9526:4,14  
9526:17,21 9527:10,12,21  
9527:24 9528:17 9529:11  
9529:24 9530:2,15 9531:2,5  
9531:9,12,17,25 9532:3,8  
9532:12,15,19,22 9533:2,9  
9533:11,20 9534:4,12,16,21  
9534:24 9535:2,6,9,17  
9536:21 9537:1,5,9,14,16  
9537:21 9538:5,8,11,18,23  
9539:9,16 9540:5,15,22  
9541:15,21 9542:1,4,8,13  
9542:21 9543:2,10 9544:6,9  
9544:14,23 9545:5,9,14,18  
9545:23 9546:17 9547:21  
9548:11 9549:1,7,13,19,24  
9550:4,8,22 9551:4,9,17  
9552:5,16,20,25 9553:2,5,8  
9553:11,21 9554:1,5,25  
9555:20 9556:7,13 9557:12  
9558:7,12,19 9559:11,15,19  
9560:7,10,13,16,22 9561:2  
9561:10,18 9562:3,7,11,16  
9563:8,13,20 9564:2 9565:1  
9565:10,15,23 9568:14,21  
9569:9,13,25 9570:5,14,25  
9571:6,12,17 9572:24  
9573:2,5,9,12,15,20,23  
9574:3,5,7,10,20,24 9575:3  
9575:8,13,21 9576:23  
9577:2,4,16,19,23 9578:4,7  
9578:10,16,20,24 9579:14  
9579:19,24 9580:2,7,13,19  
9581:10,17 9582:3,22,24  
9583:9,19 9584:1,4,7,12,21  
9585:3,6,12,15,22,25  
9586:3,7,13,17,20 9587:1  
9587:12,19 9588:6,10,15,22  
9589:6,10,12,25 9590:9,13  
9590:16,19 9591:19,23  
9592:1,5,8,12,21,25 9593:4

9593:8,13,16,24 9594:6,12  
9594:14,17,21 9596:1,15,22  
9597:9,13,24 9598:7,10,13  
9598:19,24 9599:1,5,9,21  
9600:2,6,12,15,22 9601:6  
9601:10,14 9602:6,13  
9603:4,8,16,20 9604:7,16  
9604:20 9605:6,14,19  
9606:2,15,20 9607:1,8,16  
9607:25 9608:9,12,18,22,25  
9609:8,15,17 9610:12,19,25  
9611:4,18,23 9612:3,8,11  
9612:18 9613:5,14,21,25  
9614:5,10 9615:4 9616:4,10  
9616:13,24 9617:14,17  
9619:11 9620:18 9621:4,9  
9621:13,17,20 9622:1,11,14  
9622:22 9623:1,10,17,20,24  
9624:2,14,23 9625:1,8  
9626:9,11,23 9627:2,5,13  
9627:21 9628:1,5,9,13,23  
9629:2,12,16,19,24 9631:12  
9632:15 9633:6 9687:20  
9688:4,8,11,16 9689:10,13  
9689:17,20,23 9690:4,7,9  
9690:13,22 9691:3,5,24  
9692:3,24 9693:4,10,13,21  
9693:24 9694:4,10,15  
9695:2,6 9696:4,9,18  
9702:10 9735:24 9739:17  
**Rick** 9436:12,18 9479:13  
9495:6,12 9561:13 9562:5  
9613:14,15 9620:5  
**ride** 9662:20  
**rien** 9450:23 9451:1 9529:2  
9529:17 9533:17,21,22  
9534:3 9552:6 9573:12  
9575:7 9580:9  
**right** 9575:18 9595:9 9597:5  
9637:15 9638:1 9640:18  
9642:14 9643:13 9649:24  
9650:1 9659:4,7 9660:4,9  
9660:20,22 9661:14,16,17  
9663:19 9664:12 9667:3,8  
9668:1,4 9669:22 9670:3,9  
9670:17 9673:21 9674:1,1,8  
9674:18 9675:7,9 9676:3,6  
9679:22 9684:4 9685:9,13  
9685:14,23 9702:24 9723:6  
9723:12 9725:6,10 9726:15  
9727:23 9731:21 9732:1,21  
9733:24 9736:7,23 9737:3  
9738:2,10,22 9743:5  
9747:23 9759:2 9766:25  
9767:5 9768:10 9769:15  
**rights** 9648:4,17,22 9649:18  
9650:4 9685:3,6  
**rise** 9508:23 9567:9 9692:16  
9695:19 9733:7 9769:16

**robuste** 9626:5  
**role** 9646:8,11 9647:8 9651:8  
9654:4,4 9670:24 9681:10  
9681:21 9684:17,22  
9703:20 9708:21 9710:14  
9710:21 9718:6,10,12  
9729:21,23 9731:12  
**roles** 9721:19 9730:19  
**Ron** 9703:22 9728:18 9759:21  
9760:16,17  
**room** 9563:22 9677:16  
**route** 9766:15  
**Roy** 9427:10,12 9428:10,14  
9428:15,20,21 9429:1,4,14  
9429:16,25 9430:4,8,14  
9431:12,16 9432:8,16  
9433:7,18,24 9434:6,21  
9435:6,18 9436:9,14,24  
9437:8,15,21 9438:9,15,18  
9438:20 9439:1,7,21 9440:2  
9440:4,10,13,17 9441:1,5  
9441:14,18 9442:7,10,14,17  
9442:25 9443:6,11,15,18,21  
9443:25 9444:4,7,11,15,21  
9445:2,7,10,16,25 9446:5,8  
9446:14,18,25 9447:10,14  
9447:21 9448:7,10,17,23  
9449:1,4,8,15,19,24 9450:1  
9450:5,17,22,25 9451:9,23  
9452:7,16,19 9453:4,9,15  
9453:19,24 9454:2,8,15,22  
9455:3,14,22 9456:2,22  
9457:15,20 9458:3,12,16,22  
9459:3,6,9,14,22 9460:12  
9460:17,22 9461:22 9462:2  
9462:10,14,19,20 9463:1,5  
9463:8,14,19,22 9464:2,7  
9464:12,17,23 9465:1,4,7  
9465:11,14,19,23 9466:13  
9466:17,24 9467:7,18,24  
9468:5,11,14,19,24 9469:10  
9469:13,16,19,22 9470:1,7  
9470:10,21,25 9471:4,7,10  
9471:15,19,24 9472:2,6,9  
9472:12,15,20 9473:7,10,12  
9473:14,19,23 9474:7,12,15  
9475:3 9476:15 9477:2,9,17  
9477:20 9478:1,14,16,18,21  
9479:2,4,18,25 9480:11,21  
9481:8,12,21,24 9482:2,6,9  
9482:11,23 9483:3,6,10,16  
9483:20 9484:7,10,13,18,21  
9485:11,25 9486:5,7,14,17  
9486:20 9487:5,6,9,13,20  
9488:4,7,17 9489:11,18,22  
9490:1,3,9,14,16,21 9491:1  
9491:8,18,23 9492:4,20  
9493:22,24 9494:10,15,25  
9495:3,8,14 9496:3,11,14

9497:9,12,15,22 9498:9,14  
9498:18 9500:20 9501:5  
9502:15,20 9503:1,7,12,18  
9504:4,7,13,17,22 9505:5  
9505:11,21,25 9506:2,3,11  
9506:23,25 9507:2,6,18,24  
9510:22 9511:19,25 9512:4  
9512:12,25 9513:7,19  
9514:7,12,17,20,23 9516:21  
9516:24 9517:1,8,11,21  
9518:4,17 9519:22 9520:18  
9520:23 9521:7,21 9522:5  
9522:17 9523:4,9,13,18,24  
9524:5,12,16,23 9525:3,8  
9525:10,15 9526:4,14,17,21  
9527:3,10,12,21,24 9528:3  
9528:17 9529:11,24 9530:2  
9530:17 9531:1,2,5,9,12,17  
9531:25 9532:3,8,12,15,19  
9532:22 9533:2,9,11,20  
9534:4,6,12,16,21,24  
9535:2,6,9,13,17 9536:14  
9536:21 9537:1,5,9,14,15  
9537:16,21 9538:5,8,11,18  
9538:23 9539:9,16 9540:5  
9540:15,22 9541:15 9542:1  
9542:4,8,13,21 9543:2,10  
9544:1,6,9,14,23 9545:9,14  
9545:18,23 9546:17,23  
9547:21 9548:10,11 9549:1  
9549:7,13,17,19,24 9550:4  
9550:8,22 9551:4,9,17  
9552:5,16,20,25 9553:2,5,8  
9553:11,21 9554:1,5,25  
9555:20 9556:7,10,13  
9557:12,21 9558:7,12,19  
9559:11,15,19 9560:7,10,13  
9560:16,22 9561:2,10,18  
9562:3,7,11,16,19 9563:8  
9563:13,20 9564:2,11,21  
9565:1,10,15,23 9566:11  
9567:14,18,21 9568:5,14,21  
9569:1,9,13,25 9570:5,14  
9570:25 9571:6,12,17,22  
9572:4,24 9573:2,5,9,12,15  
9573:20,23 9574:3,5,7,10  
9574:20,24 9575:3,8,13,21  
9576:23 9577:2,4,16,19,23  
9578:4,7,10,16,20,24  
9579:11,14,19,24 9580:2,7  
9580:13,19 9581:10,17  
9582:3,22,24 9583:9,19  
9584:1,4,7,12,21 9585:3,6  
9585:12,15,22,25 9586:3,7  
9586:13,17,20 9587:1,3,10  
9587:12,19 9588:6,10,15,22  
9589:6,10,12,24,25 9590:9  
9590:13,16,19 9591:2,19,23  
9592:1,5,8,12,21,25 9593:4

9593:8,13,16,24 9594:6,12  
9594:14,17,21 9595:22  
9596:1,15,22 9597:9,13,24  
9598:7,10,13,19,24 9599:1  
9599:5,9,21 9600:2,6,12,15  
9600:22 9601:6,10,14  
9602:6,13,16 9603:4,8,16  
9603:20 9604:7,16,20  
9605:6,14,19 9606:2,15,20  
9607:1,4,8,16,25 9608:2,9  
9608:12,18,20,22,25 9609:8  
9609:15,17 9610:12,19,25  
9611:4,12,18,23 9612:3,8  
9612:11,18,22 9613:5,14,21  
9613:25 9614:5,10,19,23  
9615:4 9616:4,10,13,24  
9617:13,14,17,24 9618:5,8  
9618:12 9619:1,11 9620:18  
9621:4,9,13,15,17,20  
9622:1,11,14,22 9623:1,10  
9623:16,17,20,24 9624:2,14  
9624:23 9625:1,8,20 9626:9  
9626:11,23 9627:2,5,13,21  
9628:1,5,9,13,16,23 9629:2  
9629:4,8,12,16,19,24  
9631:7,12 9632:1,6,11,15  
9633:6,13,20,24 9634:3,10  
9634:17,21 9635:2,7,16,19  
9635:24 9636:9,16,18  
9637:1,13,16,25 9638:11,15  
9639:10 9640:12,16,21  
9641:2,11,14,17,23 9642:2  
9642:12,16,25 9643:11,14  
9643:20 9644:7,13,16,20  
9645:4,7,13,22 9646:1,8,19  
9647:11,24 9648:7,13,19  
9649:6,14,22 9650:7,11,13  
9650:23 9651:11,15 9652:4  
9652:10,18 9653:4 9654:3  
9654:12,23 9655:8,18  
9656:2,7,24 9657:5,8,19  
9658:15,25 9659:9,15  
9660:5,12,15,21 9661:3,5  
9662:8,13,18,25 9663:10,15  
9663:19,22 9664:1,4,9,16  
9664:21,23 9665:10,15,25  
9666:3,6,9,13,24 9667:4,11  
9667:22 9668:2,14,18,23  
9670:18,21 9671:4,8  
9672:23 9673:16,24 9674:6  
9674:10,19 9675:3,9,17,22  
9676:4,12,18,25 9677:8,17  
9677:20 9678:4,9,14 9679:9  
9679:12,23 9680:2,9,11,14  
9680:16,19,23 9681:5,12,22  
9682:5,16,23 9683:5,11,24  
9684:3,9,20,25 9685:8,11  
9685:15,21 9686:4,11,24

9687:2,9,20,22 9688:4,8,11  
9688:16 9689:10,13,17,20  
9689:23 9690:4,7,9,13,15  
9690:22 9691:3,5,24 9692:3  
9692:23,24 9693:4,10,13,21  
9693:24 9694:4,10,15,23  
9695:2,6,11,14  
**royal** 9696:22 9736:6  
**Roy's** 9509:13  
**rule** 9650:19 9759:1  
**rural** 9698:25  
**règle** 9443:3  
**R.P.R** 9770:25  
**rôle** 9430:8,13,20 9431:1,10  
9433:5 9435:3,9,20,25  
9437:2,14 9438:23 9439:19  
9440:7 9441:23 9449:3  
9450:9,12 9456:3 9457:8  
**RÉGISTRARE** 9429:6  
**réaction** 9503:3,4 9569:11,21  
9569:23  
**réagi** 9607:14,17  
**réalise** 9582:6  
**réaliste** 9570:4  
**réalisé** 9503:20  
**récollecion** 9529:13  
**rédié** 9517:12 9522:14  
9583:14 9622:5  
**réfère** 9460:11 9464:22  
9468:23,24 9476:21  
9483:19 9485:4,10 9491:16  
9501:20 9516:1 9543:5  
9551:14 9561:1,2 9564:1  
9568:18 9580:23 9587:4  
9590:22 9612:3  
**référais** 9431:3 9432:9  
**référait** 9465:21 9491:19  
9544:12 9548:23  
**référence** 9431:1 9464:11  
9467:17,21 9468:16,17  
9470:18 9471:13 9473:25  
9482:22 9483:9 9492:2  
9520:5 9538:16 9543:8  
9544:12 9561:16 9564:1  
9565:17 9569:8 9572:22,25  
9575:20 9579:10,17,20,21  
9595:4 9596:6 9597:6  
9601:4 9602:5 9613:3  
9615:2 9619:10 9693:18  
9694:8  
**référez** 9431:15,17 9452:9,18  
9459:9,25 9461:10 9462:2  
9469:23 9474:17 9478:6,8  
9496:4 9498:23 9512:4  
9513:8 9524:7 9530:19  
9535:23 9536:2 9546:25  
9550:20,21 9557:23  
9558:21 9564:11 9566:10  
9567:16 9572:4,7 9582:12

9582:17 9583:4 9584:5  
9595:2 9612:21 9613:6  
9614:17,20,22 9617:3  
9691:9  
**référez** 9462:12  
**référez-vous** 9562:20 9598:18  
**référé** 9474:9  
**régional** 9429:23  
**réitérer** 9544:16  
**répercussions** 9458:4  
**répondais** 9555:9  
**répondiez** 9436:23  
**répondre** 9431:5 9454:16  
9516:22 9518:20 9621:18  
**répondu** 9482:25  
**réponse** 9437:16 9441:1,3  
9451:15,18 9556:15,20  
9606:17 9626:6 9629:24  
**réponses** 9483:2  
**réponse-là** 9456:23  
**répété** 9569:16  
**résolue** 9624:1  
**résumé** 9568:17  
**réunion** 9447:24 9513:23  
9514:2 9594:15,16 9601:17  
**réunions** 9434:7,15 9448:2  
9485:3  
**réunions-là** 9448:4  
**réviser** 9429:18 9452:7  
9479:10  
**révisés** 9554:18  
**révélations** 9471:17

---

**S**

**sa** 9480:21 9489:7 9538:22  
9583:17 9599:7 9614:4  
**sachant** 9485:22  
**sache** 9456:11 9525:18  
9585:16 9593:1  
**sais** 9456:25 9463:10 9466:24  
9468:12 9474:2 9487:21,25  
9494:12,17 9496:22  
9504:18 9514:1 9518:11  
9529:19 9540:15 9553:12  
9556:16,17,22 9570:6  
9573:15 9575:4 9585:23,25  
9586:8 9597:10,14,15  
9601:15,17 9605:22  
9610:14 9616:14 9627:21  
9627:23 9692:3  
**saisissez** 9440:24  
**saisit** 9497:1  
**saît** 9434:23,24 9435:1 9457:3  
9493:8 9544:17 9610:16  
**salle** 9447:25  
**sanctionné** 9599:17  
**sans** 9481:25 9520:25 9537:11  
9553:3 9614:12 9627:7  
9688:9

**Saskatchewan** 9708:11  
**sat** 9758:6  
**Sauf** 9597:18  
**Saunders** 9577:20 9581:4  
9639:22 9688:25 9689:18  
**saute** 9565:5  
**sauter** 9611:11  
**savais** 9450:18 9557:3  
**savait** 9481:5 9494:5,21  
9507:11 9523:6 9537:7  
**save** 9655:22 9711:10  
**savent** 9481:4,9,10 9519:5  
**savez** 9449:11,25 9464:21  
9468:13 9473:14,16,24  
9474:3,14 9480:9 9516:23  
9553:6,23,24 9556:5,20,21  
9563:25 9574:22 9575:2  
9586:2,4 9591:18 9600:19  
9625:16,18 9627:24 9691:4  
**saviez** 9450:19 9489:8  
**savoir** 9461:10 9467:22  
9469:24 9472:3,9,18,21,22  
9519:4 9522:20 9524:8  
9527:1,19,25 9528:10  
9532:5 9565:23 9570:19  
9574:9,11 9581:12 9584:15  
9608:13 9624:16  
**saw** 9609:10 9643:12,15  
9665:21 9666:23 9683:1  
9719:17 9767:24  
**saying** 9651:20 9674:19  
9713:11 9746:12 9747:1,22  
9760:21  
**says** 9639:19 9642:23,25  
9654:16 9658:6,6 9659:8  
9671:19 9672:3 9678:16  
9681:13 9683:19 9740:3  
9746:5 9747:6,16 9748:24  
9749:13,19 9751:21  
9758:13 9761:10 9762:21  
9763:13,16 9765:25  
**scenario** 9541:23  
**scene** 9722:12 9730:6,11  
**schedule** 9565:7  
**scheduled** 9508:11 9509:9,10  
9663:6,11  
**SCIS** 9748:16,17,19 9750:7  
9750:23  
**score** 9736:12,14 9755:22  
**score-keeper** 9736:14  
**Scott** 9577:11,14,19 9581:21  
9639:21 9693:25 9694:2  
**screen** 9664:15 9665:2,6,22  
9667:17 9668:5,11  
**scrutinize** 9714:15  
**scrutinized** 9727:6,8  
**scrutiny** 9726:14 9728:3,5,8  
**scénario** 9494:14 9523:16  
9528:2 9541:24 9543:5

9548:24 9569:12  
**se** 9445:15 9447:4,10 9450:10  
9451:7 9476:21 9480:24  
9485:2 9491:19 9517:25  
9523:16,16 9528:11,23  
9529:5 9543:6 9548:24  
9550:18 9557:23 9558:2  
9565:23 9570:9 9582:12  
9587:8 9601:20 9603:10  
9612:3 9616:18 9617:2  
9621:1 9623:13  
**search** 9738:6 9740:23  
9744:20  
**searches** 9708:6  
**seasoned** 9734:1  
**seat** 9755:10  
**seated** 9630:19 9695:25  
**second** 9638:24 9657:25  
9669:14 9754:15  
**seconded** 9708:2  
**Secondly** 9724:11  
**secondment** 9729:21  
**secret** 9443:1,5 9490:12  
**Secretary** 9515:19  
**secrets** 9581:6  
**section** 9699:20 9702:25  
9703:1,15  
**SECUR** 9452:1  
**secure** 9679:20  
**securing** 9723:8  
**security** 9499:20 9613:17  
9626:16 9627:19 9628:18  
9656:17 9659:5 9683:10  
9692:14 9699:19 9700:2,3  
9701:23 9702:4,13,25  
9703:14 9714:7,9 9721:18  
9722:12,15,20 9723:14  
9733:11,16 9734:18  
9743:18 9747:3 9748:15,20  
9748:21 9749:22  
**see** 9460:6 9467:13 9468:6,7  
9479:13 9499:11 9505:2  
9509:18 9574:1,14 9591:14  
9618:17 9624:8 9639:16,16  
9643:21 9654:7 9658:10  
9672:23 9686:4 9699:25  
9702:4,24 9704:16 9711:13  
9727:6 9731:15 9732:8  
9738:3,7 9761:9,13 9762:3  
9763:10  
**seeing** 9510:7  
**seek** 9722:7  
**seeks** 9711:16  
**seen** 9619:14,17 9643:9,17  
9740:22 9761:19  
**sein** 9429:19 9437:3,4  
9439:19 9440:8,20 9441:8  
9441:13,17 9442:1 9447:11  
9457:24 9459:5 9470:5

9471:14 9475:13 9482:20  
9519:20 9544:2 9549:22  
9552:4 9581:1 9583:21  
9586:12 9588:8,12 9593:12  
9621:11  
**selon** 9436:4 9448:10 9490:17  
9526:23 9529:24 9534:6  
9537:19 9543:7 9555:2,6,9  
9580:1 9588:23 9590:9,19  
9605:1 9616:17 9687:25  
9691:1  
**semaine** 9440:14 9611:25  
**semaines** 9450:11 9460:23  
9607:4  
**semblable** 9604:6  
**semblables** 9547:23  
**semblait** 9523:15,16 9620:22  
**semble** 9482:25 9483:1  
9512:9 9513:13 9517:3,24  
9542:6 9565:18 9580:11  
9602:18 9620:9,9,10,11  
9626:7  
**semblez** 9581:25  
**semble-t-il** 9605:1  
**seminar** 9700:15  
**seminars** 9700:19  
**send** 9516:8 9677:4 9704:19  
9714:14,24 9723:19  
9729:20 9767:19  
**sending** 9650:3,21 9673:8,12  
9768:3  
**senior** 9432:3,13 9687:5  
**sens** 9437:15 9440:25 9445:10  
9451:21 9473:7 9495:25  
9497:2 9498:1 9506:2  
9516:25 9542:9 9552:23  
9604:25 9605:1  
**sense** 9638:3 9649:3,9,11  
9654:4 9657:20 9665:4  
9667:14,21 9669:2 9675:1  
9695:16  
**sensitive** 9722:14 9734:17  
**sensitivities** 9733:19  
**sens-là** 9473:9 9512:22 9518:7  
9519:14 9570:13  
**sent** 9482:16 9483:12 9542:19  
9546:14 9563:4 9568:4  
9595:19 9602:12 9609:11  
9613:11 9620:6 9621:22  
9637:20 9670:15 9671:7  
9672:25 9678:2 9679:7  
9682:11 9705:1 9714:5  
9720:20 9726:13 9742:18  
**sentiez** 9471:21  
**separate** 9638:5 9639:2  
**sept** 9494:22 9691:15  
**September** 9501:25 9510:1,10  
9638:13 9639:19 9644:2  
9648:17 9655:24 9673:7

9700:13 9708:2 9764:22  
9769:12  
**septembre** 9428:19 9434:24  
9450:9,10 9452:21 9453:22  
9453:24 9454:7,14 9455:5,9  
9455:11 9456:24 9458:15  
9480:5,17,19 9482:5  
9489:10,10,15 9494:6  
9512:20 9691:14,17 9692:2  
9694:14,24  
**sequence** 9740:5  
**sera** 9429:5 9459:18 9499:4  
9535:25  
**seraient** 9518:19,25  
**serais** 9555:5 9603:21  
**serait** 9452:13 9474:19 9483:8  
9518:19 9522:11,14 9530:9  
9538:21 9544:4 9555:7  
9566:7 9579:6,19 9591:2  
9599:22 9602:25 9606:9,10  
9608:6  
**sergeant** 9697:2,3,13  
**sergeant's** 9752:24  
**series** 9767:1,20  
**seriez** 9435:7 9571:9,15  
**serious** 9646:4  
**service** 9444:9 9535:8 9581:5  
9581:6 9590:24 9626:3  
**services** 9429:23,25 9430:2  
9435:16 9505:1,20 9506:8  
9519:17 9615:7 9690:5  
9705:23  
**ses** 9449:21 9468:2 9530:19  
9548:2  
**set** 9711:8 9745:14  
**seul** 9549:2 9625:21  
**seule** 9478:23 9492:21 9493:4  
9493:10 9526:1  
**seulement** 9434:17 9488:9  
9505:14 9517:2 9524:6  
9554:9 9593:14 9607:10  
**seules** 9434:11  
**severely** 9645:12  
**share** 9633:11 9634:15 9636:6  
9640:7 9707:5 9720:7  
9767:18  
**shared** 9560:18,24 9562:23  
9630:24 9632:5 9634:7,13  
9635:4 9653:3 9671:21,25  
9672:22 9673:10 9717:23  
9719:7 9720:4 9741:11  
9768:13  
**sharing** 9631:6 9672:5  
9729:23 9743:4 9744:20  
9750:8  
**shepherding** 9710:9  
**shift** 9758:14,20 9759:20  
**shipping** 9708:25  
**Shock** 9707:20,25 9708:10

**short** 9659:10  
**shorter** 9508:12,18  
**shortly** 9638:4 9706:24  
**shot** 9745:12  
**show** 9678:25 9768:24  
**showed** 9545:5 9668:10  
**showing** 9665:5  
**shown** 9664:14 9665:1  
9667:16 9668:21,22  
**si** 9429:3 9431:1,17 9433:19  
9434:1 9435:18 9441:9,20  
9444:14 9445:17 9446:5  
9452:11,17 9455:25  
9459:13 9460:25 9461:12  
9466:7,24 9472:3,22 9473:1  
9473:4,25 9474:22 9477:2  
9478:6,8 9483:25 9486:1,21  
9487:24 9491:3 9493:6,7,8  
9496:4 9511:15 9512:5  
9514:2,22 9518:7 9519:15  
9519:24 9520:5 9521:1  
9524:1,3,3,9 9529:14  
9530:25 9534:18 9535:4  
9536:5 9538:25 9540:24  
9551:13 9556:18 9559:8  
9568:21,22 9570:22 9571:3  
9571:17 9574:22 9579:5  
9583:11 9584:14,25 9586:5  
9586:7 9590:4 9593:17  
9597:9 9600:2,4 9603:17  
9604:5 9605:15 9606:16  
9611:12 9614:20 9617:2  
9623:11 9626:3 9627:10  
9632:18,21,22 9692:3  
9694:6  
**side** 9735:10  
**signe** 9516:13 9576:3 9599:18  
**signer** 9623:11  
**signera** 9625:22  
**signeraient** 9623:6  
**signerait** 9623:9  
**significance** 9675:24 9676:10  
**significant** 9676:15,24  
**significatifs** 9515:25 9517:15  
9600:11 9605:9  
**signification** 9562:8  
**signifying** 9731:6  
**similaire** 9604:6  
**simple** 9544:11  
**simplement** 9428:13 9432:18  
9435:20 9451:19 9452:2  
9456:2,8 9460:13,24  
9461:15 9466:8,10,14  
9468:1 9469:23 9479:20,22  
9485:12 9503:23,25  
9512:13,16 9513:20,25  
9517:23 9539:19 9563:6  
9570:3 9571:20 9573:8  
9575:22 9576:3 9582:10,13

9590:3 9624:15 9629:4  
9691:12 9693:16,22  
**simply** 9500:1,7,12 9571:23  
**sing** 9755:1  
**sir** 9645:21 9646:18 9648:9  
9652:23 9667:14 9679:14  
9680:8 9684:16 9686:6,12  
9686:14,14 9687:3,10  
9695:14  
**sister** 9763:24,25  
**sit** 9705:19  
**SitRep** 9455:5,8 9571:20  
9572:1  
**SITREPs** 9758:15,22 9759:1  
9759:15  
**sitting** 9510:15  
**situation** 9470:17 9541:18  
9567:20 9619:20 9651:3  
9658:24 9684:19 9721:11  
9723:23 9724:18 9742:22  
9753:11 9759:6,22  
**Situations** 9760:5  
**situer** 9428:13  
**situé** 9441:11 9442:5  
**situés** 9445:23  
**six** 9765:21  
**sleeper** 9656:18 9670:3  
**SMI** 9583:16  
**smile** 9737:10  
**smiling** 9737:13  
**sois** 9535:10 9543:17  
**soit** 9439:13 9450:10 9456:7  
9456:14,15 9477:23,23  
9493:20 9494:13 9514:3  
9516:17 9520:25 9522:3,18  
9528:20,23 9531:14  
9534:14 9540:13 9543:19  
9548:5 9549:11 9554:11  
9556:2 9557:15 9558:15  
9561:21,22,23 9568:11,12  
9568:15 9571:1,2 9575:9  
9580:8,9 9582:23 9584:23  
9585:11 9586:24 9589:2,2  
9596:18 9600:17 9603:2,12  
9603:13 9605:3 9606:10  
9607:10 9616:20 9689:3  
**sole** 9717:9  
**solicit** 9705:3 9713:7,18  
9768:7  
**soliciting** 9708:25  
**Solicitor** 9595:6 9597:2  
9682:13 9768:7  
**Solliciteur** 9596:2,9 9597:8  
9622:7 9623:6,8 9626:2  
**Solomon** 9448:14,14 9449:12  
9449:21 9450:4,16,20  
9451:10 9460:2 9461:24  
9463:15,24 9464:5,11,16  
9465:13 9466:4,7,8 9469:7

9471:18 9472:6,7,18 9473:3  
9473:15,17,25 9474:9  
9476:17,20 9477:6,11,22  
9481:5 9486:19,25 9488:13  
9489:6,8,13,24 9490:8  
9492:10,23 9493:15  
9495:16,23 9501:10,11  
9504:2 9505:9 9506:9  
9510:25 9516:17 9520:1,17  
9520:20 9521:3,4,16 9522:8  
9522:20,25 9525:7 9526:6  
9555:19 9574:5,6,22  
9575:23 9576:6,25 9581:3  
9601:5,8,12,16,25 9602:24  
9603:13 9604:19,22 9605:5  
9605:17,24 9606:6,13  
9607:15 9631:4 9639:23  
9658:7 9659:6,13 9661:2  
9664:14 9665:1,5 9667:14  
9669:1,18,25 9670:6,12,22  
9671:17 9672:11,11,20,21  
9673:5,11,19,20 9674:5  
**somebody** 9481:17 9488:25  
9492:15 9495:12 9588:4  
9636:21 9661:4,6 9674:22  
9749:25 9761:11 9766:1,2,2  
9766:11 9767:11,20  
9768:24  
**sommes** 9530:24  
**son** 9456:18 9480:15,22  
9520:8,24,25 9521:17  
9522:9 9534:1 9542:24  
9548:15 9555:22 9558:2  
9597:11,20,20,20 9599:2  
9602:20 9604:12,23  
9625:22  
**song** 9754:23  
**sont** 9440:1 9444:6 9452:19  
9462:16 9469:3 9470:5  
9474:5 9478:14 9479:6  
9480:24 9482:18 9493:2,3  
9500:22 9506:12 9518:21  
9530:17 9531:6 9539:18,20  
9554:18 9555:3 9557:11  
9558:5 9564:18 9572:6  
9577:14 9589:16 9595:21  
9603:6,7 9608:5 9610:20  
9613:1 9617:11 9623:13  
9630:1 9689:4  
**soon** 9508:13 9657:16 9658:2  
**sorry** 9566:23 9635:22 9658:6  
9680:9,16 9692:10 9733:20  
9737:25 9741:7 9749:6  
9758:17 9765:10 9766:20  
**sort** 9606:25  
**sortait** 9553:15  
**sorte** 9456:5  
**sought** 9734:23  
**soulevé** 9691:13

**sounds** 9754:22  
**source** 9473:14 9537:13  
9575:25 9600:2 9603:9  
9686:21 9687:1  
**sources** 9441:22 9603:12  
9607:17,18  
**sous** 9488:5 9496:6 9514:7,12  
**souvenance** 9453:3 9531:21  
9531:22 9532:2 9549:21  
9690:8  
**souvenez** 9455:20 9464:4  
9479:15 9511:15 9512:11  
9522:9,16 9523:20,22  
9531:14 9532:24 9550:2  
9554:22 9559:17 9570:22  
9584:20 9606:18  
**souvenir** 9477:22 9507:21  
9511:15 9525:12 9529:13  
9534:14 9540:6,11 9551:7  
9554:14 9555:21 9558:14  
9558:17 9570:12 9571:3,7  
9590:5,8  
**souvenirs** 9525:16  
**souviens** 9559:20  
**soyez** 9457:10,11  
**span** 9651:15  
**speak** 9561:12 9681:8,14,20  
9682:1 9685:5,17,19 9766:5  
**speaking** 9636:7 9681:19  
9746:16,20  
**specific** 9644:23 9647:13,17  
9655:9 9659:15 9665:18  
9737:5  
**specifically** 9502:4 9647:16  
9701:12 9709:22 9731:19  
9733:3  
**specify** 9742:12  
**spent** 9659:17 9698:23 9699:8  
**spoke** 9516:6 9572:14  
9576:13 9669:24 9684:23  
9756:6,8 9757:16,18  
9759:21 9760:16  
**spoken** 9510:5 9546:12  
**spontanée** 9445:15  
**spécifiez** 9602:9  
**spécifique** 9442:20 9449:9  
9469:10 9512:24 9513:2  
9537:12 9620:19 9627:4  
9694:11,19  
**spécifiquement** 9436:17  
9453:10 9472:21 9525:19  
9614:11  
**spécifiques** 9431:11 9433:21  
9442:18 9445:20 9455:1  
9474:5  
**spécifié** 9473:21  
**spécule** 9576:22  
**stade** 9530:6  
**stade-ci** 9462:4

**stage** 9496:7 9499:10 9503:19  
**stages** 9737:15  
**stage-là** 9477:3  
**stakeholders** 9744:19  
**stand** 9695:20 9755:2 9769:17  
**start** 9695:17 9710:9,13  
9721:3,9 9731:12 9745:21  
9765:20  
**started** 9648:4 9662:11  
9729:13 9732:20  
**starting** 9510:17 9651:16  
9760:24  
**state** 9475:9 9515:19 9547:5  
9560:19 9563:2 9648:9  
9665:16 9668:6 9723:3  
**stated** 9502:7 9542:16  
9567:25 9618:1 9721:11  
9753:12 9760:8  
**statement** 9655:21 9739:9,9  
9739:12,16,21,23 9740:25  
9754:20  
**statements** 9610:5 9636:19  
9637:14 9687:4  
**states** 9482:16 9483:8 9656:22  
9657:14 9671:2 9679:6  
9681:17 9686:9 9719:9  
9754:20  
**station** 9768:15  
**status** 9531:10 9651:1  
**statut** 9531:24 9620:24  
**step** 9738:19 9768:14  
**stop** 9677:6  
**stopped** 9660:18  
**stopping** 9746:11  
**stops** 9760:22  
**stored** 9748:21  
**straight** 9661:23 9725:12  
9727:19,22  
**stress** 9751:10,21,22  
**strictement** 9691:24 9693:6  
**strictly** 9735:11  
**strikes** 9671:15 9672:9  
**strong** 9668:16  
**struck** 9650:2  
**structure** 9436:22 9743:3  
**stye** 9633:1  
**subi** 9440:2 9606:25  
**subject** 9475:16,24 9547:6,10  
9626:15 9627:18 9632:14  
9649:10 9656:10 9658:18  
9678:2 9683:10  
**subjectif** 9544:13 9568:18  
**subjects** 9650:14  
**subject's** 9476:5,13  
**submissions** 9510:2  
**subsequent** 9687:4  
**Subsequently** 9759:14  
**substantially** 9709:7  
**sudden** 9729:11

**sufficiently** 9657:14  
**suffisant** 9547:18  
**suggest** 9686:16  
**suggested** 9640:5  
**suggestion** 9681:7  
**suggère** 9527:3  
**suggerant** 9622:6  
**suis** 9441:19 9456:22 9460:24  
9463:14 9466:25,25  
9468:25 9470:2,10 9472:15  
9493:12,14 9513:11 9514:2  
9516:21 9518:23 9520:13  
9522:5,18 9539:22 9550:24  
9552:8 9553:21 9558:22  
9566:6 9576:4 9584:13  
9585:3 9586:13,20 9592:12  
9592:14,15 9596:16,17,22  
9607:19 9609:25 9611:5,13  
9628:24  
**Suisse** 9496:8,22 9497:8  
9498:5  
**suit** 9480:23 9544:16 9576:10  
9607:11 9623:14  
**suite** 9434:11 9439:3 9441:25  
9466:10 9469:14,15  
9496:17 9502:12 9540:8  
9557:4 9574:22 9582:5  
9585:11 9586:24 9606:22  
9625:6  
**suivant** 9471:17 9516:25  
**suivante** 9511:21 9513:9  
**suivez** 9536:22 9558:24  
**suivi** 9454:9 9472:11 9479:24  
9480:2 9521:25 9562:4  
9582:13,19 9606:22 9607:4  
9625:4,6  
**sujet** 9435:15 9447:23  
9463:10 9473:17 9474:10  
9498:3 9513:4 9529:6  
9531:23 9533:24 9551:19  
9559:13 9583:14 9594:9  
9602:19 9603:14 9610:13  
9615:5 9616:6 9628:17  
9693:6 9695:5  
**sujets** 9456:13 9458:8  
**summarize** 9714:3  
**summer** 9761:5  
**Superintendent** 9427:9  
9591:14 9671:14 9695:11  
9746:23,25 9752:24 9755:4  
**superiors** 9634:1 9650:6  
9653:12 9719:20  
**SUPERText** 9741:13,17  
**supervising** 9730:2  
**supervisor** 9728:17 9729:4  
9730:25 9731:5 9760:17  
**supervisors** 9704:3 9731:15  
**supervisory** 9710:16  
**Supplied** 9481:15

**supportait** 9599:2  
**supporting** 9595:12 9687:7  
**supposed** 9681:8  
**sur** 9442:19 9454:22 9455:25  
9456:10 9457:11 9458:1  
9461:8,23 9462:22 9463:9  
9463:10,17 9472:11  
9476:16 9506:13,22  
9512:23 9519:25 9520:10  
9520:16,25 9521:2 9525:12  
9525:12,13,13,16,17 9531:8  
9534:20 9542:6 9548:19  
9553:14,15 9554:3,13  
9555:15,22 9556:13,14,19  
9589:8 9593:22 9599:7  
9602:19 9603:13 9604:19  
9607:6,9 9608:16 9611:14  
9612:13,17 9614:7,8 9622:8  
9622:19 9623:2,13 9626:4  
9633:1 9688:12,14,16  
9691:16 9695:5  
**sure** 9566:16 9637:20 9646:21  
9660:1 9663:17 9664:21,22  
9664:24,25 9668:22 9679:2  
9684:22 9714:19 9715:15  
9733:15 9742:3 9764:23  
**surface** 9760:6  
**surfaced** 9732:15  
**surintendant** 9428:14  
9429:13 9613:15  
**surplus** 9703:7  
**surprendrait** 9528:9,15,18  
**surprise** 9569:24 9674:23  
**surprised** 9651:17  
**surrounded** 9704:22  
**surv** 9565:7  
**surveillance** 9565:12  
**sus** 9527:18  
**Suspension** 9509:1 9567:11  
9630:16 9695:22  
**Sussex** 9662:17  
**swear** 9428:9 9696:8  
**sworn** 9428:5,8 9696:5,6,9  
**syllabus** 9700:9  
**synopsis** 9430:19  
**Syria** 9475:23 9476:1 9516:9  
9516:11 9542:20 9546:15  
9547:9,13 9560:21 9563:4  
9568:4 9569:6 9577:8  
9591:8 9609:19,23 9610:3  
9618:12 9619:17,24  
9643:25 9644:6,12 9645:19  
9646:5,13 9647:2,7,10,22  
9648:4,6,10,12,18,25  
9649:5,7,11,18,20 9650:4  
9666:2 9674:16,21,22  
9675:2,15 9676:9,9 9677:4  
9677:12 9678:3,13 9679:7  
9685:4 9765:2,8 9767:10

**Syrian** 9465:16 9583:16  
9640:4,6 9682:11 9761:22  
9762:11  
**Syrians** 9591:10 9642:19  
9645:12 9646:15 9647:8  
9766:17 9767:2,13,19  
**Syrie** 9477:15,25 9518:16  
9520:4,9 9523:17 9527:17  
9528:12,23 9529:5 9542:24  
9543:6,15,20,23 9544:5,8  
9544:12 9545:1 9548:25  
9549:6 9558:2 9565:21,25  
9568:11,13,15 9569:16  
9578:18 9583:18 9587:16  
9590:18,24 9594:4,10  
9599:17 9602:21 9603:1,2  
9605:3 9606:9,11 9608:17  
9613:1 9616:9,19 9620:14  
9622:9  
**syrien** 9622:9 9626:5  
**syrienne** 9465:18 9583:15  
9610:17 9611:15 9612:6  
**syriennes** 9592:3  
**Syriens** 9610:11  
**system** 9485:8 9553:19  
9669:17 9734:5 9748:20  
**systematic** 9653:2  
**système** 9442:19 9452:1  
9460:25 9474:4,25 9485:17  
9485:19 9545:25 9546:1  
9552:21  
**s'adresse** 9544:20  
**s'agirait** 9590:10  
**s'agissait** 9438:11 9440:21  
9446:22 9453:6 9479:16  
9529:4 9537:13 9545:16  
9550:2,7 9551:8 9559:18,25  
9590:6 9692:1  
**s'agissait-il** 9692:23  
**s'agit** 9452:22 9454:20 9455:4  
9480:10 9514:24 9515:6  
9519:8 9547:19 9549:15  
9550:12 9558:1 9560:8,11  
9580:25 9583:12 9587:3,14  
9590:4,22 9596:8,9 9608:14  
9610:8 9611:2 9612:22  
9614:23,25 9622:4 9624:13  
9629:7  
**s'agit-il** 9492:19 9591:17  
**s'appelait** 9613:16  
**s'appelle** 9441:13  
**s'applique** 9614:14  
**s'attendaient** 9538:24  
**s'en** 9537:3 9538:3 9542:12  
9543:15,19 9573:21 9625:4  
**s'entendre** 9623:2 9626:4  
**s'est** 9435:2 9440:16 9452:23  
9474:9 9556:1 9563:9  
9603:15 9614:23,25

**s'il** 9447:22 9461:20 9485:17  
9523:20 9529:3 9584:9,15  
9586:18 9606:16 9608:24  
9617:15 9624:16 9629:6  
9631:12,15  
**s'ils** 9481:9  
**s'il-vous-plaît** 9562:20  
9687:21 9692:6  
**s'intitule** 9551:15  
**s'orientait** 9467:5  
**s'était** 9578:15 9581:14  
**sécurés** 9690:18  
**sécurisés** 9442:9  
**sécurité** 9436:17 9442:23  
9457:8 9537:10 9613:18  
**sérieux** 9565:22 9570:3  
9607:23  
**sûr** 9497:1 9565:19 9609:25  
**sûrement** 9467:1 9486:9  
9492:24 9533:3 9539:9  
9554:13 9570:16 9576:3  
9606:16

---

## T

---

**tâche** 9437:1 9561:23  
**tâches** 9430:17,18 9432:9  
9433:22 9440:1  
**tête** 9493:11 9507:16 9540:7  
9570:18  
**tab** 9666:11 9680:5,11,12,13  
9701:18 9741:6,8  
**table** 9616:16 9646:22 9650:6  
9674:17 9732:25  
**tables** 9435:22 9650:16  
**take** 9510:12 9566:25 9630:14  
9638:5 9646:20 9649:25  
9651:24 9655:22 9662:15  
9678:5 9687:4 9705:7,16  
9710:16 9711:16 9721:3  
9728:5 9731:22 9735:15  
9739:1  
**taken** 9662:24 9729:18  
9764:19  
**talk** 9615:15 9652:19,19  
**talked** 9640:23 9717:13  
9722:20 9723:24  
**talking** 9637:9 9651:1  
9662:16 9712:1 9713:11  
9716:7,12 9719:10 9723:18  
9743:20 9750:14  
**tant** 9431:9,22 9433:22  
9435:10 9441:22 9450:12  
9457:22 9480:2 9552:1,8  
9582:6  
**tantôt** 9525:17 9539:17  
9543:14 9600:16  
**tard** 9462:17 9503:10 9525:23  
9555:8  
**tards** 9439:2

**target** 9640:25  
**task** 9646:21 9705:18 9733:8  
**tasked** 9705:2,17  
**tasking** 9706:4  
**tasks** 9724:12  
**team** 9659:5 9698:24  
**TECHNICIAN** 9427:18  
**tel** 9430:10 9432:5 9433:3,14  
9435:10 9441:23 9443:22  
9457:5 9458:4 9461:11  
9463:2,4 9495:13 9504:25  
9506:9,9 9512:15,18  
9522:23 9546:1 9551:25,25  
9559:1,7 9560:6,21,25  
9561:7,15 9562:24 9584:22  
9585:8 9594:18 9605:15  
**tell** 9508:12 9633:14 9636:20  
9704:7,9 9731:22 9740:4  
**telle** 9432:9 9434:2 9455:1  
9458:5 9461:7,11 9472:25  
9487:23,24 9519:1 9522:3  
9594:7,23 9628:20  
**tellement** 9466:18  
**telling** 9666:21  
**tels** 9557:24  
**temps** 9430:7 9435:4 9438:16  
9438:22,23 9445:12  
9452:12 9460:10 9462:20  
9469:6 9481:7 9485:21  
9486:4 9489:5 9521:15  
9535:3 9544:2 9545:24  
9550:19 9555:12 9580:5  
9594:12 9602:16,17,22  
9616:21 9688:22,23  
**temps-là** 9454:16,17 9461:18  
9613:17 9628:23  
**ten** 9662:25 9663:3 9695:16  
9695:19  
**tend** 9499:18  
**tenez-vous** 9606:13  
**tentative** 9468:9  
**tenue** 9460:25  
**ten-day** 9700:7  
**terme** 9436:15 9448:12,19,21  
9454:18 9458:6 9459:21  
9474:1 9522:13 9523:1,25  
9694:16  
**termes** 9436:3,21 9437:1  
9439:24 9440:7 9441:20  
9445:9 9448:23 9481:5  
9557:22,25  
**terms** 9647:11 9681:24  
9692:18 9711:11 9715:1  
9716:19 9718:6 9722:23  
9724:23 9739:1 9752:3  
9756:19 9759:17  
**territories** 9708:12,18,20  
**territory** 9508:19  
**terrorism** 9700:15,23

**terrorisme** 9463:10 9467:6  
**terrorist** 9515:20 9615:7  
9700:25 9704:23 9708:19  
**tes** 9493:16 9604:5  
**testified** 9651:21 9669:11  
9701:24 9718:22  
**testify** 9427:10 9509:11,20,24  
9509:25 9718:20  
**testifying** 9510:8,8  
**testimonies** 9644:21  
**testimony** 9427:13,14 9509:6  
9509:13,14 9658:21  
9669:16,20 9718:21  
9744:16  
**thank** 9500:16,17 9508:14,24  
9510:14,21 9536:12 9541:7  
9564:17 9571:25 9589:22  
9625:16 9630:3 9684:10,12  
9687:10 9692:20 9695:10  
9695:14 9728:9 9744:13,25  
**Thanks** 9731:16  
**thereabouts** 9703:25  
**thing** 9645:23 9652:11,25  
9707:10 9721:15 9733:14  
9758:8  
**things** 9659:25 9714:2,7  
9718:5,17 9721:6 9722:19  
9728:22 9735:11 9737:8  
9758:10  
**think** 9427:15 9630:8 9635:8  
9640:19 9641:4 9646:2,14  
9646:17 9647:5,10 9652:13  
9656:22 9659:19 9666:11  
9667:11 9674:25 9678:22  
9683:14 9692:19 9695:16  
9715:20 9721:14 9723:2  
9726:18 9733:14,22 9736:2  
9736:5 9744:17 9746:21  
9750:19 9751:24 9753:21  
9757:7 9760:2  
**third** 9614:13 9632:16,25  
9633:4 9634:2,3 9635:8  
9666:23 9667:5,11 9713:17  
9717:12 9747:5 9759:1  
**thirteen** 9564:16  
**thought** 9645:2 9675:1  
9676:21  
**thousands** 9707:23  
**threat** 9433:14 9665:17  
9720:8  
**threatened** 9686:22  
**threats** 9727:25  
**three** 9665:19 9666:22  
9700:21 9701:8 9708:12,18  
9731:15,24 9748:4  
**throat** 9575:18  
**tie** 9714:25  
**till** 9510:15,17  
**Tim** 9703:19

**time** 9459:12,17,20 9567:6,21  
9626:18 9631:2,21 9632:8  
9637:23 9640:1,15,19  
9641:1 9642:22 9644:9,22  
9655:22 9657:10 9658:6,14  
9658:18 9659:11,17,23  
9662:1,7 9663:6 9664:5,20  
9665:5 9667:16 9668:13  
9670:5,23 9673:14 9675:5  
9678:13,16 9679:5,19  
9683:18 9695:12 9697:1,19  
9698:1 9701:20 9702:2,9,15  
9702:20 9703:16 9706:21  
9708:22 9709:14 9711:11  
9723:17 9724:14,22,23  
9725:15,15 9729:10,10  
9730:10 9734:23 9735:17  
9736:22 9737:15,20  
9740:10 9741:21 9744:15  
9745:7 9752:3 9754:17  
9758:5,24 9759:5,17  
9760:18,24 9761:3 9765:14  
9769:7,8,13  
**timely** 9719:24 9720:4  
9724:13 9725:25  
**times** 9732:16  
**timing** 9668:17  
**tips** 9707:23  
**titre** 9437:24  
**today** 9510:15 9695:18 9745:4  
**today's** 9618:2 9753:4  
**told** 9488:21 9489:3 9491:10  
9492:7 9501:25 9516:7  
9536:18 9567:22 9572:19  
9573:25 9587:25 9595:9  
9597:4 9618:9 9639:3  
9640:19 9643:23 9644:10  
9645:9,11,25 9647:16,19,21  
9647:23 9648:18 9651:8  
9655:14,23 9656:20 9657:2  
9657:16 9658:3 9664:13  
9669:24 9670:10,11,11,13  
9670:20 9672:11,12  
9673:11,19 9682:13 9709:5  
9712:8 9715:13 9728:14  
9755:2  
**tomorrow** 9509:16 9510:8  
9513:14 9536:19,24  
9538:14 9755:9 9762:22  
9766:6 9769:16  
**tomorrow,when** 9733:2  
**top** 9443:1,5 9686:14 9702:5  
9738:3 9748:23 9758:20  
9766:23  
**topic** 9728:12  
**tort** 9498:6  
**torture** 9594:5,23 9644:22,23  
9646:4 9647:3 9650:22  
9694:1,3 9695:5 9765:8

9767:16  
**tortured** 9643:25 9644:5,11  
9645:12,19 9646:16 9647:7  
9647:17,21 9677:5,14  
9762:10 9765:1 9767:10  
**touch** 9706:2  
**touchait** 9695:4  
**toujours** 9465:9 9470:10,24  
9470:25 9471:1 9478:14  
9491:4 9498:7,12 9502:25  
9504:12 9513:10 9540:10  
9558:22,24 9580:23  
9588:17 9611:14 9614:12  
9624:17 9691:10 9694:5  
**tous** 9438:2,2 9554:18 9689:1  
**tout** 9433:25 9435:20 9438:9  
9440:13 9443:20 9444:24  
9444:25 9445:21 9448:1  
9449:8,13 9450:11 9451:19  
9451:24 9452:2 9456:2,8  
9460:12,23 9461:1,15  
9466:9,14 9468:1 9469:23  
9470:21 9479:19,22 9485:3  
9485:12,23 9489:14  
9492:20 9494:11 9497:2  
9503:18,23 9504:18  
9506:13,19 9507:14  
9512:13,16 9513:20,25  
9514:1 9519:22 9522:1,25  
9528:24,25 9531:17  
9539:19 9542:6,11 9543:21  
9545:9,10,11,21 9546:4,4  
9557:13 9562:17 9570:20  
9575:22 9576:3 9578:22  
9582:10 9584:14 9590:3  
9596:5 9609:21 9616:22  
9624:15 9625:17  
**toute** 9522:19 9580:19  
**toutes** 9439:8 9556:20  
**tracks** 9758:9  
**traditions** 9701:10  
**trail** 9723:24  
**train** 9758:9  
**trained** 9733:25  
**training** 9699:25 9700:2,19  
9701:9  
**trait** 9442:3 9467:3,12  
9525:19  
**traitait** 9445:19 9453:7,13,16  
**traite** 9449:9 9609:21 9610:12  
**traiter** 9519:13  
**transaction** 9556:1 9742:4,9,9  
9743:11  
**transcript** 9651:24 9654:17  
**transcripts** 9652:5  
**transcribe** 9478:12  
**transcrits** 9556:25  
**transfer** 9595:13 9687:7  
**transfert** 9553:7,25 9599:2,7

9599:16 9602:21  
**transféré** 9605:3  
**transférés** 9439:10  
**transigeais** 9439:14 9488:5  
9555:2  
**Transigiez** 9488:6  
**transition** 9439:6 9440:15  
**translated** 9427:14 9707:17  
**transmet** 9476:20 9483:5  
**transmettre** 9473:2 9586:23  
**transmis** 9481:19 9486:10  
9489:14,24 9490:20  
9497:13 9505:8 9507:22  
9517:13 9524:20 9553:20  
9582:20,21 9583:21,24  
9600:8 9621:11 9629:15  
**transmise** 9592:3  
**transmises** 9482:4  
**transmission** 9433:2 9556:6  
9614:4,9  
**transpired** 9738:21 9764:18  
9765:15  
**transpiring** 9655:7  
**Transport** 9708:3,4,13  
**transporté** 9545:8 9549:21  
**travail** 9441:7 9444:20 9456:5  
9460:16 9517:6 9529:20,23  
9557:4 9690:16  
**travaillaient** 9443:4,17  
**travailleurs** 9555:3,15 9577:17  
**travaillait** 9437:23 9551:21  
9551:23  
**travaillent** 9517:3  
**travailler** 9434:9 9440:20  
9532:25 9533:1  
**travaillez** 9532:21  
**travaillé** 9532:17 9534:7  
**travel** 9662:16  
**treat** 9721:25 9749:14,19  
**treated** 9649:3  
**treating** 9749:21  
**treatment** 9649:4,9 9761:22  
**tremendous** 9720:3  
**tried** 9631:8  
**trois** 9459:9 9535:24 9548:13  
9548:16,20 9577:23,25  
9579:11  
**troisième** 9431:19 9445:25  
9446:1,3 9581:19  
**troisièmement** 9536:1 9691:8  
**trompe** 9524:9 9526:22  
9593:17 9596:5  
**tromper** 9688:21  
**trompé** 9563:9  
**trop** 9463:10  
**true** 9656:25  
**try** 9567:6 9704:16 9721:5,20  
9721:22 9728:24 9730:20  
9732:24 9742:6 9750:20

**trying** 9476:7 9638:2 9667:13  
9709:1  
**très** 9453:25 9454:1,2 9497:2  
9513:20 9524:18 9535:11  
9550:2 9553:14 9555:8  
9564:23 9580:18,21 9603:7  
9605:9,9 9608:21 9692:22  
**tu** 9520:22  
**Tuesday** 9509:12,22 9510:1  
9510:10 9738:4 9756:2  
9758:13 9769:19  
**Tunis** 9466:1 9503:21  
**turn** 9686:13 9715:10  
**turns** 9658:3  
**tutorial** 9700:15  
**Twenty-four** 9741:9  
**twice** 9643:12,15  
**two** 9429:10 9509:17,19  
9510:4 9516:5 9564:15  
9615:23 9618:15 9619:15  
9636:19 9653:24 9660:25  
9661:8 9665:17 9666:7,22  
9667:15,19 9668:17  
9680:12 9686:2 9698:23  
9700:21 9701:6 9703:16  
9716:25 9717:1 9718:19  
9730:19 9748:4 9751:5,10  
9754:13  
**two-page** 9590:2  
**typique** 9435:9 9436:1 9633:1  
**tôt** 9512:18 9557:13 9564:5  
9569:19 9570:15 9632:16  
9688:20  
**Télécopie** 9583:8  
**téléphone** 9452:1 9475:11  
9534:11 9579:12,23  
**téléphonique** 9531:14,23  
9532:6 9533:18  
**témoignage** 9428:14 9497:3  
9511:14 9526:10 9543:7  
9548:9,12,22 9690:16  
**témoignages** 9496:5 9497:10  
9497:19,20 9556:19  
**témoigné** 9433:4 9450:3  
9494:19  
**témoin** 9428:2

---

**U**

**ultimate** 9708:6 9728:18  
**ultimately** 9709:12  
**umbrella** 9733:18  
**un** 9429:21 9430:7,9,15,19,20  
9431:10,20 9434:18 9435:3  
9435:8,10,11,12 9437:12,22  
9440:3,24 9441:7 9442:18  
9442:19,20 9444:1,9,19  
9445:13 9447:14,17,23,23  
9448:15 9449:2 9451:4,12  
9451:20 9452:12 9454:4

9455:3 9456:9,12,17 9457:7  
9457:18 9458:1,8 9459:12  
9460:10,14 9461:1,6,25  
9462:2,22 9463:9,9 9467:5  
9472:11 9474:3,9,18 9479:6  
9479:23 9483:23 9485:17  
9485:19,24 9489:4 9494:6  
9495:25 9498:1,23 9500:23  
9505:23 9506:15,16,16  
9511:7 9512:22 9513:22  
9515:4,23 9517:2 9519:4,15  
9519:16,16,25 9521:9,15,25  
9522:2,15 9526:22 9528:1,4  
9530:25 9534:10,12,24  
9535:1 9543:5,8 9544:12  
9547:1,2 9548:5,24 9549:17  
9549:23 9550:19,25 9551:2  
9551:22 9552:3 9553:14  
9554:19 9555:21 9557:25  
9558:5 9563:10 9564:5  
9565:12,21 9568:18  
9570:12,15 9571:3,19,20  
9573:4 9580:3 9581:5,14  
9582:14 9583:4,5,20 9585:8  
9585:24 9589:15 9590:8  
9597:22 9598:3 9599:18  
9602:15,17,19,22 9603:13  
9606:21 9608:15 9614:20  
9616:6,7,15,20 9617:12  
9621:7 9625:11,14,23  
9626:4,4,5,7 9627:10  
9628:17 9629:13 9632:17  
9632:25 9688:21 9689:25  
9690:2,24,24,24 9691:1,12  
9692:6 9694:19  
**unable** 9611:19  
**unaware** 9567:23  
**Uncle** 9764:3  
**underlying** 9716:9 9718:4  
**understand** 9650:16 9660:2  
9660:18 9666:21 9667:13  
9696:22 9697:19 9700:2,7  
9700:12 9702:8,14,23  
9703:15,22 9730:5,10  
9731:1 9737:16 9738:5  
9744:4 9745:23 9754:23  
9763:1  
**understanding** 9633:22  
9634:4,12 9635:8,9,13  
9642:8 9648:11,13,16  
9653:15 9668:7,10 9669:5  
9719:20 9732:12 9746:25  
**understood** 9501:18 9634:2  
9635:1,6 9641:23 9653:11  
9658:21 9726:10  
**undertaken** 9632:4  
**une** 9432:8 9434:2 9435:14,14  
9437:12,16 9439:17  
9442:23 9443:1,5 9446:8,10

9447:22,24,25 9448:2  
9449:22 9451:11,21  
9452:20 9458:5 9459:12,14  
9459:17,17,22 9460:13,15  
9460:16 9461:6,7,19 9463:9  
9464:10 9465:18,22  
9467:12,16 9468:9,16,17  
9469:8 9471:12 9472:2  
9473:25 9474:24 9475:4  
9477:15,24,24 9478:11,25  
9481:23 9482:22 9483:9  
9485:25 9487:7 9492:2,25  
9494:20 9502:9,13 9503:4  
9511:21 9512:8,9,13,17  
9513:9,23 9519:4,11,12,12  
9520:12 9523:7,15 9524:3  
9524:11,17 9525:20,21  
9526:1 9527:1,2,2,19  
9528:18,19,22 9531:8  
9532:5,24,25 9533:7,8,17  
9534:8,23 9537:10 9538:16  
9538:17 9539:13 9541:3,12  
9542:5 9543:14,19 9545:10  
9546:3 9548:13 9549:24  
9551:13,20,21 9552:3,23  
9553:18 9556:11 9559:12  
9559:13 9561:23,24  
9564:22 9566:3,8 9567:16  
9569:8,23 9572:22,25  
9575:22 9577:4 9583:4  
9586:6 9589:23 9591:20  
9594:7,17 9595:5 9596:7  
9600:5 9601:4 9602:5  
9606:22 9607:11 9610:17  
9615:6 9617:18 9618:6  
9622:6,8,13 9624:4 9627:10  
9628:20 9632:17,20,23,24  
9688:16,24 9690:19  
9693:18,18 9694:12,13,19  
9695:4  
**unfortunately** 9732:17 9750:1  
9754:16,21 9755:2,12  
9764:5 9765:10  
**unhappy** 9681:4  
**unilateral** 9687:8  
**unit** 9699:9 9705:4,21 9706:2  
9706:5 9713:4 9717:24  
9729:17 9736:4 9751:18  
9758:2 9760:7  
**United** 9656:21 9657:14  
9671:1 9679:6 9686:9  
9719:9  
**units** 9705:2 9718:7 9722:25  
9723:25 9729:12,18 9748:9  
9760:25  
**unknown** 9686:23  
**unmanageable** 9725:9  
**unprofessional** 9753:17  
**update** 9620:7



**updated** 9567:18  
**upper** 9742:13  
**upset** 9682:3  
**urgent** 9663:8  
**use** 9632:9 9633:9 9711:6  
9717:9 9722:5 9732:4  
9734:25 9748:16 9750:7  
**utiliser** 9632:22  
**utilized** 9729:18  
**U.S** 9502:2,18 9671:7,21  
9672:1,4 9673:8,11 9675:14  
9712:4 9715:10,20,23  
9727:22

## V

**va** 9455:4,6 9462:4 9489:4  
9492:5 9496:25 9498:19  
9535:12,18,25 9541:3  
9546:7,16 9557:22 9580:4  
9582:12 9601:22 9611:21  
9611:24 9614:12 9622:3  
9625:11 9629:11,12  
**vacancies** 9751:10  
**vacant** 9703:19  
**vague** 9649:17  
**Vaguely** 9679:23  
**vais** 9459:9 9474:1 9496:11  
9513:10 9521:14 9536:2  
9549:16 9584:4,16 9587:7  
9611:10,10 9614:19  
9631:13 9687:22  
**valide** 9551:22  
**validité** 9607:19  
**values** 9701:10  
**varied** 9662:3,5  
**various** 9705:2 9707:12,12  
9712:20 9715:10 9725:8  
9730:21 9750:24  
**vast** 9730:2  
**venaient** 9434:13 9443:13  
9473:16  
**venais** 9463:2  
**venait** 9447:12 9457:14  
9496:8 9537:3,7 9538:4  
9573:22 9578:10  
**vendredi** 9462:17 9529:20  
9531:4 9532:13,18 9596:11  
**venez** 9513:21  
**venir** 9544:15 9556:21  
9607:12 9627:22  
**venons** 9550:10  
**venu** 9460:24 9463:16 9466:8  
9559:3 9582:18  
**venue** 9543:12 9545:1  
**venues** 9557:11 9691:1  
**verra** 9434:20 9572:8  
**vers** 9467:5 9525:22 9539:4  
**version** 9459:17,17 9478:12  
9478:25 9541:3 9625:18

**versions** 9608:5  
**version-là** 9628:15  
**versus** 9550:25  
**Veuillez** 9630:20  
**Veuillez-vous** 9696:1  
**veut** 9472:9,25 9473:4 9562:1  
9562:2  
**veux** 9454:4 9502:10 9506:6  
9556:21 9561:20 9573:12  
9581:7 9599:24 9693:5  
**veux-tu** 9604:4  
**video** 9745:24 9746:17  
**viennent** 9465:13  
**viens** 9520:20  
**vient** 9462:3,11 9463:24  
9477:11 9485:13 9493:10  
9519:2 9521:8 9540:17,19  
9542:12 9623:12 9627:23  
9632:20  
**view** 9747:20 9749:25  
**viewed** 9733:8,10  
**views** 9683:1  
**ville** 9476:19 9480:20 9494:7  
9494:23  
**Vingt-deux** 9550:21  
**visa** 9551:22  
**visit** 9569:3,7 9613:10  
9615:23,25 9621:22 9624:7  
9667:9 9669:4  
**visite** 9519:1,4 9525:20,21  
9526:1,7,12,19 9527:2,8,19  
9587:15,15 9590:17  
9612:24 9616:22 9620:21  
9620:24 9621:7 9629:8,14  
9688:1,3 9690:2,3  
**visites** 9519:8 9620:13  
**visiting** 9615:20  
**visits** 9618:1,11,13 9646:13  
**visité** 9613:2  
**vis-à-vis** 9430:17 9551:2  
9575:25  
**vitae** 9429:1,3 9696:13,18  
9700:1 9701:15  
**vivide** 9540:11  
**voice** 9535:15  
**voici** 9501:4  
**voir** 9439:9 9449:16 9463:16  
9463:24 9467:23 9468:10  
9473:1,4 9477:12 9485:12  
9485:16,20 9486:1 9493:5  
9495:19 9520:21 9552:6  
9574:7 9575:5,11 9583:12  
9584:17 9585:1  
**vois** 9604:17 9607:2 9693:25  
**voit** 9476:14 9486:22 9531:8  
9565:3 9583:22 9602:20  
9621:14 9626:6  
**voix** 9616:15  
**volume** 9474:20,20 9514:22

9546:24  
**vont** 9527:7 9605:12  
**vos** 9429:18 9433:22 9434:21  
9449:3 9450:11,11 9452:9  
9452:12,18 9463:12  
9469:20 9470:18,20  
9471:25 9478:6,7,13,25  
9479:5,9,11 9480:17 9481:3  
9481:13 9482:19 9484:5  
9488:10,18 9490:13,15  
9491:3,5,25 9492:6,9  
9495:9 9497:25 9498:1  
9504:9 9510:24 9511:3  
9512:5,6 9530:1 9534:6  
9535:25 9536:4 9537:23  
9539:3 9558:22 9560:4  
9561:8 9572:6,10 9574:22  
9577:13 9580:23 9581:18  
9587:4,21 9590:22 9593:21  
9595:2,21 9602:17 9604:14  
9607:6,6 9608:4,7,15,20  
9610:20 9611:13,16  
9614:17 9617:3 9618:25  
9621:8 9622:3 9624:5  
9691:9,11,18 9693:16,17  
9695:7  
**votre** 9428:15 9429:3 9431:15  
9431:24 9432:23 9433:5,22  
9434:21 9436:22 9437:4,14  
9439:24 9440:6 9441:10,15  
9442:4 9444:2 9446:22  
9448:19 9450:8,12,14  
9452:7 9453:2 9464:24  
9465:20 9467:5 9468:6,8  
9475:20 9486:22 9488:16  
9489:5 9493:19 9495:4  
9497:2 9502:12 9506:22  
9507:16 9511:4,14 9513:18  
9514:4 9516:16,19 9517:1  
9518:7 9525:11,12,13  
9526:10 9534:20 9535:7  
9536:14 9543:7 9545:8  
9548:8,22 9549:20 9553:17  
9556:9 9557:4 9561:16  
9562:10,19 9563:5 9571:8  
9580:5 9581:19 9584:10  
9588:20 9590:4 9591:2,3,5  
9592:17,18,24 9593:2,11,19  
9593:21 9602:4 9605:11  
9612:14 9613:4,7 9621:25  
9622:23 9625:6 9687:25  
9688:7 9689:7 9690:8,15,17  
9690:23 9691:22  
**voudrais** 9546:24 9691:8  
**voudrait** 9560:12  
**voulais** 9693:1  
**voulait** 9431:2 9451:11  
9472:12,18,21,22 9513:23  
9569:16 9581:12,12

**voulez** 9435:18 9437:16  
9483:12 9521:1 9540:14,25  
9553:9 9568:22 9584:14  
9586:15 9608:13 9616:11  
9687:19  
**voulez-vous** 9439:5 9456:20  
9460:20,20 9492:17  
9601:12 9608:19 9616:5  
9624:12 9691:25 9693:22  
**voulu** 9457:11 9534:19  
9632:18  
**vous** 9428:22 9429:12,14,20  
9429:22 9430:8,11,13  
9431:9,15,17,17,21,24  
9432:12,15,23,24 9433:4,6  
9433:9,9,16,20 9434:3  
9435:2,7,9,18 9436:4,7,7,12  
9436:13,22 9437:11,13,16  
9437:18,19 9438:5,6,14,14  
9438:17 9439:8,9,15,22  
9440:2,5,7,18,24,25 9441:6  
9441:11 9444:5,8 9445:4,4  
9445:4 9446:11,11,16,20,20  
9446:21,23 9447:2 9448:13  
9448:13,21 9449:11,14,17  
9449:20,20,25 9450:2,8,8  
9450:19 9451:6 9452:9,17  
9452:20,24 9453:5,10,22  
9454:4,12,18,19,25 9455:3  
9455:20,20,23,24 9456:23  
9456:25 9457:10,11,16,21  
9457:22,23,25 9458:7,7,11  
9458:13,19,19,25 9459:9,12  
9459:22,25,25 9460:1,8,11  
9460:16,21 9461:15 9462:2  
9462:10,12,12,19,23,24  
9463:6,20,24,24 9464:1,1,3  
9464:3,5,10,18,21 9465:15  
9465:15,25 9466:2,4,5,6,8,9  
9466:11,16,22,22 9467:9,12  
9467:20 9468:4,13,22  
9469:7,8 9470:4,4,9,12,12  
9470:19,19,19,22 9471:6,8  
9471:13,13,16,21,23 9472:4  
9472:8,10 9473:9,9,13,16  
9473:20,24 9474:2,10,14,17  
9474:22 9475:1 9476:17,20  
9476:24,25 9477:6,7,11,12  
9477:12,16,21,22 9478:4,5  
9478:6,8,8,23 9479:8,10,12  
9479:15,15 9480:9,17  
9481:3,14,18,22 9482:7,12  
9482:19,20,21,24 9483:5,7  
9483:11,18,21 9484:4,4,6  
9484:11,14,15,19 9486:3,8  
9486:12,15,18 9487:12,15  
9487:17,18,19,21 9488:2,2  
9488:11 9489:6,7,8,12,21  
9489:23 9490:2,6,6,11,17

9490:18,19 9491:4,7 9492:9  
9492:18 9493:19 9494:13  
9494:16,18 9495:4,9,16,18  
9495:19,20,20,21,22,24,24  
9496:1,1,1,11 9497:3,4,13  
9497:21,25 9498:2,5,11,15  
9498:22 9501:1,9 9502:9,11  
9502:11,19,22,22 9503:5,10  
9503:17 9504:2,7,8,10,15  
9504:20,23,24 9505:3,8,9  
9505:10,15,18,23 9506:6,9  
9506:10,20,21,21 9507:3,7  
9507:15,20,21,22 9510:25  
9511:2,3,5,7,11,14,14,15,15  
9511:16,22 9512:4,5,10,10  
9513:8,9,11,12,19,21  
9514:18,22,22 9515:25  
9516:22,23 9517:5,9,19  
9518:2,7 9519:15,18,23  
9520:13,15,20 9521:1,4,4,5  
9521:15,16,17,22 9522:3,8  
9522:9,9,16,16,21,22,24,25  
9523:2,19,19,21,21,22,22  
9524:1,2,7,11,14,19,20,21  
9524:25 9525:1,4,5,9,14,25  
9526:5,9,11 9527:3,6  
9528:7,9,14,15 9529:18,22  
9529:22 9530:19,25  
9531:11,13,13,21 9532:1,4  
9532:5,10,11,17,21,23,23  
9533:7,16,17,22,23,25  
9534:2,6,8,19,20,22 9535:4  
9535:23 9536:2,5,20,22  
9537:6,18 9538:11 9539:4,5  
9539:5,7,11,13,14,14,17  
9540:14,24 9542:2,14,14  
9543:4,6,6,25 9544:20  
9545:7,20,25,25,25 9546:22  
9546:23,24 9547:18,18,20  
9548:3,7,9,16,21 9549:3,11  
9549:21,22 9550:1,1,16,20  
9550:20,24 9551:6,12,13,14  
9551:14,16 9552:2,13,14,19  
9552:22 9553:1,3,6,9,12,13  
9553:16,23,24 9554:3,22,22  
9554:23 9555:19 9556:5,8  
9556:12,20,21 9557:6,8  
9558:10,16,21,23 9559:10  
9559:16,16 9560:4,14,17  
9561:3,5,24,25 9562:5,8,22  
9563:7,25 9564:4,11,22  
9565:11 9566:10 9567:14  
9567:15,16 9568:9,16,22  
9569:11,19 9570:6,9,12,21  
9570:22,22,22 9571:3,9,15  
9571:15 9572:4,7 9573:1  
9574:21 9575:1,7,10,12,21  
9577:21 9578:1,16 9579:12  
9579:23 9580:1,10,23

9581:25 9582:15,17,20,20  
9582:21 9583:4,11,12,24  
9584:2,9,14,19,19,23,25,25  
9585:21 9586:2,4,11,15,23  
9586:25 9587:4,11,11,13,14  
9588:5,9,11,13,19 9589:3  
9589:15 9590:4,8,22,25  
9591:1,5,18 9592:10,22  
9593:2,6,11 9594:1 9595:2  
9595:3,4,22 9596:4,11,14  
9597:15,16,23 9598:11,17  
9599:20 9600:1,7,8,8,9,9,13  
9600:14,18 9601:25 9602:9  
9602:18,22 9603:11 9604:2  
9604:2,3,13,18,21,22  
9605:1,4,7,8,10,11,12,12,13  
9606:6,6,7,12,18,18,22,22  
9606:23 9607:5,5,12,13,14  
9607:22,24 9608:3,6,6,13  
9608:24 9610:22 9611:12  
9611:17 9612:12,16,21  
9613:3,6,8,23 9614:11,16  
9614:20,20,22,24 9616:2,11  
9617:1,15,18 9620:4,10,16  
9621:6,10,14,17,23 9622:12  
9622:15,19 9623:11 9624:4  
9624:19,25 9625:9,16,17  
9626:7,21,25 9627:3,24  
9628:7,14,16,20,21 9629:1  
9629:4,6,11,15,17,21  
9630:20 9631:12,14,15  
9687:24,25 9688:13,14,14  
9689:8,11,16,21 9690:10,15  
9690:17,19,20 9691:4,6,8  
9691:10,13,15,16,19,20  
9693:2,8,19 9694:11,18,22  
**vous-même** 9597:17 9600:10  
9604:13  
**voyage** 9590:23  
**voyais** 9438:3  
**voyez** 9461:15 9483:21  
9502:19 9551:16 9587:11  
9588:5 9628:20  
**Voyez-vous** 9487:3  
**vrai** 9600:4  
**vraiment** 9447:22 9559:21  
9691:17 9692:25  
**vu** 9450:8 9458:4 9476:25  
9494:19 9504:25 9512:19  
9519:25 9520:10 9521:19  
9548:21 9549:2 9555:22  
9557:21 9575:2  
**vue** 9477:2,3 9517:18 9604:23  
**vus** 9556:19  
**vérifier** 9473:21 9604:4

---

**W**

---

**Waldman** 9630:5,7,12,22  
9631:10,17 9632:2,7,12

9633:3,8,18,21,25 9634:6  
9634:11,19,23 9635:3,10,17  
9635:20 9636:1,10,17,20  
9637:6,15,18 9638:7,12,16  
9639:9,12,18 9640:14,18,22  
9641:9,12,15,19,25 9642:3  
9642:14,17 9643:2,7,13,16  
9643:22 9644:8,14,18,24  
9645:6,8,17,24 9646:2,10  
9646:25 9647:19,25 9648:8  
9648:15,24 9649:8,15  
9650:1,9,12,18 9651:6,12  
9651:20 9652:6,16,22  
9653:10 9654:9,13 9655:3  
9655:12,20 9656:3,9,25  
9657:6,9,21 9658:16 9659:3  
9659:10,22 9660:6,13,16,22  
9661:4,6,13,19,22 9662:1,4  
9662:6,9,14,19 9663:1,12  
9663:16,20,23 9664:2,6,11  
9664:17,22,25 9665:12,20  
9666:1,4,7,10,14,20 9667:3  
9667:8,12,24 9668:9,15,20  
9669:5,10,13,21 9670:19,22  
9671:6,9 9673:3,18 9674:1  
9674:8,12,24 9675:5,10,19  
9675:24 9676:7,13,20  
9677:2,9,18,24 9678:7,11  
9678:15,19,20,24 9679:4,10  
9679:13,16,24 9680:4,7,10  
9680:13,15,17,20,24 9681:6  
9681:18,23 9682:9,22,24  
9683:7,13,17,25 9684:4,10  
9684:13 9691:13  
**Waldman's** 9685:2  
**want** 9619:25 9630:24 9631:1  
9631:21 9638:12 9650:5  
9651:6 9660:1,18 9666:20  
9669:22 9673:4 9674:16  
9677:15 9682:3 9709:22  
9711:8 9714:18 9724:10  
9732:24 9737:8 9739:8,10  
9740:20 9742:5 9743:6  
9745:3,17 9764:23 9767:1  
**wanted** 9572:15 9667:24  
9681:2 9725:19  
**wanting** 9767:18  
**wants** 9588:4 9766:16  
9767:13  
**warned** 9595:8 9597:3 9598:1  
**warrant** 9626:19  
**warrants** 9738:6 9739:2  
9740:24  
**Washington** 9465:6 9711:23  
9715:2,3,6,8,16 9716:2  
9724:11,22 9725:1,2,5,22  
9726:24 9727:18,19  
9753:16 9754:19 9755:9  
**wasn't** 9639:2 9641:13 9642:6

9642:15,16 9649:18 9650:9  
9650:11 9652:22 9653:4,22  
9653:25 9654:6 9655:18  
9663:20 9668:3 9681:2  
9686:20 9742:3  
**watch** 9508:2  
**way** 9630:23 9639:16 9649:2  
9676:16 9682:25 9683:7  
9687:6 9719:24 9721:6  
9724:7 9728:22 9742:5  
**Wayne** 9596:10,19 9702:16  
9760:8,21,22  
**Wednesday** 9509:11,23  
9541:21  
**wee** 9711:10 9756:19  
**week** 9509:21 9510:3,18,19  
9708:1 9767:8,17  
**weekend** 9660:10,11  
**weeks** 9615:24  
**well-known** 9634:5  
**went** 9645:15 9652:13 9658:4  
9658:21 9660:20,22,24  
9661:14,18,19 9663:13,14  
9664:7 9666:25 9669:25  
9713:5 9727:19 9743:11,25  
9744:7,9  
**weren't** 9476:10 9644:25  
9655:15,17 9665:18  
9676:15,23 9721:18  
9722:14 9737:1 9743:10  
**Western** 9708:17  
**we'll** 9508:22 9510:15,17  
9639:16 9657:24 9669:13  
9733:3 9735:15  
**we're** 9500:14 9662:16  
9697:24 9699:22 9714:20  
9716:7,12 9721:7 9755:9  
9760:24  
**we've** 9508:19 9707:19 9710:1  
9710:3 9711:5,6 9716:7,10  
9717:13 9718:18,18,20  
9723:23 9748:17 9755:10  
9763:17  
**whatnot** 9644:23  
**whereabouts** 9476:6 9576:16  
9576:20  
**willing** 9642:19  
**win** 9736:9  
**wise** 9638:5  
**wit** 9515:21  
**witness** 9500:12 9535:15  
9615:18 9678:18 9695:17  
9695:18  
**witnesses** 9643:23 9718:20  
**witness's** 9692:11  
**won** 9736:19  
**wonder** 9535:15  
**wondered** 9576:17  
**wondering** 9707:5 9710:4

9741:16 9752:7  
**word** 9658:25  
**wording** 9682:18,19 9683:2,8  
**words** 9633:21 9682:6  
9716:12 9734:17  
**work** 9631:8 9651:16 9657:15  
9660:11 9729:21 9751:22  
9759:24  
**worked** 9631:2 9698:5,9  
9699:19 9732:5,7  
**working** 9631:22 9700:14  
**workload** 9751:25 9760:7  
**works** 9639:17  
**workshop** 9700:25 9701:4  
**world** 9721:24  
**world-wide** 9723:13  
**worry** 9719:23  
**wouldn't** 9645:19 9652:12,25  
9653:1,19 9655:1 9656:8,14  
9665:3 9667:20 9715:25  
9716:1 9742:5  
**write** 9683:23  
**writing** 9719:16  
**written** 9681:13 9720:16  
9722:3 9738:2  
**wrong** 9669:6,9 9744:23  
**wrote** 9738:16 9749:25  
9752:15 9753:1

---

**X**

X 9439:2

---

**Y**

y 9430:15 9434:15 9437:21  
9439:17 9442:18 9443:16  
9444:8,8 9447:17,22,24,25  
9448:1 9454:23,24 9456:6  
9456:17 9464:19 9465:21  
9467:2,9,11 9468:9,16  
9475:6 9477:14 9483:23  
9484:15 9485:17 9494:6  
9502:13,24 9503:4 9511:21  
9512:8,9,20 9513:22 9517:2  
9517:3 9519:2,17 9520:5  
9521:7,9 9522:2 9523:20  
9524:17 9526:1 9527:2,19  
9528:3,18,19,22 9530:25  
9538:3 9539:13 9541:12  
9542:22 9543:14,19 9548:1  
9548:4,13,16,17,20 9550:16  
9551:14 9554:2,8 9559:8,12  
9563:18 9564:11 9566:3  
9569:14 9575:9 9581:2,5  
9586:9,18 9589:7,23  
9593:20 9594:8,17 9596:6  
9597:13,19 9599:11,11,18  
9600:16 9601:4 9606:21  
9607:10,10 9614:6 9618:6  
9622:17 9623:12 9624:16

9625:23 9632:24 9690:1  
9691:5 9693:18,25 9694:5  
9695:3,4 9768:23  
**yeah** 9640:18 9644:20  
9647:12 9659:9 9676:19  
9681:5 9715:21  
**year** 9697:15 9699:8,14  
9765:2  
**years** 9516:11 9696:23 9698:2  
9698:14,15,23  
**yeux** 9518:18  
**York** 9434:24 9435:5 9464:1  
9466:1 9473:6 9476:20,23  
9480:20 9494:7,24 9496:19  
9496:22 9498:8,13 9501:16  
9502:25 9503:15 9504:12  
9505:22 9507:17 9511:10  
9511:10 9515:1,8 9516:15  
9519:10 9526:2 9544:18  
9561:13 9562:15 9573:4,8  
9573:18 9688:2 9764:21

---

**Z**

**zero** 9429:10  
**zipped** 9575:19  
**Zurich** 9497:8 9498:5  
9501:19,23 9502:23  
9507:16 9542:11

---

**À**

À 9429:13 9440:12 9450:17  
9465:20 9468:23 9483:18  
9485:10 9491:16 9507:1  
9513:2 9553:8 9560:3  
9563:18 9565:23 9575:20  
9579:11 9585:12 9593:2  
9594:12,13 9597:6 9608:22  
9608:23 9609:1  
à 9427:4 9428:15 9429:2  
9431:4,4,15,17 9433:4  
9434:9,14,24 9435:3,4,23  
9436:8,12,16,16,18,19  
9437:24 9438:2,2,13  
9439:11 9440:1,21 9441:25  
9442:2,5,13,18,19,21  
9443:9 9444:2,25 9445:5,11  
9445:11,23 9446:23  
9447:10,23,23 9448:6,21  
9449:3 9450:16 9451:15,16  
9452:9,18,24 9453:2,6  
9454:14,20 9455:4,11  
9456:1,4,5 9457:23,24  
9458:17 9459:8,9,23,24,25  
9460:11,13,24 9461:5,6,8,9  
9461:11,18 9462:2,4,13,23  
9463:9,9,12,25 9464:4,11  
9464:21 9465:6 9466:7,10  
9467:1,3,17,21,22,25  
9468:15,17,17,25 9469:10

9470:8,10 9471:1 9472:3,16  
9473:1,5,5,6,25 9474:4,9  
9475:6,12,14 9476:23  
9477:3,4,24 9478:6,8,24  
9479:6,16 9480:19 9481:19  
9482:4,22 9483:9 9484:2,5  
9484:23,24 9485:2,4,20  
9486:5,5,11,19,22,24  
9488:1,2 9489:14,23 9490:7  
9490:13,15,24 9491:3,19,19  
9492:3,10,25 9493:12,13,14  
9493:19 9494:19,23  
9495:21 9496:1,4,5,7,19,21  
9497:6,8 9498:1,5,7,12,25  
9500:21,24 9501:20,23  
9502:10,12,12,23,25 9503:3  
9503:5,11,19 9504:12,15,16  
9504:25 9505:3,9,10,18,22  
9506:16,24,25 9507:4,8,12  
9507:14,15,16,17,22 9509:1  
9509:3 9510:23 9511:6,7,9  
9511:10,12,13 9512:5,6,8  
9512:13,16 9513:5,9  
9514:19,23 9515:1,8,12,14  
9516:1,15,16,19,22 9517:13  
9518:7,18,20 9519:2,4,4,10  
9520:3,5,6,25 9521:14  
9522:1,14,15,19,24,25  
9523:10 9524:8,10,18,21  
9525:17,18,19 9526:2,11,21  
9527:14 9528:16,19  
9529:14,17 9530:6,19  
9531:7,8 9533:12 9535:3,9  
9535:10,24 9536:5,13  
9538:16,22,23 9539:12,14  
9539:21 9540:4,10,13,17,17  
9540:18,19 9541:12 9542:6  
9542:10,11 9543:5,8,12,18  
9544:3,12,12,15,18,19  
9546:3,4,22,25 9547:17,23  
9548:1,23 9549:20 9550:10  
9550:18,20,21 9551:14,21  
9552:6,12,21 9553:7,9,11  
9553:20 9554:9 9555:9,12  
9556:3,23 9557:4,18  
9558:17,22,22 9561:2  
9562:5,6,15,19 9563:15,18  
9563:25 9566:4,11 9567:2  
9567:11,13,16 9568:18  
9569:18,19,20 9570:11,15  
9570:18,19 9571:15 9572:4  
9572:7,11,22 9573:4,8  
9574:19,22 9576:4 9577:15  
9577:17 9578:2,8 9579:10  
9579:25 9580:23,24  
9581:15 9582:8,12,16,18,21  
9582:24,25 9583:1,4,11,22  
9584:7,24,25 9585:15,17  
9586:10,24 9587:4,5,21

9588:14,16,17,20 9589:2,9  
9589:15,23 9590:4,22,25  
9591:1,4 9592:14,16,17,24  
9592:25 9593:9,11,19,21,22  
9593:23 9594:7 9595:2,4,4  
9595:22 9596:5,17,19,23  
9598:17 9599:12,19  
9600:14 9601:4 9602:4,5,24  
9605:24 9606:8 9607:1,2,12  
9607:14,20 9608:3,21  
9609:23 9610:13,24 9611:9  
9611:13 9612:4,4,21 9613:7  
9613:7 9614:4,17,20,22  
9615:2 9616:2,8,20 9617:3  
9617:4,16,19,19 9620:10,11  
9620:20 9621:8 9622:3,12  
9622:20 9623:1,7,12 9624:4  
9624:16 9625:2,3,6,10,21  
9625:22 9626:1 9627:3,7,9  
9627:16 9628:10 9629:15  
9629:18,20,23 9630:16,18  
9632:20 9633:17 9688:2,18  
9688:19 9690:11,17,23  
9691:9,10,19,21 9693:18  
9694:8,11,19,19 9695:22,24  
9769:20,22

---

**Â**

âge 9551:25,25

---

**Ç**

ça 9427:22 9442:18 9450:22  
9451:21 9452:13 9453:2,12  
9453:22 9454:24 9455:6  
9456:7,13 9457:6 9459:18  
9462:4,16 9464:11,22  
9465:21 9466:4 9467:2  
9468:19 9469:5 9470:6,14  
9471:15 9473:11 9479:10  
9482:1,7 9483:4 9484:9,10  
9484:22 9485:20 9487:3,7,7  
9487:19 9489:4,10 9491:4  
9514:14 9519:2 9520:8,10  
9520:15 9522:11 9524:9  
9525:19,19 9526:24,25  
9528:9,15 9529:2,5 9530:25  
9531:11 9532:4,8 9533:10  
9533:12,16,20 9535:24  
9537:7 9538:5,12 9540:2,7  
9540:16,20 9542:1,2 9543:8  
9543:16,20 9545:1,2  
9553:18 9575:6,9,22  
9577:22 9579:19 9580:4,7,8  
9580:9,20 9584:15 9586:15  
9588:25 9591:2,19 9592:9  
9593:4,10 9596:15,18  
9598:11 9599:22 9600:5,14  
9600:16,19 9602:9,11,11  
9603:14 9605:8 9606:10

9607:10 9613:16 9614:13  
9616:20 9627:23 9628:7  
9629:11  
**Ça** 9442:19 9450:25 9453:15  
9453:19 9457:20 9460:17  
9465:12 9466:3 9467:24  
9468:24 9470:22 9473:7  
9474:19 9475:1,10 9479:18  
9485:11 9488:16 9492:5,9  
9493:18 9519:6 9520:9,12  
9524:17 9528:17 9529:2,17  
9533:22 9534:2 9536:25  
9540:18 9541:3 9546:16  
9570:5,14,21 9574:18  
9576:21 9579:6 9582:20  
9596:23 9607:24 9609:13  
9610:12 9616:24 9621:24  
9623:14 9627:22 9629:12  
9691:15

---

### É

---

**échanger** 9451:22  
**échanges** 9437:13 9454:24  
**échangiez** 9437:19  
**échangée** 9451:5  
**échos** 9606:23  
**éclaire** 9690:12  
**Écoutez** 9556:13  
**écran** 9519:25 9520:25  
9524:14 9555:22  
**écrit** 9496:16 9497:18 9576:2  
9594:18 9601:18 9624:15  
9627:7 9628:10  
**écrite** 9463:17  
**écriture** 9464:25 9628:2  
**écrit-là** 9515:2  
**également** 9439:12 9448:2  
9451:1,2 9456:13 9487:7  
9488:8 9496:23 9520:5  
9521:8,9 9525:17 9534:23  
9572:8 9613:3 9616:16  
9622:20 9688:24  
**Égypte** 9691:21 9694:9  
**élaborer** 9607:21  
**élaboré** 9570:15  
**élément** 9506:16 9568:18  
**énuméré** 9506:13  
**énumérés** 9506:12  
**époque** 9440:12 9444:2  
9500:24  
**époque-ci** 9616:8  
**époque-là** 9450:16,18 9457:24  
9477:5 9486:5 9488:1  
**équipé** 9534:10  
**étage** 9445:23 9446:1,3  
9476:16  
**étaient** 9434:12 9435:21  
9442:9 9443:12,21 9444:18  
9444:22 9445:14,23 9446:3

9461:24 9462:18 9477:14  
9477:14 9480:12,18,22,25  
9523:21 9554:14 9569:15  
9581:2 9586:10 9601:19  
9688:18  
**était** 9428:16 9430:12,13,20  
9431:4 9435:4,14,15,20  
9436:1 9437:5 9441:20,24  
9442:5 9443:3 9448:9,15,20  
9449:12 9456:11,21 9465:5  
9467:1 9472:22 9475:13  
9484:1,2 9485:1 9489:9  
9490:3 9492:11 9493:6  
9494:23 9496:6,7,21 9498:5  
9500:23 9501:23 9502:24  
9504:11 9505:14,16,23  
9511:14 9514:5,25 9515:3  
9517:7 9518:12 9520:9  
9523:3,12 9526:2,6,22  
9527:15 9528:10 9535:8  
9548:15 9549:23 9551:24  
9574:18 9576:8 9578:17  
9586:22 9588:20 9593:17  
9601:8 9602:25 9604:11  
9606:4,7 9613:16 9620:20  
9620:24 9621:5 9622:25  
9623:1,19 9624:19 9633:16  
9688:22 9689:19 9690:20  
9694:25 9695:1  
**étampe** 9632:25  
**étant** 9552:2 9628:17 9690:18  
**état** 9520:8 9542:24 9543:8,22  
9544:12 9587:22  
**États-Unis** 9435:2,12 9497:8  
9535:22 9551:22 9573:7,10  
9573:19 9599:16  
**étiez** 9429:15,20 9434:3  
9441:11 9448:13 9457:23  
9462:24 9464:1 9484:15  
9497:4 9531:21 9532:11  
9535:4 9559:10 9616:2  
9622:20 9689:16 9691:16  
**Étiez-vous** 9534:9 9562:12  
**étions** 9443:18  
**étonnerait** 9532:5  
**étranger** 9435:13  
**étrangères** 9430:24 9434:10  
9434:14,16 9442:2 9457:7  
9528:24 9546:5 9582:7  
9605:21  
**été** 9434:25 9439:2 9449:17  
9452:20 9454:20 9455:24  
9456:4 9458:11,14 9461:24  
9463:6,25 9464:20 9466:12  
9467:22 9469:6,8 9470:14  
9474:18 9477:16 9478:12  
9478:12 9479:18 9480:14  
9480:14 9481:10 9482:4  
9483:22 9484:23 9485:3

9489:16 9490:4,24 9494:4  
9496:2 9497:7 9503:3  
9504:14 9511:13 9513:5,20  
9515:12 9516:18 9518:9  
9519:1,19 9520:24 9524:9  
9524:20 9525:1,4 9527:18  
9528:7,8,13,14 9540:4,6,7  
9552:7 9553:1 9554:6  
9555:4 9556:11 9557:16  
9558:9 9559:20 9564:3,7  
9565:24 9569:10,17 9571:4  
9571:9,16 9575:4,11 9576:7  
9582:1,20 9583:21,24  
9584:24 9586:5 9589:4  
9591:20 9592:23 9593:11  
9599:17,18 9602:9,11,11  
9616:14,15 9629:14  
9632:19 9688:1 9689:22  
9690:1  
**éventuellement** 9517:25  
**Évidemment** 9695:6  
**évidemment** 9476:22 9515:23  
9577:22 9583:21 9689:4  
9695:7  
**évident** 9454:23 9457:4,7  
9467:10 9496:16 9507:9  
9518:18 9529:16 9556:18  
9557:16 9605:15  
**évolutions** 9582:8  
**événements** 9495:16 9501:1  
9504:10 9581:15

---

### È

---

**êtes** 9428:22 9429:12,22  
9433:6,16 9457:23 9470:4  
9470:22 9471:8,13,16  
9475:1 9491:7 9502:11  
9517:20 9518:2 9521:22  
9522:3 9527:6 9536:20  
9539:7 9551:12 9568:17  
9600:1 9606:22  
**être** 9433:20 9448:5 9451:5  
9451:15 9455:6 9456:6  
9461:11 9462:4 9480:1  
9481:23 9497:1 9517:4  
9535:25 9541:3 9542:6  
9544:7 9545:19 9553:20  
9555:8 9557:5 9574:9  
9582:7 9594:4 9602:18  
9620:10,11 9627:4 9631:13  
9688:21 9694:16,20

---

### O

---

**00** 9427:4 9452:24 9512:8  
9539:4,14 9567:11 9769:22  
**0202** 9464:10  
**03** 9509:3  
**03/05/01** 9683:19  
**05** 9572:11 9579:11 9580:12

**09** 9695:24

---

### 1

---

**1** 9474:20,20 9546:24 9567:3  
9580:15 9643:4  
**1er** 9475:5 9476:15 9554:21  
9558:6  
**1st** 9655:24 9740:19  
**1:00** 9566:12 9567:10  
**1:30** 9510:17,18 9566:22,23  
9567:9  
**1:32** 9567:12  
**10** 9427:4 9452:21 9453:21,24  
9454:7,13 9474:23 9539:4  
9539:14 9546:25 9547:1,18  
9547:19 9548:9 9549:17  
9554:21 9558:6 9564:24  
9572:11 9608:4,4,7,11  
9609:1 9611:13 9666:11  
9691:14 9692:2 9694:14,24  
**10e** 9474:23  
**10th** 9638:13 9639:19 9640:10  
9640:12 9644:2 9752:4  
9757:19  
**10:00** 9536:16  
**10:30** 9762:22  
**10:43** 9576:12  
**10:45hrs** 9559:1  
**100** 9592:15 9596:23  
**11** 9452:24 9455:5,9,10  
9456:24 9458:15 9509:1  
9512:19 9756:2  
**11th** 9708:2  
**11:13** 9508:2  
**11:14** 9508:25  
**11:15** 9508:2  
**11:20** 9508:4  
**12** 9475:6 9509:3 9580:14  
9609:1 9622:19 9623:15,21  
**12th** 9751:3 9762:6  
**12:03** 9509:2  
**12:30** 9510:18  
**12:50** 9577:7  
**13** 9435:1 9535:19 9567:11,13  
**13th** 9761:8  
**1335** 9595:6  
**1345** 9589:23  
**14** 9428:19 9501:4 9509:1  
9629:9 9630:16,18 9752:3  
**14th** 9762:20  
**15** 9502:10,13 9503:11 9515:6  
9522:14 9524:2 9596:6  
9695:22 9756:1  
**15th** 9763:9  
**1500** 9587:23 9756:3  
**16** 9579:2 9580:22 9581:20  
9582:14 9695:24 9758:12  
9758:19  
**16th** 9671:12 9673:23 9674:3

16:22 9618:7  
1630 9619:2  
1635 9591:6  
1645 9619:18  
166 9638:15  
168 9678:22  
17 9475:6,6 9625:11,15  
9626:24 9757:8 9769:21  
18 9582:16 9595:1,4  
18th 9671:13 9757:5,7  
9758:13  
19 9759:17,18  
1977 9428:23  
1987 9697:20 9698:3  
1990 9698:4  
1994 9698:4,9  
1998 9698:9,19

---

2

2 9427:18,19,21 9458:22,24  
9459:8,23,24 9462:8  
9470:11,24,25 9471:2  
9476:21 9477:5,11,19  
9478:4,15 9479:10 9482:10  
9486:6 9494:5 9497:4,13  
9498:3 9501:2,21 9511:1  
9512:6 9554:19 9580:15  
9658:5 9680:5,13 9698:25  
9740:1  
2nd 9655:25 9658:2 9659:25  
9667:10 9669:25 9670:24  
9671:3 9673:20 9674:5  
9697:6,7 9740:19  
2:00 9566:20  
2:31 9630:15  
2:42 9630:17  
20 9478:9,11,16,17 9536:11  
9536:13 9608:3 9610:21  
20th 9765:19  
2000 9698:19 9699:3  
2001 9697:25 9699:3,11  
9700:13 9701:1 9702:1  
9706:25 9731:2 9745:23  
9750:5 9751:2  
2002 9428:19 9434:24 9450:9  
9452:21 9455:5,9,11  
9458:15 9475:5 9512:20  
9583:10 9643:18,24 9644:3  
9644:4 9648:17 9680:18  
9691:14,17 9692:2 9700:3  
9700:13 9703:25 9710:12  
9731:3 9737:19 9738:4  
9741:15,19 9751:2,3 9752:4  
9759:18 9762:6,21 9765:2  
9765:19  
2003 9615:1,3 9617:20  
9625:15,19 9629:10  
9697:25 9702:1 9709:15  
2004 9428:19 9739:19,22

2005 9427:2,4 9697:16  
9769:19,21  
2030 9752:8,9 9763:10  
205 9429:7,8,11 9431:16  
206 9452:13 9536:8,9 9680:5  
9680:10,13,15 9737:22  
21 9536:5,10,11 9560:4  
9572:8  
211 9530:11 9737:23,24,25  
9745:20  
212 9541:4  
213 9564:16  
2130 9752:15  
214 9571:24  
217 9589:21,22  
218 9617:6,10  
219 9625:13  
22 9427:2,4 9546:25 9550:20  
9550:21 9551:14 9554:19  
9580:24 9583:3,5,9,23  
9590:7 9739:19 9750:4  
22nd 9738:4 9739:21 9745:23  
221 9739:15  
23 9580:24 9587:5,21,21  
9590:5 9612:20 9621:21  
9624:5 9696:23 9769:19,21  
23rd 9699:14  
24 9587:2,6,22 9590:11,12,13  
9590:22 9595:2,3 9741:6  
25 9567:16 9589:14,17 9595:2  
9595:4 9614:18 9617:3  
9686:13 9740:2 9761:8  
26 9434:24 9450:10 9480:5,14  
9480:16,19,23 9482:5  
9489:10 9494:5 9501:25  
9622:4 9761:6,10  
26th 9481:16 9655:24 9656:20  
9670:15 9672:13,16,25  
9673:7 9764:22 9769:12  
27 9428:23 9481:1 9489:10,15  
9494:6 9624:5 9762:20  
27th 9480:8 9482:14  
28 9615:1 9763:9 9769:21  
29 9614:17 9617:2,19 9619:1  
29th 9509:20,25 9510:9

---

3

3 9427:20 9428:18 9431:17  
9450:9 9512:4,10 9513:5,9  
9513:10 9515:5,7 9516:19  
9518:10 9520:2 9521:20  
9524:3 9526:3,16,19 9528:5  
9528:13 9529:8 9554:20  
9583:12 9591:3 9615:2  
9680:11 9691:16  
3rd 9563:21 9660:4 9663:25  
9667:12 9668:21  
3:58 9695:21  
30 9502:10,13 9567:3 9614:17

9617:2,20 9618:20 9671:11  
9671:18 9740:2  
306 9680:14,14  
31 9514:23 9521:19,19  
9630:16  
31st 9744:19  
32 9567:13  
35 9550:21,21 9554:20  
38 9530:19 9531:8

---

4

4 9518:10 9528:6,14 9529:8  
9529:18,19,19,20,22 9530:4  
9530:24,25 9531:15 9532:7  
9532:13 9534:17 9613:7  
9617:16,19,20 9738:3  
4th 9660:6 9664:2 9763:18  
4:09 9695:23  
42 9630:18  
44 9638:17,20,21,24 9639:4,8  
45 9501:4 9503:11 9541:12  
48 9515:6 9522:14 9524:2

---

5

5 9563:23 9579:11 9580:12  
9582:16 9617:16,19  
9618:21 9625:19 9678:16  
9678:20,22 9751:3  
5th 9660:10 9680:18 9731:2  
5:05 9579:13  
5:28 9769:18  
50 9580:14  
58 9695:22

---

6

6 9590:21 9591:4 9610:16  
9701:18  
6th 9510:1,10 9660:10  
66 9745:22  
68 9748:23  
69 9750:4

---

7

7 9525:22 9555:7,8,9 9558:11  
9625:24  
7th 9660:17 9661:9 9663:7,18  
9663:21 9664:7 9668:22  
7:30 9758:13  
7866 9651:23

---

8

8 9470:22 9535:13,19 9536:14  
9541:13 9554:18 9555:17  
9558:11,24 9562:21  
9564:19 9567:17 9571:21  
9572:2 9622:4,16  
8th 9659:24 9660:1,17,20,23  
9660:25 9661:11,14 9663:5  
9663:9,11,18 9664:8,10

9674:13 9675:2 9677:7,9  
9686:6  
8:00 9759:19  
8:30 9759:19  
8008 9651:24 9654:16,17  
8088 9651:23

---

9

9 9459:24 9470:11 9512:8  
9541:12 9544:17 9569:20  
9572:3,10 9579:3,6 9580:8  
9591:3 9608:3,4,7,11,23  
9769:22  
9/11 9704:9 9706:20,24,24  
9707:7,9 9709:6 9711:12  
9718:17,18 9719:1,6 9720:9  
9721:15 9722:11 9723:24  
9724:5 9728:23 9750:15  
9:00 9762:21 9769:20  
9:05 9572:14  
9:45 9662:11,23